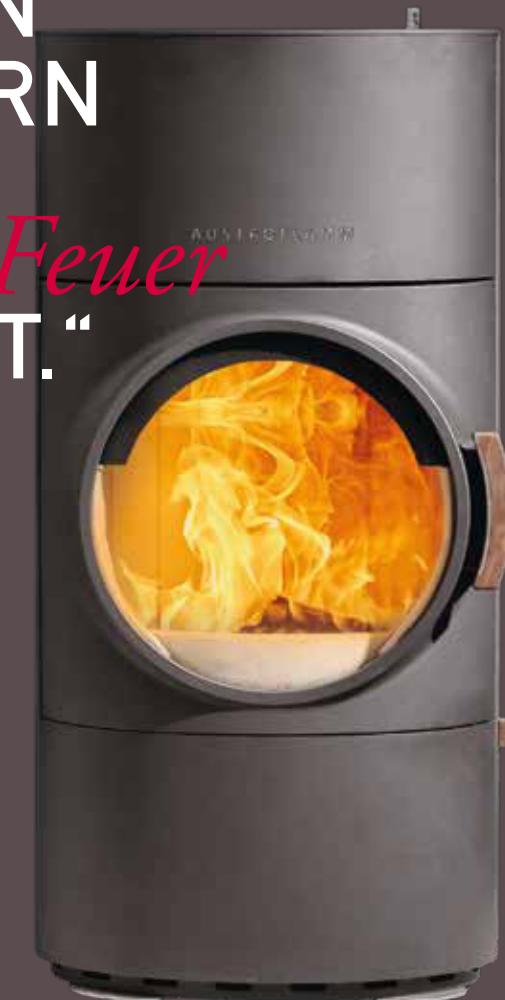




KAMINÖFEN 2020/21

„DIE
ZEITEN
ÄNDERN
SICH,
mein Feuer
BLEIBT.“



AUSTROFLAMM

www.austroflamm.com



AUSTROFLAMM

A photograph of a campfire burning brightly on a dark, rocky shoreline. In the background, a large, rugged mountain range is visible, with one peak particularly illuminated by warm sunlight. The water in the foreground is calm, reflecting the surrounding environment.

coming
home
again

index

INHALT

16 - 68

16	CODY	03
18	BONO XTRA	
20	CLOU XTRA	
22	CLOU COMPACT	
24	DEXTER 2.0	
	DEXTER S3	
28	FLOK 2.0	
30	FYNN XTRA	Index
32	G1	05
34	HEIDI BACK	
36	IVY	
38	JESS XTRA	Ein vielseitiger Pionier
40	JINI	06
	JINI XTRA	
42	KOKO 2.0	
	KOKO XTRA 2.0	Worauf es ankommt
44	KYLIE XTRA	08
46	LOUNGE XTRA	
48	LUCY COOK	Neues entdecken
50	LUX	10
52	PALLAS	
	PALLAS BACK	Der Designer
54	SAM	12
56	SLIM 2.0	
58	STILA 2.0	
60	TOWER XTRA 2.0	Speicherwärme
62	UNO XTRA	15
64	WIEN	
66	WOODY	
	WOODY XTRA	
68	MR. WU	Für eine saubere Zukunft



AUSTROFLAMM

Das Feuer ist der philosophie Ursprung von allem.

FERDINAND HUEMER,
EIN VIELSEITIGER PIONIER.

Anfang der 80er-Jahre erkannte Ferdinand Huemer die Notwendigkeit Kaminöfen aus deren verstaubten Image zu befreien. Erklärtes Ziel war es Kaminöfen zu entwickeln, die neben wohliger Wärme auch in punkto Design und Effizienz ein neues Kapitel schreiben sollten – und gründete das Unternehmen Austroflamm. Bereits im März 1983 lieferte er die ersten Öfen aus, das Unternehmen wuchs schnell und überstieß 1994 in ein neues Firmengebäude, zumal nun auch schon nach Australien und Japan exportiert wurde. Ein Jahr später stellte Austroflamm den ersten Pelletofen auf europäischem Boden vor – eine von vielen weiteren Innovationen, die folgen sollten. Da ist einmal *der Unternehmer*, der mit einer Mischung aus Kreativität, Tatendrang, Mut und Zielstrebigkeit sein Unternehmen zum Marktführer machte.



Dann gibt es *den Musiker* Ferdinand Huemer. Er spielt mehrere Instrumente, komponiert und schreibt – unter anderem zuletzt „Masita“ – und betreibt als Produzent das Tonstudio „Nest“. Und schließlich gibt es *den Landwirt*, der jeden Morgen sein Frühstücksei von den eigenen Hühnern genießt. Was diese drei Lebenskonzepte eint, ist nicht nur der Name und das identische Äußere. Sondern vor allem eine Eigenschaft: Das Brennen. Der volle Einsatz, die hohe Energie, um gesteckte Ziele zu erreichen. Keine Frage: *Ferdinand Huemer widmet sein Leben dem Feuer und der menschlichen Wärme.*

Worauf es ankommt: Leidenschaft, Partnerschaft,
Teamgeist. Und menschliche Wärme.



DIE FIRMENPHILOSOPHIE von Austroflamm ist untrennbar mit dem Gründer und Eigentümer Ferdinand Huemer verknüpft. Sein Esprit, seine Leidenschaft für Innovationen, sein visionäres Denken und Handeln spiegeln sich in der Entwicklung des Unternehmens wider. Die Begeisterung für kompromisslose Qualität und außergewöhnliches Design findet sich auch in seinen MitarbeiterInnen wieder und führt immer wieder zu zukunftsweisenden technologischen Entwicklungen: Austroflamm ist DER PIONIER in der Verwendung von Keramik, entwickelte neuartige Speichermaterialien wie HMS (Heat Memory System), XTRA Speicherwärme und das selbst produzierte, patentierte Keramott – und war damit maßgeblich daran beteiligt, dass sich die Emissionswerte für Festbrennstoffe in den letzten 25 Jahren gravierend verringert haben. Immer wieder setzt Austroflamm neue Standards in der Branche. Nachhaltiges Denken und Handeln, Teamgeist und Partnerschaft zeichnen das Unternehmen im Umgang mit den Kunden, aber auch innerhalb des Teams aus. Über allem steht der Respekt anderen gegenüber. Denn letztlich ist es das, was wirklich zählt im Leben: menschliche Wärme.



Teresa Huemer



Ferdinand Huemer



Sebastian Köck



Doris Pfeiffer



1

2

3

4

Unsere Neuigkeiten.
Die einzige Konstante ist Veränderung.



Neuer Kaminofen CODY



Neues Austroflamm Logo



Teresa Huemer

INSPIRATION
SPÜREN

Neues ENTDECKEN

WIR BEWEGEN UNS, WIR VERÄNDERN UNS.

Wir suchen nach Lösungen, wir schaffen Bewusstsein. Wir streben nach Innovation, wir übernehmen Verantwortung, wir erfinden uns täglich neu. So waren wir schon immer, so sind wir noch. Mit neuen Produkten, in neuem Gewand, steht Austroflamm auch in Zukunft für innovatives Design und Technik, die ihrer Zeit vorausseilt. Zukunftsorientiert stürzen wir uns in neue Herausforderungen, werfen Veraltetes über Board, doch bleiben wir unseren Werten treu. Wertschätzung Anderen gegenüber, Familie und menschliche Wärme treiben uns an. Wir, das ist nun auch Teresa Huemer, die mit frischen Ideen unsere Austroflamm-Familie bereichert. Im Familienunternehmen aufgewachsen, führt sie der berufliche Weg zurück in die Heimat, zum Ursprung.

Design ist unsere Leidenschaft,
Qualität unser Versprechen.





„**UNSER WICHTIGSTER LEHRMEISTER** ist die Natur mit ihrem Spiel aus Gegensätzen: Licht und Schatten, Mann und Frau, Wärme und Kälte, Statik und Bewegung, Schwere und Leichtigkeit – erst Gegensätze erschaffen die Dynamik, aus denen Leben, Emotionen und auch die Architektur ihre Kraft schöpfen.“

Our only teacher must ever be Nature

Cesare Monti

When I conceive my projects I always try to create a game of opposites.

Life and emotions, as well as architecture, are born from a contrast between opposites. The dynamism is originated both from a static and from a moving component, as well as the contrast between one side in light and the other side in shade produces the forms and our perception of objects. Masculine and Feminine, Full and Empty, Warm and Cold, Lightness and Weight. Nature and Artifice.

CESARE MONTI, italienischer Architekt und Designer. Nach dem Studium der Architektur an der Polytechnic University Turin, erhielt er zahlreiche Preise und Auszeichnungen, darunter der International Price Catas 2006 und der 1. Preis bei der Turiner Torre Littoria Competition im Jahr 2011. Über Salzburg fand er den Weg nach Linz, wo er in seinem Büro exklusiv für Austroflamm Kaminöfen designt.





OFT GEWÜNSCHT, DOCH BEI KAMINÖFEN SELTEN ZU FINDEN:

Die schnelle Wärme, für die Kaminöfen bekannt und beliebt sind, soll auch mit lang anhaltender Speicherwärme kombiniert werden. Durch das Heat Memory System von Austroflamm werden je nach Modell bis zu 8 Stunden Speicherwärme möglich. Und es bleibt trotzdem ein schnelles Heizsystem!



WARUM SPEICHERWÄRME?

Gesundheit:

Langwellige Strahlungswärme wird nicht nur als angenehm empfunden, sondern ist sogar gesund.

Sparen beim Heizen:

Weniger oft nachlegen heißt auch weniger Holz verbrauchen. Und das spart natürlich bares Geld.

Gleichmäßige Wärmeabgabe statt Überheizen:

Sie wollen den Raum schnell erwärmen, aber dann diese Wärme lieber lange genießen, als immer weiter aufzuheizen.



Xtra



Tower Xtra 2.0 ohne
Verkleidung mit 130 kg
Wärmespeichermasse

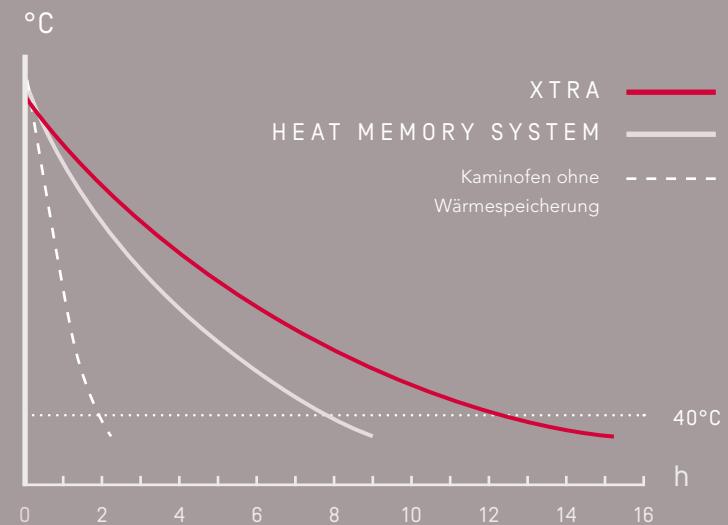
DIE WAHRSCHEINLICH BESTE WÄRMESPEICHERUNG ist eine Weiterentwicklung des bewährten Heat Memory Systems: Wir kombinieren das Heat Memory System mit einem speziellen Wärmetauscher, packen mehr als 100 kg davon in den Kaminofen und statteten diesen mit einer regelbaren und sogar absperrbaren Konvektionsluft aus. Fertig ist die Wärmespeicherung bis zu 12 Stunden!



Heat Memory System-
Platten

1. EIN MATERIAL MIT HERAUSRAGENDEN SPEICHEREIGENSCHAFTEN. Mit dem Heat Memory System hat Austroflamm ein sehr schweres (spezifisches Gewicht über 3!) Material entwickelt, das besonders gut Wärme aufnehmen und über einen langen Zeitraum abgeben kann. Natürlich ist dieses Material patentiert.

2. DIE ANBRINGUNG DER SPEICHERMASSE. Mindestens ebenso wichtig wie das Speichermaterial ist die Anbringung desselben. Die Speichermasse muss möglichst nahe an die Wärmequelle, also den Feuerraum des Ofens, gebracht werden. Wird das Speichermaterial lediglich als Außenverkleidung eines Ofens eingesetzt (zum Beispiel als Deckelplatte), dann erreicht einfach nicht genug Energie das Material. Deswegen wird bei Austroflamm die Speichermasse auch in den Ofen hineingepackt. Selbstverständlich ist auch die Art der Anbringung patentiert.



Eine saubere Verbrennung für eine grüne Zukunft.

Keramott
Feuerraumauskleidung

KERAMOTT

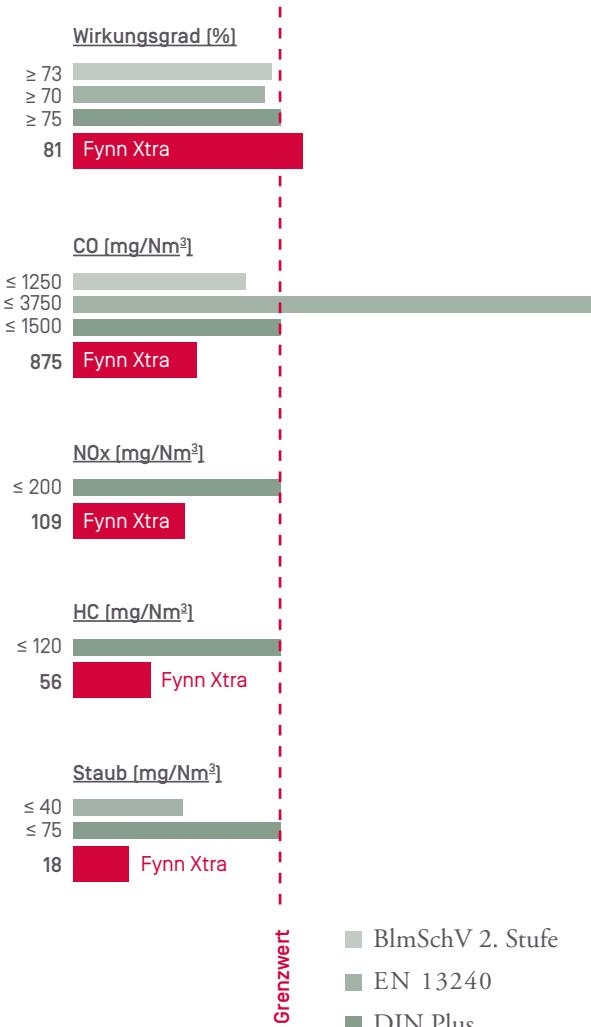
MODERNSTE KAMINÖFEN benötigen neben Designideen auch enorme Entwicklungsarbeit im Bereich der Verbrennungstechnik. Ein wesentliches Beispiel dafür ist die Feuerraumauskleidung: Bei allen Austroflamm-Kaminöfen bestehen diese wichtigen Teile aus Keramott.

Keramott ist eine spezielle Entwicklung, die es exklusiv von Austroflamm gibt. Das Material zeichnet sich durch ein besonderes Verhältnis zwischen Wärmedämmung und Wärmeleitung aus, wodurch schneller hohe Brennraumtemperaturen erreicht werden. Erst dadurch wird eine „saubere“, schadstoffarme Verbrennung möglich. Dabei ist das Material hoch hitzebeständig bis ca. 1.200 °C. Zudem kann sich der Feuerraum dadurch auch „freibrennen“, die Auskleidung nimmt Ruß weniger an als vergleichbare Materialien und bleibt schön hell. Unterstützt wird dieser Effekt auch durch die Oberflächenstruktur von Keramott.

VERBRENNUNGSTECHNIK

Wir strengen uns an – mehr als gefordert. Beinahe in ganz Europa sind für Kaminöfen die Grenzwerte der Norm EN 13240 einzuhalten. Doch leider sind diese Grenzwerte recht einfach einzuhalten und decken auch nur 2 Parameter ab. Viel strenger ist da schon die Vorgabe durch DIN Plus, die teilweise regional verlangt wird. Für ein Bündel von 5 verschiedenen Werten gilt es verschärzte Grenzwerte einzuhalten. Da verschiedene Emissionswerte in Wechselwirkung stehen, ist die Anforderung hier viel höher als bei der Europäischen Norm, die lediglich auf den CO-Ausstoß achtet.

GRENZWERTE LT. EN 13240 BZW. DIN PLUS



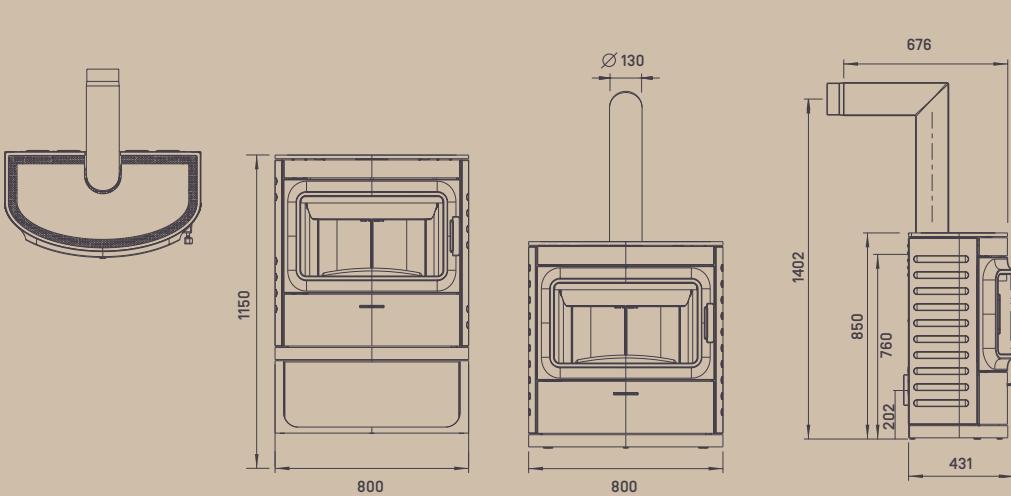
- BlmSchV 2. Stufe
- EN 13240
- DIN Plus
- Austroflamm:
Werte am Beispiel
Kaminofen Fynn Xtra

CODY
UNSER HERZSTÜCK



FÜR FEUERANBETER

Hat sich nicht jedes Zuhause ein *Herzstück* verdient? Diesen Platz nimmt unser Neuer im Bunde Cody mit seinem eindrucksvollen Feuerraum trotz kompakter Bauweise gerne ein. Die große Gusstüre mit ihrer gebogenen Glasscheibe, gibt den Blick auf das knisternde Feuer frei. Und egal, ob Keramik- oder Stahlverkleidung, ob Sockel mit großem Holzfach oder Kaminofen pur – bei diesem Prunkstück wird einem einfach WARM UMS HERZ.



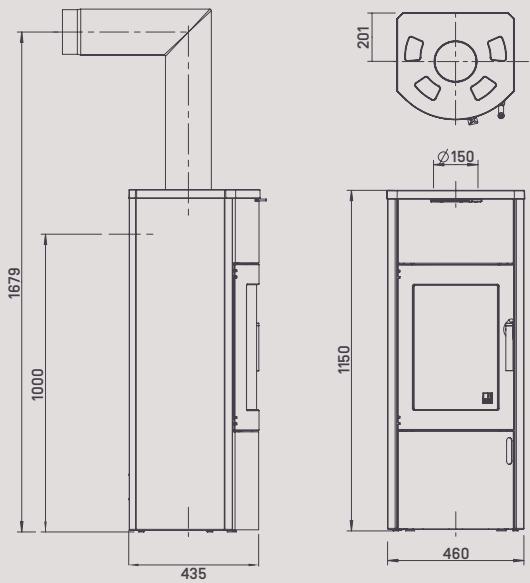
CODY
NEU



BONO XTRA
PURER GENUSS

FÜR PURISTEN

Eigentlich müsste der Bono ja „BUONO“ (ital. = gut) heißen. Wenngleich „gut“ eine leichte Untertreibung wäre. „Perfekt“ ist für den Alleskönnner sicher die treffendste Beschreibung: Ideale Heizleistung für kleine Räume oder auch Niedrigenergiehäuser, Panoramablick auf das Flammenspiel sowie ein schlichtes, ZEITLOSES DESIGN ohne modischen Schnickschnack, machen den Bono Xtra zu einem perfekten Wärmespeicher für jeden Raum und für viele Jahre.



Der Specksteindeckel (Anschluss hinten) des Bono Xtra mit absperrbaren Konvektionsluftöffnungen.



Sauber versteckt: hinter einer Blende befinden sich die Aschelade, der Rüttelrostbetätigter und der Regler für Primär- und Sekundärluft.



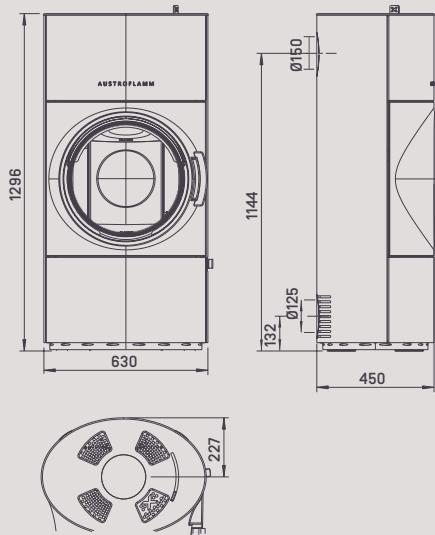
Vollausstattung: Der Bono Xtra mit Specksteinseitenverkleidung (60 mm stark), Specksteindeckel und jeder Menge Wärmespeicher.

BONO

XTRA



CLOU XTRA
EINE RUNDE SACHE.



Die Holzlege greift das Design der runden Gusstüre auf.

Auch eine starke
Seite des Clou Xtra:
seine geringe Tiefe.



Elegante Maserung
des Nussholzgriffs.

FÜR FORMEN-
LIEBHABER

EIN ECHTER CLOU für alle, die mal etwas ganz Anderes suchen: runde Türe, ovaler Korpus und ein großer Türgriff aus elegantem Nussholz ergeben eine außergewöhnliche *Kombination*, die sicher nicht in jedem Wohnzimmer zu finden ist. Ebenso besonders, wenn auch nicht außergewöhnlich für Austroflamm-Modelle, ist das fantastische Xtra-Wärmespeichersystem für bis zu 12 Stunden Speicherwärme.

C L O U X T R A



C L O U C O M P A C T



CLOU COMPACT
DIE NEUE KOMPAKTKLASSE



Die Holzlege greift die runde Gusstüre auf – ein perfektes Duo.

C L O U C O M P A C T

DIE CLOU-FAMILIE hat Zuwachs bekommen und ist mit dem Clou Compact um ein weiteres Modell reicher. Mit geringerer Abmessung und etwas geringerer Heizleistung, jedoch keinesfalls weniger außergewöhnlich, steht der Clou Compact seinem großen Bruder um nichts nach.

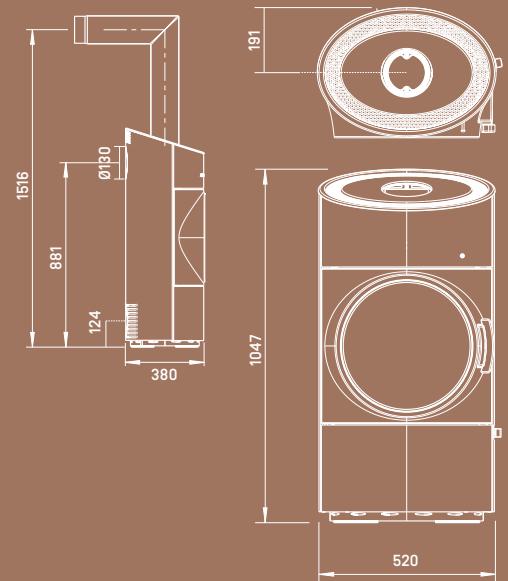


Abb. rechts: Dexter 2.0
mit Sockel- und Auf-
satzbox und seitlichen
Modulbausteinen.

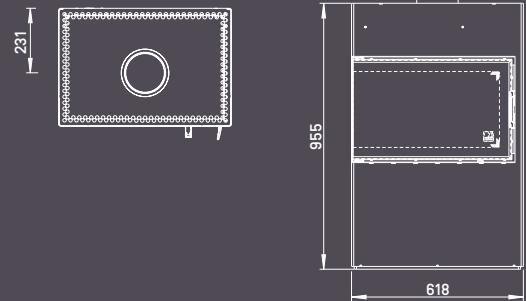


Dexter S3 Seitenansicht

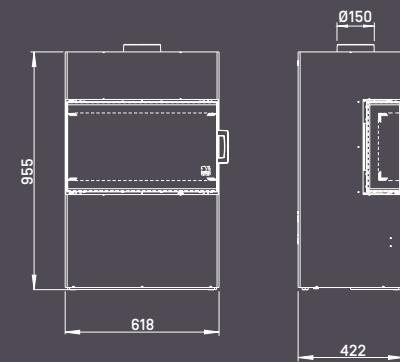
DEXTER 2.0 / DEXTER S3

Kennen Sie die Märchen aus 1001 Nacht? Mit ähnlich vielen Kombinationsmöglichkeiten wird Sie der Dexter verzaubern. Sie haben die Wahl zwischen Ecktür (Dexter 2.0, kurze Seite links oder rechts) oder dreiseitiger Verglasung (Dexter S3). Und die cleveren Modulbausteine, die mit ihrer offenen Seite auch als Holzlagerfach dienen, machen aus dem Dexter ein richtiges Möbelsystem. In die Aufsatzboxen lässt sich sogar noch eine ganze Menge Heat Memory System-Wärmespeichermasse reinpacken.

DEXTER 2.0



DEXTER S3



DEXTER 2.0



MÖGLICHE

KOMBINATIONEN

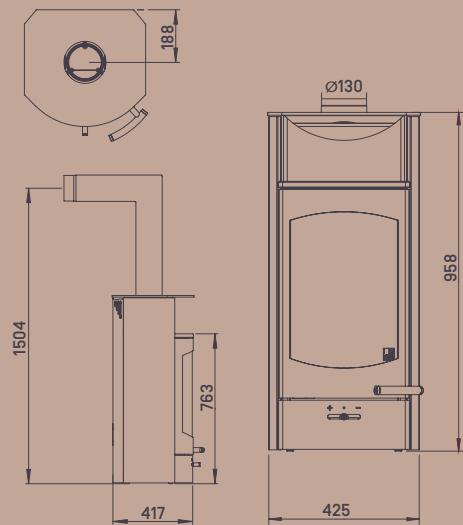


DEXTER S3
UNENDLICHE KOMBINATIONEN



D E X T E R S 3

FLOK 2.0
VERBLÜFFEND VIELSEITIG



Flok 2.0 mit Seitenverkleidung, Deckel und Warmhaltefach aus Sandstein.

FLOK 2.0, DER VERWANDLUNGSKÜNSTLER.

Ganz schön viel Feuer in kompaktem Format bietet der Flok 2.0. Ein kompakter Ofen mit Pfiff und großzügigem Feuerraum, der viel Einblick auf das Flammenspiel gewährt. Der optionale Sockel, der auf Wunsch auch mit Drehteller erhältlich ist, macht den Flok 2.0 zu einem echten Verwandlungskünstler. Eben noch klein wächst er über sich hinaus. Mit einem Warmhaltefach aus Keramik und optionaler Sand- oder Specksteinverkleidung, präsentiert sich der Flok 2.0 in individuellem Design. Auch mit dem bewährten HEAT MEMORY SYSTEM erhältlich.



Praktisch: Ein Warmhaltefach für Tee oder andere gute Sachen.

Mit dem optionalen Drehteller lässt sich der Flok 2.0 um 360° drehen, mit oder ohne Sockel.

Abb. rechts: Flok mit Stahlmantel und optionalem Sockel.

FLOK 2.0



F Y N N X T R A

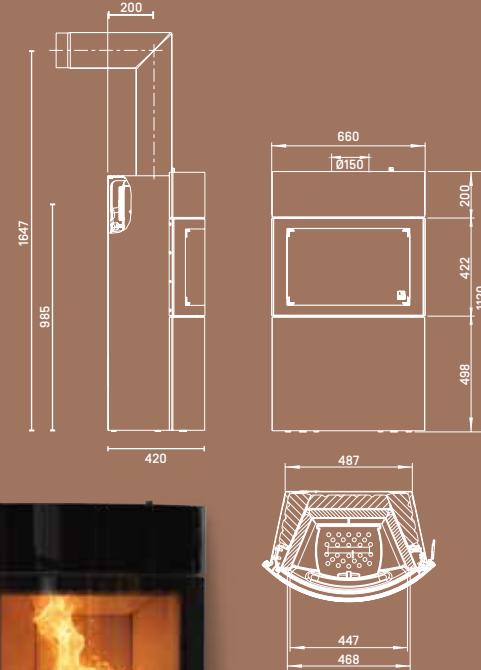


Den Sockel mit Holzlagerfach gibt's als Zubehör.



FORM VOLLENDET

Zarte Kurven, sanfte Formen, unglaubliche Eleganz. Ja, wir sprechen vom Fynn Xtra. Kombinieren Sie die Fronten ober- und unterhalb der Tür ganz nach Ihrem Geschmack und wählen Sie aus Stahl, Glas oder Keramik! Als formschönes Zubehör steht der 30 cm hohe Sockel mit praktischem Holzlagerfach zur Wahl und unser patentiertes Xtra System sorgt für bis zu 12 Stunden Speicherwärme!



F Y N N
X T R A

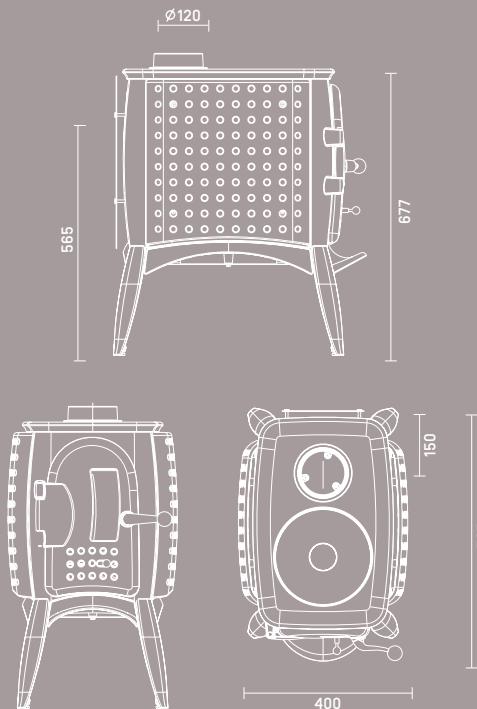


G 1



G1 GUSSEISEN IN SEINER SCHÖNSTEN FORM

Der G1 holt die *Vergangenheit in die Gegenwart*. Das Design zitiert vergangene Zeiten, weckt so manch nostalgische Erinnerung. Doch lassen sie sich vom Retro-Look nicht täuschen, im Inneren steckt *modernste Feuerungstechnik*. Mit der praktischen Kochplatte spielt der G1 bei ihrem nächsten Teekränzchen garantiert die Hauptrolle.



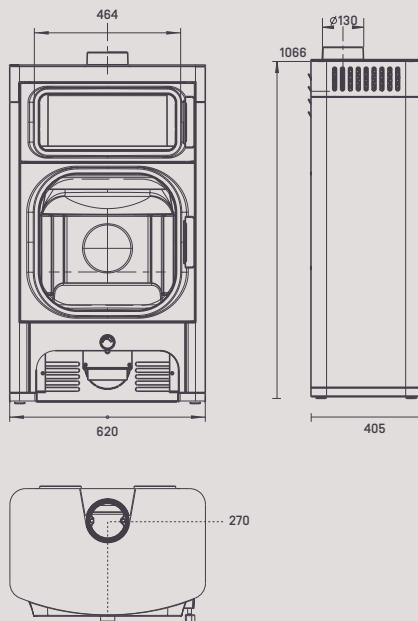
G1 ohne Konvektionsmantel.



G1 mit Kochplatte und Konvektionsmantel (Zubehör).

HEIDI BACK

Backen, braten, heizen und dabei noch unglaublich gut aussehen? Das kann nur Heidi! Eine durchgängig große Ceranplatte bietet viel Platz zum Warmhalten, während im Backfach z.B. Braten, Kuchen, Pizza oder Brot zubereitet werden können. Der Genussfaktor kommt natürlich auch beim Heizen nicht zu kurz. Eine großzügige Gusstüre erlaubt einen uneingeschränkten Blick auf das Flammenspiel, während Sie die wohlige Wärme genießen. Als Sahnehäubchen gibt es die neue Air+ Luftsteuerung als Zubehör, die automatisch die Luftzufuhr regelt und somit für perfekte Heizergebnisse sorgt!



Holzlage optional



Feinkörniges Gusseisen trifft elegantes Nussholz.



HEIDI
BACK



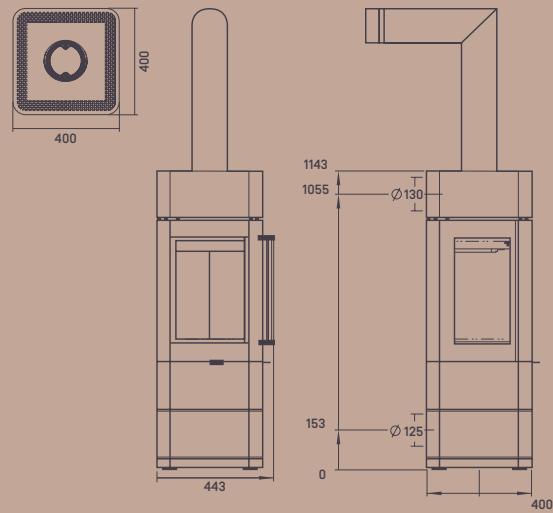
I V Y



IVY DER FLAMME PASSEPARTOUT

FÜR INDIVIDUALYSTEN.

Das geradlinige Design mit quadratischer Grundfläche, verliert durch die abgerundeten Ecken an Härte, nicht jedoch an Schärfe und Eleganz. Mit vielfältigen Erweiterungsmöglichkeiten wird aus dem Ivy mehr als nur ein Kamin, er wird Möbel und Blickfang, verbindet Funktionalität und Form. Die dreiseitigen Glaseinsätze geben den Blick auf die Flamme frei, dienen förmlich als deren Passepartout.



Feuereinsicht von drei Seiten.

Abb. links: IVY mit großer Beistellbox und Holzladen.



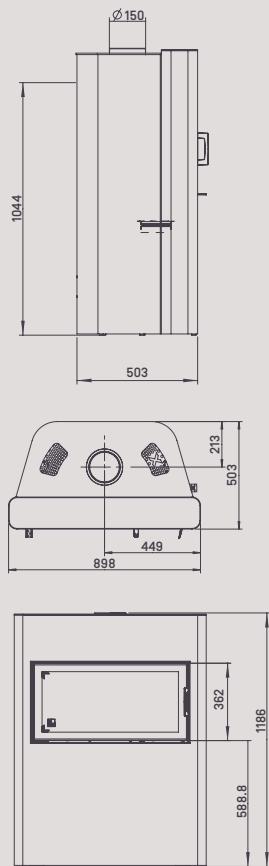
Viel Platz für Brennholz und noch mehr: Ivy mit einer Aufsatzbox, Beistellboxen und Holzladen.

J E S S X T R A



FÜR AVANTGARDISTEN

Die Konvektionsluftöffnungen lassen sich stufenlos öffnen und schließen.



Jess Xtra: diesmal ohne Sockel.

Ob Sie den Jess [tjes] oder [jes] aussprechen, bleibt ganz Ihnen überlassen. Auch bei uns spaltet sich das Lager in die [tjes]- und [jes]-Verwender. Unstrittig ist jedoch, dass der Jess absolut einzigartig ist: Avantgardistisch und cool, im Stil einer neuen Designgeneration wirkt er fast wie ein überdimensionaler MP3-Player. Mit oder ohne Sockel (inklusive geräumigen Holzlagerfach) erleben Sie seine Feuerpracht entweder auf gewohntem oder außergewöhnlich hohem Niveau – in jedem Fall aber dauerhaft warm, denn unser exklusives Xtra-Wärmespeichersystem ermöglicht bis zu 12 Stunden Speicherwärme.



Der Jess Xtra mit optionalem Sockel, der auch als geräumiges, beidseitiges Holzlagerfach dient.



JINI
XTRA



JINI / JINI XTRA

Einladend, ungezwungen, zeitlos und kuschelig. Mit klar gezeichneten Linien, schlichten Formen und perfekten Proportionen spricht Jini alle an, die gerne unkompliziert und entspannt leben. Äußerst raffiniert in der Verbrennungstechnik ist er nicht nur ein langlebiger Design-Klassiker, sondern auch ein hochkarätiger Wärmesender mit absoluter Wohlfühl-Garantie. Als Jini Xtra sogar mit bis zu 12-Stunden-Wärmespeicher. Feuer im Großformat natürlich inbegriffen.

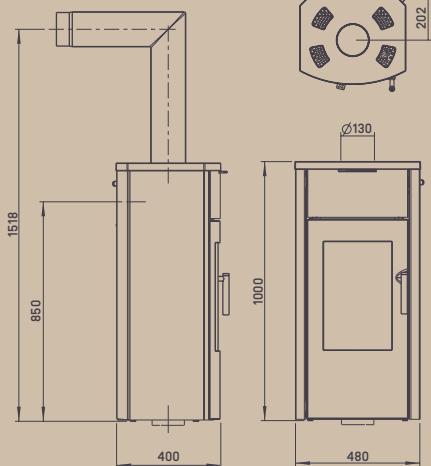


Abb. links: Jini XTRA mit
optionalem Sockel.

Ganz schön elegant: Der Jini mit Specksteinverkleidung.

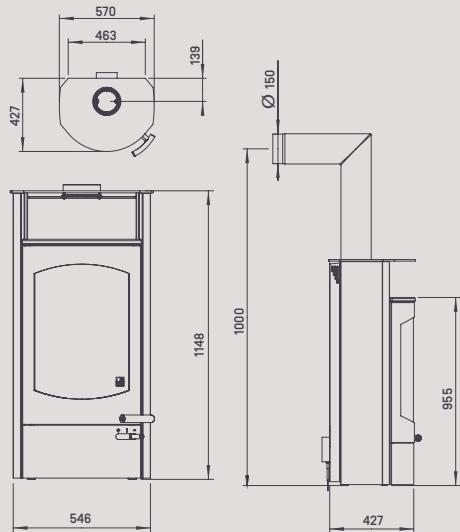


Kein Bücken mehr: Der Luftregler in angenehmer Höhe
gleich unter der Deckelplatte.

Angenehm anzugreifen:
der Türgriff aus Walnussholz.

KOKO
MODERNE KLASSIK

KOKO 2.0



EIN MODERNER KLASSIKER – quasi das „kleine Schwarze“ in unserer Kollektion: schlicht, zeitlos elegant und für jeden Anlass und jede Umgebung garantiert die passende Wahl. Optional mit passendem Sockel erhältlich. Die große gerundete Glasscheibe bietet maximalen Blick auf die Flammen und das Warmhaltefach verlängert Ihre schönsten Stunden mit Tee oder Punsch vor dem Kaminofen. Beim Koko Xtra 2.0 gibt's statt des Warmhaltefachs jede Menge Wärmespeicher.

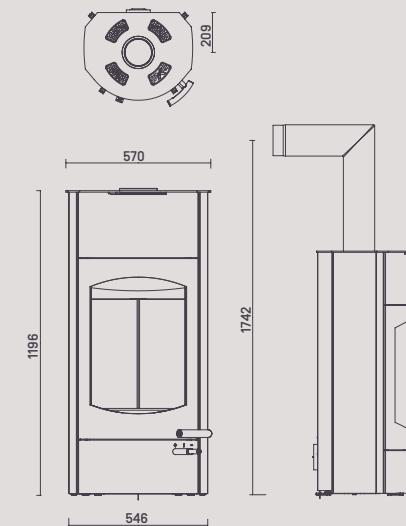


Praktisch: das große Warmhaltefach.



Griff und Luferegler als elegante Kombination aus Edelstahl und Nussholz.

KOKO XTRA 2.0



Koko XTRA 2.0

Abb. rechts: Koko 2.0 mit Stahlmantel, Stahldeckelplatte und Warmhaltefachkeramik in schwarz matt.

KOKO 2.0

KOKO XTRA 2.0

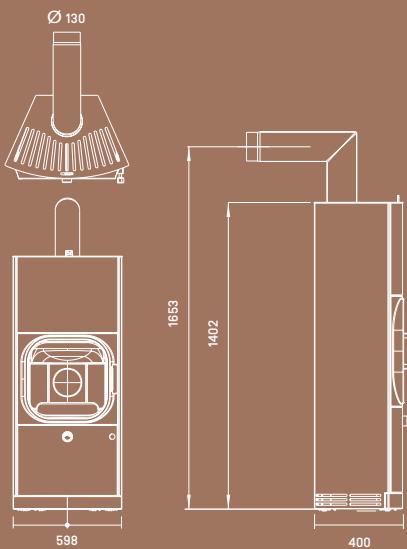


KYLIE

XTRA



KYLIE XTRA



ZEITLOS SCHÖN ist Kylie Xtra die ideale Ergänzung für jede Raum- und Lebenssituation. In konischer Grundform verjüngt er sich nach hinten und passt damit auch besonders gut in Ecken. Die Materialkombination spielt mit Gegensätzen: Die klassisch robuste Gusstürze und weiche, fein verarbeitete Holzelemente runden das Gesamtbild elegant ab. Und damit die Flammen immer perfekt lodern und Sie nichts tun müssen, haben wir die automatische Air+ Luftsteuerung (Zubehör) entwickelt.



Die Konvektionsluftauslässe im Deckel lassen sich regeln.



Das praktische Holzlagerfach ist hinter einer Blende versteckt.

LOUNGE

XTRA

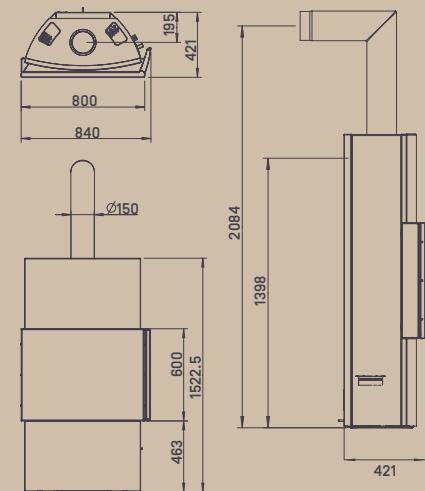


FEUER IM BREITBILDFORMAT
DIE NEUE XTRAVAGANZ



LOUNGE XTRA

Der Flatscreen unter unseren Kaminöfen! Schöner und viel entspannender als fernsehen ist der Blick auf den Lounge: Feuer im absoluten Breitbildformat. Seine geringe Tiefe verleiht dem Lounge trotz seiner Größe eine schlanke und äußerst elegante Silhouette. Und das einzigartige Xtra Wärmespeichersystem ist gleich eingebaut!

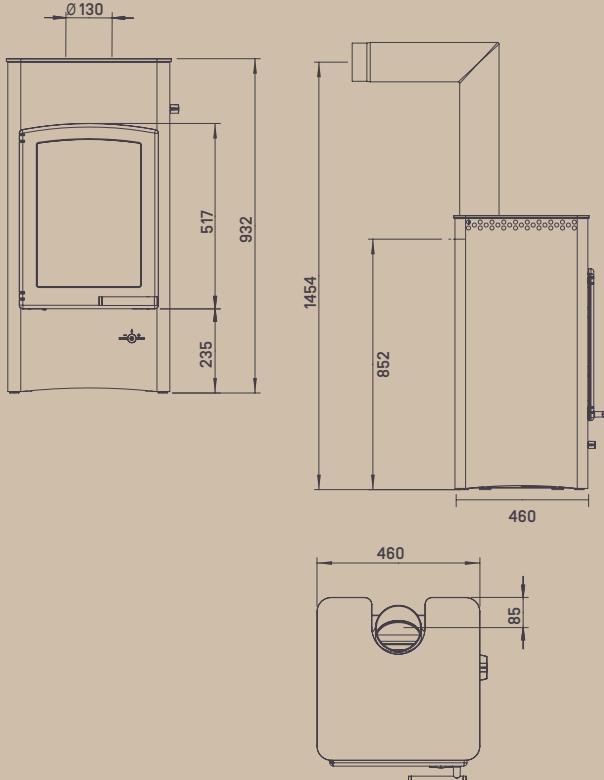


LUCY
COOK



LUCY COOK - 2 ÖFEN IN EINEM

Der Chefkoch empfiehlt: Wunderbare Menüs, zubereitet am Lucy Cook. Die große, vollflächige Kochplatte bietet maximale Flexibilität für große und kleine Töpfe. Und wer den Lucy Cook nur zum Wärmen und Träumen benutzen möchte, ist auch damit bestens beraten. Ohne Töpfe sieht man ihm seine Kochleidenschaft nämlich überhaupt nicht an.



Mit dem Lucy Cook kann man kochen, muss man aber nicht.
Auch als traditioneller Ofen besticht er durch seinen Charme.



Seine massive Gusstüre unterstreicht die robuste Optik.



Auf der Kochplatte (46 x 46 cm) lassen sich jede Menge Töpfe
arrangieren.

LUX



LUX
EIN LUXUSMÖBEL FÜR SICH

LUX KOMMT VON LUXUS

Wenn Sie gerne RUNDE SACHEN mögen, dann ist Lux für Sie die perfekte Wahl! Die runde Grundfläche und riesige gebogene Glasscheibe zeigen Ihnen Flammenspiel im Breitbandformat. Durch links und rechts anbaubare Beistellboxen können Sie Lux zu einem individuellen Möbelsystem ausbauen. Praktisch und schön für Wohnaccessoires, Decken, Zeitschriften und alles, was man zum Wohlfühlen zu Hause so benötigt. Griff und Sockel aus Holz unterstreichen seine warme Ausstrahlung und machen die einzelnen Anbauteile zu einer optischen Einheit.

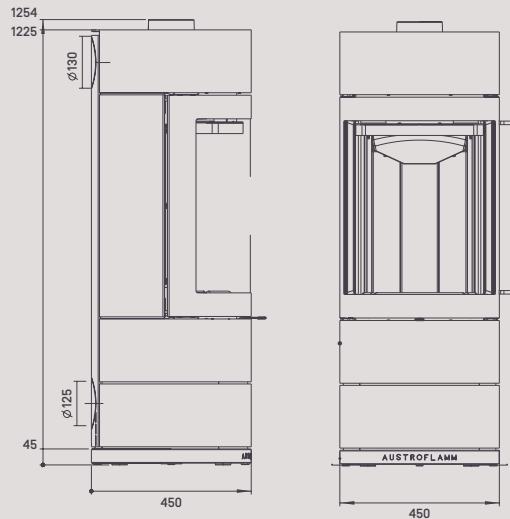


Abb. links: Schon jetzt ein eleganter Klassiker: Lux mit Aufsatzbox und Beistellbox groß und zwei Holzladen.



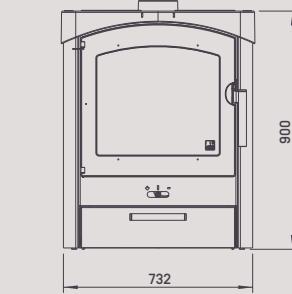
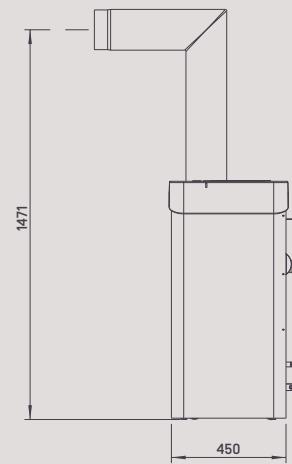
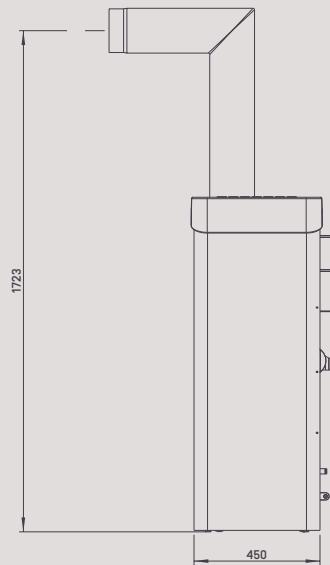
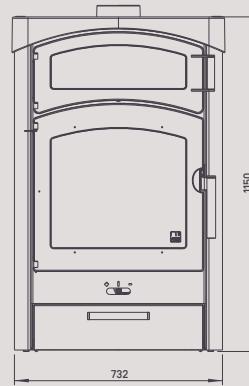
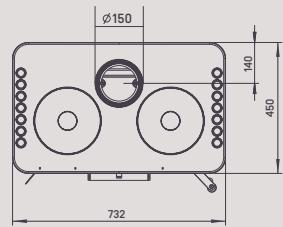
Beistellbox klein links und rechts und Holzladen.



PALLAS
AUF DEN SPUREN VON TRADITION

PALLAS / PALLAS BACK

Lust auf romantisches Kaminfeuer, eine Tasse Tee und vielleicht auch etwas zu essen? Pallas macht's möglich! Er ist nicht nur ein charmanter Wärmespender mit seinen drei Herdplatten und beim Pallas Back dem großen zusätzlichen Backfach, lassen sich die leckersten Gerichte zubereiten – ganz ohne Strom! Sein Design im klassischen Landhaus-Stil macht ihn zum perfekten Begleiter für die Wohnküche, die Zweitwohnung oder das Wochenendhaus.



Pallas mit Keramikmantel „erde“ und Holzlake.



Praktische Holzlake als Zubehör.

Abb. rechts: Pallas Back mit optionaler Holzlake.

PALLAS

BACK



S A M



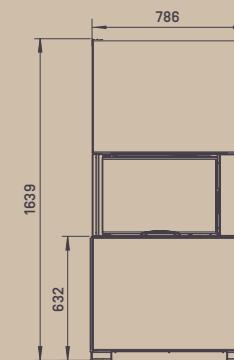
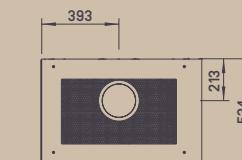
SAM
STILSICHER - AUSBAUFÄHIG - MARKANT

SAM

In puristischem Stahl ist der Sam ein Hingucker in jedem Raum. Umso mehr, wenn er mit Anbauboxen ausgestattet ist. Auch mit Schiebetüre oder Klapptüre erhältlich.



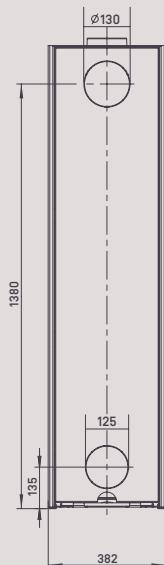
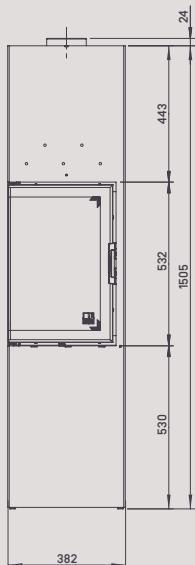
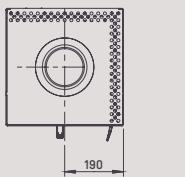
Fügt sich in jedes Wohnzimmer ein: Sam mit Keramikverkleidung iron corten.



SLIM
FÜR DIE SCHLANKE LINIE

SLIM 2.0

Ab geht's zum nächsten Level – Slim 2.0 ist da! Groß, schlank und mit einer raffinierten Türe über Eck ausgestattet. Der Türanschlag ist rechts oder links erhältlich. Als tolles Extra lässt sich dieses Designstück sogar mit dem Heat Memory System zur Wärmespeicherung ausrüsten. Mit seiner quadratischen Grundform passt der Slim 2.0 übrigens auch gut in Ecken. Und die Beistellbox ist einfach praktisch, um Holz dort zu lagern, wo man es braucht.



Türgriff und Luftregler sind matt verchromt. Die Türe verriegelt automatisch.



Slim 2.0 mit optionaler
Beistellbox, und
Glasbodenplatte.



S L I M

2.0



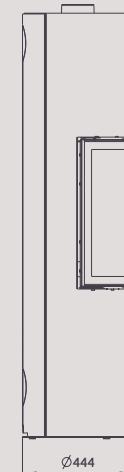
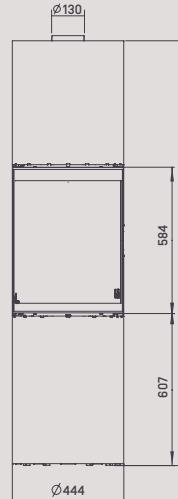
STILA
2.0



STILA
FÜR SCHÖNE TRÄUME



Unendlich weit krümmt sich das Türglas und zeigt Ihnen viel Feuer.



AUFREGEND STILVOLL

Traum oder Wirklichkeit? Volle 170 cm Höhe bringen einfach jeden zum Staunen und locken auch mal unerwartete Bewunderer an. Mit nur 44 cm Durchmesser benötigt der Stila dennoch nicht allzu viel Platz im Raum und verzaubert mit seiner äußerst eleganten und schlanken Erscheinung. Das großzügige Türglas rückt das fantastische Flammenbild ins rechte Licht und wunderschöne Details, wie zum Beispiel der in den Rahmen eingebettete Griff, machen den Stila von jeder Seite zu einem attraktiven Highlight im Raum.

TOWER XTRA
WARM UMS HERZ

TOWER XTRA 2.0

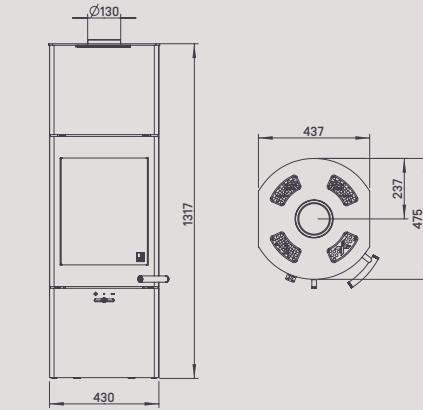
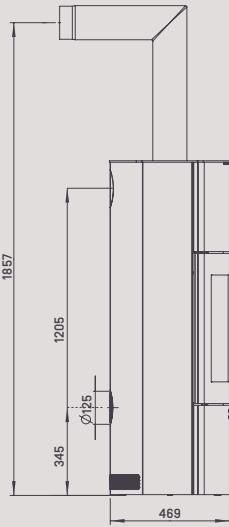
Suchen Sie Zuflucht beim Tower Xtra 2.0, denn durch die innovative Xtra Technologie zur Wärmespeicherung bietet er Ihnen bis zu 12 Stunden wohlige Wärme. Also abends einheizen und am Morgen immer noch gemütlich warm aufstehen und frühstücken. Sein puristisches Design macht den Tower Xtra 2.0 schon heute zu einem langlebigen Klassiker und eben nicht nur zu einem Begleiter für wenige Stunden.



Das X für die Xtra-Technologie
fein gearbeitet aus Edelstahl.



Innovativ: die regelbare
Konvektionsluft unterstützt
die gleichmäßige Wärme-
abgabe.



Der Türgriff und der
Einhand-Luftregler.

TOWER

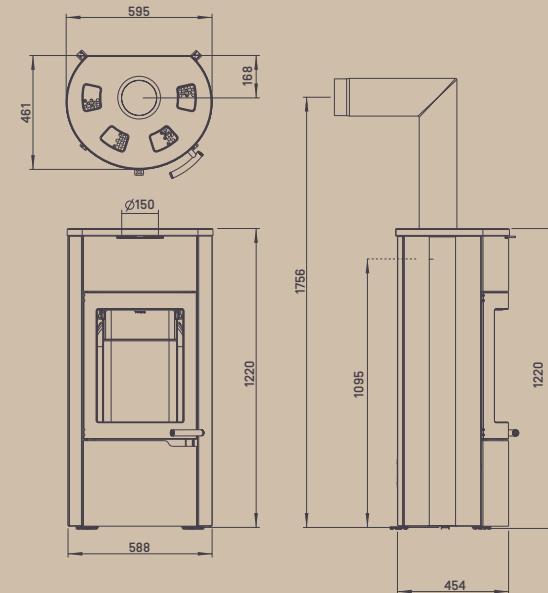
X T R A 2 . 0



UNO XTRA EINER WIE KEINER



Der Uno Xtra mit Specksteinmantel und -deckel und den regelbaren Konvektionsluftöffnungen.



UNO XTRA

Ein echter Riese, wenn es um Heizleistung geht. Denn der Uno Xtra ist serienmäßig mit dem exklusiven Xtra Wärmespeichersystem ausgestattet, das bis zu 12 Stunden Speicherleistung ermöglicht. Ganz groß ist der Uno auch im Design – egal, ob in Stahl oder Speckstein. Seine sanften Rundungen schmeicheln einfach jedem Raum. Rund, praktisch, gut.



Ganz traditionell wird die Asche mittels Rüttelrost und Aschelade entsorgt.

UNO
XTRA



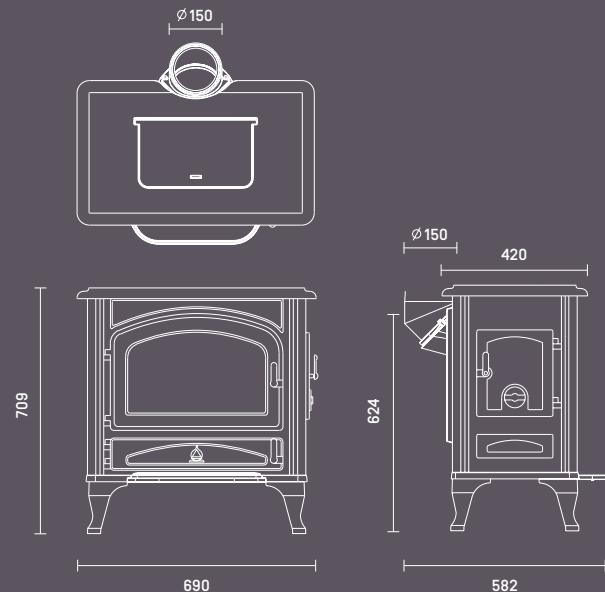


W I E N

HABEN SIE WIEN
SCHON BEI NACHT GESEHEN

W I E N

Die Renaissance des Gusseisens. Auch das älteste Ofenmaterial lässt sich zeitgemäß interpretieren: Eben typisch Austroflamm!
Und moderne Feuerungstechnik haben wir gleich mitverpackt.



Die zusätzliche seitliche Türe ist besonders praktisch, um lange Holzscheite nachzulegen.

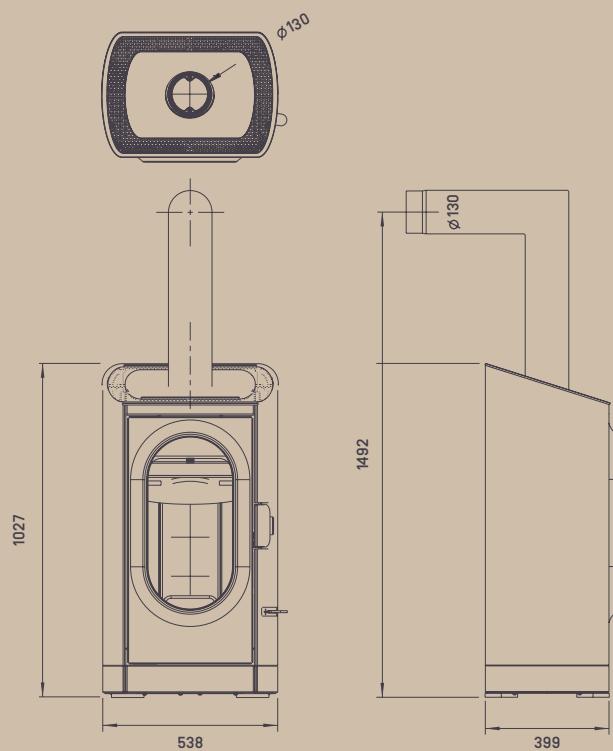


Die Aschelade ist in die Front integriert.

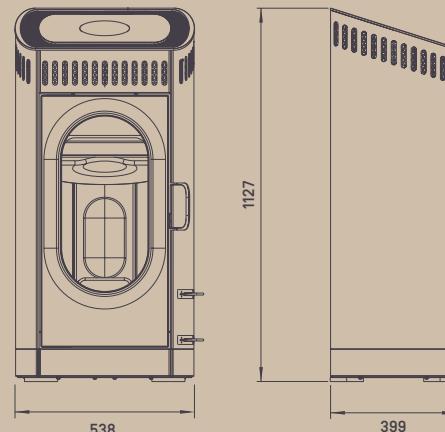
WOODY
HOLZ TRIFFT GUSSEISEN

WOODY / WOODY XTRA

Hier ist der Name Programm! Gleich auf den ersten Blick besticht Woody mit seiner eleganten Holzblende und edlen Holzgriff. Ebenso außergewöhnlich die ovale Gusstüre im Hochformat sowie der abgeschrägte Deckel. Woody gibt es auch 10 cm höher als Woody Xtra: die Spezialausführung exklusiv von Austroflamm, für bis zu 12 Stunden Speicherwärme! Der perfekte Partner für den Woody ist unsere ebenso schöne wie praktische Woodbox. Natürlich ist diese auch zu jedem anderen Ofen als Zubehör erhältlich.



Woody hier mit optionalem Sockel,
passend auch für Woody Xtra.



Woody Xtra hat gleich zwei Regler: für die
Verbrennungsluft und auch für die Konvektionsluft.

WOODY

XTRA



M R . W U

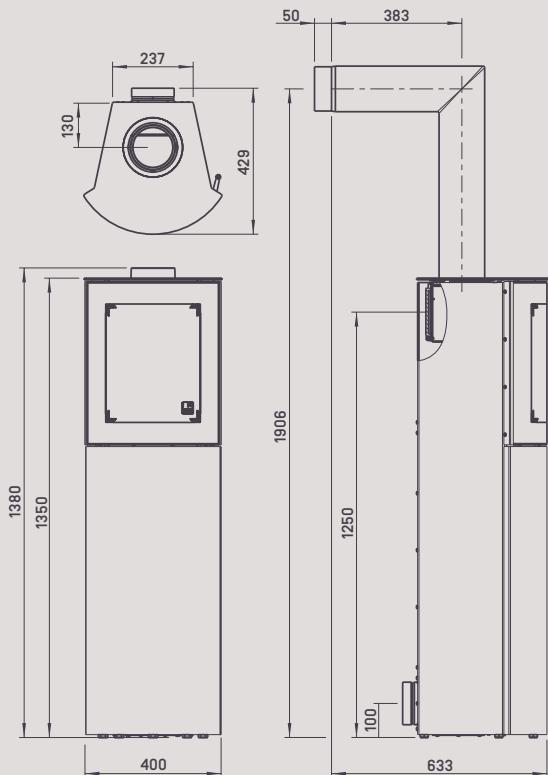


M R .
W U [N D E R]

Kennen Sie schon die absolute Weltneuheit am Kaminofenmarkt? Mr. Wu ist sein Name! Ein innovativer Ofen, der Briketts wie eine Kerze von oben nach unten abbrennt, praktisch und sauber! Ohne Nachlegen heizt Mr.

Wu bis zu 6 Stunden!
Einfach Brikett auf den Förderteller stellen, per Tastendruck auf Startposition fahren, mit Anzündhilfe anfeuern und „Start“ drücken. Mr. Wu funktioniert übrigens auch netzunabhängig per Batterie. Extrem schlank

und nach hinten etwas schmäler zulaufend, sieht Mr. Wu nicht nur besonders elegant aus, sondern benötigt auch wenig Platz und passt sehr gut in Ecken. Für die Front haben Sie die Wahl zwischen Stahl, gerillter Keramik und schwarzem Glas.



FARBEN / OBERFLÄCHEN

Die Keramik-, Stein- und Stahlmäntel unserer Kaminöfen sind in einer wahrhaft unbescheidenen Vielfalt erhältlich. Viele Keramikfarben sorgen dafür, dass Sie Ihren Ofen optimal auf Ihre spezielle Wohnsituation abstimmen können. Zumal Ihnen bei allen Keramikteilen die komplette Farbpalette (siehe oben) zur Verfügung steht – ganz gleich, für welchen keramik- oder steinkompatiblen Ofen Sie sich entscheiden!

Bemerkenswert sind auch die unterschiedlichen Keramikglasuren: glänzend oder matt, in aufwendiger Wischtechnik oder mit steiniger Struktur – wählen Sie selbst!



Alle Keramikglasuren entstehen aufgrund von unbeeinflussbaren chemischen Reaktionen. Daher sind Farbabweichungen durchaus üblich und stellen keinen Makel dar. Auch feine Haar-Risse (Krakelee) gehören zum natürlichen Erscheinungsbild aller glasierten Keramikoberflächen.

In diesem Sinne ist jeder Keramikteil ein reizvolles Unikat.

Und auch unsere Natursteinverkleidungen in Speckstein oder Sandstein sind Naturprodukte, die gerade durch kleine Abweichungen in Farbe und Struktur so einzigartig werden. Wir haben uns bemüht, die Farbtöne so originalgetreu wie möglich wiederzugeben.

Sollten Sie dennoch Unterschiede feststellen, dann liegt das zum einen an drucktechnischen Abweichungen, zum anderen an den natürlichen Farbschwankungen der Keramikglasuren bzw. Stahlmantelfarben.

*Die Details sind nicht die Details,
sie sind das Design.*

DETAILS
FARBEN /
OBERFLÄCHEN

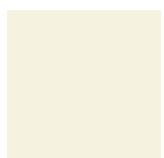


KERAMIK

*mit Reliefstruktur



schmelzweiß



rauchquarz



sand



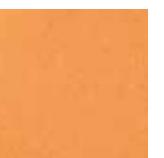
hanf



sandstein mittel



erde



feuer



rubinrot



Speckstein



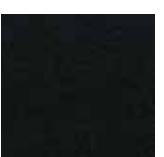
iron corten
[Sam]



basalt dunkel



schwarz



schwarz matt



schwarz matt „Rille“
[FYNN, MR. WU] *



schmelzweiß „Rille“
[FYNN, MR. WU] *



dark anthracite
[CODY]



bright white
[CODY]



Sandstein

STEIN

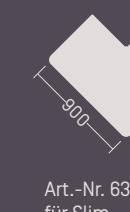
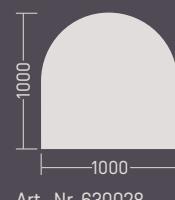
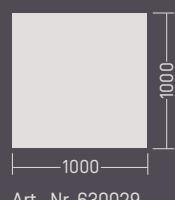
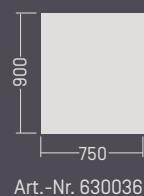
RAUCHROHRE / BODENPLATTEN

BODENPLATTEN

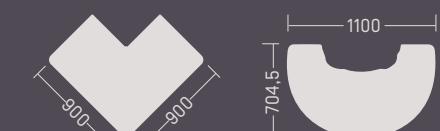
Sinnvolles Zubehör, um Ihre hochwertigen Fußböden zu schützen: Unsere Bodenplatten aus Stahl (2 mm stark, gussgrau, pulverbeschichtet, abgeschrägte Kanten) oder Glas (6 mm stark, spezialbehandelt, hochfest und widerstandsfähig).



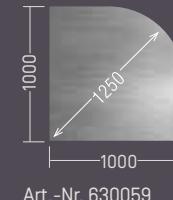
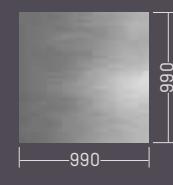
G L A S



Art.-Nr. 630067
für Slim



S T A H L



RAUCHROHRE

Original Austroflamm-Rauchrohre werden aus 2 mm starkem Qualitätsstahl gefertigt. Die Verarbeitung zielt auf die Verwendung im Sichtbereich ab: Präzise Schweißnähte und hochhitzebeständige (bis 600 °C), farblich abgestimmte Speziallackierung. Die Rauchrohre werden an einem Ende eingezogen. Ihr Fachhändler berät Sie gerne über die optimale Lösung für Sie!

RAUCHROHR-SET					
bestehend aus Winkelrohr mit Reinigungstür und Drosselklappe, doppeltem Wandfutter und Wandrosette					
Art.-Nr.	Ø	A	B	C	
620025	120	500	60	625	
620066	130	500	60	635	
620067	150	500	60	655	
620068	180	500	60	685	

Angaben in mm

WINKELROHR					
mit Reinigungstür; 11-fach von 0°– 90° verstellbare und arretierbare Drosselklappe					
Art.-Nr.	Ø	A	B	C	
620011	120	500	60	625	
620082	130	500	60	635	
620032	150	500	60	655	
620033	180	500	60	685	

Angaben in mm

90°-BOGEN					
[1] Verstellbare Bögen mit Reinigungsklappe [2] Fixe Bögen mit Reinigungsklappe					
Art.-Nr.	Ø	A	B	C	
[1]					
620016	620017	120	245	60	245
620073	620074	130	250	60	250
620044	620045	150	275	60	275
620049	620050	180	295	60	295
[2]					

45°-BOGEN					
Fixe Bögen mit Reinigungsklappe					
Art.-Nr.	Ø	A	B	C	E
620019	120	122	60	180	128
620076	130	130	60	180	120
620047	150	140	60	180	110
620052	180	146	60	180	104

Angaben in mm

WANDROSETTE					
Art.-Nr.	Ø	A	B		
620021	120	195	125		
620080	130	195	135		
620058	150	225	155		
620060	180	285	185		
620081	130	400	137		
620059	150	400	157		

Angaben in mm

RAUCHROHR					
mit verstellbarer und arretierbarer Drosselklappe					
Art.-Nr.	Ø	A	B		
620027	120	250	60		
620078	130	250	60		
620054	150	250	60		
620055	180	250	60		

Angaben in mm

DOPPELTES WANDFUTTER					
Aus 1 mm Stahl					
Art.-Nr.	Ø	A			
620026	120	120			
620084	130	120			
620047	150	135			
620085	180	135			
620086	180	135			

Angaben in mm

Art.-Nr.	Ø	A	B		
[1]					
620012				120	250
620072				130	250
620034				150	250
620035				180	250
[2] mit Putzdeckel					
620013				120	500
620065				130	500
620036				150	500
620037				180	500
[3] mit Kondenswasserableitung, Putzdeckel, verstellbarer und arretierbarer Drosselklappe					
620014	620015			120	1000
620069	620070	620071		130	1000
620038	620039	620040		150	1000
620041	620042	620043		180	1000

Angaben in mm

ÜBERSICHT

DER MODELLE



BONO XTRA



CLOU XTRA



CLOU COMPACT



CODY



DEXTER 2.0 / S3



FLOK 2.0



FYNN XTRA



G1



HEIDI BACK



IVY



JESS XTRA



JINI XTRA



KOKO 2.0



KOKO XTRA



KYLIE XTRA



LOUNGE XTRA



LUCY COOK



LUX



PALLAS



PALLAS BACK



SAM



SLIM 2.0



STILA



TOWER XTRA 2.0



UNO XTRA



WIEN



WOODY



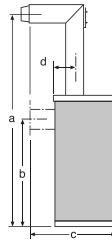
WOODY XTRA



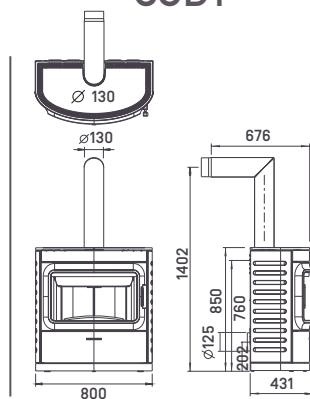
MR. WU

Maß a und c:
mit Original-Winkelrohr

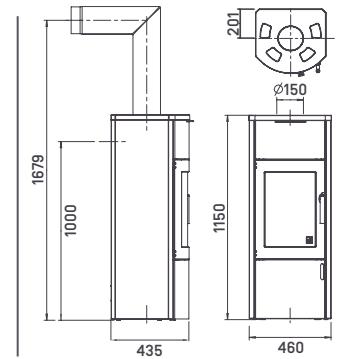
HMS – HEAT MEMORY SYSTEM
– für dieses Modell nicht erhältlich



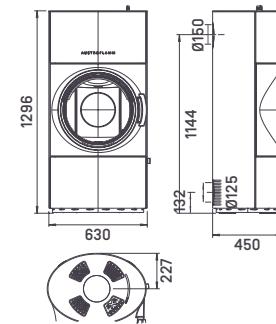
CODY



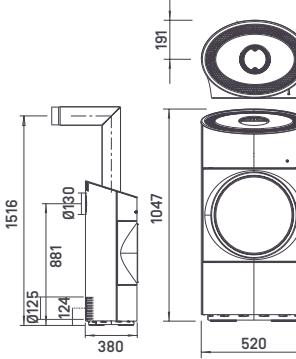
BONO XTRA



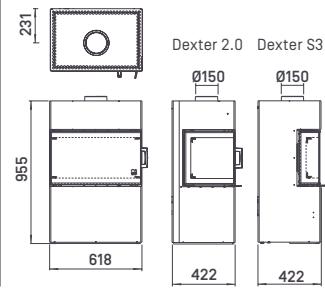
CLOU XTRA



CLOU COMPACT



DEXTER 2.0/
DEXTER S3



MASSE UND GEWICHTE

h x b x t mit Stahlmantel (STM)	850 x 800 x 431 mm	1150 x 460 x 435 mm	1296 x 630 x 450 mm	1047 x 520 x 380 mm	955 x 618 x 422 mm
h x b x t mit Keramikmantel (KMG)	-	-	-	-	-
h x b x t mit Specksteinmantel (SPM)		1160 x 500 x 434 mm	-	-	-
Feuerraum (h x b x t)	324 x 514 x 244 mm	510 x 257 x 260 mm	389 x 432 x 245 mm	349 x 328 x 225 mm	390/360 x 480/430 x 240/230 mm
Gewicht STM / KMG / SPM	185 kg	237 / - / 322 kg	273 / - / - kg	114 kg	145 / 165 kg
Rauchrohrgang	ø 130 mm	ø 150 mm	ø 150 mm	ø 130 mm	ø 150 mm
Rauchrohrgang mittig	760 mm	1000 mm	1144 mm	880 mm	860 mm

LEISTUNG

Nennwärmeleistung lit. EN 13240	8 kW	5 kW	8 kW	6 kW	6 kW
Min. / Max. Heizleistung	3,5 / 9 kW	2,5 / 7 kW	4 / 11 kW	3,5 / 8 kW	3,5 / 8 kW
Energieeffizienzklasse	A +	A +	A +	A +	A
Raumheizvermögen (abhängig von der Hausisolierung)	82 - 210 m ³	48 - 124 m ³	98 - 255 m ³	65 - 165 m ³	65 - 165 m ³

AUSSATZUNG

Xtra Wärmespeicher-Technologie	-	serienmäßig	XTRA	serienmäßig	XTRA	-	-	Zubehör	HMS
Heat Memory System	-	-	-	-	-	-	-	serienmäßig, selbstverriegelnde Tür	
Bauart 1	serienmäßig, selbstverriegelnde Tür								
Gussdeckel	-	-	-	-	-	-	-	-	
Warmhaltefach / -platte (b x t)	-	-	-	-	-	-	-	-	
Backfach	-	-	-	-	-	-	-	-	
KGM Keramikmantel	-	-	-	-	-	-	-	-	
STM Stahlmantel	serienmäßig								
SPM Specksteinmantel	-	Zubehör	-	-	-	-	-	-	
Specksteindeckel	-	Zubehör	-	-	-	-	-	-	
Rüttelfrost / Aschenlade	-	serienmäßig	-	-	-	-	-	-	
Innentaschung / Aschebox	Zubehör	-	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	
Bodenplatte / Rauchrohr	Zubehör								
Maße (lt. Zeichnung links oben)	a 1402 / b 760 / c 676 / d 97 mm	a 1679 / b 1000 / c 610 / d 201 mm	a 1813 / b 1144 / c 598 / d 227 mm	a 1516 / b 880 / c 574 / d 189 m	a 1521 / b 860 / c 604 / d 231 mm				
externer Luftanschluss / raumluf tunabhängiger Betrieb	hinten	hinten oder unten	unten						

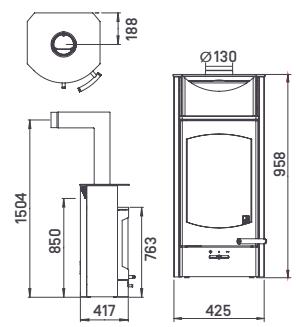
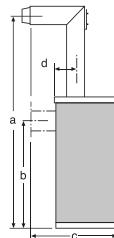
DATEN FÜR DEN SCHORNSTEINFEGER

Abgasmassenstrom	6,6 g/s	4,2 g/s	6,6 g/s	5,43 g/s	6 / 6,41 g/s
Abgastemperatur	360 °C	322 °C	357 °C	322 °C	326 / 302 °C
Mindestförderdruck bei Nennwärmeleistung	12 Pa	12 Pa	12 Pa	13 Pa	12 / 11 Pa
bei 0,8-facher Nennwärmeleistung	10 Pa	10 Pa	10 Pa	10 Pa	10 / 8 Pa

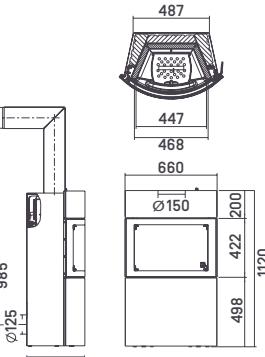
Maß a und c:
mit Original-Winkelrohr

FLOK 2.0

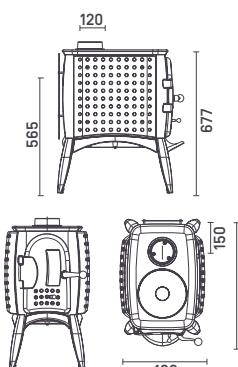
HMS – HEAT MEMORY SYSTEM
– für dieses Modell nicht erhältlich



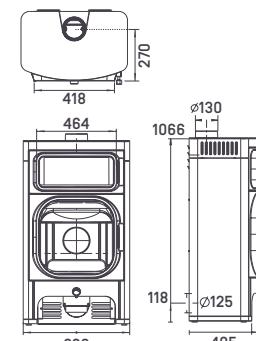
FYNN XTRA



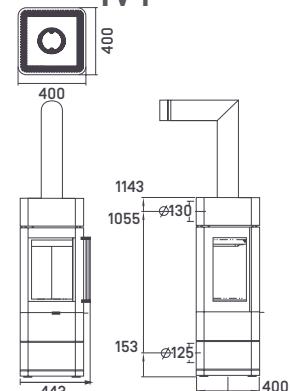
G1



HEIDI BACK



IVY



MASSE UND GEWICHTE

h x b x t mit Stahlmantel (STM)	958 x 425 x 417 mm	1120 x 660 x 420 mm	677 x 400 x 595 mm (Guss)	1066 x 620 x 405 mm	1143 x 400 x 400 mm
h x b x t mit Keramikmantel (KMG)	–	–	–	–	–
h x b x t mit Specksteinmantel (SPM)	986 x 433 x 417 mm	–	–	–	–
Feuerraum (h x b x t)	379 x 282 x 248 mm	438 x 447 x 233 mm	300 x 220 x 400 mm	376 x 418 x 270 mm	439 x 267 x 228 mm
Gewicht STM / KMG / SPM	110 / – / 149 kg	231 / – / – kg	85 / – / – kg	173 kg	125 kg
Rauchrohrgang	ø 130 mm	ø 150 mm	ø 120 mm	ø 130 mm	ø 130 mm
Rauchrohrgang mittig	850 mm	985 mm	565 mm	974 mm	1055 mm

LEISTUNG

Nennwärmeleistung lit. EN 13240	4 kW	6 kW	6 kW	7 kW	5 kW
Min. / Max. Heizleistung	2,5 / 6 kW	3,5 / 8 kW	3,5 / 8 kW	3,5 / 9 kW	2,5 / 7,0 kW
Energieeffizienzklasse	A +	A +	A	A +	A +
Raumheizvermögen (abhängig von der Hausingolierung)	34 - 88 m ³	65 - 165 m ³	65 - 165 m ³	82 - 210 m ³	48 - 124 m ³

AUSSATZUNG

Xtra Wärmespeicher-Technologie	–	serienmäßig	XTRA	–	–	Zubehör	HMS	Zubehör	HMS
Heat Memory System	Zubehör	HMS	–	–	–	serienmäßig, selbstverriegelnde Tür	–	serienmäßig, selbstverriegelnde Tür	–
Bauart 1	serienmäßig, selbstverriegelnde Tür	–	serienmäßig, selbstverriegelnde Tür	serienmäßig	–	–	–	–	–
Gussdeckel	–	–	–	serienmäßig	–	–	–	–	–
Warmhaltefach / -platte (b x t)	340 x 180 mm, Keramik, Speckstein	–	–	–	464 x 302 x 180 mm	–	–	–	–
Backfach	–	–	–	–	–	–	–	–	–
KGM Keramikmantel	–	Zubehör	–	–	–	–	–	–	–
STM Stahlmantel	serienmäßig	serienmäßig	–	–	–	–	–	–	–
SPM Specksteinmantel	Zubehör	–	–	–	–	–	–	–	–
Specksteindeckel	Zubehör	–	–	–	–	–	–	–	–
Rüttelrost / Aschenlade	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Innentaschung / Aschebox	serienmäßig	serienmäßig	–	–	–	–	–	–	–
Bodenplatte / Rauchrohr	Zubehör	Zubehör	Zubehör	Zubehör	Zubehör	Zubehör	Zubehör	Zubehör	Zubehör
Maße (lt. Zeichnung links oben)	a 1504 / b 850 / c 605 / d 188 mm	a 1647 / b 985 / c 582 / d 200 mm	a 1237 / b 565 / c 822 / d 154 mm	a 1641 / b 974 / c 687 / d 102 mm	a 1699 / b 1055 / c 583 / d 200 mm	–	–	–	–
externer Luftanschluss / raumluftunabhängiger Betrieb	hinten	hinten oder unten	–	–	–	–	–	–	–

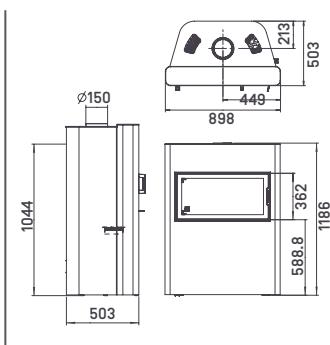
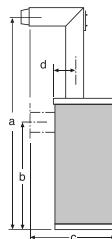
DATEN FÜR DEN SCHORNSTEINFEGER

Abgasmassenstrom	3,92 g/s	5 g/s	5,2 g/s	6,41 g/s	4,2 g/s
Abgastemperatur	343 °C	350 °C	330 °C	262 °C	263 °C
Mindestförderdruck bei Nennwärmeleistung	12 Pa	12 Pa	12 Pa	10 Pa	12 Pa
bei 0,8-facher Nennwärmeleistung	10 Pa	10 Pa	10 Pa	8 Pa	10 Pa

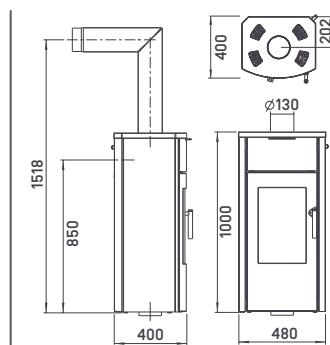
Maß a und c:
mit Original-Winkelrohr

JESS XTRA

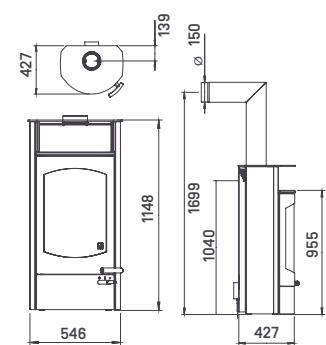
HMS – HEAT MEMORY SYSTEM
– für dieses Modell nicht erhältlich



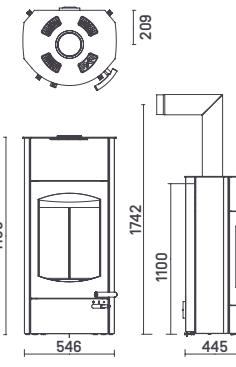
JINI / JINI XTRA



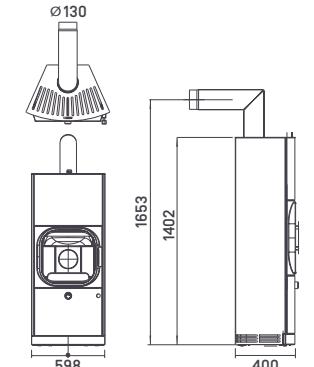
KOKO 2.0



KOKO XTRA 2.0



KYLIE XTRA



MASSE UND GEWICHTE

h x b x t mit Stahlmantel (STM)	1186 x 898 x 503 mm	1000 x 480 x 400 mm	1148 x 546 x 427 mm	1196 x 546 x 445 mm	1402 x 598 x 400 mm
h x b x t mit Keramikmantel (KMG)	-	-	-	-	-
h x b x t mit Specksteinmantel (SPM)	-	1000 x 480 x 400 mm	1148 x 546 x 427 mm	-	-
Feuerraum (h x b x t)	330 x 638 x 328 mm	379 x 282 x 224 mm	490 x 388 x 267 mm	490 x 388 x 267 mm	376 x 414 x 270 mm
Gewicht STM / KMG / SPM	288 / - / - kg	125 / 226 Xtra / - / 170 kg	152 / - / 177 kg	253 / - / - kg	270 kg
Rauchrohrgang	ø 150 mm	ø 130 mm	ø 150 mm	ø 150 mm	ø 130 mm
Rauchrohrgang mittig	1044 mm	850 mm	1040 mm	1100 mm	1004 mm

LEISTUNG

Nennwärmeleistung lit. EN 13240	8 kW	4 kW	6 kW	6 kW	6 kW
Min. / Max. Heizleistung	4 / 11 kW	2,5 / 6 kW	3,5 / 8 kW	3,5 / 8 kW	3,5 / 8 kW
Energieeffizienzklasse	A +	A +	A +	A +	A +
Raumheizvermögen (abhängig von der Hausisolierung)	98 - 255 m ³	34 - 88 m ³	65 - 165 m ³	65 - 165 m ³	65 - 165 m ³

AUSSATZUNG

Xtra Wärmespeicher-Technologie	serienmäßig	XTRA	- / serienmäßig	XTRA HMS	-	serienmäßig	XTRA	serienmäßig	XTRA
Heat Memory System	-		Zubehör / -	Zubehör / -	Zubehör	serienmäßig, selbstverriegelnde Tür	serienmäßig, selbstverriegelnde Tür	-	serienmäßig, selbstverriegelnde Tür
Bauart 1	serienmäßig, selbstverriegelnde Tür		serienmäßig, selbstverriegelnde Tür	serienmäßig		serienmäßig, selbstverriegelnde Tür	serienmäßig, selbstverriegelnde Tür	serienmäßig, selbstverriegelnde Tür	serienmäßig, selbstverriegelnde Tür
Gussdeckel	-		-	-	-	-	-	-	-
Warmhaltefach / -platte (b x t)	-		-	-	425 x 220 mm, Keramik, Speckstein	-	-	-	-
Backfach	-		-	-	-	-	-	-	-
KGM Keramikmantel	-		-	-	-	-	-	-	-
STM Stahlmantel	serienmäßig		serienmäßig	serienmäßig		serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig
SPM Specksteinmantel	-		Zubehör / -	Zubehör	Zubehör	-	-	-	-
Specksteindeckel	-		Zubehör / -	Zubehör	Zubehör	-	-	-	-
Rüttelfrost / Aschenlade	-		serienmäßig	-	-	-	-	-	-
Innentaschung / Aschebox	Zubehör		-	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig
Bodenplatte / Rauchrohr	Zubehör		Zubehör	Zubehör	Zubehör	Zubehör	Zubehör	Zubehör	Zubehör
Maße (lt. Zeichnung links oben)	a 1722 / b 1044 / c 652 / d 213 mm		a 1518 / b 850 / c 583 / d 202 mm	a 1699 / b 1040 / c 655 / d 139 mm	a 1755 / b 1100 / c 605 / d 209 mm	a 1654 / b 1004 / c 658 / d 125 mm			
externer Luftanschluss / raumlufturnabhängiger Betrieb	hinten oder unten		unten	hinten	hinten	hinten	hinten	hinten	hinten oder unten

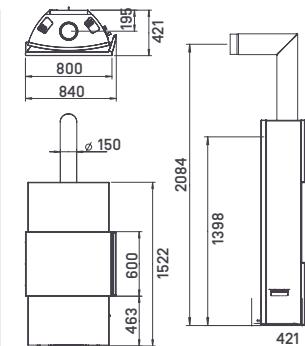
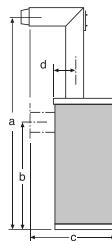
DATEN FÜR DEN SCHORNSTEINFEGER

Abgasmassenstrom	6,49 g/s	3,9 g/s	4,4 g/s	4,4 g/s	4,67 g/s
Abgastemperatur	332 °C	343 °C	331 °C	331 °C	297 °C
Mindestförderdruck bei Nennwärmeleistung	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa	10 Pa
bei 0,8-facher Nennwärmeleistung	10 Pa	10 Pa	10 Pa	10 Pa	8 Pa

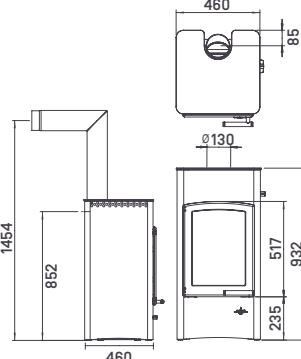
Maß a und c:
mit Original-Winkelrohr

LOUNGE XTRA

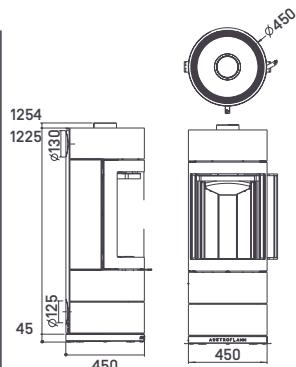
HMS – HEAT MEMORY SYSTEM
– für dieses Modell nicht erhältlich



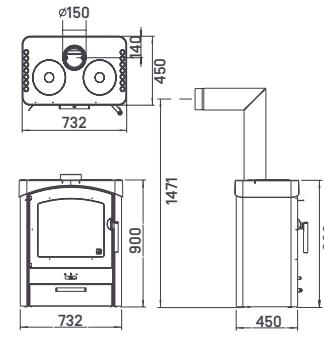
LUCY COOK



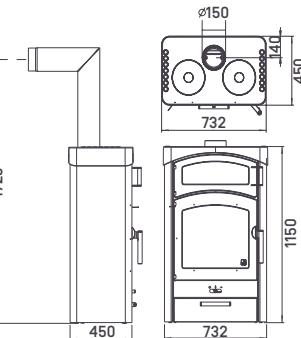
LUX



PALLAS



PALLAS BACK



MASSE UND GEWICHTE

h x b x t mit Stahlmantel (STM)	1522 x 840 x 421 mm	932 x 460 x 460 mm	1225 x 450 x 450 mm	900 x 732 x 450 mm	1150 x 732 x 450 mm
h x b x t mit Keramikmantel (KMG)	-	-	-	900 x 732 x 450 mm	1150 x 732 x 450 mm
h x b x t mit Specksteinmantel (SPM)	-	-	-	900 x 732 x 450 mm	1150 x 732 x 450 mm
Feuerraum (h x b x t)	445 x 600 x 260 mm	471 x 302 x 239 mm	525 x 291 x 291 mm	350 x 520 x 225 mm	350 x 520 x 225 mm
Gewicht STM / KMG / SPM	198 / 338 Xtra / - / - kg	150 / - / - kg	133 kg	170 / 205 / 265 kg	207 / 225 / 325 kg
Rauchrohrgang	ø 150 mm	ø 130 mm	ø 130 mm	ø 150 mm	ø 150 mm
Rauchrohrgang mittig	1395 mm	852 mm	1133 mm	770 mm	1020 mm

LEISTUNG

Nennwärmeleistung lit. EN 13240	8 kW	6 kW	7 kW	9 kW	9 kW
Min. / Max. Heizleistung	4 / 11 kW	3,5 / 8 kW	3,5 / 9 kW	4,5 / 13 kW	4,5 / 13 kW
Energieeffizienzklasse	A +	A +	A +	A	A
Raumheizvermögen (abhängig von der Hausisolierung)	98 - 255 m³	65 - 165 m³	82 - 210 m³	114 - 305 m³	114 - 305 m³

AUSSATZUNG

Xtra Wärmespeicher-Technologie	- / serienmäßig	XTRA	-	Zubehör	HMS	-	Zubehör	HMS
Heat Memory System	-	-	-	serienmäßig, selbstverriegelnde Tür	serienmäßig, selbstverriegelnde Tür	-	serienmäßig	serienmäßig
Bauart 1	serienmäßig, selbstverriegelnde Tür	-	-	-	-	-	-	-
Gussdeckel	-	-	-	Kochplatte 460 x 460 mm	-	-	-	-
Warmhaltefach / -platte (b x t)	-	-	-	-	-	-	-	-
Backfach	-	-	-	-	-	-	-	-
KGM Keramikmantel	-	-	-	-	-	Zubehör	Zubehör	Zubehör
STM Stahlmantel	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig
SPM Specksteinmantel	-	-	-	-	-	-	-	-
Specksteindeckel	-	-	-	-	-	-	-	-
Rüttelrost / Aschenlade	-	-	-	-	-	-	-	-
Innentaschung / Aschebox	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	Zubehör	Zubehör	Zubehör	Zubehör
Bodenplatte / Rauchrohr	Zubehör	Zubehör	Zubehör	Zubehör	Zubehör	Zubehör	Zubehör	Zubehör
Maße (lt. Zeichnung links oben)	a 2066 / b 1395 / c 599 / d 195 mm	a 1454 / b 852 / c 741 / d 85 mm	a 1782 / b 1133 / c 608 / d 225 mm	a 1474 / b 770 / c 663 / d 140 mm	a 1723 / b 1020 / c 663 / d 140 mm	-	-	-
externer Luftanschluss / raumluftunabhängiger Betrieb	hinten oder unten	hinten	hinten	hinten oder unten	serienmäßig, hinten	serienmäßig, hinten	serienmäßig, hinten	serienmäßig, hinten

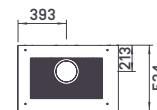
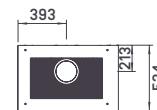
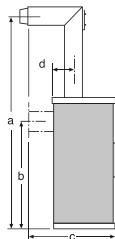
DATEN FÜR DEN SCHORNSTEINFEGER

Abgasmassenstrom	6,5 g/s	4,9 g/s	6,1 g/s	9,2 g/s	9,2 g/s
Abgastemperatur	330 °C	290 °C	273 °C	310 °C	310 °C
Mindestförderdruck bei Nennwärmeleistung	12 Pa				
bei 0,8-facher Nennwärmeleistung	10 Pa				

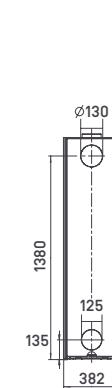
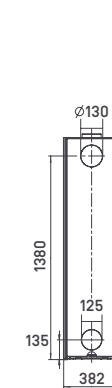
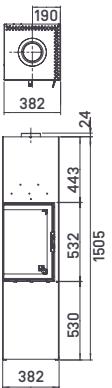
Maß a und c:
mit Original-Winkelrohr

SAM

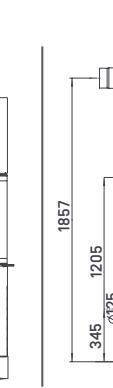
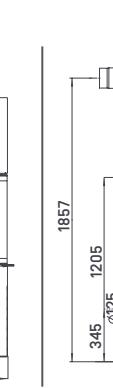
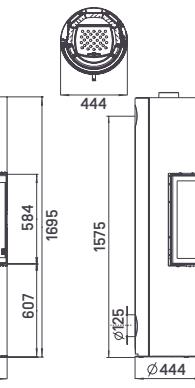
HMS – HEAT MEMORY SYSTEM
– für dieses Modell nicht erhältlich



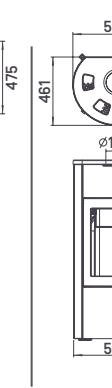
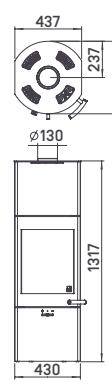
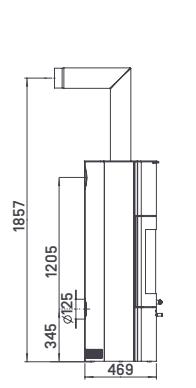
SLIM 2.0



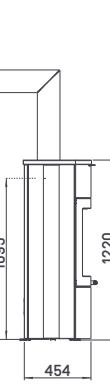
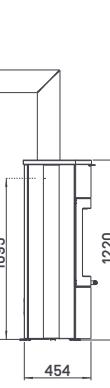
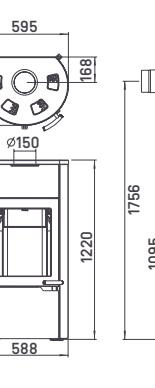
STILA



TOWER XTRA 2.0



UNO XTRA



MASSE UND GEWICHTE

(h x b x t mit Stahlmantel (STM))	1639 x 786 x 534 mm	1505 x 382 x 382 mm	1695 x 444 x 444 mm	1317 x 430 x 469 mm	1220 x 588 x 454 mm
h x b x t mit Keramikmantel (KMG)	1639 x 786 x 534 mm	-	-	-	1220 x 588 x 454 mm
h x b x t mit Specksteinmantel (SPM)	-	-	-	-	1220 x 588 x 454 mm
Feuerraum (h x b x t)	439 x 267 x 228 mm	550 x 262 x 252 mm	558 x 291 x 291 mm	379 x 282 x 248 mm	497 x 363 x 275 mm
Gewicht STM / KMG / SPM	327 kg Gesamtgewicht	140 / - / - kg	142 / - / - kg	263 / - / - kg	252 / 283 / 312 kg
Rauchrohrabgang	ø 150 mm	ø 130 mm	ø 130 mm	ø 130 mm	ø 150 mm
Rauchrohrabgang mittig	1055 mm	1380 mm	1575 mm	1205 mm	1095 mm

LEISTUNG

Nennwärmeleistung lit. EN 13240	8 kW	5 kW	5 kW	4 kW	7 kW
Min. / Max. Heizleistung	4 / 11 kW	3 / 7 kW	2,5 / 7 kW	2,5 / 6 kW	3,5 / 9 kW
Energieeffizienzklasse	A +	A +	A +	A +	A +
Raumheizvermögen	98 - 225 m³	48 - 124 m³	48 - 124 m³	34 - 88 m³	82 - 210 m³
(abhängig von der Hausisolierung)					

AUSSATZUNG

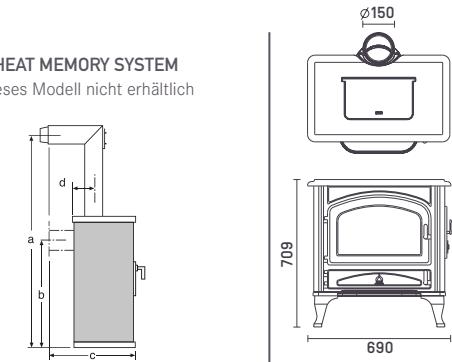
Xtra Wärmespeicher-Technologie	-	HMS	-	HMS	-	XTRA	-	XTRA
Heat Memory System	Zubehör	Zubehör	Zubehör	Zubehör	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig
Bauart 1	serienmäßig, selbstverriegelnde Tür							
Gussdeckel	-	-	-	-	-	-	-	-
Warmhaltefach / -platte (b x t)	-	-	-	-	-	-	-	-
Backfach	-	-	-	-	-	-	-	-
KGM Keramikmantel	-	-	-	-	-	-	Zubehör	-
STM Stahlmantel	serienmäßig							
SPM Specksteinmantel	-	-	-	-	-	-	Zubehör	-
Specksteindeckerl	-	-	-	-	-	-	Zubehör	-
Rüttelrost / Aschelade	-	-	-	-	-	-	serienmäßig	-
Innentaschung / Aschebox	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	-	-
Bodenplatte / Rauchrohr	Zubehör							
Maße (lt. Zeichnung links oben)	a 1699 / b 1055 / c 583 / d 200 mm	a 2060 / b 1380 / c 562 / d 190 mm	a 2257 / b 1575 / c 605 / d 222 mm	a 1857 / b 1205 / c 605 / d 237 mm	a 1756 / b 1095 / c 651 / d 168 mm			
externer Luftanschluss / raumluftunabhängiger Betrieb	hinten oder unten	hinten						

DATEN FÜR DEN SCHORNSTEINFEGER

Abgasmassenstrom	7,65 g/s	5,8 g/s	4,6 g/s	3,92 g/s	6,5 g/s
Abgastemperatur	230 °C	237 °C	311 °C	343 °C	300 °C
Mindestförderdruck bei Nennwärmeleistung	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa
bei 0,8-facher Nennwärmeleistung	10 Pa	10 Pa	10 Pa	10 Pa	10 Pa

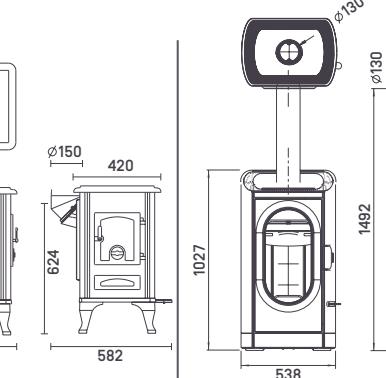
Maß a und c:
mit Original-Winkelrohr

WIEN

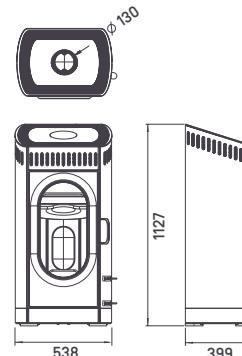


HMS – HEAT MEMORY SYSTEM
– für dieses Modell nicht erhältlich

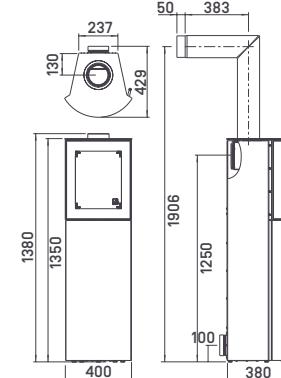
WOODY



WOODY XTRA



MR. WU



MASSE UND GEWICHTE

h x b x t mit Stahlmantel (STM)	709 x 690 x 582 mm (Guss)	1027 x 538 x 399 mm	1127 x 538 x 399 mm	1350 x 400 x 380 mm
h x b x t mit Keramikmantel (KMG)	-	-	-	-
h x b x t mit Specksteinmantel (SPM)	-	-	-	-
Feuerraum (h x b x t)	315 x 510 x 250 mm	412 x 328 x 209 mm	412 x 328 x 209 mm	335 x 170 x 250 mm
Gewicht STM / KMG / SPM	160 / - / - kg	135 / 258 kg	135 / 258 kg	140 kg
Rauchrohrabgang	ø 150 mm	ø 130 mm	ø 130 mm	ø 130 mm
Rauchrohrabgang mittig	624 mm	864 mm	864 mm	1250 mm

LEISTUNG

Nennwärmeleistung lit. EN 13240	6 kW	6 kW	6 kW	5 kW
Min. / Max. Heizleistung	4 / 9 kW	3,5 / 8 kW	3,5 / 8 kW	3 / 6 kW
Energieeffizienzklasse	A +	A +	A +	A +
Raumheizvermögen (abhängig von der Hauseisolierung)	65 - 165 m ³	65 - 165 m ³	65 - 165 m ³	48 - 124 m ³

AUSSTATTUNG

Xtra Wärmespeicher-Technologie Heat Memory System	-	-	serienmäßig	XTRA	-
Bauart 1	-	-	-	-	-
Gussdeckel	serienmäßig	serienmäßig, selbstverriegelnde Tür	serienmäßig, selbstverriegelnde Tür	serienmäßig, selbstverriegelnde Tür	serienmäßig, selbstverriegelnde Tür
Warmhaltefach / -platte (b x t)	-	-	-	-	-
Backfach	-	-	-	-	-
KGM Keramikmantel	-	-	-	-	-
STM Stahlmantel	-	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig
SPM Specksteinmantel	-	Zubehör	Zubehör	Zubehör	-
Specksteindeckel	-	Zubehör	Zubehör	Zubehör	-
Rüttelrost / Aschelade	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	-
Innentaschung / Aschebox	-	-	-	-	serienmäßig
Bodenplatte / Rauchrohr	Zubehör	Zubehör	Zubehör	Zubehör	Zubehör
Maße (lt. Zeichnung links oben)	a 1277 / b 667 / c 870 / d -33 mm	a 1492 / b 864 / c 592 / d 185 mm	a 1492 / b 864 / c 592 / d 185 mm	a 1906 / b 1250 / c 633 / d 130 mm	
externer Luftanschluss / raumluftunabhängiger Betrieb	-	unten	unten	hinten oder unten	

DATEN FÜR DEN SCHORNSTEINFEGER

Abgasmassenstrom	6,1 g/s	5,78 g/s	5,78 g/s	4,2 g/s
Abgastemperatur	314 °C	294 °C	294 °C	299 °C
Mindestförderdruck bei Nennwärmeleistung	11 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa
bei 0,8-facher Nennwärmeleistung	9 Pa	10 Pa	10 Pa	10 Pa



Austroflamm Kaminöfen werden weltweit über den Fachhandel vertrieben. Besuchen Sie unsere Homepage für weitere Informationen.

www.austroflamm.com

Technische und optische Änderungen sowie Satz- und Druckfehler vorbehalten.





www.austroflamm.com

AUSTROFLAMM GmbH
Austroflamm-Platz 1, A-4631 Krenglbach
T: +43 7249 46443-0, info@austroflamm.com

A black and white close-up photograph of a woman's face, focusing on her eyes and nose. She has dark hair and is looking directly at the viewer.

PELLETÖFEN 2020/21

„DIE
ZEITEN
ÄNDERN
SICH,
mein Feuer
BLEIBT.“




AUSTROFLAMM

www.austroflamm.com



AUSTROFLAMM



coming
home
again

index

INHALT

06

Ein vielseitiger Pionier

08

Worauf es ankommt

18 - 35

- | | |
|----|-------------------------|
| 18 | Clou Duo |
| 20 | Mo Duo |
| 22 | Ben |
| 24 | Clic |
| 26 | Clou Pellet |
| 28 | Clou compact Pellet |
| 30 | Percy |
| 32 | Polly 2.0 Polly light |
| 34 | Ruby |

10

Neues entdecken

12

Der Designer

14

Pellet- und Kombiofen

16

Technologie



AUSTROFLAMM

Das Feuer ist der philosophie Ursprung von allem.

FERDINAND HUEMER,
EIN VIELSEITIGER PIONIER.

Anfang der 80er-Jahre erkannte Ferdinand Huemer die Notwendigkeit Kaminöfen aus deren verstaubten Image zu befreien. Erklärtes Ziel war es Kaminöfen zu entwickeln, die neben wohliger Wärme auch in punkto Design und Effizienz ein neues Kapitel schreiben sollten – und gründete das Unternehmen Austroflamm. Bereits im März 1983 lieferte er die ersten Öfen aus, das Unternehmen wuchs schnell und überstieß 1994 in ein neues Firmengebäude, zumal nun auch schon nach Australien und Japan exportiert wurde. Ein Jahr später stellte Austroflamm den ersten Pelletofen auf europäischem Boden vor – eine von vielen weiteren Innovationen, die folgen sollten. Da ist einmal *der Unternehmer*, der mit einer Mischung aus Kreativität, Tatendrang, Mut und Zielstrebigkeit sein Unternehmen zum Marktführer machte.



Dann gibt es *den Musiker* Ferdinand Huemer. Er spielt mehrere Instrumente, komponiert und schreibt – unter anderem zuletzt „Masita“ – und betreibt als Produzent das Tonstudio „Nest“. Und schließlich gibt es *den Landwirt*, der jeden Morgen sein Frühstücksei von den eigenen Hühnern genießt. Was diese drei Lebenskonzepte eint, ist nicht nur der Name und das identische Äußere. Sondern vor allem eine Eigenschaft: Das Brennen. Der volle Einsatz, die hohe Energie, um gesteckte Ziele zu erreichen. Keine Frage: *Ferdinand Huemer widmet sein Leben dem Feuer und der menschlichen Wärme.*

Worauf es ankommt: Leidenschaft, Partnerschaft,
Teamgeist. Und menschliche Wärme.



DIE FIRMENPHILOSOPHIE von Austroflamm ist untrennbar mit dem Gründer und Eigentümer Ferdinand Huemer verknüpft. Sein Esprit, seine Leidenschaft für Innovationen, sein visionäres Denken und Handeln spiegeln sich in der Entwicklung des Unternehmens wider. Die Begeisterung für kompromisslose Qualität und außergewöhnliches Design findet sich auch in seinen MitarbeiterInnen wieder und führt immer wieder zu zukunftsweisenden technologischen Entwicklungen: Austroflamm ist DER PIONIER in der Verwendung von Keramik, entwickelte neuartige Speichermaterialien wie HMS (Heat Memory System), XTRA Speicherwärme und das selbst produzierte, patentierte Keramott – und war damit maßgeblich daran beteiligt, dass sich die Emissionswerte für Festbrennstoffe in den letzten 25 Jahren gravierend verringert haben. Immer wieder setzt Austroflamm neue Standards in der Branche. Nachhaltiges Denken und Handeln, Teamgeist und Partnerschaft zeichnen das Unternehmen im Umgang mit den Kunden, aber auch innerhalb des Teams aus. Über allem steht der Respekt anderen gegenüber. Denn letztlich ist es das, was wirklich zählt im Leben: menschliche Wärme.



Teresa Huemer



Ferdinand Huemer



Sebastian Köck



Doris Pfeiffer



1

2

3

4

Unsere Neuheiten.
Die einzige Konstante ist Veränderung.



Neuer Kombiofen CLOU DUO



Neues Austroflamm Logo



Neuer Pelletofen RUBY

INSPIRATION
SPÜREN

Neues ENTDECKEN

WIR BEWEGEN UNS, WIR VERÄNDERN UNS.

Wir suchen nach Lösungen, wir schaffen Bewusstsein. Wir streben nach Innovation, wir übernehmen Verantwortung, wir erfinden uns täglich neu. So waren wir schon immer, so sind wir noch. Mit neuen Produkten, in neuem Gewand, steht Austroflamm auch in Zukunft für innovatives Design und Technik, die ihrer Zeit vorausseilt. Zukunftsorientiert stürzen wir uns in neue Herausforderungen, werfen Veraltetes über Board, doch bleiben wir unseren Werten treu. Wertschätzung Anderen gegenüber, Familie und menschliche Wärme treiben uns an. Wir, das ist nun auch Teresa Huemer, die mit frischen Ideen unsere Austroflamm-Familie bereichert. Im Familienunternehmen aufgewachsen, führt sie der berufliche Weg zurück in die Heimat, zum Ursprung.

Design ist unsere Leidenschaft,
Qualität unser Versprechen.





„**UNSER WICHTIGSTER LEHRMEISTER** ist die Natur mit ihrem Spiel aus
Gegensätzen: Licht und Schatten, Mann und Frau, Wärme und Kälte, Statik und
Bewegung, Schwere und Leichtigkeit – erst Gegensätze erschaffen die Dynamik, aus
denen Leben, Emotionen und auch die Architektur ihre Kraft schöpfen.“

Our only teacher must ever be Nature

Cesare Monti

When I conceive my projects I always try to create a game of opposites.

Life and emotions, as well as architecture, are born from a contrast between opposites. The dynamism is originated both from a static and from a moving component, as well as the contrast between one side in light and the other side in shade produces the forms and our perception of objects. Masculine and Feminine, Full and Empty, Warm and Cold, Lightness and Weight. Nature and Artifice.



CESARE MONTI, italienischer Architekt und Designer. Nach dem Studium der Architektur an der Polytechnic University Turin, erhielt er zahlreiche Preise und Auszeichnungen, darunter der International Price Catas 2006 und der 1. Preis bei der Turiner Torre Littoria Competition im Jahr 2011. Über Salzburg fand er den Weg nach Linz, wo er in seinem Büro exklusiv für Austroflamm Kaminöfen designt.

UNSERE PELLETÖFEN
Neueste Technologie für Ihren Wohnkomfort.



Die P E L L E T Ö F E N komfor- tabelste Art zu Heizen.

Unsere Pelletöfen sind nicht nur schön anzusehen, auch ihre inneren Werte werden Sie überzeugen. Komfortabel, intuitiv zu bedienen und gleichzeitig umweltfreundlich, bieten Pelletöfen die perfekte Alternative zum herkömmlichen Kaminofen. Alle Austroflamm Pelletöfen sind serienmäßig für den raumlufunabhängigen Betrieb vorbereitet. Automatische Selbstreinigungsszyklen und die besonders saubere und aschearme Verbrennung, ergeben einen sehr geringen Reinigungsaufwand.

ECHTES FEUER

Auf Knopfdruck liefern unsere Pelletöfen angenehme Wärme und zeigen Dank innovativer Austroflamm Technik ein einzigartiges, ruhiges Flammenbild.

ECHTE RUHE

Durch ausgeklügelte Technik kommen unsere Pelletöfen ohne Konvektionsgebläse aus und sind deshalb im Betrieb besonders leise.

ECHTE SAUBERKEIT

Unsere Pelletöfen erfüllen nicht nur die geforderten europäischen Normen, die Werte bleiben auch deutlich unterhalb der einzuhaltenden Standards. Holzpellets belasten auch bei deren Herstellung die Umwelt kaum, der Energieaufwand beläuft sich auf ein Minimum. Mit gutem Gewissen wohlige Wärme genießen.

K O M B I Ö F E N

D A S B E S T E
A U S B E I D E N W E L T E N

H O L Z



P E L L E T



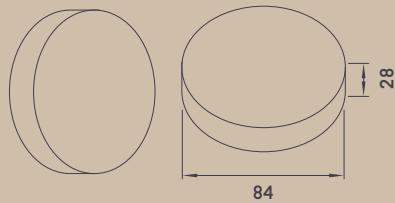
Ob Holzscheit oder Holzpellets, unsere Duo Öfen
mögen beides.

Für alle Unentschlossenen hat Austroflamm die perfekte Lösung. Unsere DUO MODELLE können sowohl mit Holzscheiten, als auch mit Holzpellets befeuert werden. Sie kombinieren den Komfort und die technologischen Innovationen der Pelletöfen, mit der Ursprünglichkeit eines knisternden Kaminfeuers. Emissionsarme Verbrennung, ein nachwachsender Rohstoff und sparsames Heizen inklusive.

Smart Spot

RAUMSENSOR

Alle Austroflam Pelletöfen sind standardmäßig mit einem Kabel-Raum-Sensor ausgestattet. Der optionale SMART SPOT ist ein auf Bluetooth basierender Funkraumsensor, somit können Sie die Raumtemperatur am optimalsten Platz messen (innerhalb einer Reichweite von 20 m). Das reduzierte, zeitlose Design des Sensors wird vor allem in der Premium Variante zum eleganten Hingucker.



TECHNISCHE DATEN

Montage: horizontal oder vertikal

Batterie: 2 x AAA Batterien (incl.)

Batterie-Lebensdauer: > 1 Jahr

Empfang: Bluetooth

OPTIONALES ZUBEHÖR
Darf's auch etwas mehr sein?



Premium



White

Der Sensor ist in einer hochwertigen „Premium“ und einer dezenten „White“ Ausführung erhältlich.

Luftverteiler-Modul

Erweitern Sie Ihren Komfort mit wenig Aufwand. Mit dem optionalem Luftverteilermodul können Sie ganz bequem auch unmittelbar angrenzende Räume beheizen ohne ständig die Tür aufzuhalten zu müssen.
(Erhältlich für: Clou Duo, Mo Duo, Clic und Ruby)

Intuitive Steuerung

PELLET CONTROL APP

Jetzt können Sie richtig schönes (Pellet-)Feuer auf Knopfdruck genießen. Ein sanfter Druck auf das TOUCHDISPLAY genügt und schon fängt die Pelletförderung an und auch die Zündung erfolgt vollautomatisch. Alternativ genügt aber auch der Fingerdruck auf die FERNBEDIENUNG, oder auf die APP Pellet-Control auf Ihrem Smartphone (iOS oder Android). Damit lässt sich Ihr Pelletofen von überall aus überwachen und auch steuern. Somit können Sie schon von unterwegs dafür sorgen, dass es kuschelig warm ist, wenn Sie nach Hause kommen. Die Bedienung über Display, Fernbedienung oder App ist kinderleicht und selbsterklärend. Unsere Pelletöfen Clou, Clou compact Pellet und Clic, bieten mit ihren innovativen DREHREGLERN, das wohl einfachste Bedienkonzept überhaupt.



HAUPTSCREEN

Am Hauptscreen kann die Leistungsregelung durchgeführt werden. Die gewünschte Raumtemperatur ist groß dargestellt. Die Raum-Ist Temperatur wird unterhalb dieser klein eingeblendet.

TIMER

Via PelletControl kann genauso komfortabel ein Timer gesetzt werden wie am Display unserer Pelletöfen. Das ist vor allem für unsere Modelle mit Drehregler eine wichtige Ergänzung. Sie können mit dem Menü „Timers“ Wochen- und Tagesprogramme festlegen.

WEITERE FUNKTIONEN

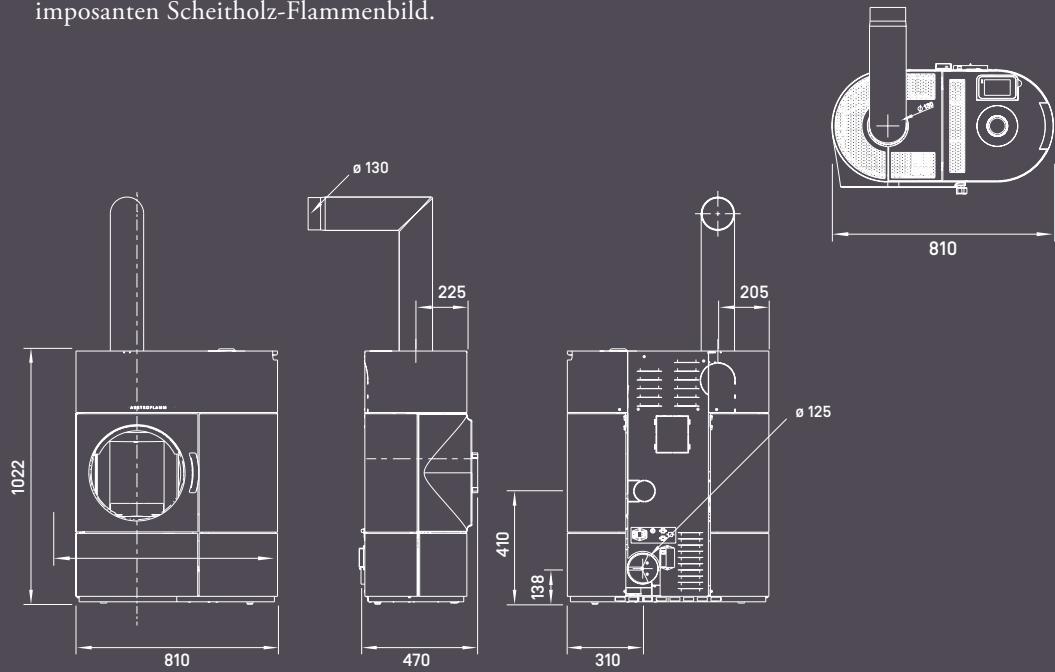
- Aktivierung des ECO Modus
- Neustart- und Abschalt- temperaturänderungen
- Einstellung der Pellet-Qualität von 1-3
- Änderung von Datum und Uhrzeit
- Statistik
- Service-/Wartungsinformation
- Fehlerprotokoll

H O L Z
&
P E L L E T



PELLET-HOLZ-KOMBIOFEN

Die Clou-Familie wächst mit dem Clou Duo und er wird seinem Namen mehr als gerecht. Der Clou Duo ist ein stylisches Kombigerät für Holzpellets und Holzscheite. Er besticht mit seinem angenehmen Pelletfeuer mit Thermostatautomatik und Timerprogrammierung, seinem optionalen Luftverteilermodul und seinem imposanten Scheitholz-Flammenbild.



C L O U
D U O N E U



M O D U O



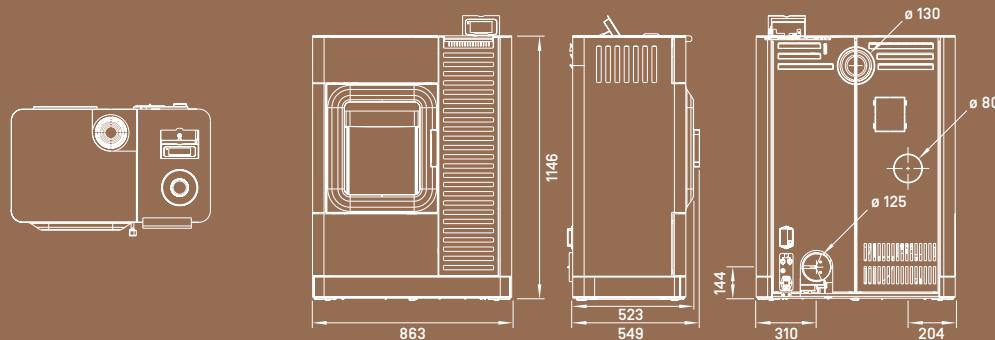
MO DUO PELLET-HOLZ-KOMBIOFEN

MO DUO

Komfortbewusste und Genießertypen aufgepasst! Mo Duo erfüllt all Ihre Heizwünsche auf einmal. Dieses Kombigerät lässt sich mit Pellets oder Scheitholz beheizen und kombiniert so das Beste aus beiden Welten: Den Komfort eines automatischen Pelletfeuers mit Thermostatautomatik oder Timerprogrammierung und das unvergleichliche Flammenbild von knisterndem Scheitholz. Mit dem optionalen Luftverteilermodul, können auch angrenzende Räume mitbeheizt werden.



Einfache Bedienung: Mit dem übersichtlichen Display und dem handlichen Drehregler zu Ihrer Wunschttemperatur.



H O L Z
&
P E L L E T

B E N





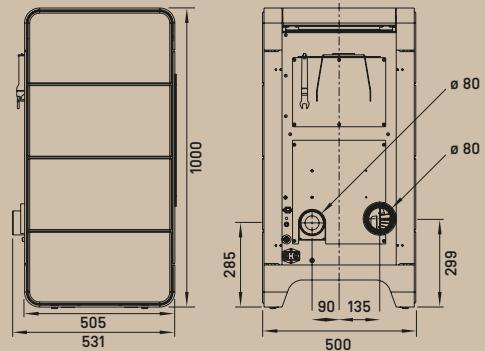
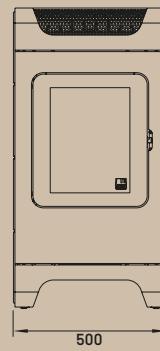
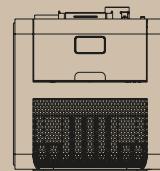
Die langen, gelben Flammen ergeben einen schönen Kontrast zur Verkleidung aus Stahl.



Abb. links: Ben mit Keramikverkleidung.

BEN

Seine gerundeten Formen lassen ihn dynamisch wirken. Seine Verkleidungen aus perforiertem Stahl, Edelstahl oder Keramik unterstreichen dies noch. Bei aller Dynamik ist der Ben aber flüsterleise und seine Flammen sind angenehm ruhig – richtig entspannend.



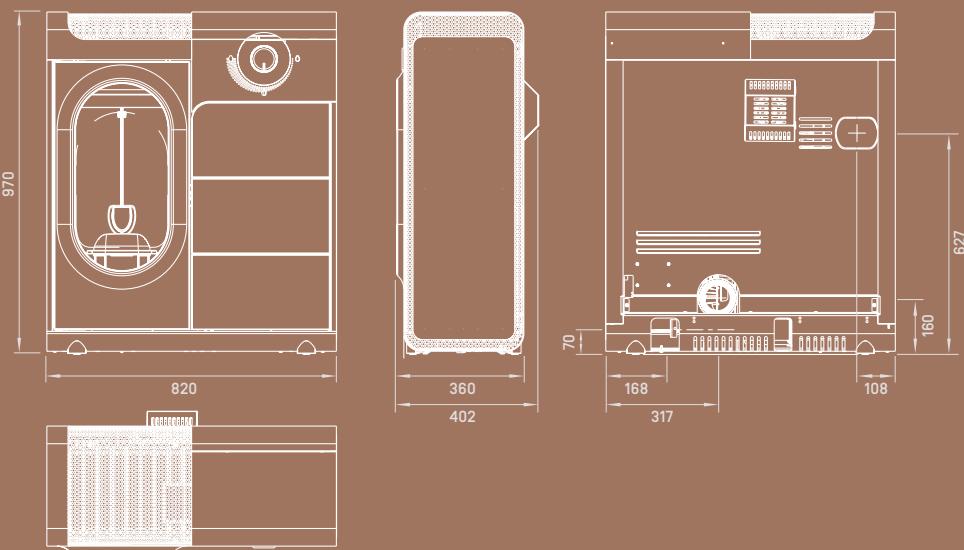


C L I C

Soll es bei Ihnen „Clic machen“? Clic wirkt schon für sich allein durch die einfache Drehreglerbedienung. Mit dem Luftverteilermodul als Zubehör lassen sich aber sogar andere Räume mitbeheizen. Auch optisch haben Sie die Wahl: Stahl oder Keramik.



Im Handumdrehen zur Wunschtemperatur:
der einfache Drehregler macht es möglich.



C L I C



C L O U

PELLET



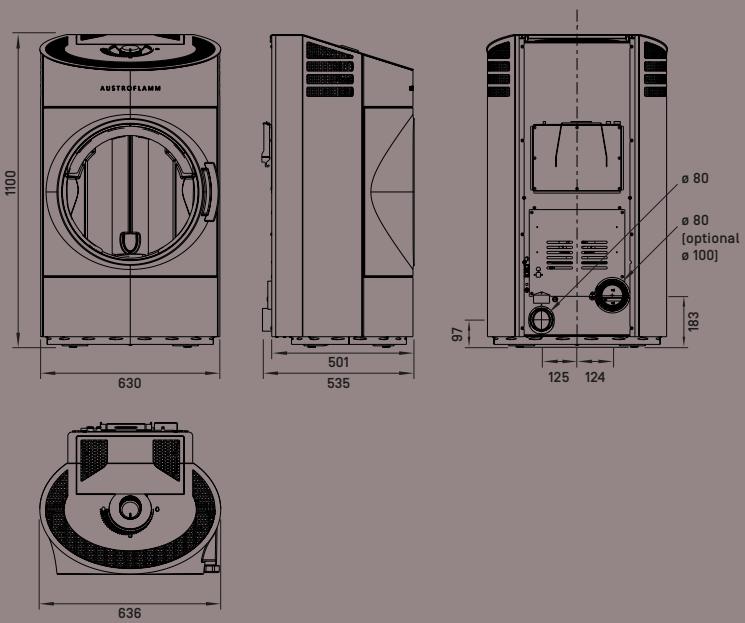


EIN KNOPF GENÜGT

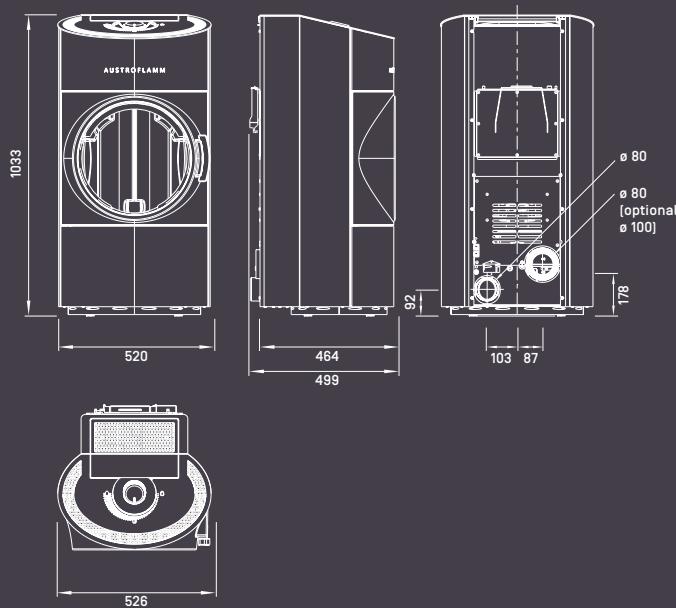
So außergewöhnlich wie sein Design ist auch das völlig neue Bedienkonzept des Clou Pellet: Mittels Drehregler wird die Automatik gestartet, die Leistungsstufe gewählt und der Ofen auch wieder abgestellt. Einfacher geht's wirklich nicht.



CLOU PELLET



CLOU COMPACT PELLET



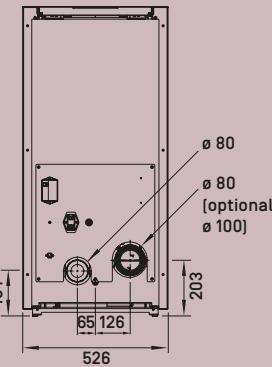
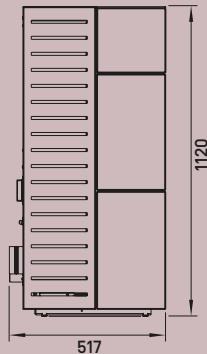
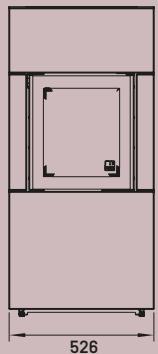
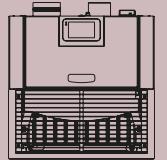
KLEIN ABER OHO

Alle Vorzüge des Clou, aber mit kompakteren Maßen und kleinerer Leistung, das ist Clou compact Pellet. Das heißt, auch er verfügt über die kinderleichte Drehreglersteuerung, verpackt in umwerfendes Design.



C L O U COMPACT
PELLET

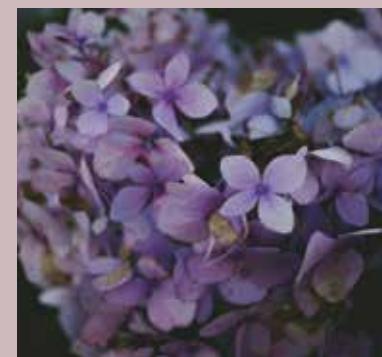




P E R C Y

Klare, zeitlose Formen in Stahl oder Keramik zeichnen den Percy aus. Mit seiner serienmäßigen Vollausstattung wie WLAN-Modul, Fernbedienung und automatischem Kipprost bringt er alles für höchsten Heizkomfort mit. Und die lange, ruhige, schöne Pelletflamme ist sowieso mit dabei.

Individuelles Design:
Stahl- oder Keramikverkleidungen für Percy.





P E R C Y

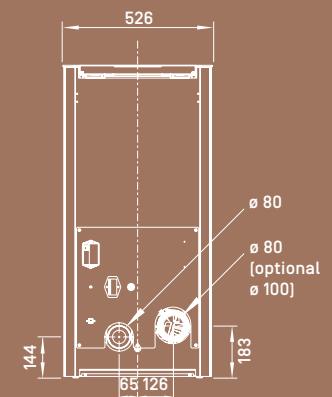
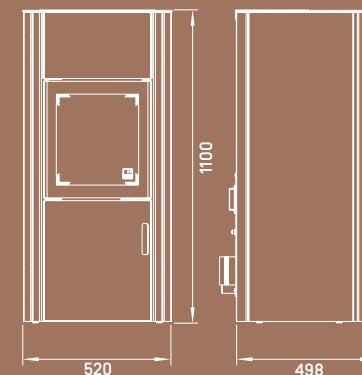
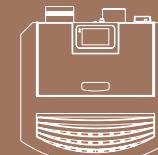


POLLY
2.0 LIGHT

POLLY 2.0 | POLLY LIGHT
DER RICHTIGE FÜR JEDE(N)



POLLY 2.0
POLLY LIGHT



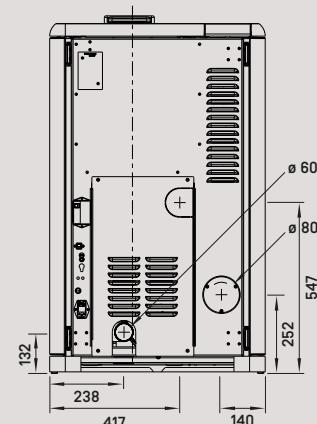
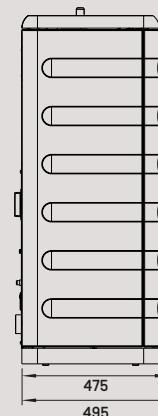
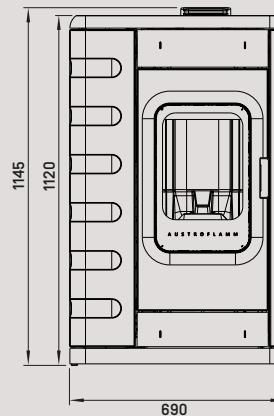
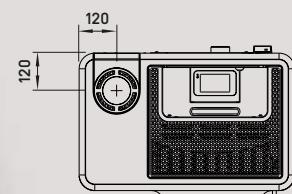
WELCHER PASST ZU MIR?

Polly – sympathisch, praktisch, rund: Sein gerundetes Glas erlaubt besonders vielschichtige Einblicke in das faszinierende Flammenspiel. Hier haben Sie die Auswahl zwischen dem vollausgestatteten Polly und dem günstigeren Polly light. In beiden Fällen stehen Stahl-, Speckstein- oder Keramikverkleidung in vier Farben zur Auswahl. Auf Wunsch auch mit Heat Memory System zur Wärmespeicherung.

RUBY
EINDRUCKSVOLL STILSICHER

ELEGANTES UNDERSTATEMENT
IN SEINER SCHÖNSTEN FORM.

Ruby mit Rauchrohran-
schluss oben.

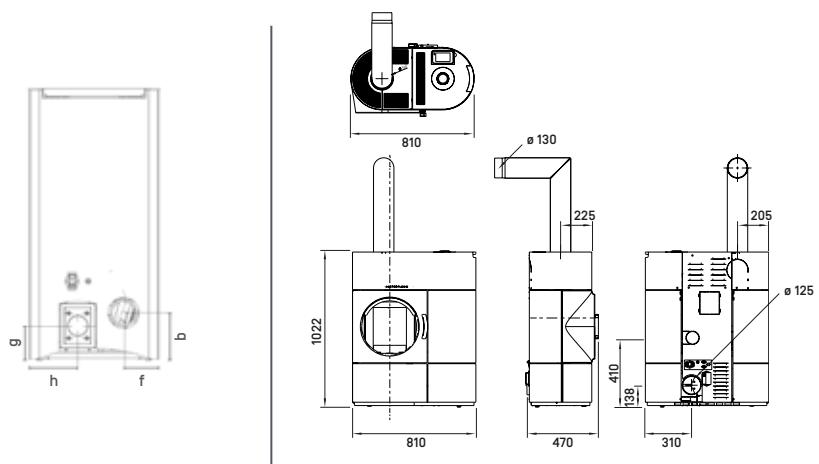




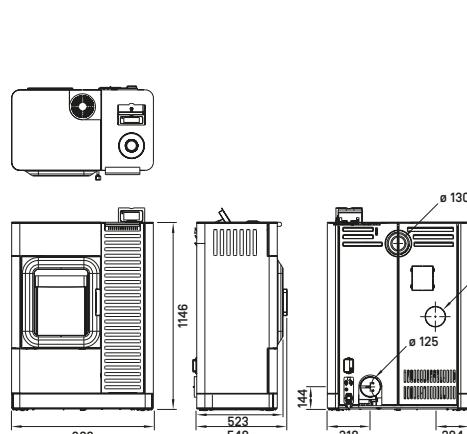
R U B Y



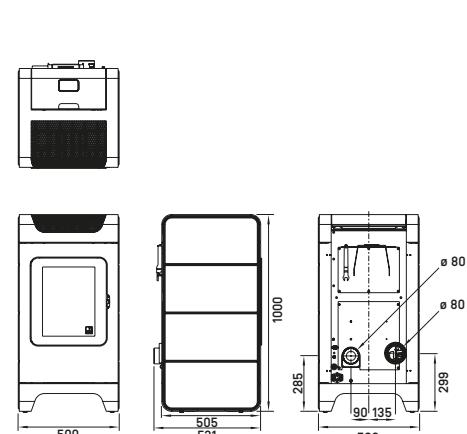
CLOU DUO



MO DUO



BEN



MASSE UND GEWICHTE

Maße h x b x t	1013 x 810 x 410 mm	1146 x 863 x 523 mm	1000 x 500 x 531 mm
Gewicht mit Stahlmantel	212 kg	274 kg	154 kg
Rauchrohrabgang	ø 130 mm	ø 130 mm	ø 80 mm
Außenluftanschluss	ø 125 mm	ø 125 mm	ø 80 mm
b: Anschlusshöhe mit Rauchrohr hinten	895 mm	1018 mm	299 mm
f: Rauchrohranschluss von rechts	205 mm	431 mm	115 mm
g: Anschlusshöhe Außenluft	138 mm	144 mm	288 mm
h: Außenluftanschluß von links	310 mm	310 mm	160 mm

LEISTUNG

Heizleistung	2,4 - 7 kW	2,4 – 9,4 kW	2 – 6,7 kW
Energieeffizienzklasse	A +	A +	A +
Raumheizvermögen	98 - 190 m³	98 – 255 m³	65 – 165 m³
Pelletbehälter	≈ 22 kg / 34 l	≈ 34 kg / 51 l	≈ 24 kg / 38 l
Pellets Verbrauch	0,6 - 1,64 kg / h	0,6 – 1,87 kg / h	0,5 – 1,7 kg / h
Brenndauer	≈ 13 - 36 h	≈ 18 – 56 h	≈ 15 – 50 h
Wirkungsgrad	> 90 %	> 90 %	> 90 %

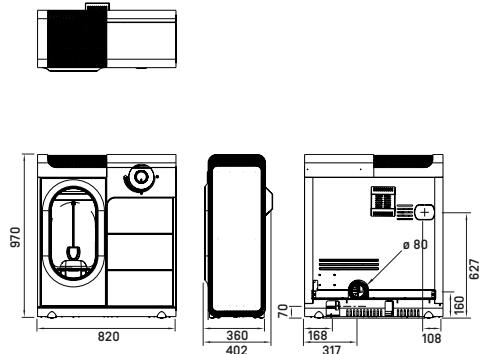
AUSSATZ STATTUNG

Raumthermostat	0	0	0
(Wochen-)Timer	0	0	0
Raumluf tun abhängig	0	0	0
Automatischer Kiprost	0	0	-
WLAN	0	0	Z
Fernbedienung	0	0	0
Luftverteilungsmodul	Z	Z	-

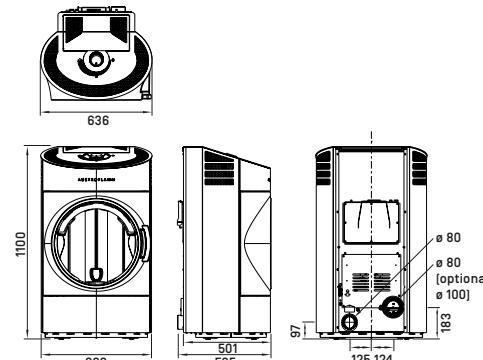
DATEN FÜR DEN SCHORNSTEINFEGER

Abgastemperatur	220 °C	219 °C	176 °C
Mindestförderdruck	12 Pa	12 Pa	13 Pa
Abgasmassenstrom	5 g/s	5,6 g/s	5,2 g/s

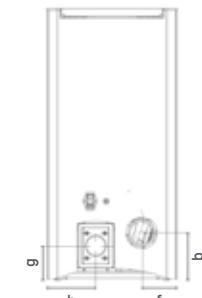
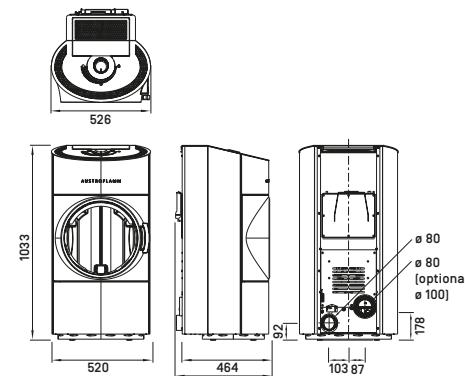
CLIC



CLOU PELLET



CLOU COMPACT PELLET



MASSE UND GEWICHTE

970 x 820 x 360 mm	1100 x 630 x 501 mm
191 kg	173 kg
ø 80 mm	ø 80 mm
ø 60 mm	ø 80 mm
160 mm	183 mm
503 mm	191 mm
70 mm	97 mm
168 mm	190 mm

1033 x 520 x 499 mm
150 kg
ø 80 mm
ø 80 mm
178 mm
260 mm
92 mm
157 mm

Maße h x b x t
Gewicht mit Stahlmantel
Rauchrohrabgang
Außentluftanschluss
b: Anschlusshöhe mit Rauchrohr hinten
f: Rauchrohranschluss von rechts
g: Anschlusshöhe Außenluft
h: Außenluftanschluß von links

LEISTUNG

2 – 6 kW	2,4 – 8 / 3 – 10 kW
A +	A +
65 – 165 m³	98 – 255 / 128 – 350 m³
≈ 26 kg / 40 l	≈ 36 kg / 56 l
0,5 – 1,55 kg / h	0,6 – 1,87 / 0,71 – 2,36 kg/h
≈ 16 – 52 h	≈ 19 – 60 / 15 – 50 h
> 90 %	> 90 %

2 – 6 kW
A +
65 – 165 m³
≈ 26 kg / 40 l
0,5 – 1,55 kg / h
≈ 16 – 52 h
> 90 %

Heizleistung
Energieeffizienzklasse
Raumheizvermögen
Pelletbehälter
Pellets Verbrauch
Brenndauer
Wirkungsgrad

AUSSTATTUNG

0	0
–	–
0	0
–	–
Z	Z
–	–
Z	–

0
–
0
–
Z
–
Z

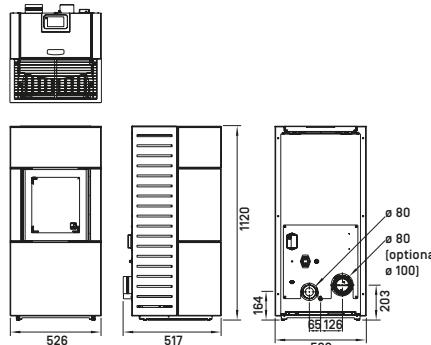
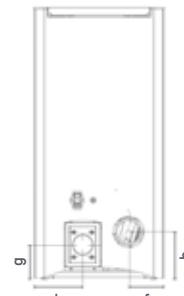
Raumthermostat
(Wochen-)Timer
Raumluftunabhängig
Automatischer Kipprost
WLAN
Fernbedienung
Luftverteilungsmodul

DATEN FÜR DEN SCHORNSTEINFEGER

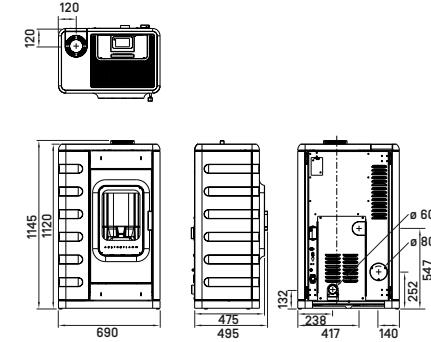
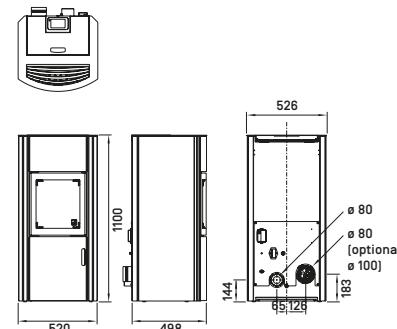
192 °C	200 / 229 °C
12 Pa	12 Pa
4,44 g/s	5,51 / 6,18 g/s

Abgastemperatur
Mindestförderdruck
Abgasmassenstrom

PERCY



POLLY 2.0 POLLY LIGHT



MASSE UND GEWICHTE

Maße h x b x t	1120 x 526 x 517mm	1100 x 520 x 498 mm	1120 x 690 x 495 mm
Gewicht mit Stahlmantel	181 kg	158 kg	226 kg
Rauchrohrabgang	ø 80 mm	ø 80 mm	ø 80 mm
Außenluftanschluss	ø 80 mm	ø 80 mm	ø 60 mm
b: Anschlusshöhe mit Rauchrohr hinten	203 mm	183 mm	252 mm
f: Rauchrohranschluß von rechts	137 mm	134 mm	140 mm
g: Anschlusshöhe Außenluft	164 mm	144 mm	132 mm
h: Außenluftanschluß von links	198 mm	195 mm	238 mm

LEISTUNG

Heizleistung	2,4 – 8,6 kW	2,4 – 7,7 kW	2,6 – 8,9 kW	2,4 - 8,6 kW
Energieeffizienzklasse	A +	A +	A +	A +
Raumheizvermögen	114 – 305 m³	98 – 255 m³	114 – 305 m³	114 – 305 m³
Pelletbehälter	≈ 25 kg / 39 l	≈ 25 kg / 39 l	≈ 25 kg / 39 l	≈ 25 kg / 38 l
Pellets Verbrauch	0,6 – 2,1 kg / h	0,6 – 1,9 kg / h	0,7 – 2,2 kg / h	0,6 - 2,1 kg / h
Brenndauer	≈ 12 – 42 h	≈ 13 – 42 h	≈ 11 – 39 h	≈ 12 – 42 h
Wirkungsgrad	> 90 %	> 90 %	> 90 %	> 90 %

AUSSATZUNG

Raumthermostat	0	0	0	0
(Wochen-)Timer	0	0	0	0
Raumluftunabhängig	0	0	0	0
Automatischer Kipprost	0	0	–	0
WLAN	0	0	Z	0
Fernbedienung	0	0	0	0
Luftverteilungsmodul	–	–	–	Z

DATEN FÜR DEN SCHORNSTEINFEGER

Abgastemperatur	208 °C	207 °C	204 °C	208° C
Mindestförderdruck	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa
Abgasmassenstrom	6,13 g/s	4,9 g/s	5,98 g/s	6,31 g/s

DETAILS
FARBEN/
OBERFLÄCHEN



Stahl gussgrau



Edelstahl

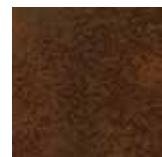


Speckstein



Keramik
arctic white

Modelle:
Ben, Clic, Clou Duo, Clou
Pellet, Clou compact
Pellet, Mo Duo, Percy,
Polly 2.0, Polly light



Keramik
iron corten

Modelle:
Ben, Clic, Percy



Keramik
milky cocoa

Modelle:
Polly 2.0, Polly light



Keramik
vanilla caramel

Modelle:
Polly 2.0, Polly light



Kermaik
hot chocolate

Modelle:
Polly 2.0, Polly light



Keramik
dark espresso

Modelle:
Polly 2.0, Polly light



Beton
hell



Beton
antrazit



Beton
terra

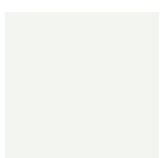


Beton
weiß



Dark
Anthrazite

Modelle:
Ruby



Brigh
White

Modelle:
Ruby

Austroflamm Pelletöfen werden weltweit über den Fachhandel vertrieben. Besuchen Sie unsere Homepage für weitere Informationen.

www.austroflamm.com



www.austroflamm.com

AUSTROFLAMM GmbH
Austroflamm-Platz 1, A-4631 Kremslbach
T: +43 7249 46443-0, info@austroflamm.com

A black and white close-up photograph of a woman's face, focusing on her eyes and nose. She has dark hair and is wearing a dark, high-collared garment.

KAMINEINSÄTZE
2020/21

„DIE
ZEITEN
ÄNDERN
SICH.
mein Feuer
BLEIBT.“




AUSTROFLAMM

www.austroflamm.com



AUSTROFLAMM

A photograph of a campfire burning brightly on a dark, rocky shoreline. In the background, a large, calm lake reflects the surrounding environment. Across the water, a range of mountains is visible, with their peaks partially obscured by low-hanging clouds or fog. The overall atmosphere is serene and suggests a remote outdoor setting.

coming
home
again

index

I N H A L T

03

Index

05

Ein vielseitiger Pionier

06

Worauf es ankommt

08

Neues entdecken

10

Speicherwärme

11

Für eine saubere Zukunft

12

Dreizehn Gründe

14

Insert Control | Aqua Heat

42

Technische Details

18-42

16-25 FRONTKAMINE

26-27 TUNNELKAMINE

28-33 ECKKAMINE

34-39 DREISEITIG
VERGLASTE KAMINE

40-41 VUUR DRIE



AUSTROFLAMM



Das Feuer ist der philosophie Ursprung von allem.

FERDINAND HUEMER,
EIN VIELSEITIGER PIONIER.

Anfang der 80er-Jahre erkannte Ferdinand Huemer die Notwendigkeit Kaminöfen aus deren verstaubten Image zu befreien. Erklärtes Ziel war es Kaminöfen zu entwickeln, die neben wohliger Wärme auch in punkto Design und Effizienz ein neues Kapitel schreiben sollten – und gründete das Unternehmen Austroflamm. Bereits im März 1983 lieferte er die ersten Öfen aus, das Unternehmen wuchs schnell und überstieß 1994 in ein neues Firmengebäude, zumal nun auch schon nach Australien und Japan exportiert wurde. Ein Jahr später stellte Austroflamm den ersten Pelletofen auf europäischem Boden vor – eine von vielen weiteren Innovationen, die folgen sollten. Da ist einmal *der Unternehmer*, der mit einer Mischung aus Kreativität, Tatendrang, Mut und Zielstrebigkeit sein Unternehmen zum Marktführer machte.



Dann gibt es *den Musiker* Ferdinand Huemer. Er spielt mehrere Instrumente, komponiert und schreibt – unter anderem zuletzt „Masita“ – und betreibt als Produzent das Tonstudio „Nest“. Und schließlich gibt es *den Landwirt*, der jeden Morgen sein Frühstücksei von den eigenen Hühnern genießt. Was diese drei Lebenskonzepte eint, ist nicht nur der Name und das identische Äußere. Sondern vor allem eine Eigenschaft: Das Brennen. Der volle Einsatz, die hohe Energie, um gesteckte Ziele zu erreichen. Keine Frage: *Ferdinand Huemer widmet sein Leben dem Feuer und der menschlichen Wärme.*

Worauf es ankommt: Leidenschaft, Partnerschaft,
Teamgeist. Und menschliche Wärme.



DIE FIRMENPHILOSOPHIE von Austroflamm ist untrennbar mit dem Gründer und Eigentümer Ferdinand Huemer verknüpft. Sein Esprit, seine Leidenschaft für Innovationen, sein visionäres Denken und Handeln spiegeln sich in der Entwicklung des Unternehmens wider. Die Begeisterung für kompromisslose Qualität und außergewöhnliches Design findet sich auch in seinen MitarbeiterInnen wieder und führt immer wieder zu zukunftsweisenden technologischen Entwicklungen: Austroflamm ist DER PIONIER in der Verwendung von Keramik, entwickelte neuartige Speichermaterialien wie HMS (Heat Memory System), XTRA Speicherwärme und das selbst produzierte, patentierte Keramott – und war damit maßgeblich daran beteiligt, dass sich die Emissionswerte für Festbrennstoffe in den letzten 25 Jahren gravierend verringert haben. Immer wieder setzt Austroflamm neue Standards in der Branche. Nachhaltiges Denken und Handeln, Teamgeist und Partnerschaft zeichnen das Unternehmen im Umgang mit den Kunden, aber auch innerhalb des Teams aus. Über allem steht der Respekt anderen gegenüber. Denn letztlich ist es das, was wirklich zählt im Leben: menschliche Wärme.



Teresa Huemer



Ferdinand Huemer



Sebastian Köck



Doris Pfeiffer



1

2

3

4

Unsere Neuigkeiten.
Die einzige Konstante ist Veränderung.



VUUR DRIE



Neues Austroflamm-Logo



Neue Höhe 63x40x51

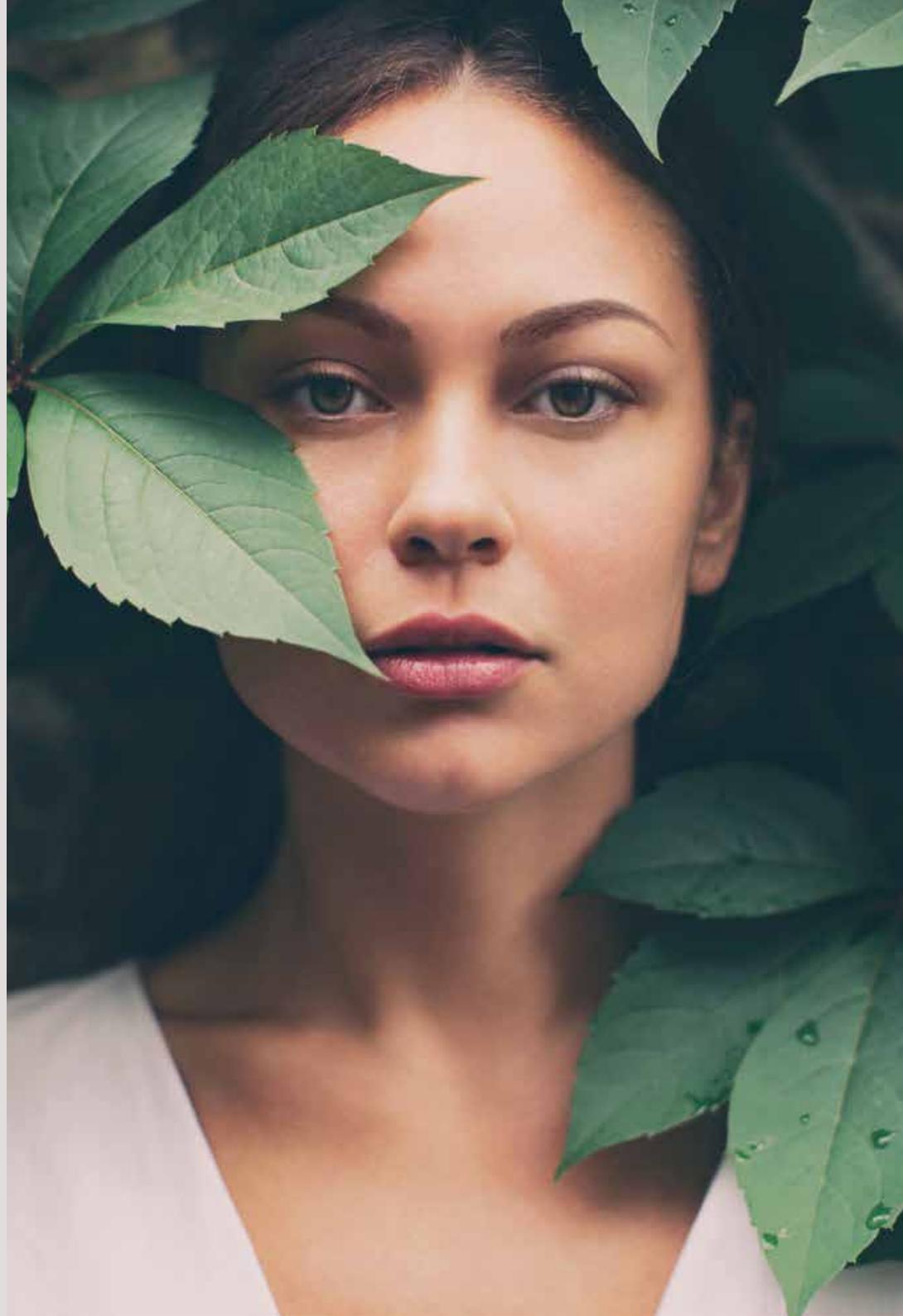
INSPIRATION
SPÜREN

Neues ENTDECKEN

WIR BEWEGEN UNS, WIR VERÄNDERN UNS.

Wir suchen nach Lösungen, wir schaffen Bewusstsein. Wir streben nach Innovation, wir übernehmen Verantwortung, wir erfinden uns täglich neu. So waren wir schon immer, so sind wir noch. Mit neuen Produkten, in neuem Gewand, steht Austroflamm auch in Zukunft für innovatives Design und Technik, die ihrer Zeit vorausseilt. Zukunftsorientiert stürzen wir uns in neue Herausforderungen, werfen Veraltetes über Bord, doch bleiben wir unseren Werten treu. Wertschätzung anderen gegenüber, Familie und menschliche Wärme treiben uns an. Wir, das ist nun auch Teresa Huemer, die mit frischen Ideen unsere Austroflamm-Familie bereichert. Im Familienunternehmen aufgewachsen, führt sie der berufliche Weg zurück in die Heimat, zum Ursprung.

Design ist unsere Leidenschaft,
Qualität unser Versprechen.



Speicherwärme



Heat Memory System-
Platten

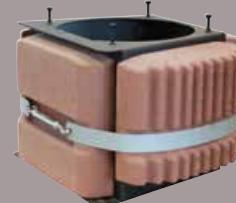
HEAT MEMORY SYSTEM

Sie wollen weniger oft nachlegen müssen, das Maximum aus dem Brennstoff herausholen und somit Heizkosten sparen? Die Kaminanlage soll schnell Wärme abgeben, aber den Raum nicht überheizen, sondern lange und gleichmäßig Wärme abgeben? Angenehme und gesunde langwellige Strahlungswärme ist genau Ihre Sache? Dann ist das Heat Memory System von Austroflamm genau das Richtige für Sie.

Es handelt sich um ein speziell für diesen Zweck von Austroflamm entwickeltes und patentiertes Material mit hoher Dichte. Das Material nimmt Wärme schnell auf, speichert diese und gibt sie dann langsam und gleichmäßig wieder ab.

DIE ANBRINGUNG DER SPEICHERMASSE.

Ein weiteres „Geheimnis“ der Wirkung des Heat Memory Systems ist auch die Anbringung: möglichst nah am Feuerraum soll es sein, damit der Wärmeübergang optimal ist. Deshalb gibt es auch für jeden Kamineinsatz das passende Heat Memory System. Auch die Art der Anbringung ist patentiert.



Speicherbox



Aufsatzspeicherung



Nachheizkasten
mit HMS

Eine saubere Verbrennung für eine grüne Zukunft.

Keramott
Feuerraumauskleidung

KERAMOTT

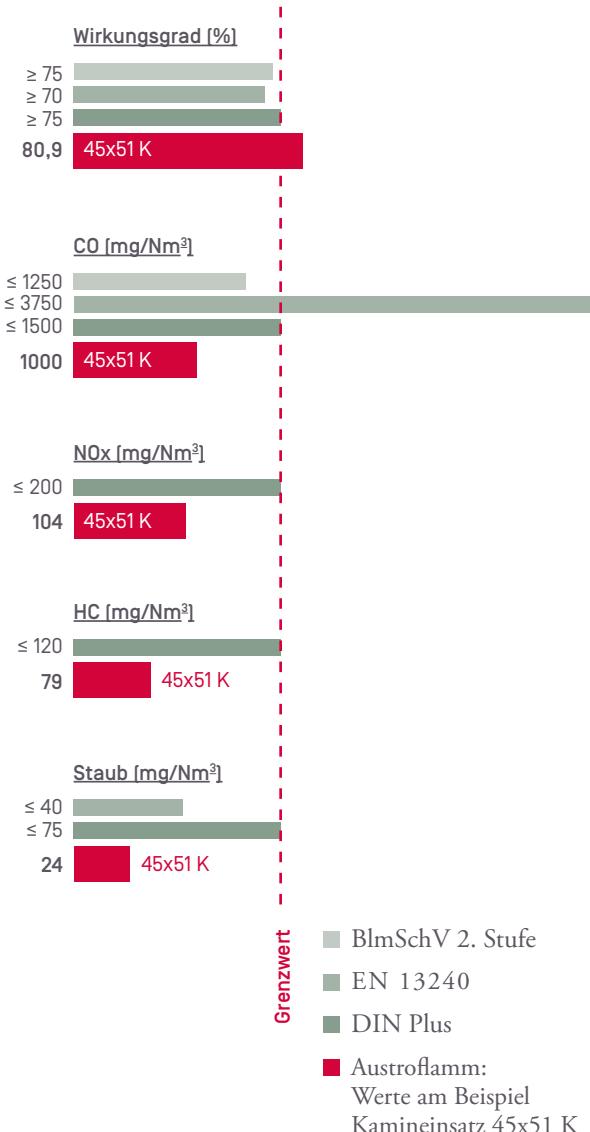
MODERNSTE KAMINEINSÄTZE benötigen neben Designideen auch enorme Entwicklungsarbeit im Bereich der Verbrennungstechnik. Ein wesentliches Beispiel dafür ist die Feuerraumauskleidung: Bei allen Austroflamm-Kamineinsätzen bestehen diese wichtigen Teile aus Keramott.

Keramott ist eine spezielle Entwicklung, die es exklusiv von Austroflamm gibt. Das Material zeichnet sich durch ein besonderes Verhältnis zwischen Wärmedämmung und Wärmeleitung aus, wodurch schneller hohe Brennraumtemperaturen erreicht werden. Erst dadurch wird eine „saubere“, schadstoffarme Verbrennung möglich. Dabei ist das Material hochhitzebeständig bis ca. 1.200 °C. Zudem kann sich der Feuerraum dadurch auch „freibrennen“, die Auskleidung nimmt Ruß weniger an als vergleichbare Materialien und bleibt schön hell. Unterstützt wird dieser Effekt auch durch die Oberflächenstruktur von Keramott.

VERBRENNUNGSTECHNIK

Natürlich sind unsere Geräte bekannt für ihr ausgefeiltes Design. Aber Technik, und vor allem Verbrennungstechnik, sind uns mindestens ebenso wichtig. Dazu werden wir einerseits durch immer strengere Normen in ganz Europa gezwungen. Aber für uns sind diese Normen und gesetzlichen Vorschriften, so neu und streng sie auch sein mögen, nicht Ansporn genug. Wir gehen mit unseren Technikern darüber hinaus, mit immer neuen Entwicklungen. Oft sind es kleine Details, die wir uns in vielen tausenden Stunden Entwicklungsarbeit abringen, aber das Ergebnis kann sich sehen lassen: Unsere Emissionswerte für CO, Staub etc. unterschreiten die Grenzwerte, auch die der 2. Stufe der BImSchV in Deutschland, wesentlich! Das bringt für Sie die Sicherheit, einen Austroflamm Kamineinsatz lange nutzen zu können und auch etwas für die Umwelt zu tun.

GRENZWERTE
LT. EN 13240
BZW. DIN PLUS



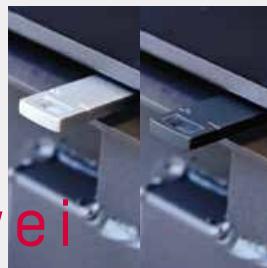
13 Gründe,

die für einen Austroflamm
Kamineinsatz sprechen...



eins

KERAMOTT:
Helle Feuerraumauskleidung,
die durch optimale Isolation für
saubere Verbrennung sorgt.



zwei

BEDIENELEMENTE:
Verbrennungsluftregler sind als
bestimmende Designelemente in
mattchrom (auf Wunsch schwarz)
ausgeführt und lassen sich sicher
bedienen.



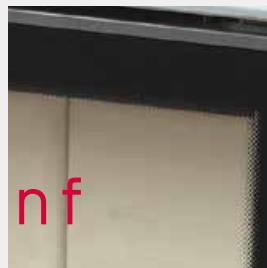
drei

RAUCHSAMMLER:
Für viele Modelle aus dauerhaft
beständigem Gusseisen;
alle Elemente 360° drehbar für
einfachen Schornsteinanschluss.



vier

STELLFÜSSE:
Einfach, sicher und schnell
einstellbar.



fünf

TÜRGLAS:
Hochhitzebeständiges Keramik-
glas, am Rand hinterdrückt. Und
immer in maximaler Größe für
viel Sicht auf die Flammen.



sechs

AUSSENLUFTANSCHLUSS:
Verbrennungsluft wird über einen
Stutzen zugeführt, der ganz ein-
fach auch nach außen geführt
werden kann. Alle Kaminein-
sätze sind serienmäßig für einen
Außenluftanschluss vorbereitet!



sieben

WÄRMESPEICHERSYSTEM:
Vorbereitet für den Anbau von
Wärmespeichersystemen, z. B. das
patentierte Heat Memory System.
Natürlich können auch Aufsat-
speicher und Nachheizflächen
angeschlossen werden.



acht

VERBRENNUNGSLUFTFÜHRUNG:
Entscheidend für eine emissions-
arme Verbrennung und saubere
Scheiben. Mit nur einem Bedien-
element werden nacheinander
Sekundärluft (Scheibenspülung)
und Primärluft geöffnet – Fehlbe-
dienung ausgeschlossen!



neun

TÜRANSCHLAG:
Standard links, kann auf Wunsch
einfach auf rechts geändert
werden.



zehn

SELBSTVERRIEGELNDE TÜREN:
Unsere Klapptüren sind nicht nur
selbstschließend, sondern auch
selbstverriegelnd! Das bringt nicht
nur höheren Bedienkomfort,
sondern auch mehr Sicherheit.
Besonders wichtig auch, wenn
raumluftunabhängig geheizt
werden soll.



elf

SCHIEBETÜRFÜHRUNGEN:
Besonders geräuscharm und lauf-
ruhig. Gegengewichte sorgen für
leichte Handhabung.



zwölf

SCHWENKMECHANISMUS:
Schiebetüren können zu Reini-
gungszwecken auch aufgeklappt
werden – dazu ist kein Werkzeug
notwendig!



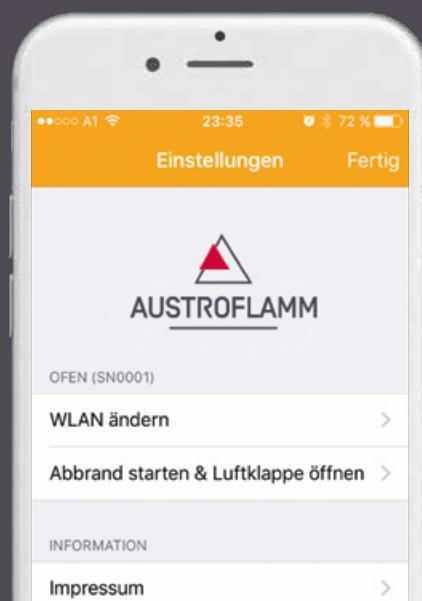
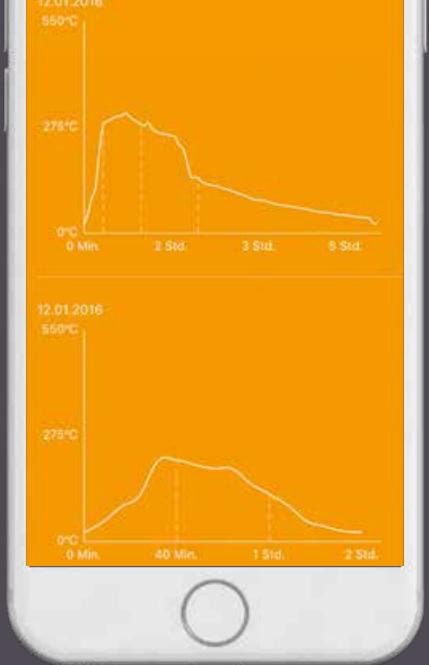
drei
zehn

TÜRGRIFFE:
Elegante Form, edle Oberfläche
– Klapp- und Schiebetürgriffe
sind in mattchrom (Standard),
schwarz, mattchrom mit Nuss-
holzeinlage und schwarz mit
schwarzer Holzeinlage erhältlich.

Insert Control

MACHEN SIE SICH'S LEICHT:

Noch mehr Komfort durch die neue Abbrandsteuerung. Sie wollen sich nicht mit der optimalen Lufteinstellung beschäftigen, sondern lieber das Feuer genießen? Schon gar nicht vom Sofa aufstehen, um nachzuregeln, aber trotzdem optimale Verbrennung erzielen? Dann lassen Sie sich die Luftregelung von der automatischen Abbrandsteuerung Insert Control abnehmen. Der einzigen Steuerung mit Abbrandkurven speziell für Austroflamm-Einsätze. Und wenn Sie Lust haben, dann können Sie das alles von Ihrem Smartphone (iOS oder Android) überwachen.



aquaHEAT



Kaminein- satz

k a n n m e h r

Sie wollen noch mehr aus Ihrem Brennholz herausholen? Sie wollen Ihre Kaminanlage als Ganzhausheizung nutzen? Kein Problem, denn unser aquaHEAT-Modell lässt sich in Ihren Heizkreislauf einbinden. Sie können damit also genauso Heißwasser für Bad und Dusche erzeugen, wie auch warmes Wasser für z. B. eine Fußbodenheizung.

Dabei entfallen beim Modell 65x51K aquaHEAT 75 % der Leistung auf den Wasseranteil. Weitere Highlights: die geringe Einbautiefe (< 50 cm), das geringe Gewicht und der kleine Rauchrohrabgang (\varnothing 180 mm).



aquaHEAT



65 X 51 K



FRONT

KAMINE





VIELFÄLTIG

Außergewöhnliche Ideen lassen sich am besten mit einem Austroflamm-Kamineinsatz umsetzen.



4 5 x 5 1 K RUND

Abb. links:

4 5 x 5 1 K G E R A D E
in Designkamin KeraXtra

ENTSCHLEUNIGT UND
ENTSPANNNT



5 5 x 5 7 K
GERADE

Warum nicht ein Kamin im Badezimmer oder wärmende Abwechslung im Büro? Wo auch immer Sie Entschleunigung erleben wollen, knisterndes Kaminfeuer entführt Geist und Seele.

6 5 x 5 7 S



7 5 x 3 9 S



K L A S S I S C H M O D E R N

Wie sieht Ihr Wohlfühlraum mit Kamin aus? Vom klassischen Landhaus bis zum modernen Großstadtoft, die Kamineinsätze passen sich Ihren Anforderungen perfekt an.



7 5 x 3 9 K

8 0 x 6 4 S



M I U

75 x 39 K



VERWANDLUNGS
KÜNSTLER



8 0 x 6 4 S



7 5 x 5 7 S

FLAMMEN IM
BREITBILD-FORMAT



9 7 x 4 5 S

Abends heimkommen und sich am Feuer wärmen: So sieht Entspannung aus.



120 x 45 S

TUNNEL

KAMINE



75 x 39 S II



MIT DURCHBLICK

Modern, aber dennoch mit
gemütlicher, ursprünglicher
Wärme eines Holzfeuers.



45x57K GERADE + 80x64S II

Abb. links:

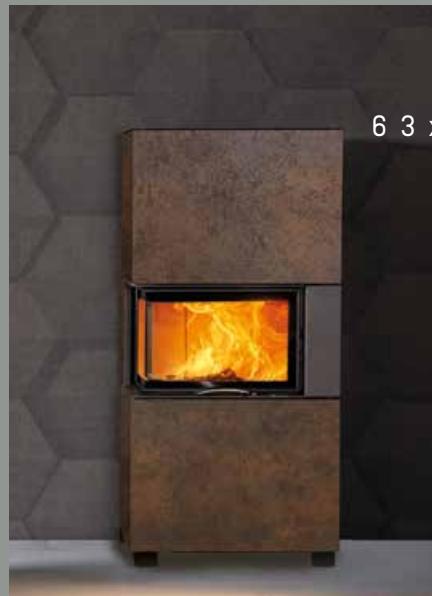
75x39K II

ECK
KAMINE





6 3 x 4 0 x 4 2 K



6 3 x 4 0 x 4 2 S
Designkamin Sam



5 5 x 5 5 x 5 1 S

ECKKAMINE

Eckkamine inszenieren das Feuer gleichzeitig an mehreren Positionen im Raum.

Abb. links:

3 8 x 3 8 x 5 7 K

AUSSERGEWÖHNLICH
ANZIEHEND



Große Scheiben in interessanten Formaten sind die geeignete Bühne
für ein wunderschönes Holzfeuer.



6 9 x 4 9 x 5 7 S



8 9 x 4 9 x 4 5 S



8 9 x 4 9 x 5 7 S

Abb. rechts:

8 9 x 4 9 x 4 5 S



DREI SEITIG

VERGLASSTE KAMINE





ELEMENTE DER MODERNE

Ein architektonisches Meisterwerk – der Kaminofeneinsatz mit dreiseitigem Glas. Er trennt den Raum in Esszimmer und gemütlicher Lesenische. Das von allen drei Seiten einsehbare Flammenspiel lädt zu gemütlichen Stunden ein.

Abb. links:

4 8 x 5 1 x 5 1 S 3

48 x 72 x 51 S3



JEDEM
DAS SEINE



Verbindendes Element und Raumteiler zugleich.

VIELFALT

Durch die Vielzahl an unterschiedlichen Maßen und Modellen finden Sie für jede Raumgröße den passenden Kamineinsatz. Vom kleinen gemütlichen Wohnzimmer, bis zum großflächigen Wohnbereich, unsere Kamineinsätze sorgen überall für wohlige Wärme.

BESONDERS
INSZENIERT

6 4 x 3 3 x 5 1 S 3



SAMMLERSTÜCKE

Sammeln Sie unvergessliche Momente!
Mehr Glas geht nicht: Die Scheiben unserer
S3-Modelle inszenieren das Feuer, egal, wo
Sie sich im Raum befinden.

Abb. rechts:

7 5 x 3 5 x 4 5 S 3



VUUR
DRIE 60



BLACK BEAUTY
KAMINEINSATZ VUUR DRIE

V U U R D R I E 8 0



Die VUUR DRIE-Serie von Austroflamm, besticht mit schlichtem, edlem Design. Der schwarze Feuerraum und die besonders schmalen Rahmenprofile machen den Kamineinsatz zum modernen Designerstück. Mit der beinahe vollständig hochschiebbaren Scheibe und der besonders großen Feuerstellenöffnung, bietet die VUUR DRIE-Serie höchsten Heizkomfort und unmittelbares Flammenspiel. Serienmäßig mit ebenem Feuerboden und Glutkorb ausgestattet, lässt sich der Kamineinsatz zusätzlich mit einem Grillsystem erweitern. Trotz der kompakten Bauweise bietet die VUUR DRIE-Serie moderne Feuerraumproportionen, die dem Hauptakteur, dem Feuer, großzügige Bühne ist. Mit bewährter Austroflamm-Technik ausgestattet, garantiert der Kamineinsatz eine emissionsarme, saubere Verbrennung.



TECHNISCHE DATEN

Breite (Einbaumaß Korpus)	450 mm	450 mm	550 mm	550 mm	650 mm	650 mm	650 mm	750 mm
Türrahmenhöhe	510 / 570 / 680 mm	510 / 570 mm	450 / 510 / 570 mm	510 / 570 mm	450 / 510 / 570	510 / 570 mm	510 / 570 mm	390 / 570 mm
Türformen	gerade	rund	gerade	rund	gerade	rund	gerade	gerade
Klapptüre	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	-	serienmäßig
Schiebetür	-	-	-	-	-	-	serienmäßig	-

MASSE

Breite	505 mm	483 mm	605 mm	583 mm	739 mm	683 mm	739 mm	839 mm
Tiefe	471 mm	541 mm	471 mm	559 mm	516 mm	606 mm	537 mm	516 mm
Höhe	1245-1445 / 1305-1505 / 1415-1615 mm	1245-1445 / 1305-1505 mm	1185-1385 / 1245-1445 / 1305-1505 mm	1245-1445 / 1305-1445 / 1305-1505 mm	1183-1383 / 1245-1445 / 1305-1505 mm	1245-1445 / 1305-1505 mm	1245-1445 / 1305-1505 mm	1125-1325 / 1305-1505 mm
Gewicht	95 / 100 / 110 kg	106 / 110 kg	101 / 107 / 112 kg	102 / 107 kg	114 / 120 / 127 kg	109 / 115 kg	168 / 178 kg	118 / 139 kg
Rauchrohrabgang	ø 160 mm	ø 160 mm	ø 160 mm	ø 160 mm	ø 180 mm	ø 180 mm	ø 180 mm	ø 180 mm

LEISTUNG

Nennwärmeleistung lit. EN 13229	6 kW	6 kW	7 kW	7 kW	8 kW	8 kW	8 kW	10 kW
Energieeffizienzklasse	A +	A +	A +	A +	A +	A +	A +	A +
Abgasmassenstrom	5,14 / 5,2 / 5,2 g/s	5,14 / 5,2 g/s	5,85 / 6,01 / 6,17 g/s	6,01 / 6,17 g/s	7,32 / 7,74 / 6,76 g/s	7,74 / 6,76 g/s	7,74 / 6,76 g/s	8,13 / 7,7 g/s
Abgastemperatur	354 / 371 / 387 °C	354 / 371 °C	275 / 313 / 351 °C	313 / 351 °C	283 / 298 / 317 °C	298 / 317 °C	298 / 317 °C	313 / 330 °C
Mindestförderdruck	12 PA	12 PA	12 PA	12 PA	12 PA	12 PA	12 PA	12 PA
Staubemissionen	≤ 27 mg/m³	≤ 27 mg/m³	≤ 39 mg/m³	≤ 39 mg/m³	≤ 38 mg/m³	≤ 38 mg/m³	≤ 35 mg/m³	≤ 40 mg/m³
Wirkungsgrad	80,9 / 80,9 / 80,8 %	80,9 / 80,9 %	82 / 82 / 80,1 %	82 / 80,1 %	80,6 / 80,5 / 80 %	80,5 / 80 %	81 / 80 %	81,9 / 82 %



TECHNISCHE DATEN

Breite (Einbaumaß Korpus)	750 mm	800 mm	970 mm	1200 mm	450 mm
Türrahmenhöhe	390 / 570 mm	640 mm	450 / 740 mm	450 mm	510 mm
Türformen	gerade	gerade	gerade	gerade	gerade
Klapptüre	-	-	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig
Schiebetür	serienmäßig	serienmäßig	-	-	-

MASSE

Breite	839 mm	1044 mm	1214 mm	1444 mm	473 mm
Tiefe	537 mm	550 mm	550 mm	550 mm	600 mm
Höhe	1125-1325 / 1339-1539 mm	1360-1560 mm	1170-1370 / 1460-1660 mm	1170-1370 mm	1243-1443
Gewicht	161 / 194 kg	280 kg	272 / 340 kg	316 kg	124 kg
Rauchrohrabgang	ø 180 mm	ø 180 mm	ø 180 mm	ø 180 mm	ø 160 mm

LEISTUNG

Nennwärmeleistung lit. EN 13229	10 kW	10 kW	11 / 12 kW	13 kW	6 kW
Energieeffizienzklasse	A +	A +	A +	A +	A +
Abgasmassenstrom	8,13 / 7,7 g/s	8,28 g/s	9,96 / 9,9 g/s	14,88 g/s	5,52 g/s
Abgastemperatur	313 / 300 °C	312 °C	274 / 288 °C	254 °C	292 °C
Mindestförderdruck	12 PA	12 PA	12 PA	13 PA	12 PA
Staubemissionen	≤ 40 mg/m³	≤ 24 mg/m³	≤ 26 mg/m³	≤ 30 mg/m³	≤ 23 mg/m³
Wirkungsgrad	82 %	80,5 %	80,2 / 80,1 %	81 %	80,2 %

75x39 K II**75 S II****80x64 S II****38x38x57 K****55x55x.. K****TECHNISCHE DATEN**

Breite (Einbaumaß Korpus)	750 mm	750 mm	800 mm	380 mm	550 mm
Türrahmenhöhe	390 mm	390 / 510 mm	640 mm	570 mm	510 / 570 / 680 mm
Türformen	gerade	gerade	gerade	Ecke 90°	Ecke 90°
Klapptüre	serienmäßig	-	serienmäßig	serienmäßig	-
Schiebetür	-	serienmäßig	-	-	serienmäßig

MASSE

Breite	773 mm	848 mm	1044 mm	409 mm	579 mm
Tiefe	511 mm	527 mm	565 mm	409 mm	579 mm
Höhe	1124-1324 mm	1123-1323 mm	1360-1560 mm	1093-1293 mm	1230-1430 / 1290-1490 / 1400-1600 mm
Gewicht	130 kg	186 / 202 kg	269 kg	72 kg	105 / 109 / 117 kg
Rauchrohrabgang	ø 180 mm	ø 180 mm	ø 180 mm	ø 150 mm	ø 180 mm

LEISTUNG

Nennwärmeleistung lit. EN 13229	10 kW	10 / 12 kW	10 kW	5 kW	7 kW
Energieeffizienzklasse	A +	A +	A +	A +	A
Abgasmassenstrom	7,26 g/s	7,3 / 13,07 g/s	8,43 g/s	5 g/s	7,5 g/s
Abgastemperatur	331 °C	331 / 252 °C	291 °C	273 °C	330 °C
Mindestförderdruck	12 PA	12 / 13 PA	12 PA	12 PA	14 PA
Staubemissionen	18 mg/m³	≤ 30 mg/m³	≤ 21 mg/m³	≤ 20 mg/m³	≤ 40 mg/m³
Wirkungsgrad	82 %	82 / 81 %	80,4 %	82 %	78,9 %

55x55x.. S**63x40x42 K****63x40x42 S****63x40x51 S****69x49x57 S****TECHNISCHE DATEN**

Breite (Einbaumaß Korpus)	550 mm	630 mm	630 mm	630 mm	690 mm
Türrahmenhöhe	510 / 570 mm	420 mm	420 mm	510 mm	570 mm
Türformen	Ecke 90°	Ecke 90°	Ecke 90°	Ecke 90° links / rechts	Ecke 90° links / rechts
Klapptüre	-	serienmäßig	-	-	-
Schiebetür	serienmäßig	-	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig

MASSE

Breite	637 mm	675 mm	720 mm	720 mm	780 mm
Tiefe	640 mm	445 mm	490 mm	490 mm	580 mm
Höhe	1269-1469 / 1389-1589 mm	1137-1337 mm	1137-1337 mm	1359-1559 mm	1384-1584 mm
Gewicht	150 / 157 kg	126 kg	169 kg	185 kg	231 kg
Rauchrohrabgang	ø 180 mm	ø 150 mm	ø 150 mm	ø 150 mm	ø 180 mm

LEISTUNG

Nennwärmeleistung lit. EN 13229	7 kW	8 kW	8 kW	12 kW	12 kW
Energieeffizienzklasse	A	A +	A +	A +	A +
Abgasmassenstrom	7,5 g/s	7,65g/s	7,65 g/s	12 g/s	12,42 g/s
Abgastemperatur	330 °C	230 °C	230 °C	283 °C	260 °C
Mindestförderdruck	14 PA	10 PA	10 PA	10 Pa	12 PA
Staubemissionen	23 mg/m³	30 mg/m³	30 mg/m³	27 mg/m³	≤ 29 mg/m³
Wirkungsgrad	78,9 %	82 %	82 %	81,6 %	82 %

89x49x.. S**48x51x51 S3****48x72x51 S3****64x33x51 S3****TECHNISCHE DATEN**

Breite (Einbaumaß Korpus)	890 mm	480 mm	480 mm	640 mm
Türrahmenhöhe	450 / 570 mm	510 mm	510 mm	510 mm
Türformen	Ecke 90° links / rechts	3-seitig	3-seitig	3-seitig
Klapptüre	-	-	-	-
Schiebetür	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig	serienmäßig

MASSE

Breite	977 mm	496 mm	496 mm	656 mm
Tiefe	568 mm	629 mm	839 mm	449 mm
Höhe	1209-1409 / 1389-1589 mm	1376-1514 mm	1376-1514 mm	1371-1509 mm
Gewicht	216 / 222 kg	202 kg	254 kg	199 kg
Rauchrohrabgang	ø 180 mm	ø 180 mm	ø 180 mm	ø 150 mm

LEISTUNG

Nennwärmleistung lit. EN 13229	12 kW	10 kW	15 kW	10 kW
Energieeffizienzklasse	A +	A +	A +	A +
Abgasmassenstrom	10,84 / 10,2 g/s	11,96 g/s	17,32 g/s	11,86 g/s
Abgastemperatur	297 / 307 °C	231 °C	270 °C	261 °C
Mindestförderdruck	12 PA	12 PA	12 PA	12 PA
Staubemissionen	≤ 26 mg/m³	≤ 25 mg/m³	≤ 30 mg/m³	≤ 29 mg/m³
Wirkungsgrad	80 %	82 %	80 %	80 %

75x35x45 S3**65x51 K
aquaHEAT****VUUR DRIE 60****VUUR DRIE 80****TECHNISCHE DATEN**

Breite (Einbaumaß Korpus)	750 mm	650 mm	635 mm	835 mm
Türrahmenhöhe	450 mm	510 mm	510 mm	570 mm
Türformen	3-seitig	gerade	3-seitig	3-seitig
Klapptüre	-	serienmäßig	-	-
Schiebetür	serienmäßig	-	serienmäßig	serienmäßig

MASSE

Breite	786 mm	704 mm	635 mm	835 mm
Tiefe	469 mm	494 mm	557 mm	592 mm
Höhe	1252-1390 mm	1254-1454 mm	1347-1397 mm	1467-1517 mm
Gewicht	218 kg	202 kg	230 kg	312 kg
Rauchrohrabgang	ø 150 mm	ø 180 mm	ø 180 mm	ø 180 mm

LEISTUNG

Nennwärmleistung lit. EN 13229	10 kW	12,5 (75%) kW	12 kW	15 kW
Energieeffizienzklasse	A +	A +	A +	A +
Abgasmassenstrom	11,49 g/s	12 g/s	11,4 g/s	14,8 g/s
Abgastemperatur	263 °C	265 °C	276 °C	254 °C
Mindestförderdruck	12 PA	12 PA	12 PA	12 PA
Staubemissionen	≤ 30 mg/m³	24 mg/m³	28 mg/m³	28 mg/m³
Wirkungsgrad	80 %	82 %	≥ 80 %	≥ 80 %

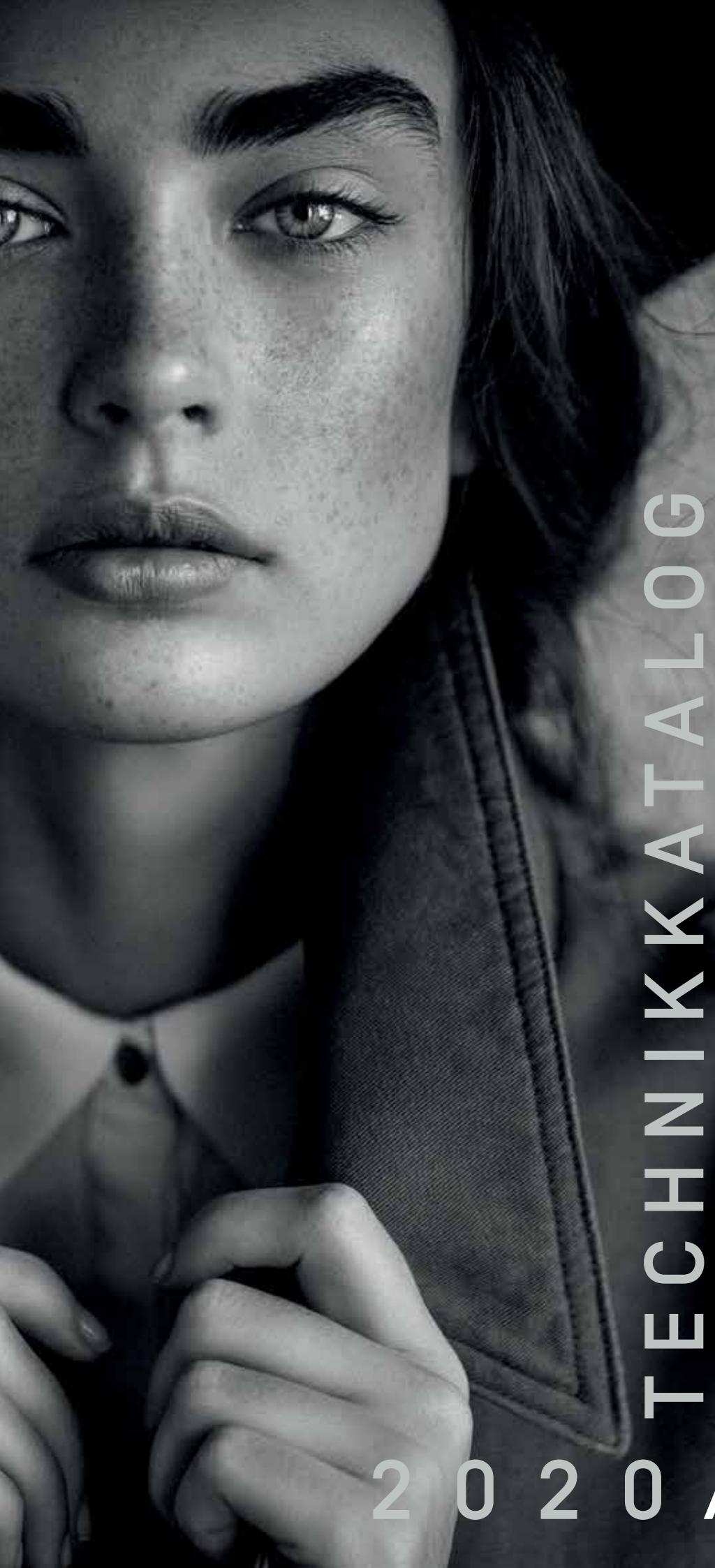
Austroflamm Kamineinsätze werden weltweit über den Fachhandel vertrieben. Besuchen Sie unsere Homepage für weitere Informationen.

www.austroflamm.com



www.austroflamm.com

AUSTROFLAMM GmbH
Austroflamm-Platz 1, A-4631 Kremslbach
T: +43 7249 46443-0, info@austroflamm.com



2020 / 21

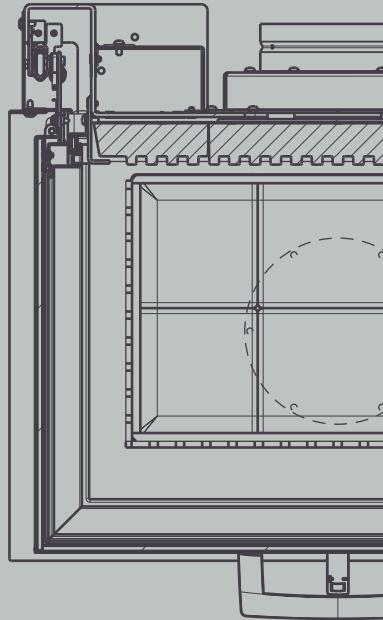
OTECHNIKKATALOG

Kamineinsätze

inserts - technical documentation
dati tecnici monoblocchi
catalogue technique pour foyers



www.austroflamm.com



INHALT

CONTENTS

CONTENUTI

SOMMAIRE

KAMINEINSÄTZE

inserts / monoblocchi / foyers

45K 2.0	2
45x51K II	6
55K 2.0	8
65K 2.0	12
65S 2.0	16
75K 2.0	18
75x39K II 2.0	20
75x..S 2.0	22
75x..II 2.0	24
80x64S 2.0 80x64S II 2.0	26
97S 2.0	28
120x45S 2.0	30
38x38x57K 2.0	32
55x55x..K 2.0	34
55x55x..S 2.0	36
63x40x42K 2.0	38
63x40x..S 2.0	40
69x49x57S 2.0	44
89x49x...S 2.0	46
48 S3 2.0	50
64 S3 2.0	52
75 S3 2.0	54
VUUR DRIE	56
65x51K aquaHEAT 	58

DESIGNKAMINE

Kera Xtra	60
Miu	62
Miu Xtra	64
Sam	66

DESIGNRAHMEN

68
deco frames / profili di finitura / cadre design

TRAGRAHMEN

81
carrying frames / staffe di supporto / cadre porteur

SONSTIGES

85
various / altro / autre

WÄRMEspeicherLÖSUNGEN

heat storage solutions /
soluzioni per l'accumulo del calore /
solutions d'accumulation de chaleur

WÄRMEspeicherLÖSUNGEN

86
heat storage solutions /
soluzioni per l'accumulo del calore /
solutions d'accumulation de chaleur

1. HEAT MEMORY SYSTEM

2. SPEICHERBOX

88
heat storing box / box HMS / box à pierre
d'accumulation HMS

3. AUFSATZSPEICHERRING

89
ASM heat storing ring / anelli ad accumulo /
anneau en pierre accumulatrice

4. NACHHEIZKASTEN MIT HMS

90
Heat exchanger with HMS /
Scambiatore di calore con HMS /
Echangeur de chaleur avec HMS

INSERT CONTROL

VERARBEITUNGSMATERIAL

building material /
materiali per il rivestimento /
matériau de traitement

92-118

GEFAHRENHINWEISE

SICHERHEITSHINWEISE

119
hazard warnings / safety instructions

Indicazioni di pericolo / Avvertenze di sicurezza

Mentions de danger / conseils de prudence

GEWÄHRLEISTUNG

120
guarantee / garanzia / garantie



45K GERADE 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 450 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 510 / 570 / 680 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 505 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 471 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1245-1445 / 1305-1505 / 1414-1614 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 95 / 100 / 110 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 6 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 3,5-8 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 160 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 5,14 / 5,2 / 5,2 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 354 / 371 / 387 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 12 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria comburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria
• pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 700 / 1000 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale
aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans /
avec surface de chauffe métallique

Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 60 / 90 / 90 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore /
superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme
specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

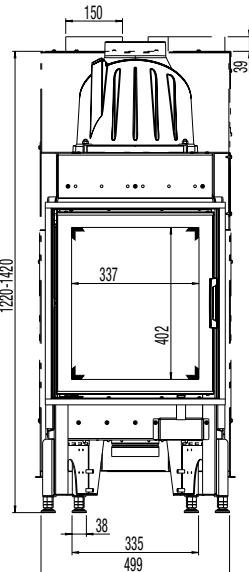
Keramische Züge: Länge maximal 3 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Klapptüre ✓
hinged door • apertura a battente • porte ouverture latérale
Anschlag von links auf rechts wechselbar • door rabbet can be exchanged from left to right • huisserie de la porte peut être mise de gauche à droite

Doppelscheibe ✗
double glass • doppio vetro • double vitrage

* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

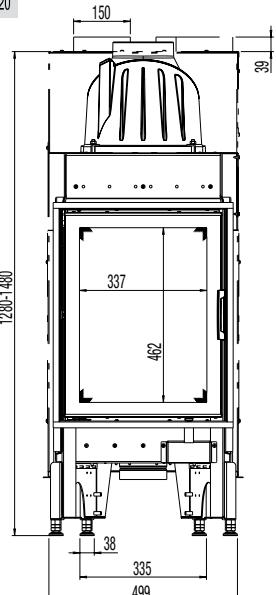
Maßstab 1:20



45x51K 2.0 - Art. no. 360100



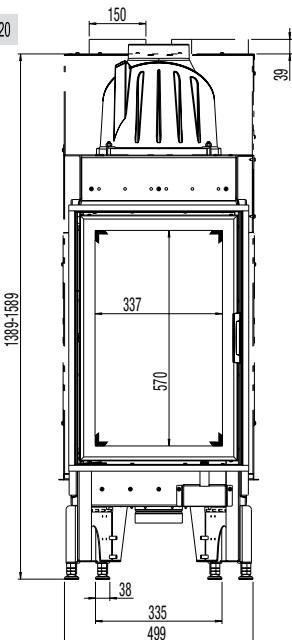
Maßstab 1:20



45x51K 2.0 - Art. no. 360101



Maßstab 1:20

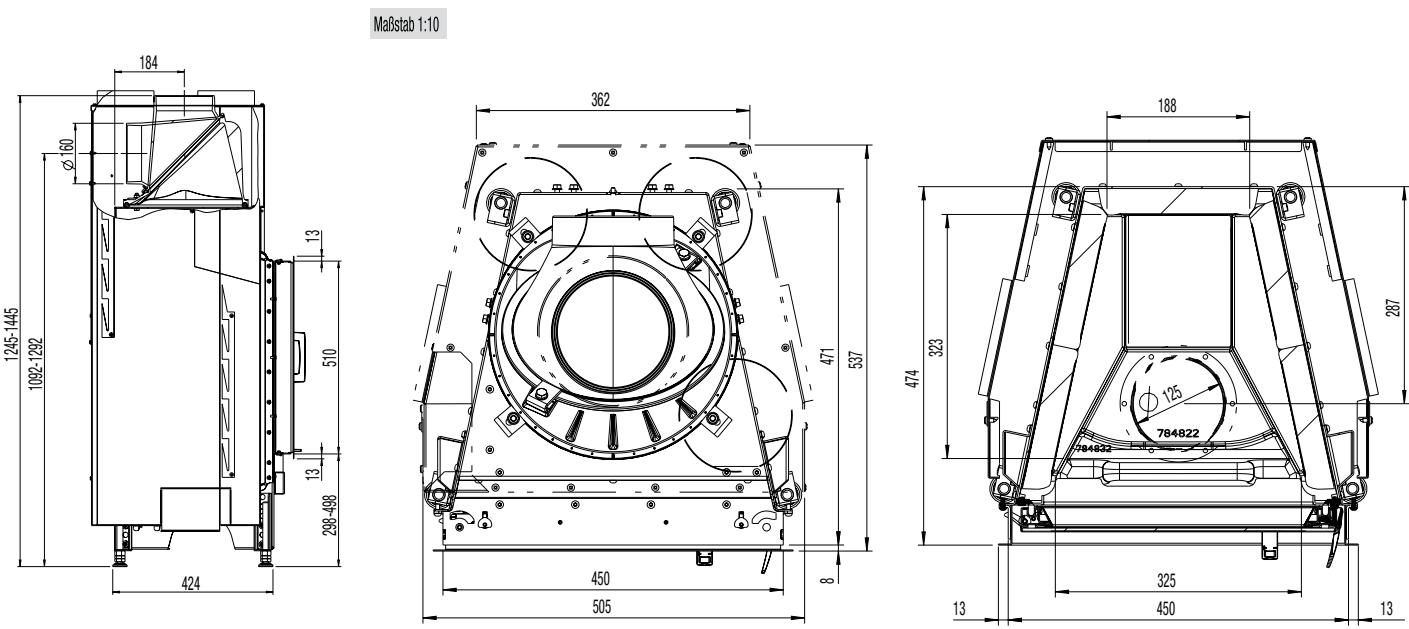


45x68K 2.0 - Art. no. 360102



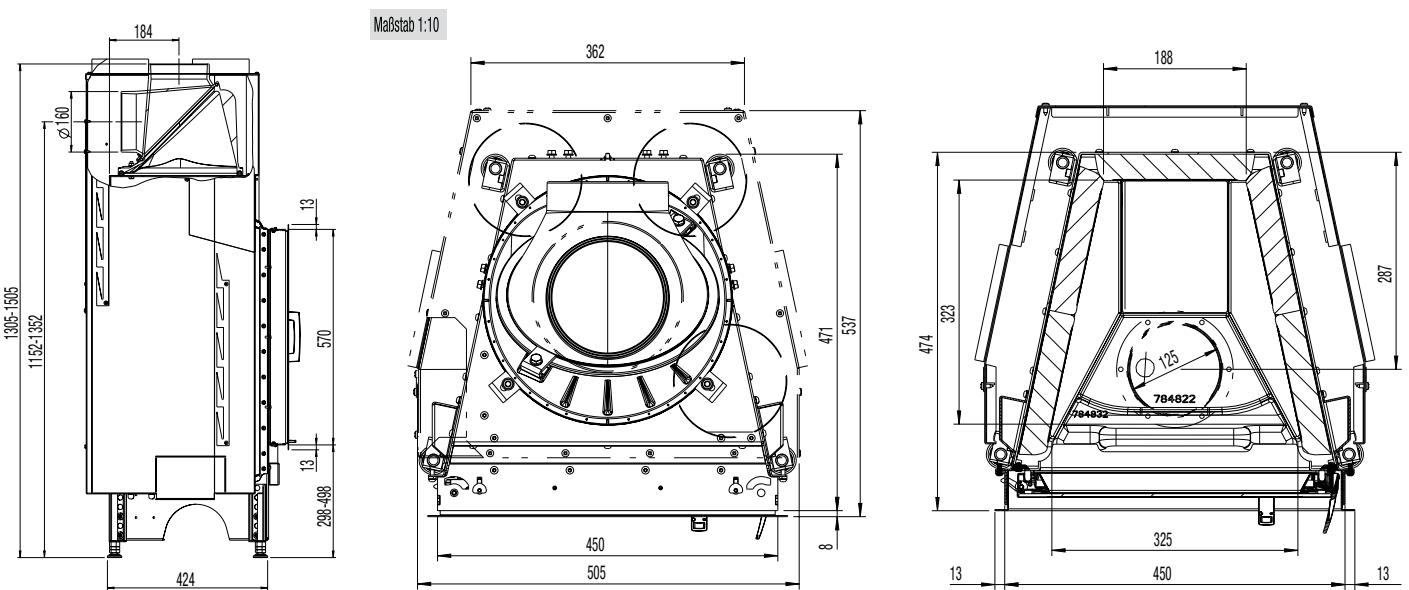
510 GERADE

flat / diritta / droit



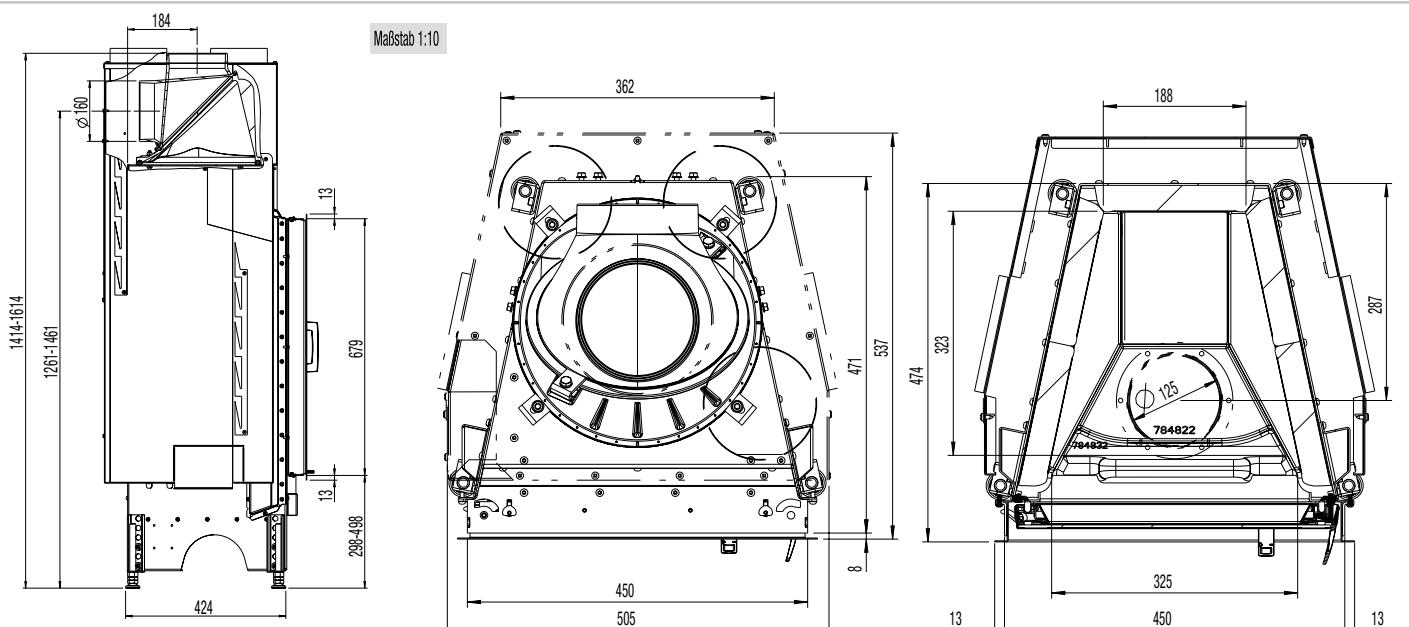
570 GERADE

flat / diritta / droit



680 GERADE

flat / diritta / droit





45K RUND

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 450 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 510 / 570 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 483 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 541 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1245-1445 / 1305-1505 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 106 / 110 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 6 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 3,5-8 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 160 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 5,14 / 5,2 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 354 / 371 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 12 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria comburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria
• pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 700 / 1000 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale
aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans /
avec surface de chauffe métallique

Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 60 / 90 / 90 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore /
superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

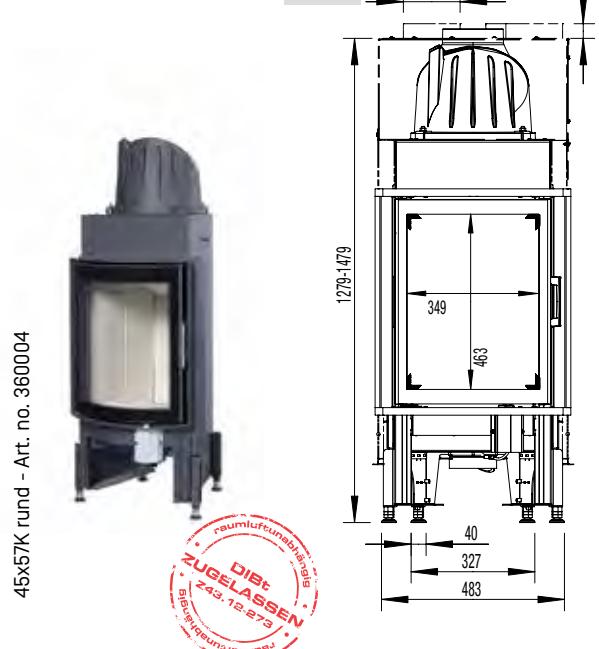
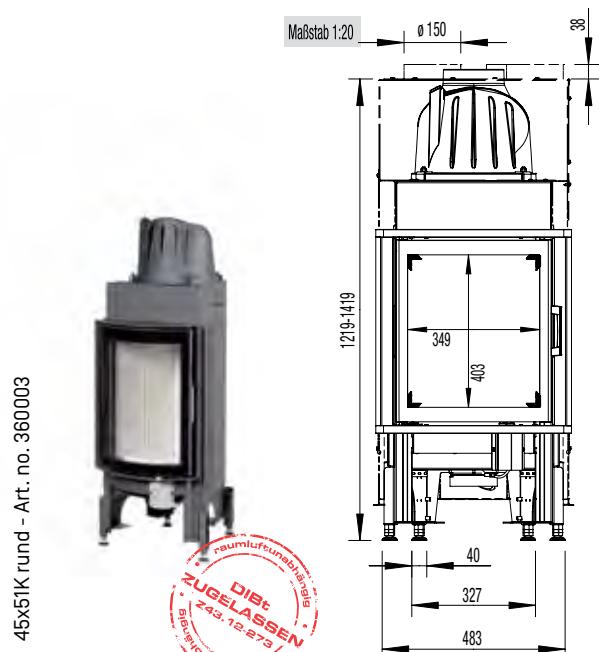
Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme
specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

Keramische Züge: Länge maximal 3 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Klapptüre ✓
hinged door • apertura a battente • porte ouverture latérale
Anschlag von links auf rechts wechselbar • door rabbet can be exchanged from left to right • huisserie de la porte peut être mise de gauche à droite

Doppelscheibe ✗
double glass • doppio vetro • double vitrage

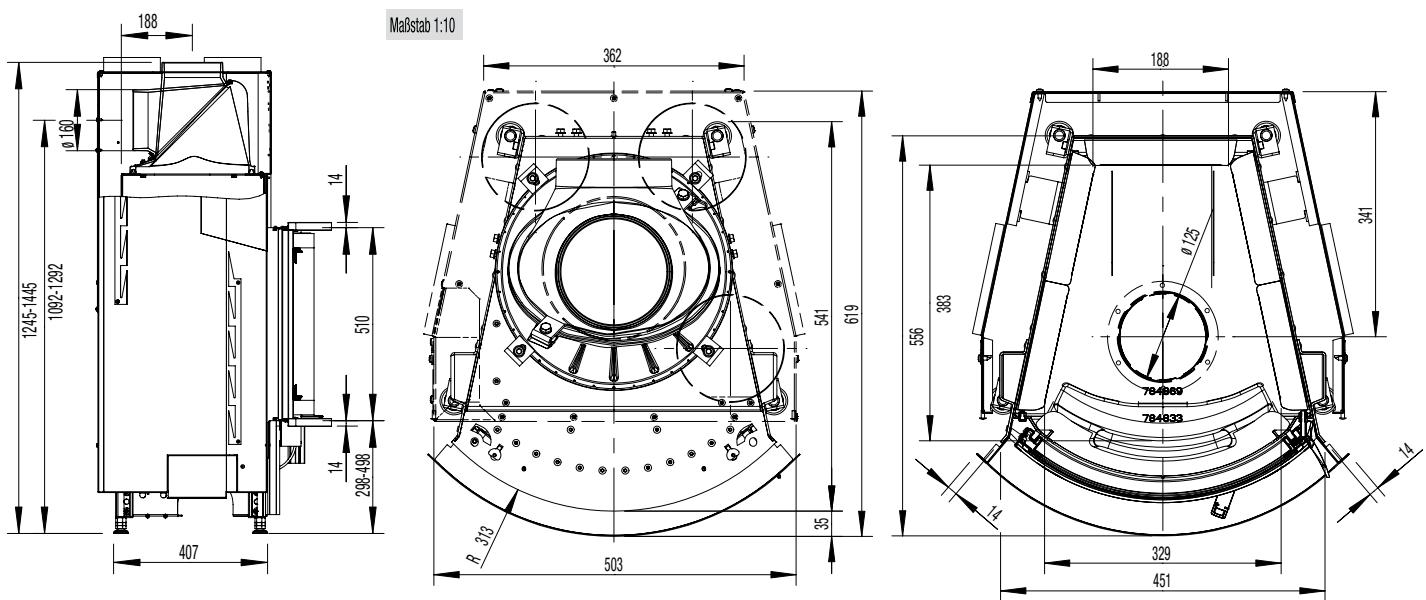
* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur



510 RUND

round / tonda / cintre

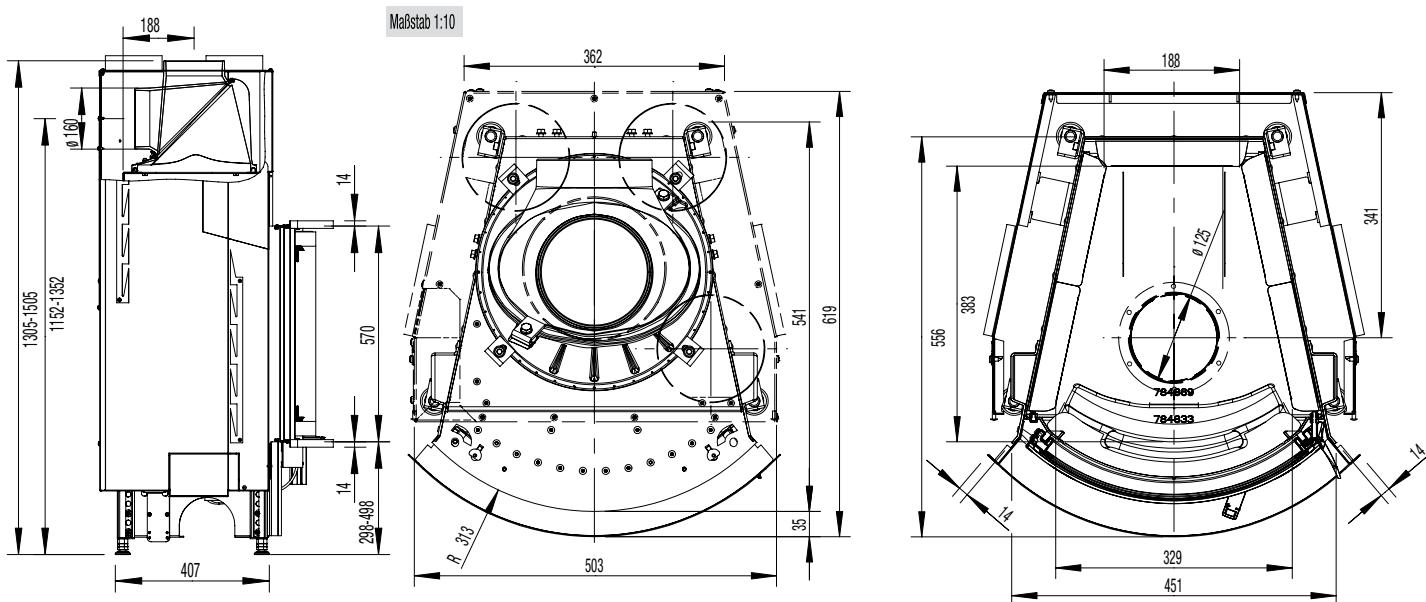
Maßstab 1:10



570 RUND

round / tonda / cintre

Maßstab 1:10





45x51K II

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 450 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 510 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 473 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 600 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1243-1443 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 124 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 6 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 3,5-9 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 160 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 5,52 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 292 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 17,8 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria cmburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria
• pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 700 / 1300 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale
aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans /
avec surface de chauffe métallique

Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 20 / 130 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore /
superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme
specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

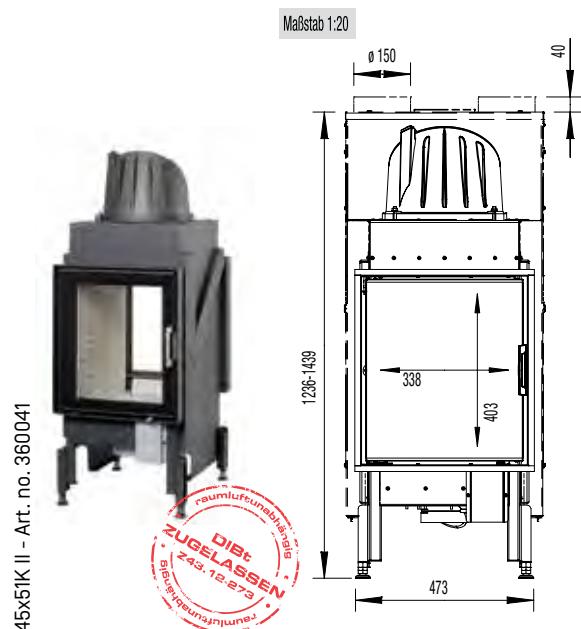
Keramische Züge: Länge maximal 3,5 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Klapptüre ✓
hinged door • apertura a battente • porte ouverture latérale
Anschlag von links auf rechts wechselbar • door rabbet can be exchanged from left to right • huisserie de la porte peut être mise de gauche à droite

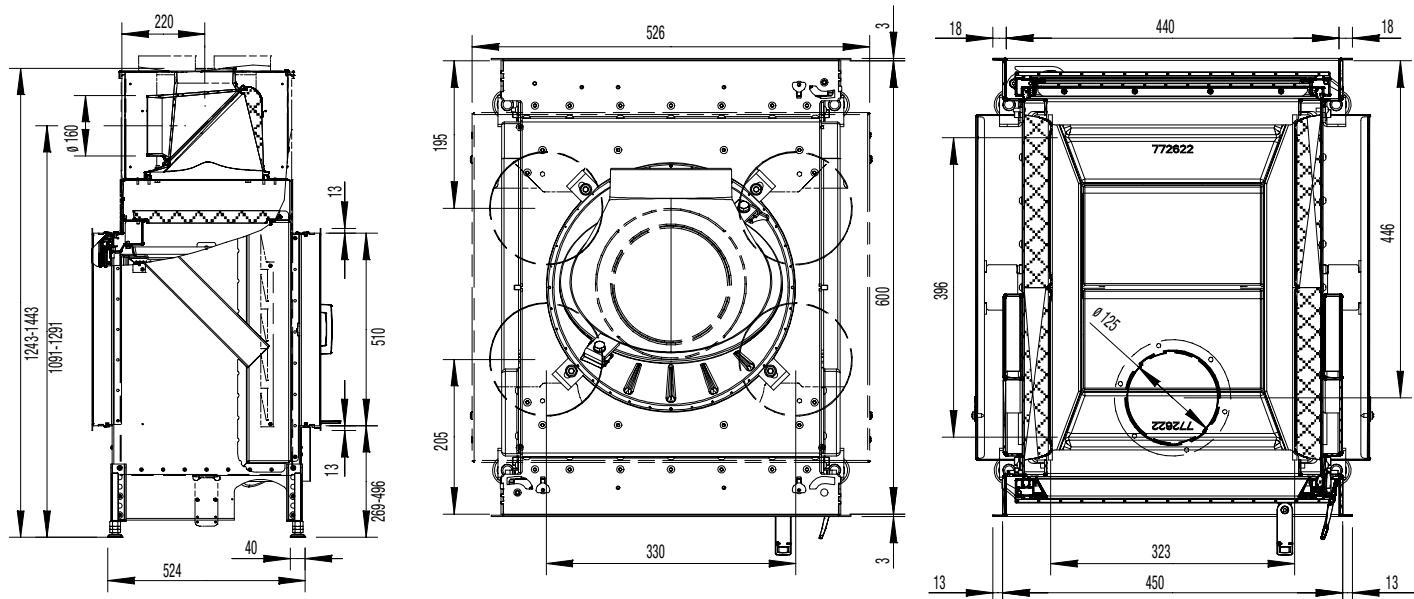
Doppelscheibe ✓
double glass • doppio vetro • double vitrage

¹ nur hinten • only back • solo dietro • à l'arrière seulement

* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur



Maßstab 1:10





55K GERADE 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Maßstab 1:20

Breite (Einbaumaß Korpus) 550 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 450 / 510 / 570 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 605 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 471 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1183-1383 / 1245-1445 / 1305-1505 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 101 / 107 / 112 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 7 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 3,5-9 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 160 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 5,85 / 6,01 / 6,17 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 275 / 313 / 351 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 14 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria comburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria
• pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 700 / 1100 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale
aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans /
avec surface de chauffe métallique

Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 60 / 90 / 90 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore /
superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

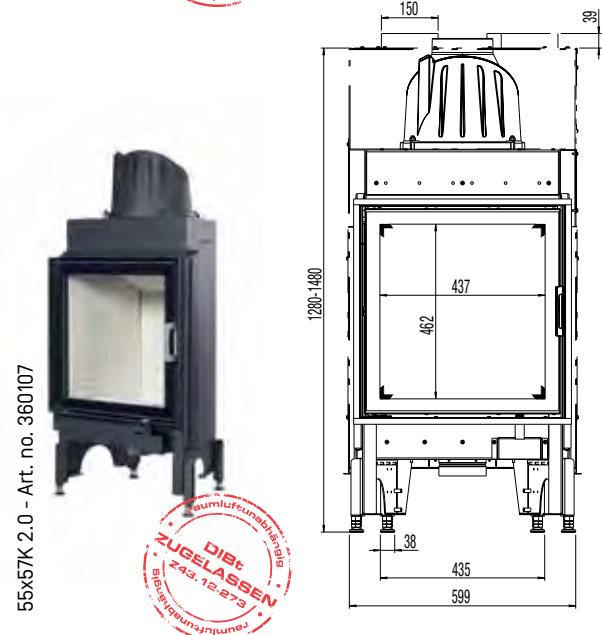
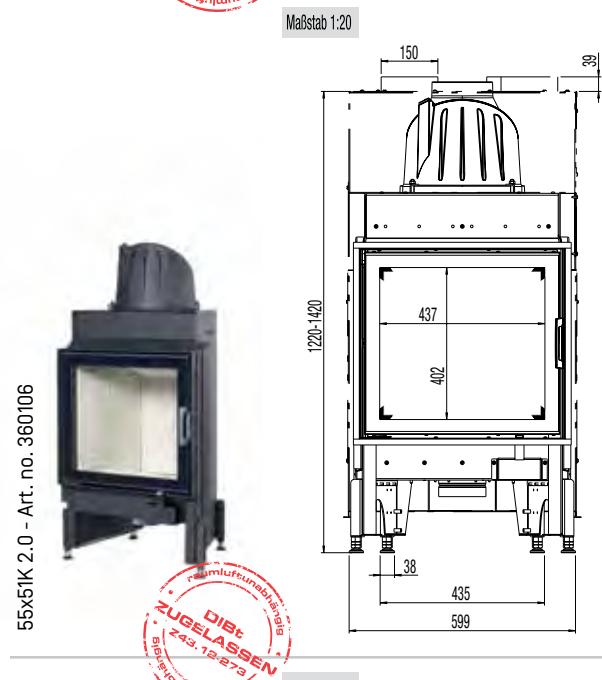
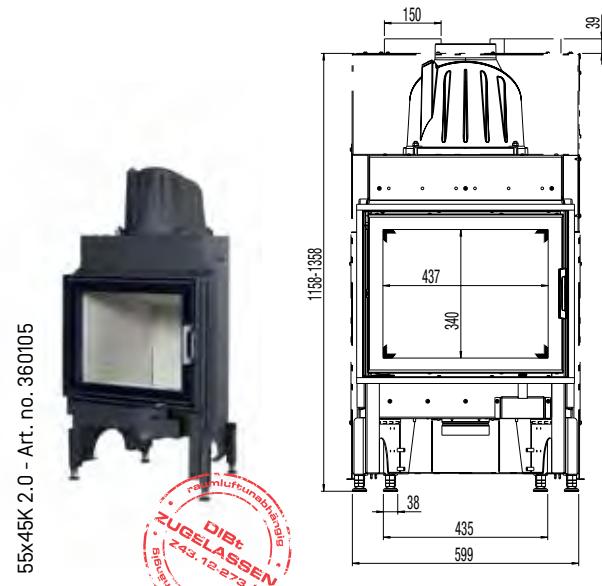
Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme
specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

Keramische Züge: Länge maximal 3,5 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

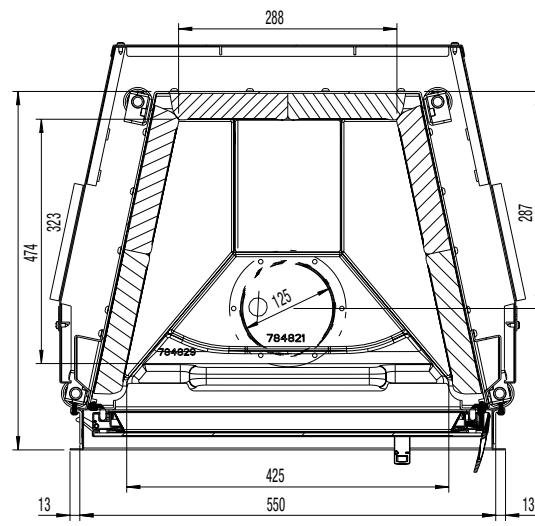
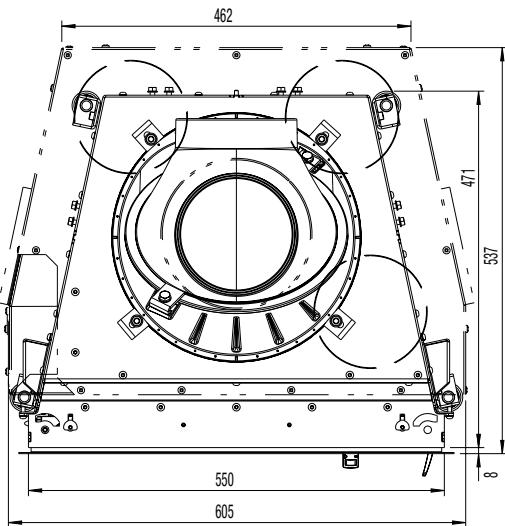
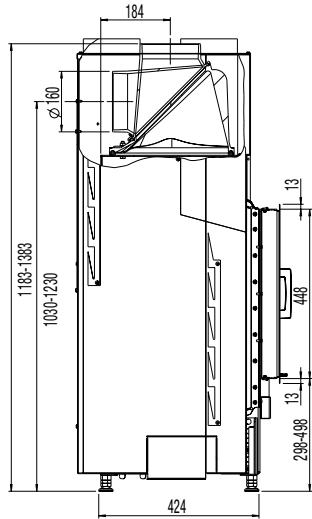
Klapptüre ✓
hinged door • apertura a battente • porte ouverture latérale
Anschlag von links auf rechts wechselbar • door rabbet can be exchanged from left to right • huisserie de la porte peut être mise de gauche à droite

Doppelscheibe X
double glass • doppio vetro • double vitrage

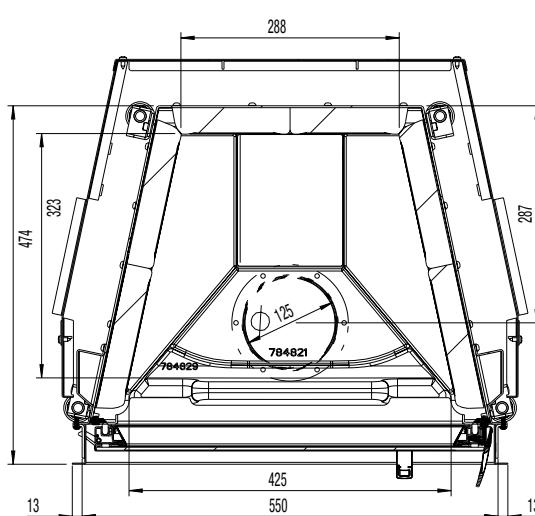
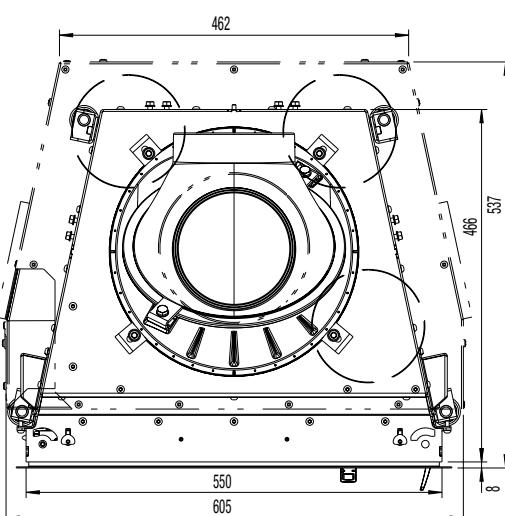
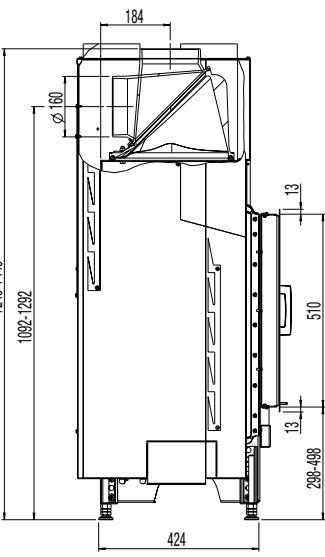
* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur



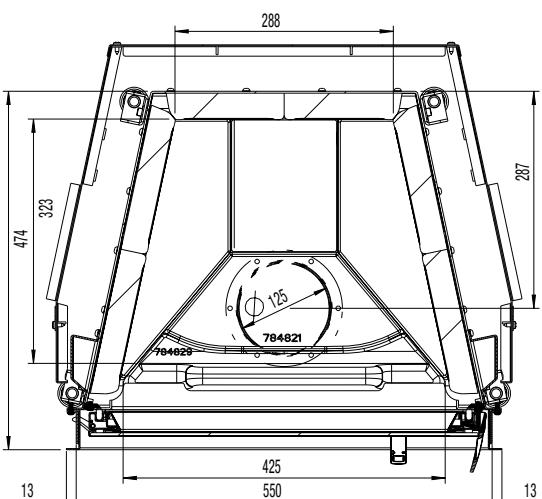
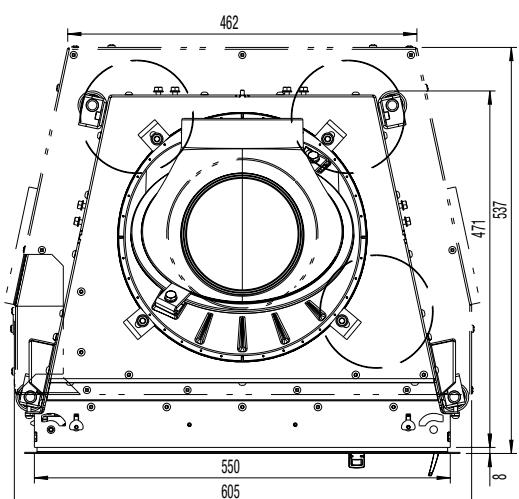
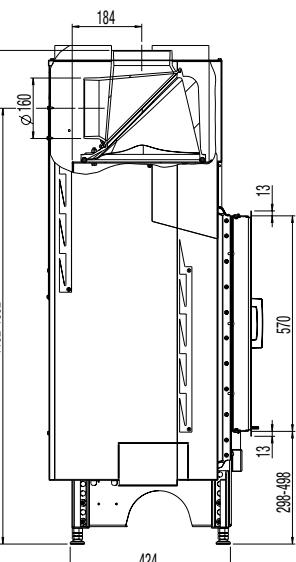
Maßstab 1:10


450 GERADE
flat / diritta / droit

Maßstab 1:10


510 GERADE
flat / diritta / droit

Maßstab 1:10


570 GERADE
flat / diritta / droit



55K RUND

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 550 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 570 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 583 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 559 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1305-1505 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 107 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 7 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 3,5-9 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 160 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 6,17 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 351 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 14 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria comburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 11 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria
• pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 700 / 1100 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans / avec surface de chauffe métallique

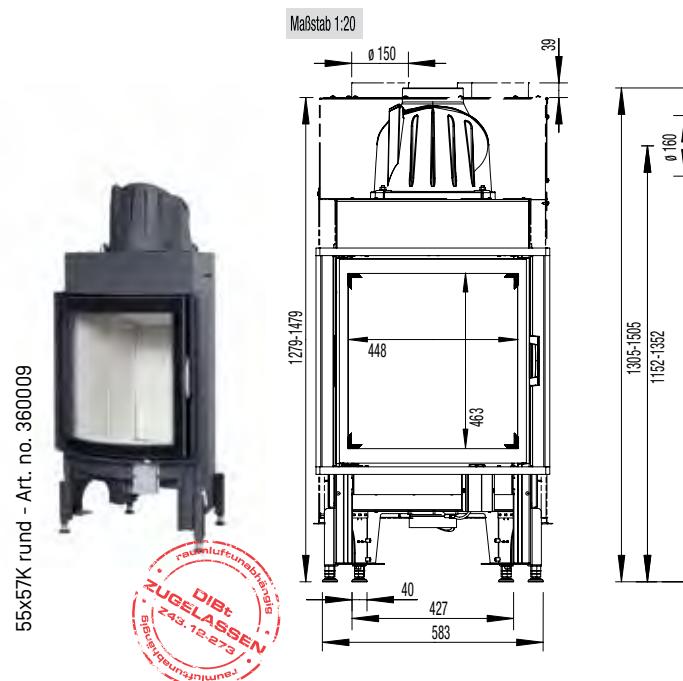
Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 60 / 90 / 90 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore / superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

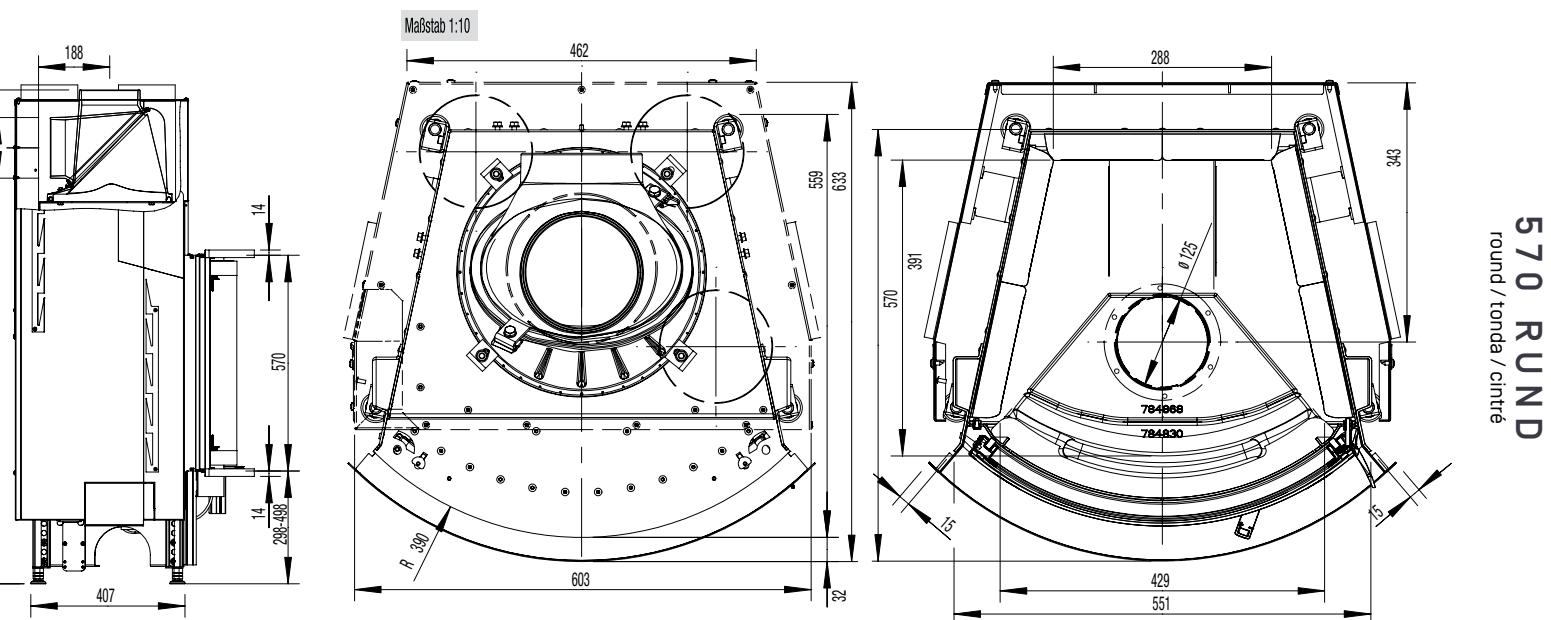
Keramische Züge: Länge maximal 3,5 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Klapptüre ✓
hinged door • apertura a battente • porte ouverture latérale
Anschlag von links auf rechts wechselbar • door rabbet can be exchanged from left to right • huisserie de la porte peut être mise de gauche à droite

Doppelscheibe ✗
double glass • doppio vetro • double vitrage



* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur





65K GERADE 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 650 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 450 / 510 / 570 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 739 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 516 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1183-1383 / 1245-1445 / 1305-1505 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 114 / 120 / 127 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 8 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 4-11 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 180 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 7,32 / 7,74 / 6,76 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 283 / 298 / 317 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 17,5 (m³/h)
Combustion air requirement • fabbisogno di aria comburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria
• pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 700 / 1200 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale
aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans /
avec surface de chauffe métallique

Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 60 / 90 / 90 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore /
superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme
specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

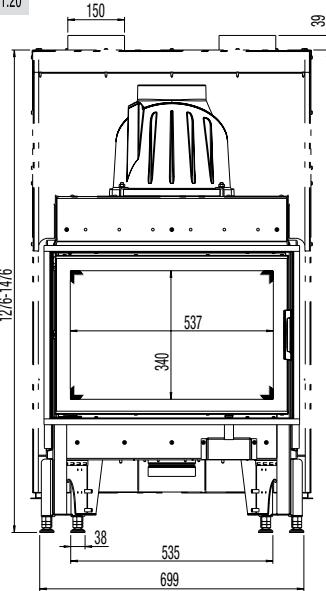
Keramische Züge: Länge maximal 4 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Klapptüre ✓
hinged door • apertura a battente • porte ouverture latérale
Anschlag von links auf rechts wechselbar • door rabbet can be exchanged from left to right • huisserie de la porte peut être mise de gauche à droite

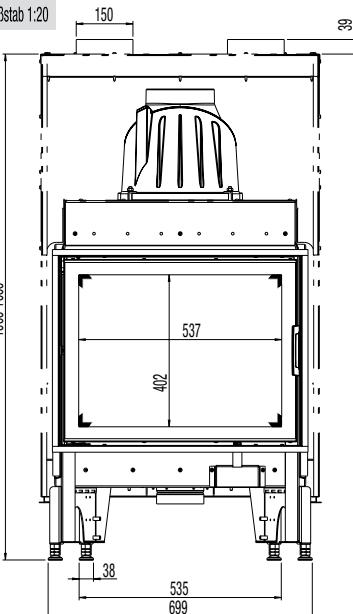
Doppelscheibe X
double glass • doppio vetro • double vitrage

* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

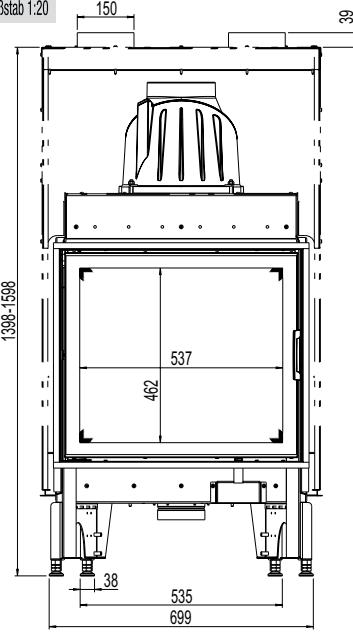
Maßstab 1:20



Maßstab 1:20

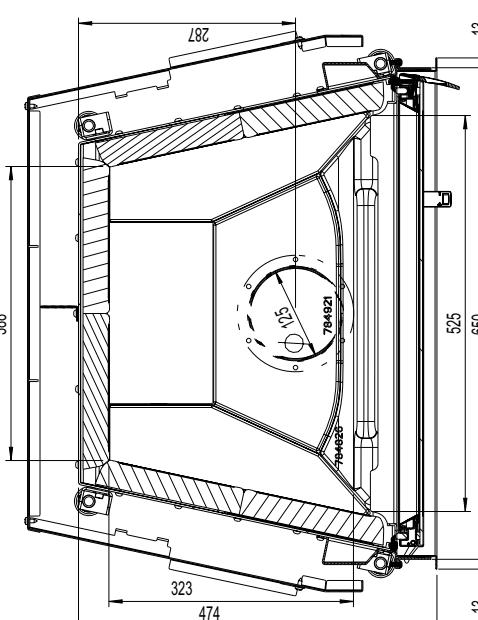
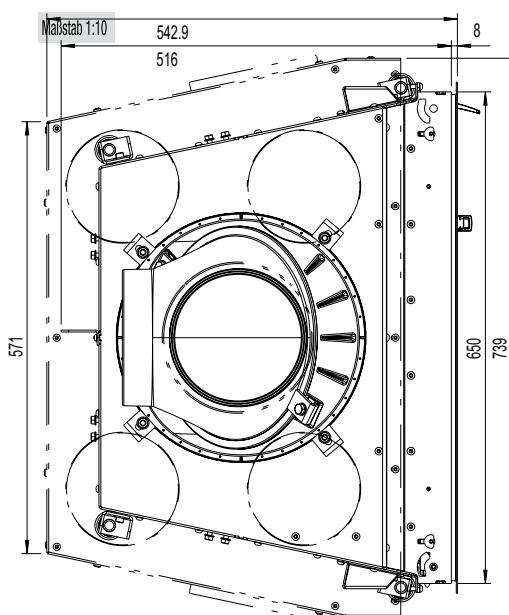
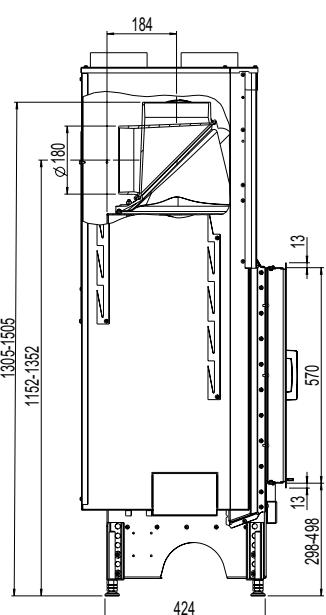
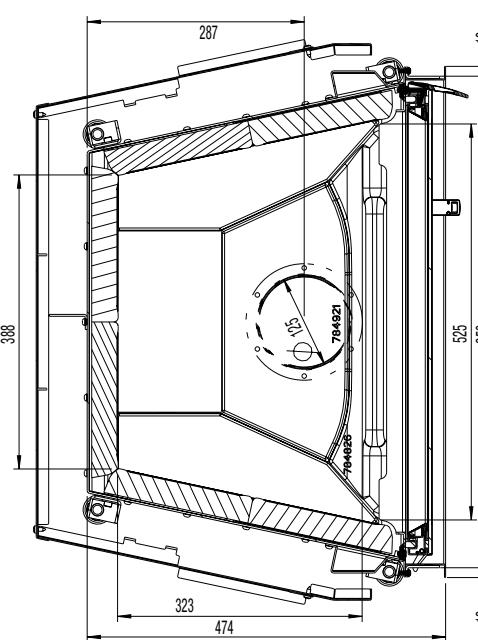
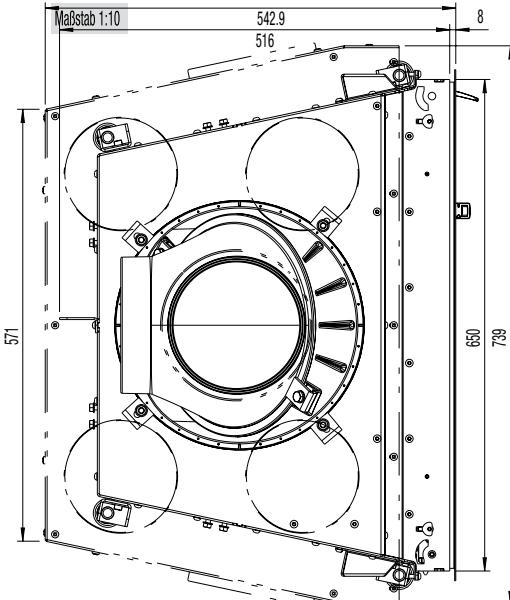
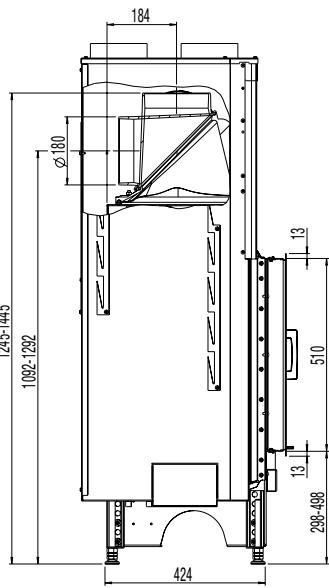
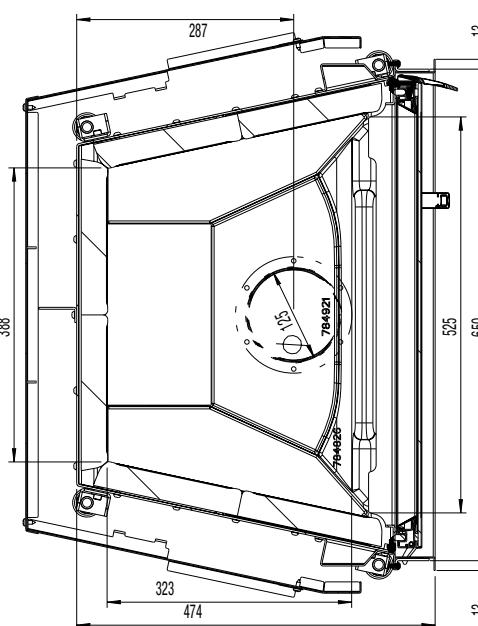
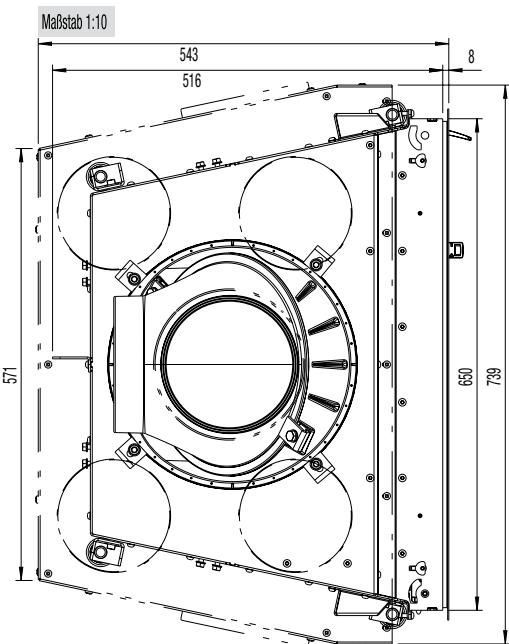
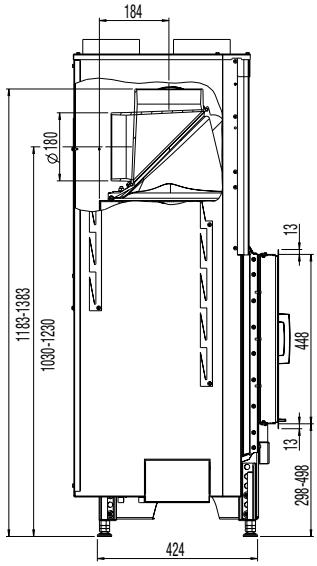


Maßstab 1:20



450 GERADE

flat / diritta / droit



510 GERADE

flat / diritta / droit

450 GERADE

flat / diritta / droit

Zeichnungen inkl. Konvektionsmantel und Designrahmen • drawings including convection cladding and deco frame •

i disegni includono mantello convettivo e profilo di finitura • plans comprenant enveloppe de convection et cadre design



TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 650 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 570 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 683 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 606 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1305-1505 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 115 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 8 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 4-11 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 180 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 6,76 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 317 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 17,5 (m³/h)
Combustion air requirement • fabbisogno di aria comburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria
• pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 700 / 1200 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale
aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans /
avec surface de chauffe métallique

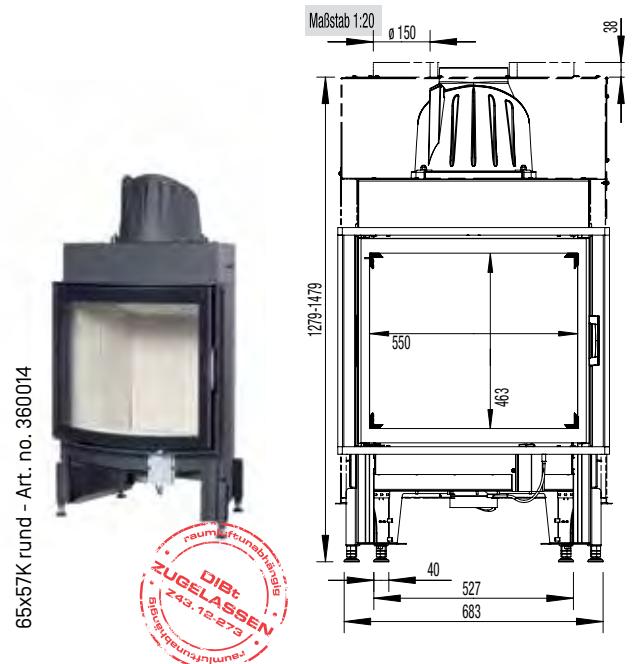
Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 60 / 90 / 90 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore /
superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme
specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

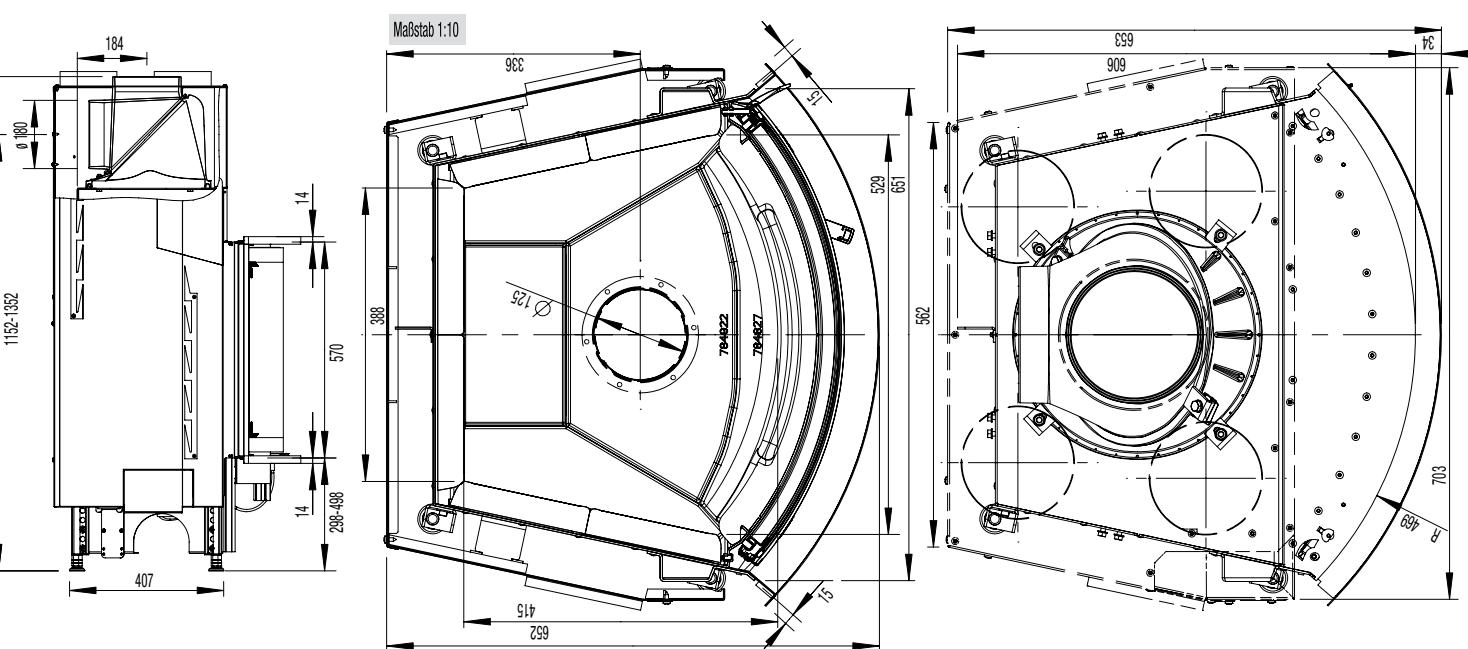
Keramische Züge: Länge maximal 4 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Klapptüre ✓
hinged door • apertura a battente • porte ouverture latérale
Anschlag von links auf rechts wechselbar • door rabbet can be exchanged from left to right • huisserie de la porte peut être mise de gauche à droite

Doppelscheibe ✗
double glass • doppio vetro • double vitrage



* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur





65 S GERADE 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 650 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 510 / 570 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 739 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 537 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1245-1445 / 1305-1505 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 168 / 178 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 8 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 4-11 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 180 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 7,74 / 6,76 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 298 / 317 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 17,5 (m³/h)
Combustion air requirement • fabbisogno di aria cmburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 700 / 1000 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans / avec surface de chauffe métallique

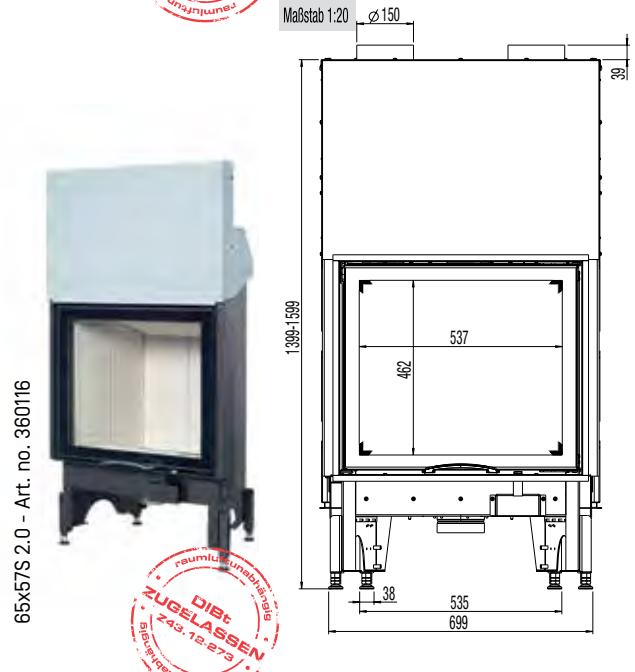
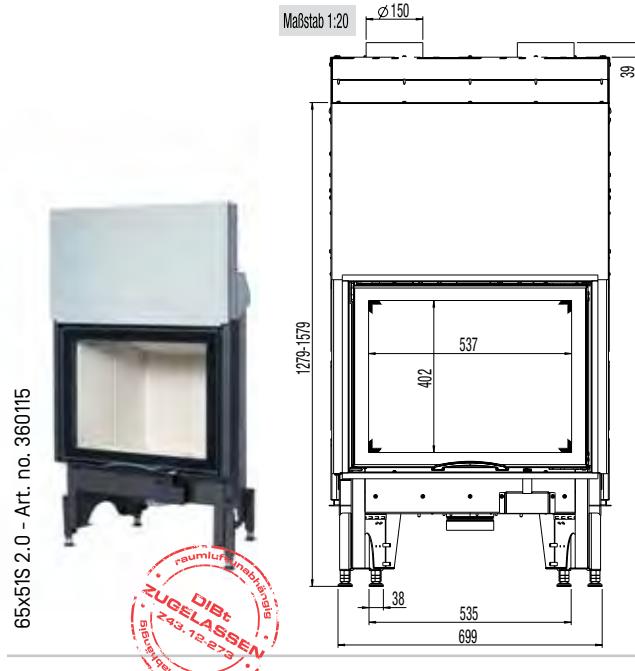
Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 60 / 90 / 90 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore / superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

Keramische Züge: Länge maximal 4 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Schiebetüre • sliding door • apertura a scomparsa • porte coulissante

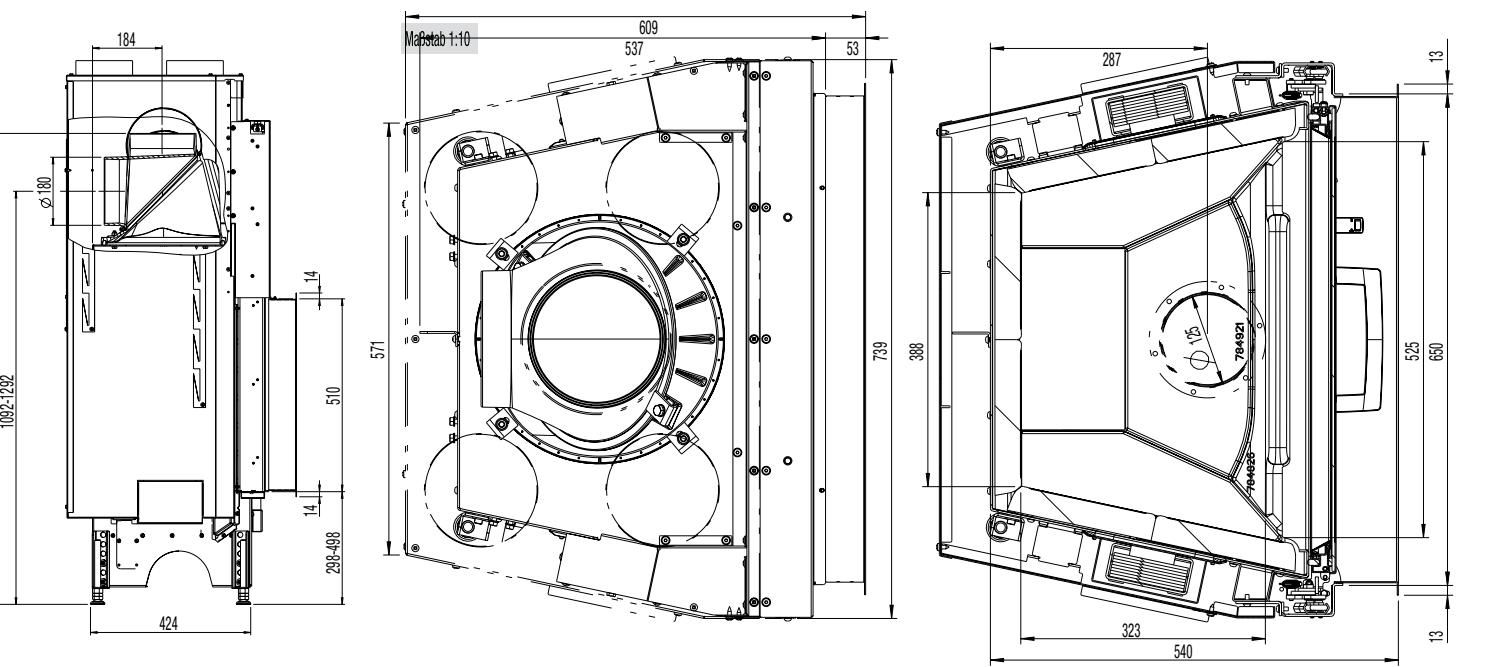
Doppelscheibe
double glass • doppio vetro • double vitrage



* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

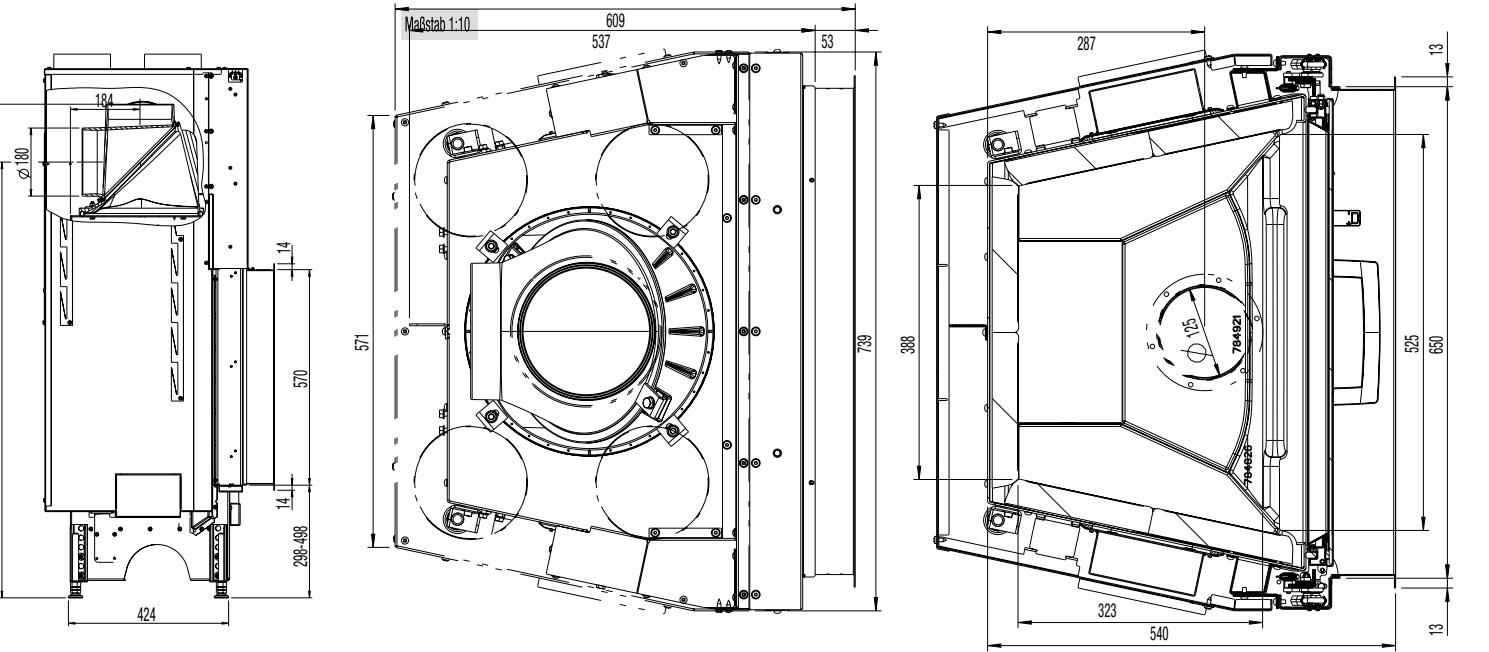
510 GERADE

flat / diritta / droit



570 GERADE

flat / diritta / droit





75K GERADE 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 750 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 390 / 570 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 839 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 516 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1125-1325 / 1305-1505 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 118 / 139 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 10 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 5-14 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 180 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 8,13 / 7,7 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 313 / 300 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 19,5 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria cmburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria
• pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 700 / 1300 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale
aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans /
avec surface de chauffe métallique

Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 60 / 120 / 120 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore /
superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme
specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

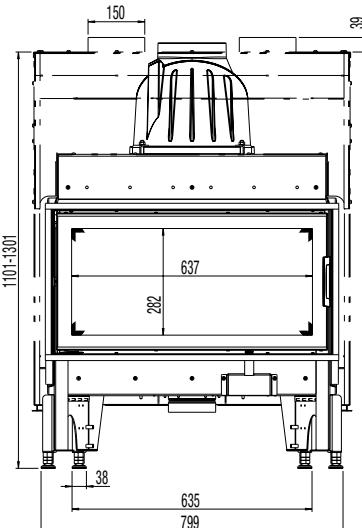
Keramische Züge: Länge maximal 4 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Klapptüre ✓
hinged door • apertura a battente • porte ouverture latérale
Anschlag von links auf rechts wechselbar • door rabbet can be exchanged from left to right • huisserie de la porte peut être mise de gauche à droite

Doppelscheibe ✗
double glass • doppio vetro • double vitrage

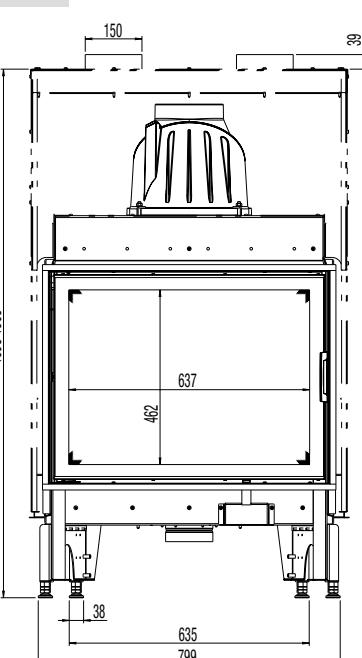
* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

Maßstab 1:20



75x39K 2.0 - Art. no. 360125

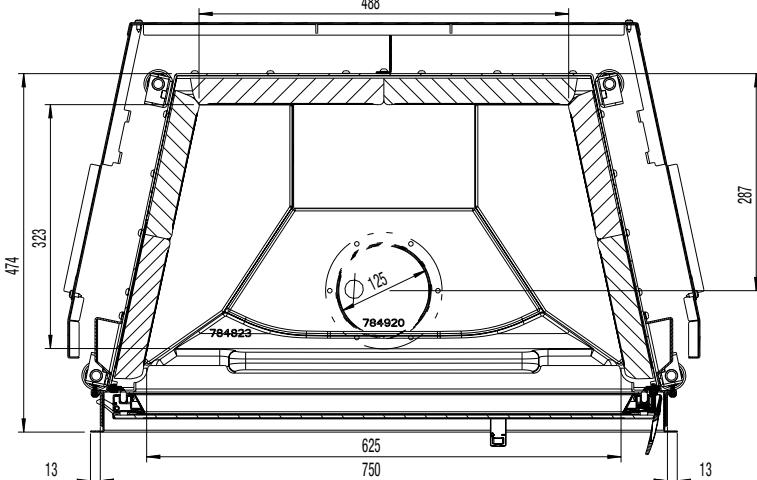
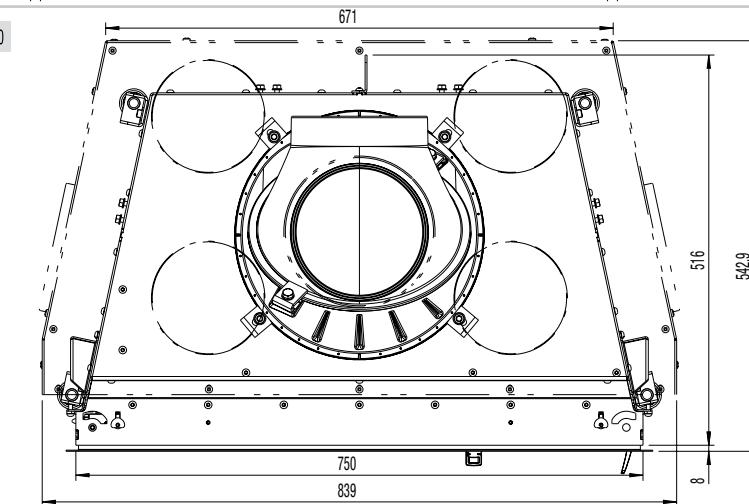
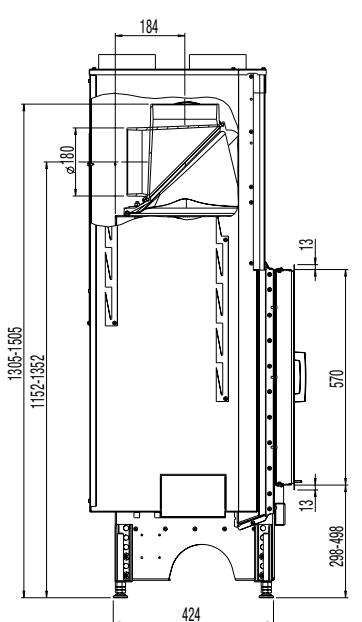
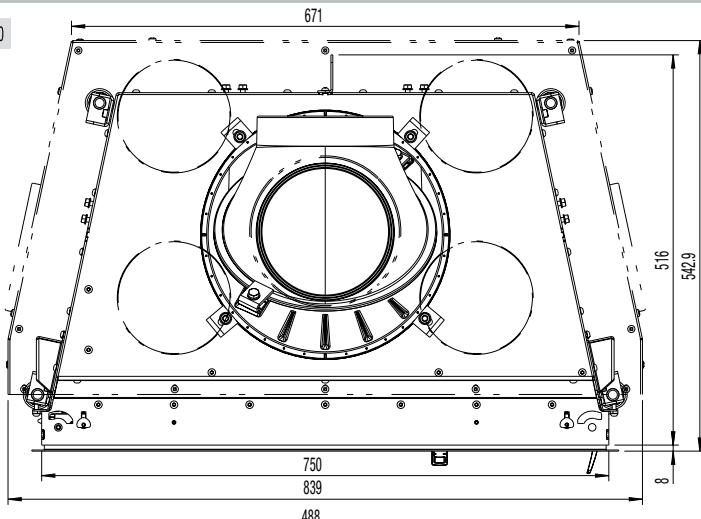
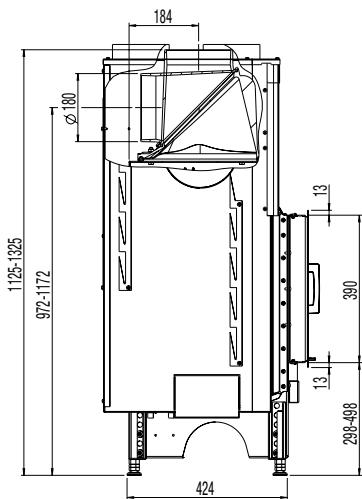
Maßstab 1:20



75x57K 2.0 - Art. no. 360117



Maßstab 1:10



Zeichnungen inkl. Konvektionsmantel und Designrahmen • drawings including convection cladding and deco frame •

i disegni includono mantello convettivo e profilo di finitura • plans comprenant enveloppe de convection et cadre design

390 GERADE
flat / diritta / droit

570 GERADE
flat / diritta / droit



75x39K II 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 750 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 390 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 773 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 511 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1124-1324 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 130 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 10 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 5-14 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 180 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 7,26 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 331 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 16,71 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria cmburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 700 / 1000 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans / avec surface de chauffe métallique

Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 20 / 130 / - mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore / superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

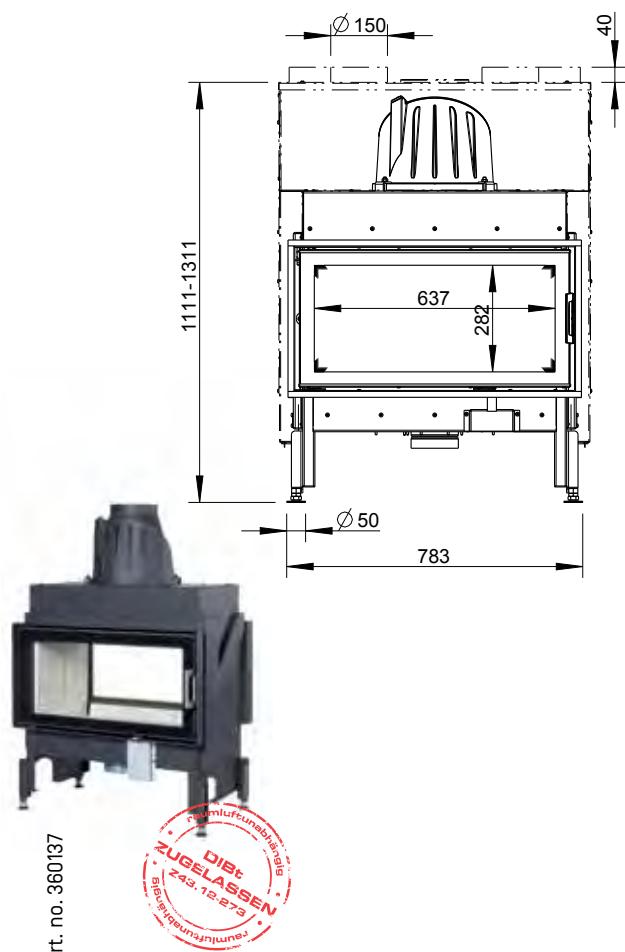
Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

Keramische Züge: Länge maximal 4 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Schiebetüre • sliding door • apertura a scomparsa • porte coulissante

Doppelscheibe 1
double glass • doppio vetro • double vitrage

Maßstab 1:20

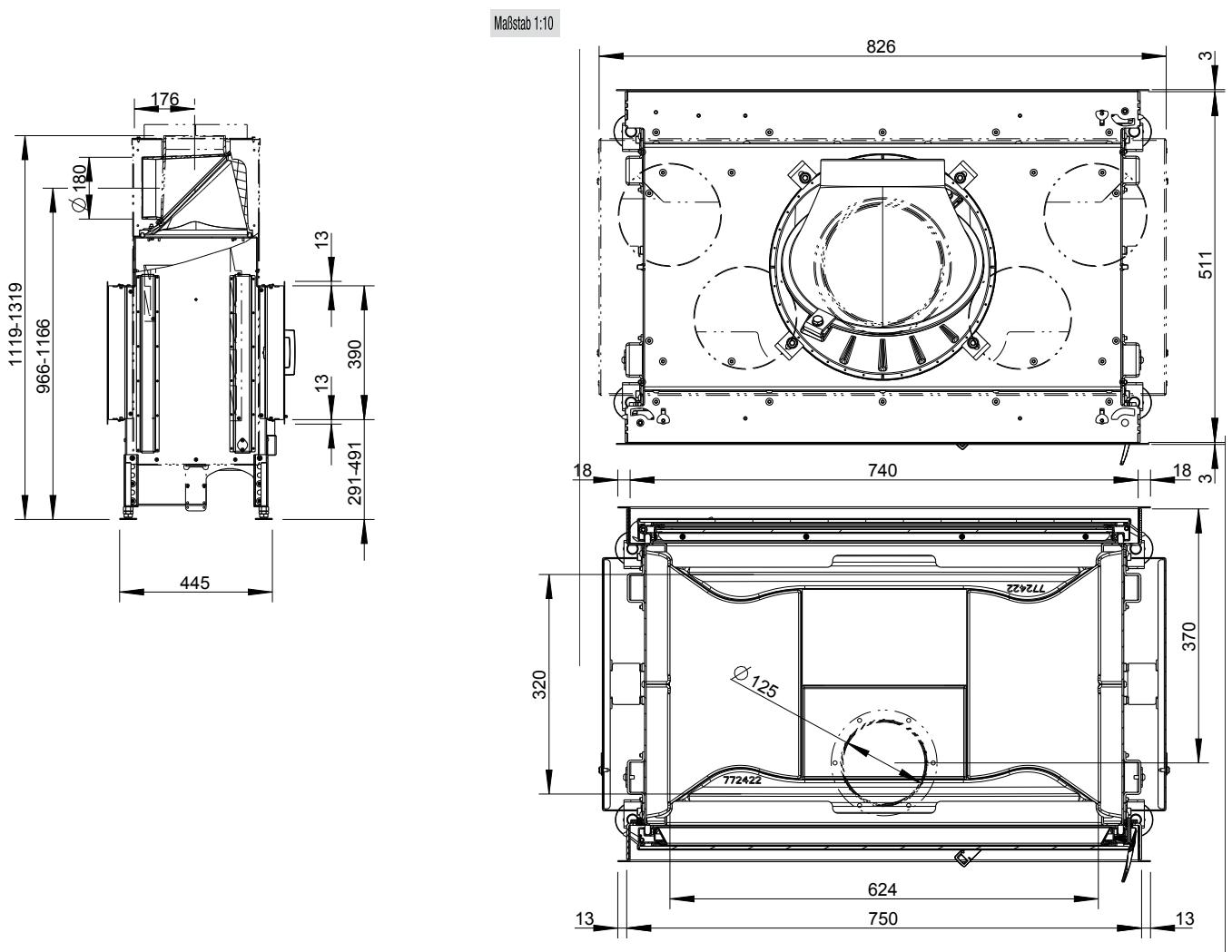


75x39K II 2.0 - Art. no. 360137

¹ nur hinten • only back • solo dietro • à l'arrière seulement* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

390 GERADE

flat / diritta / droit



Zeichnungen inkl. Konvektionsmantel und Designrahmen • drawings including convection cladding and deco frame •
i disegni includono mantello convettivo e profilo di finitura • plans comprenant enveloppe de convection et cadre design



75x...S 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 750 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Maßstab 1:20

Türrahmenhöhe 390 / 570 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 839 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 537 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1125-1325 / 1339-1539 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 161 / 194 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 10 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 5-14 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 180 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 8,13 / 7,7 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 313 / 300 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 19,5 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria cmburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 700 / 1300 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans / avec surface de chauffe métallique

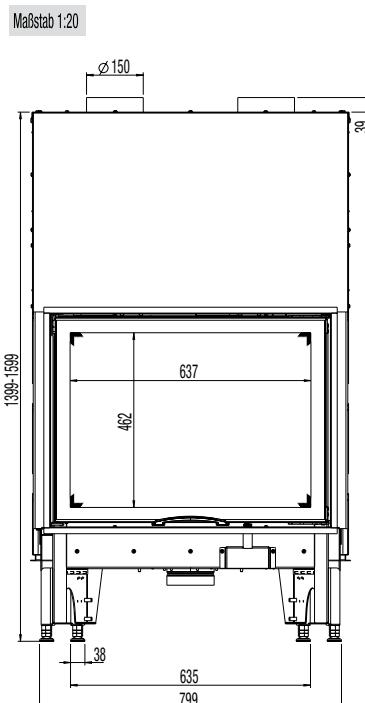
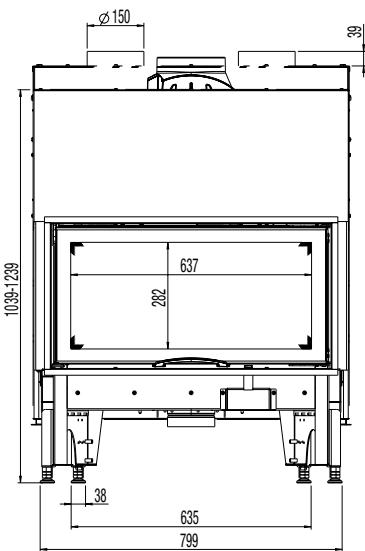
Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 60 / 120 / 120 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore / superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

Keramische Züge: Länge maximal 4 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Schiebetüre • sliding door • apertura a scomparsa • porte coulissante

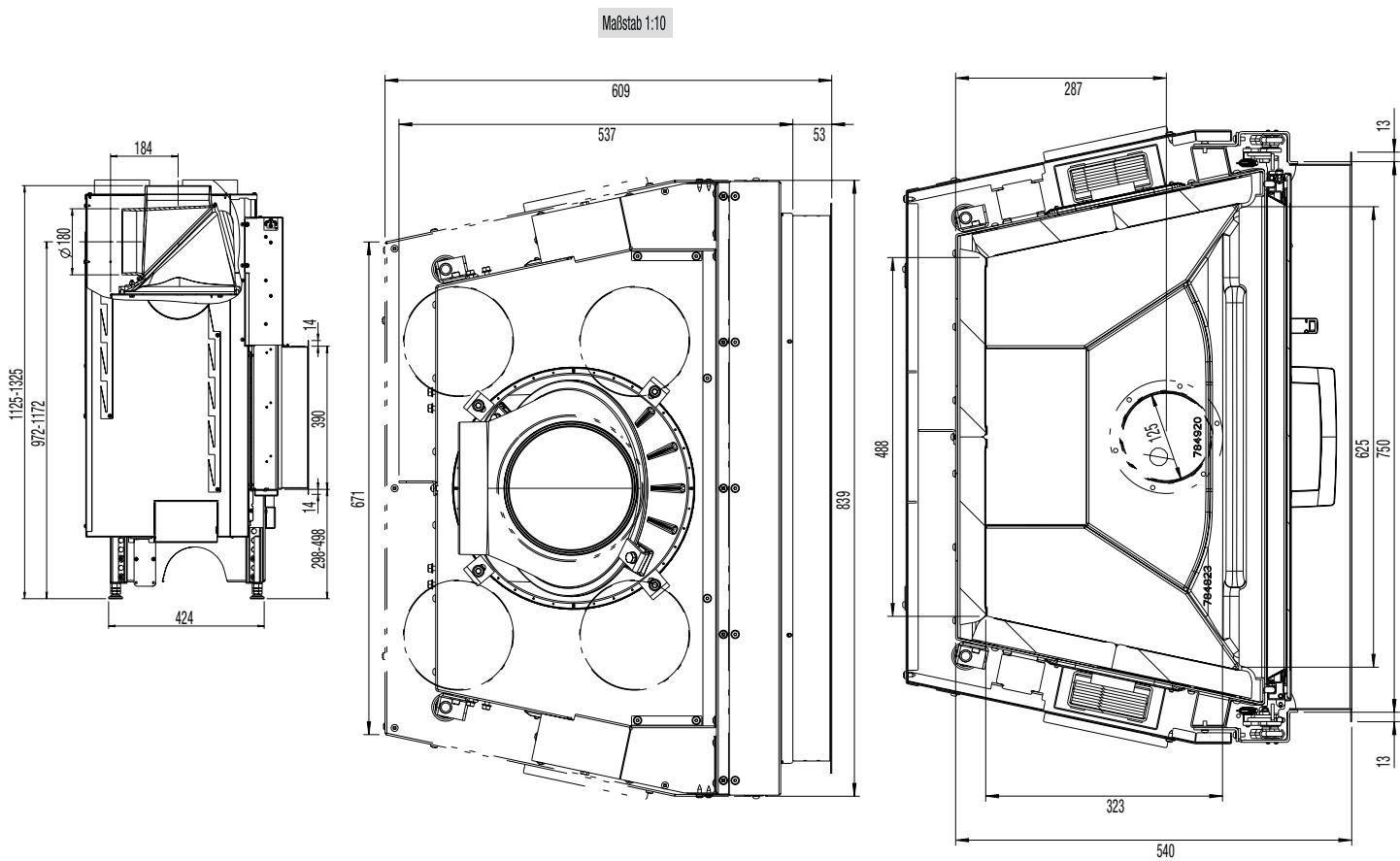
Doppelscheibe
double glass • doppio vetro • double vitrage



* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

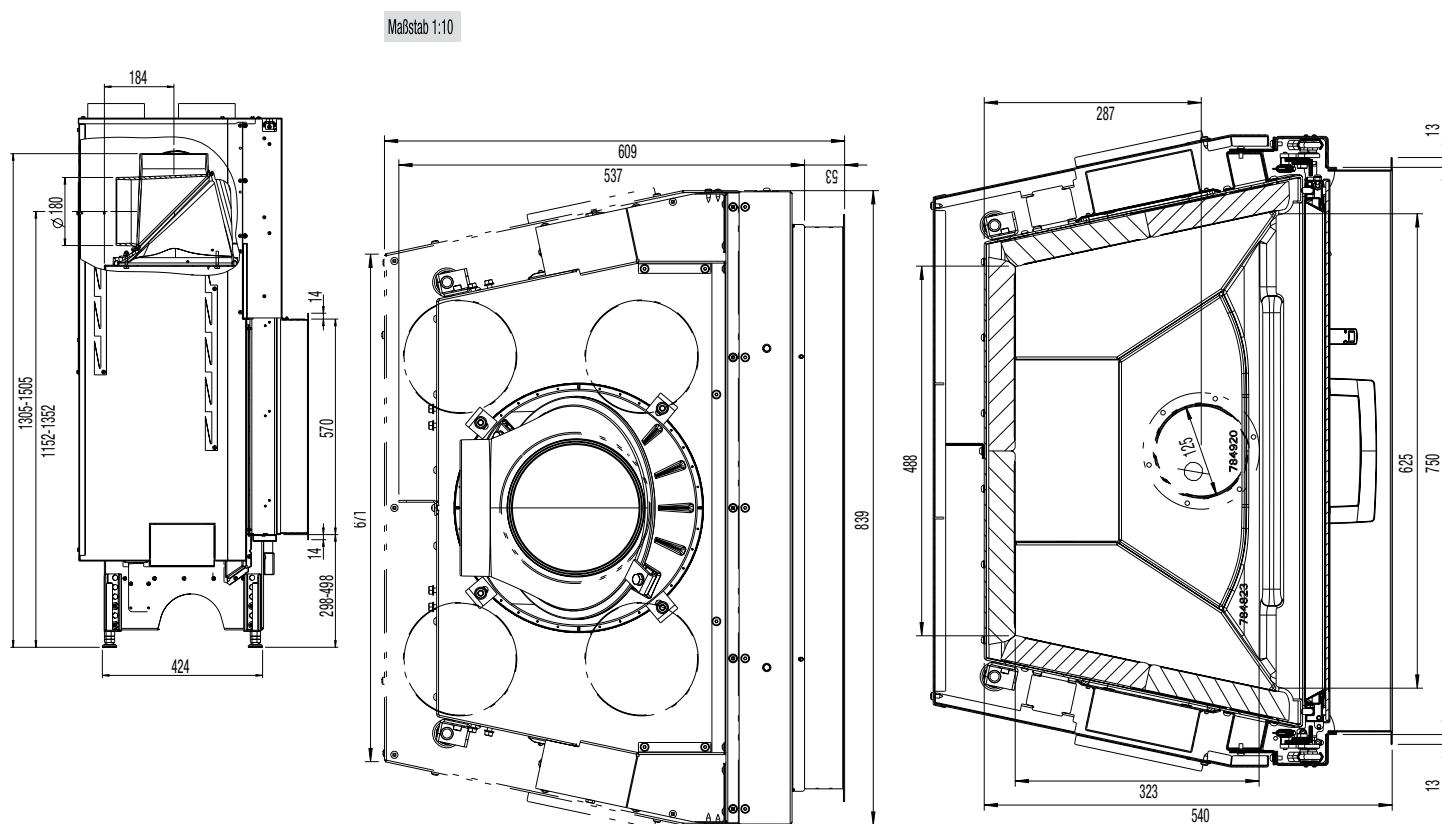
390 GERADE

flat / diritta / droit



570 GERADE

flat / diritta / droit





75x...S II 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Maßstab 1:20

Breite (Einbaumaß Korpus) 750 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 390 / 510 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 848 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 527 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1123-1323 / 1284-1484 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 186 / 202 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 10 / 12 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 5-14 / 5-16 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 180 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 7,3 / 13,07 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 331 / 252 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 16,71 / 17 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria cmburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 / 13 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 700 / 1300 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger
• sezione trasversale aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico
• section arrivée d'air sans / avec surface de chauffe métallique

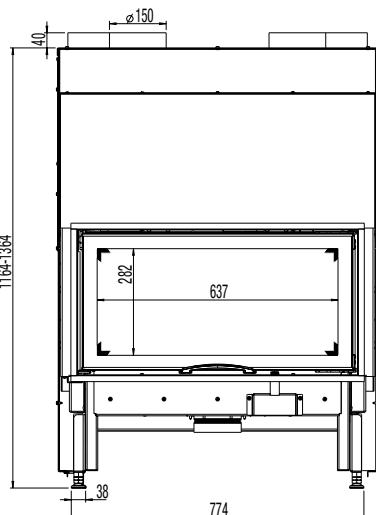
Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 20 / 30 / - / - mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*) 0 / 100 / - / 150 mm
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore / superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

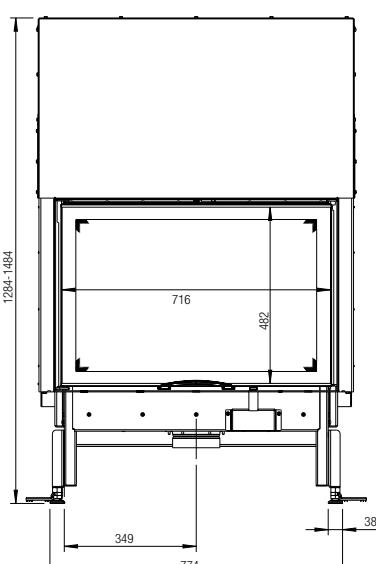
Keramische Züge: Länge maximal 4 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Schiebetüre • sliding door • apertura a scomparsa • porte coulissante ✓

Doppelscheibe ✓
double glass • doppio vetro • double vitrage
¹ nur hinten • only back • solo dietro • à l'arrière seulement



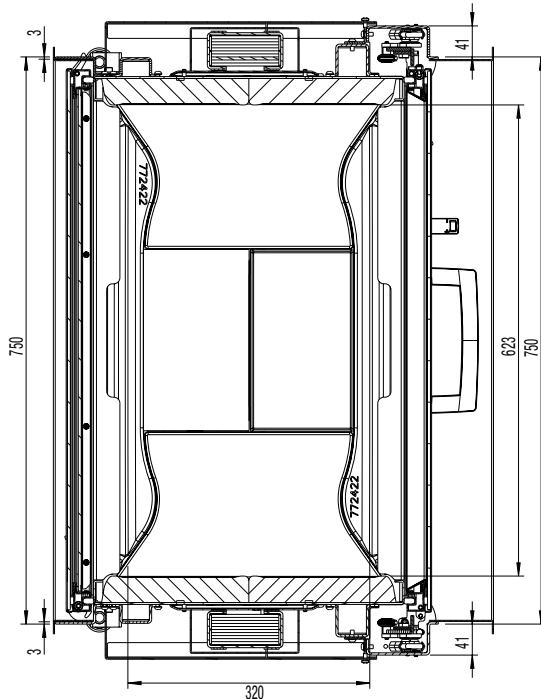
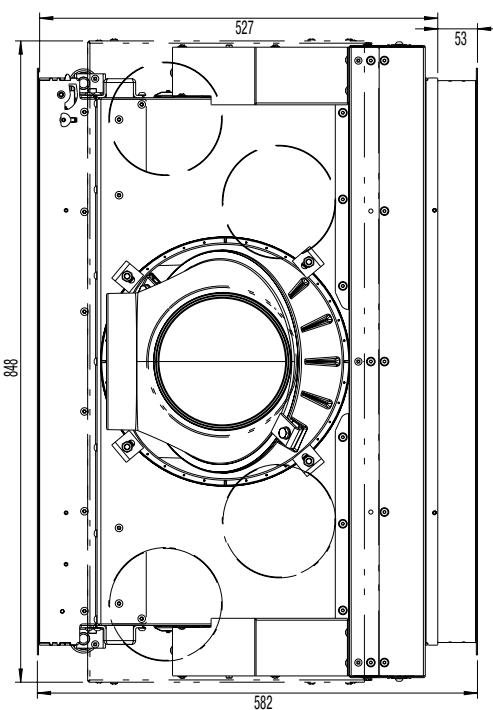
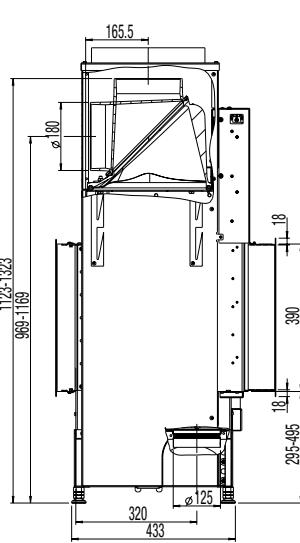
75x39S II 2.0 - Art. no. 360145



75x51S II 2.0 - Art. no. 360148

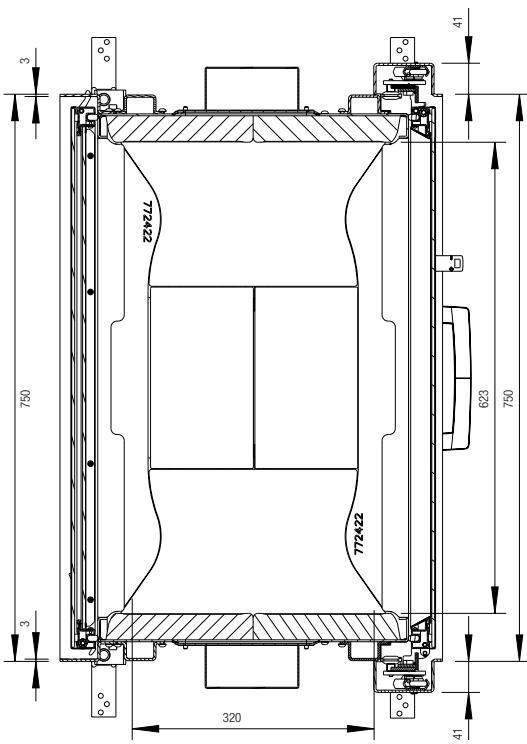
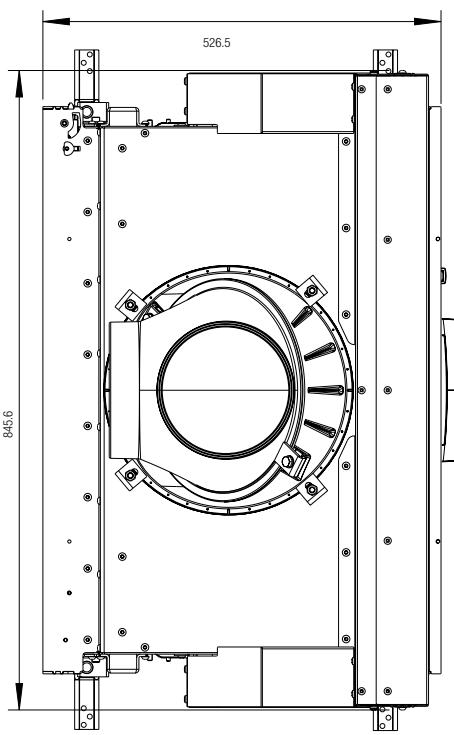
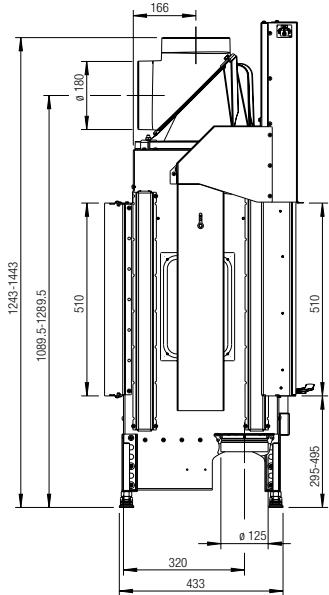
* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

Maßstab 1:10



75X39S II GERADE
flat / diritta / droit

Maßstab 1:10



75X51S II GERADE
flat / diritta / droit



80x64S 2.0 / 80x64S II 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 800 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 640 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 1044 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 550 / 565 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1360-1560 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 280 / 269 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 10 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 5-14 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 180 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 8,28 / 8,43 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 312 / 291 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 40 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria cmburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 1000 / 1300 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans / avec surface de chauffe métallique

Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 40 / 120 / 120 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*) 40 / 120 / - mm
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore / superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

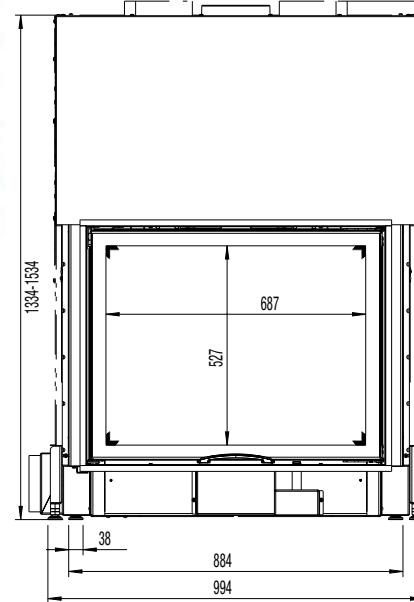
Keramische Züge: Länge maximal 4 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Schiebetüre • sliding door • apertura a scomparsa • porte coulissante ✓

Doppelscheibe double glass • doppio vetro • double vitrage ✓



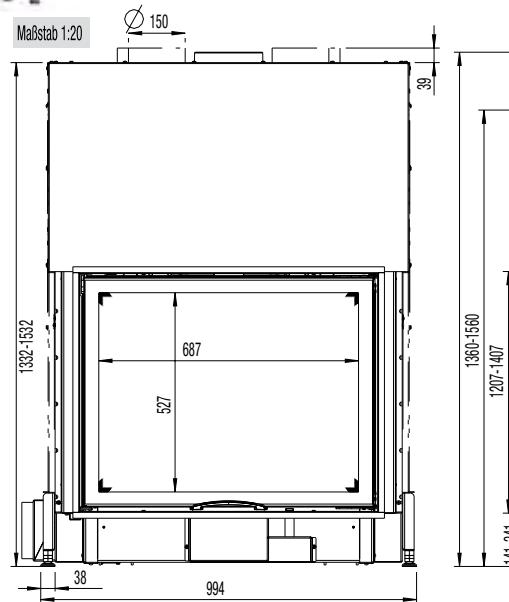
Maßstab 1:20



80x64S 2.0 - Art. no. 360131



Maßstab 1:20

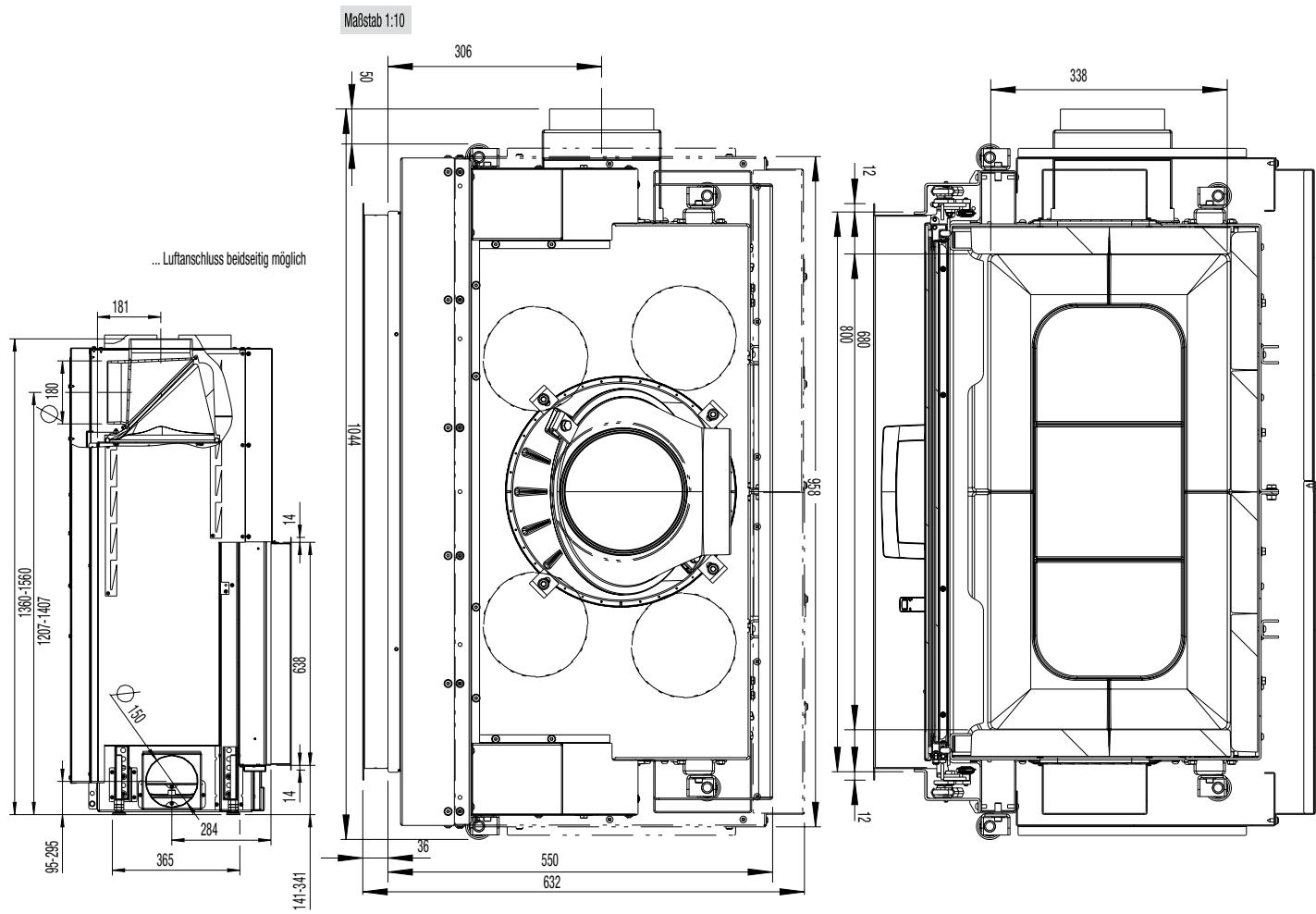


80x64S II 2.0 - Art. no. 360130

* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

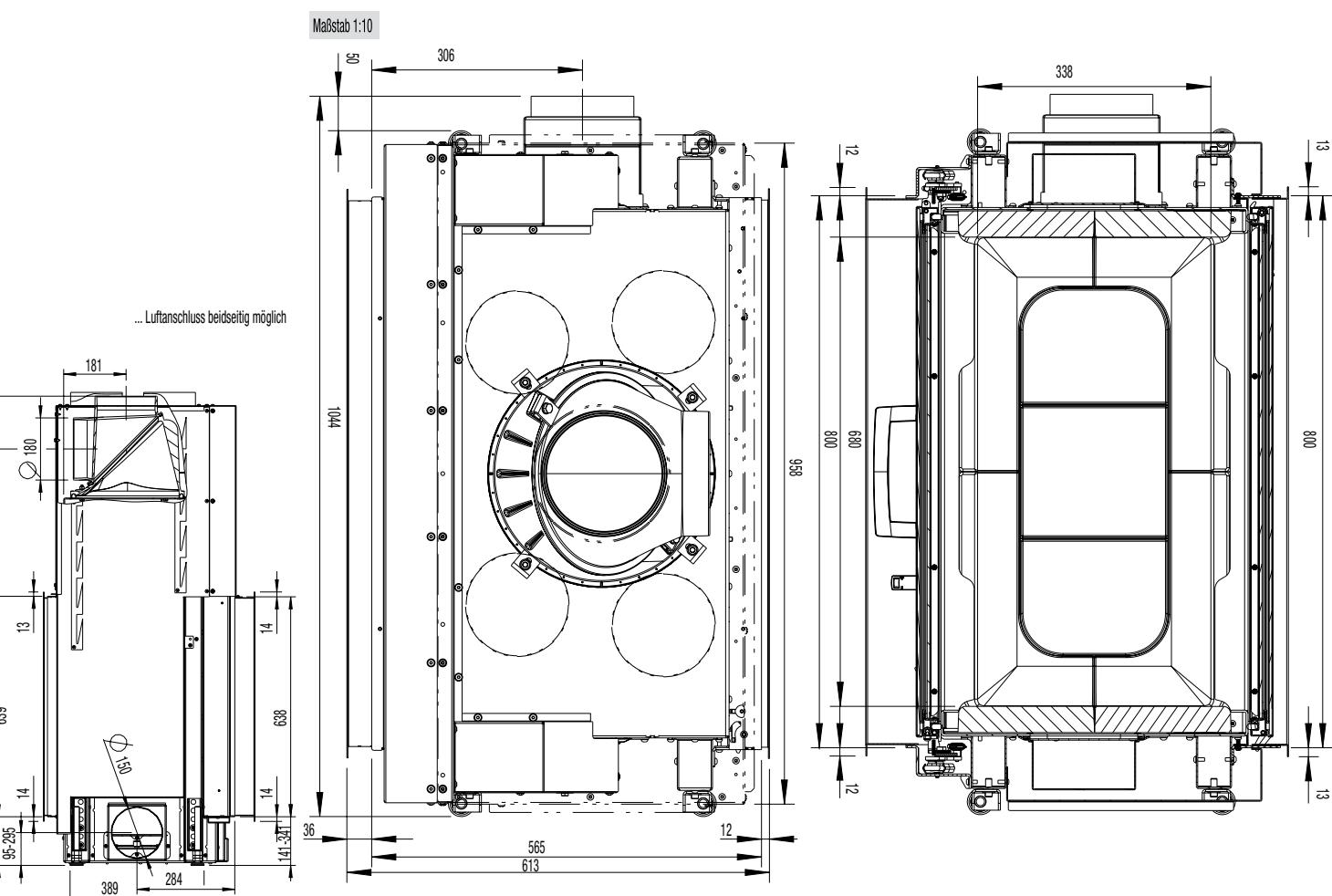
80X64S GERADE

flat / diritta / droit



80X64S II GERADE

flat / diritta / droit



Zeichnungen inkl. Konvektionsmantel und Designrahmen • drawings including convection cladding and deco frame •
i disegni includono mantello convettivo e profilo di finitura • *plans comprenant enveloppe de convection et cadre design*



97x...S 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 970 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 450 / 740 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 1214 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 550 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1170-1370 / 1460-1660 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 272 / 340 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 11 / 12 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 6-16 / 6-17 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 180 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 9,96 / 9,9 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 274 / 288 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 44 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria cmburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 1000 / 1300 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans / avec surface de chauffe métallique

Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 30 / 100 / 120 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore / superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

Keramische Züge: Länge maximal 4 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

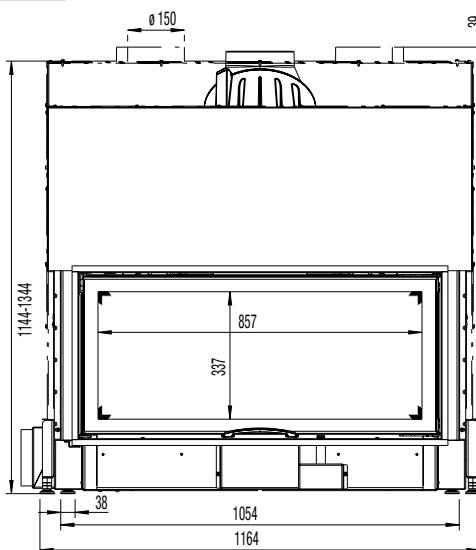
Schiebetüre • sliding door • apertura a scomparsa • porte coulissante ✓

Doppelscheibe double glass • doppio vetro • double vitrage ✓

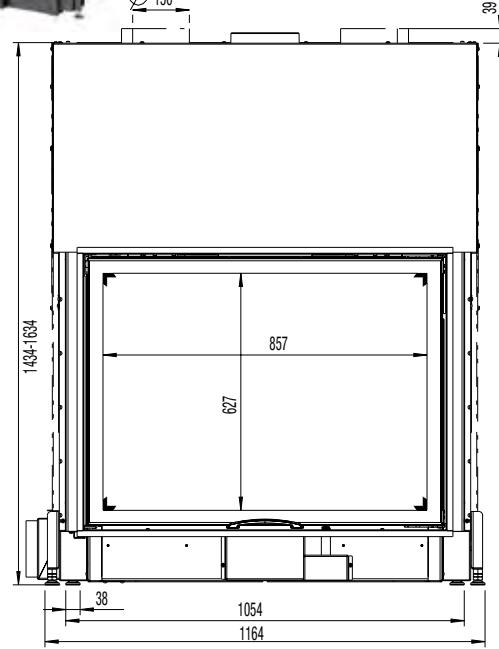
* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur



Maßstab 1:20

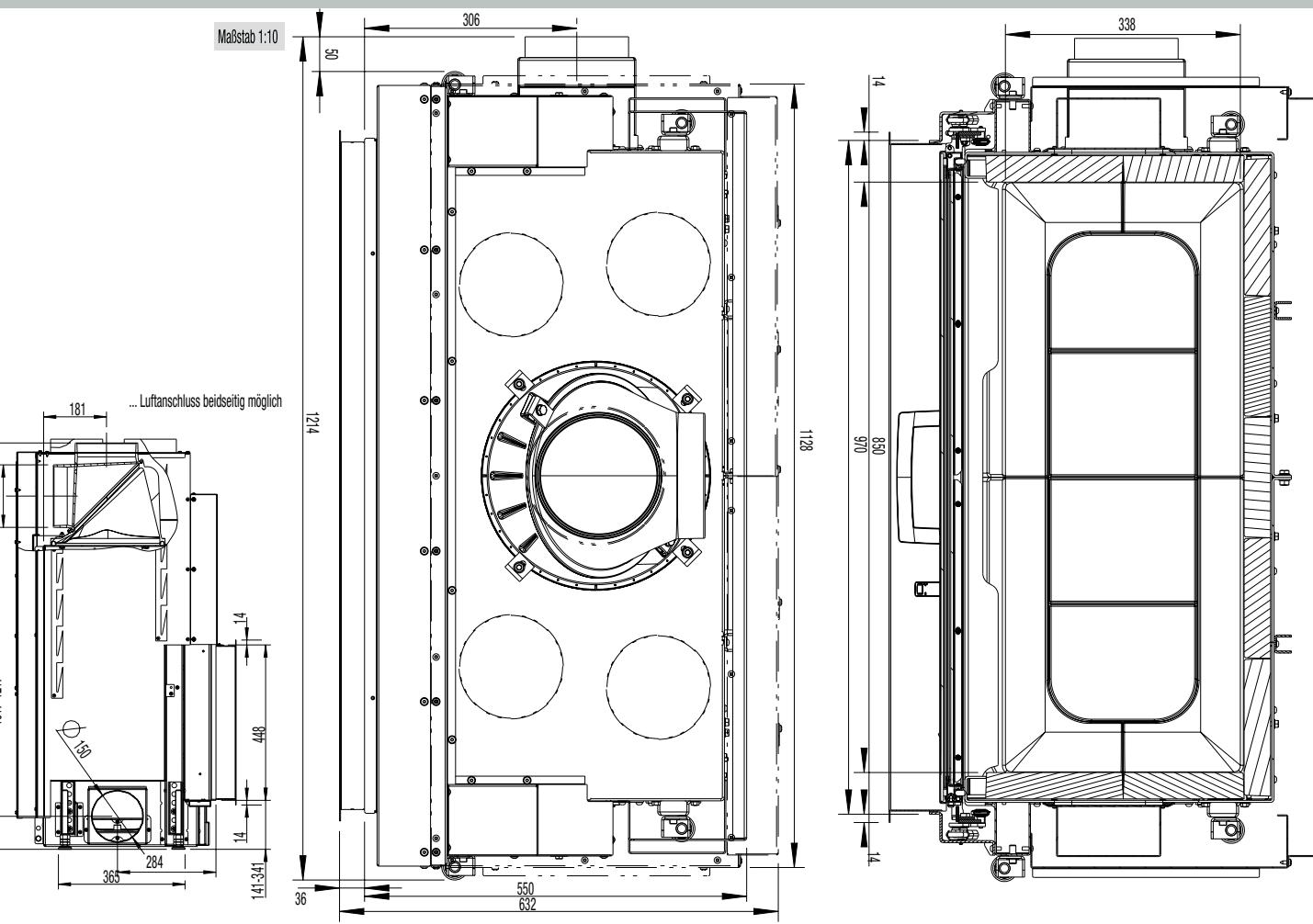


Maßstab 1:20



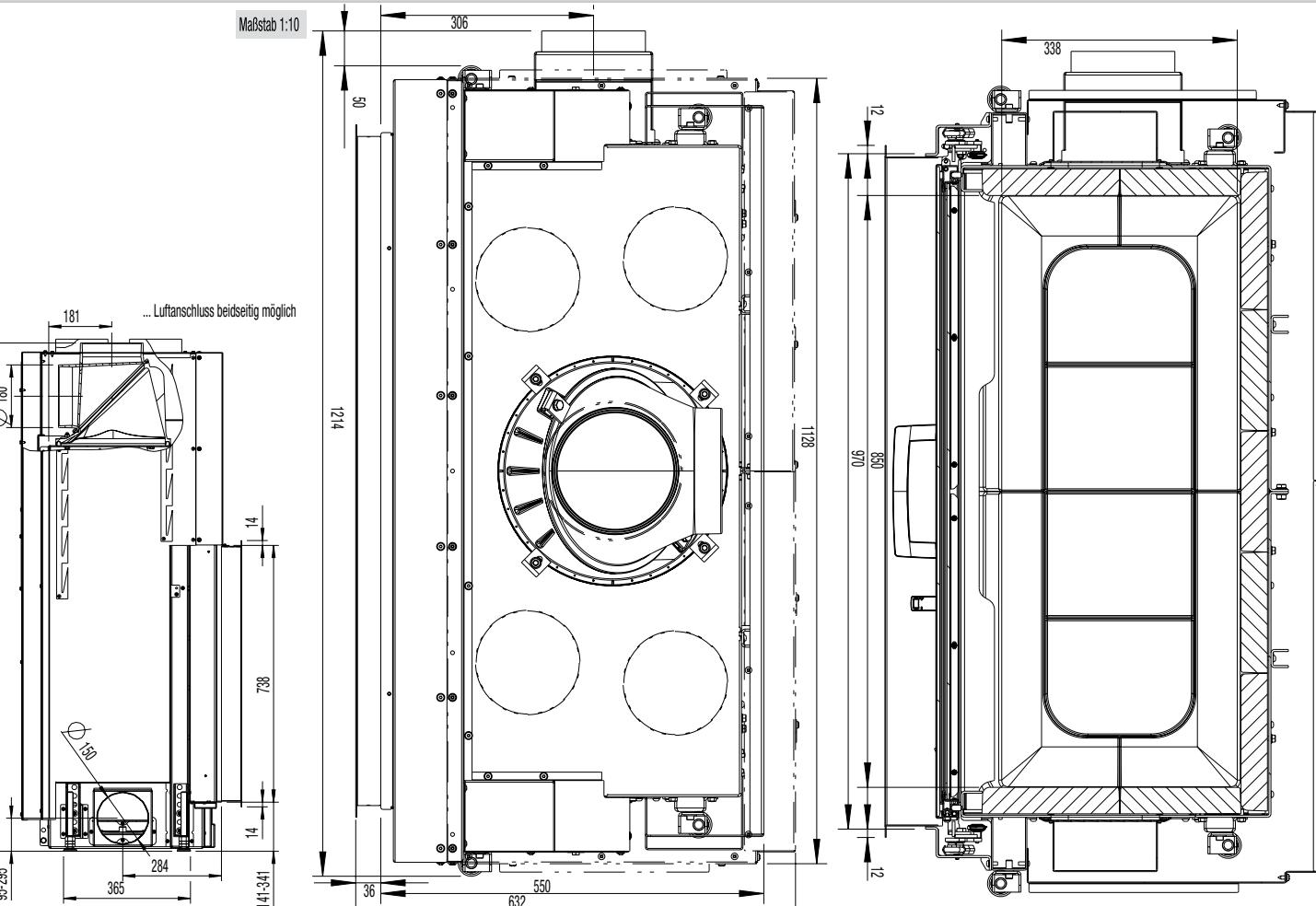
97X45S GERADE
flat / diritta / droit

flat / diritta / droite



97X74S GERADE
flat / diritta / droit

flat / diritta / droit



Zeichnungen inkl. Konvektionsmantel und Designrahmen • drawings including convection cladding and deco frame •

i disegni includono mantello convettivo e profilo di finitura • plans comprenant enveloppe de convection et cadre design



120 x 45 S 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 1200 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 450 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 1444 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 550 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1170-1370 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 316 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 13 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 7-18 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 180 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 14,88 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 254 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 44 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria cmburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 13 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 2320 / 2940 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans / avec surface de chauffe métallique

Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 30 / 100 / 140 / 120 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore / superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

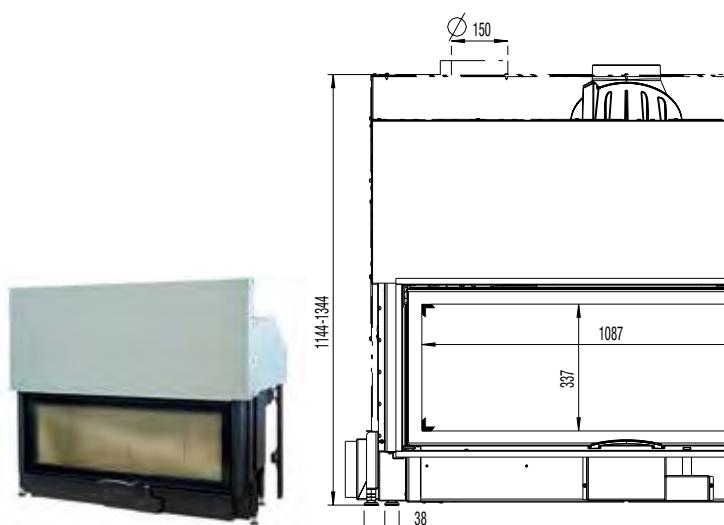
Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

Keramische Züge: Länge maximal 4 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

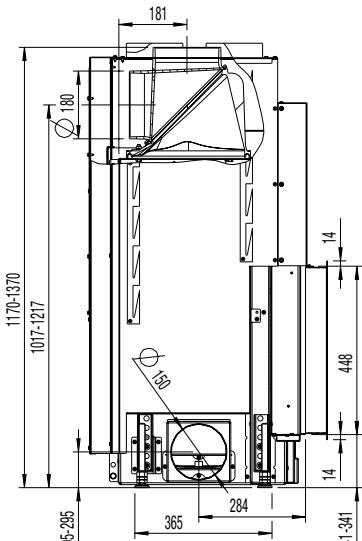
Schiebetüre • sliding door • apertura a scomparsa • porte coulissante ✓

Doppelscheibe ✓
double glass • doppio vetro • double vitrage

Maßstab 1:20



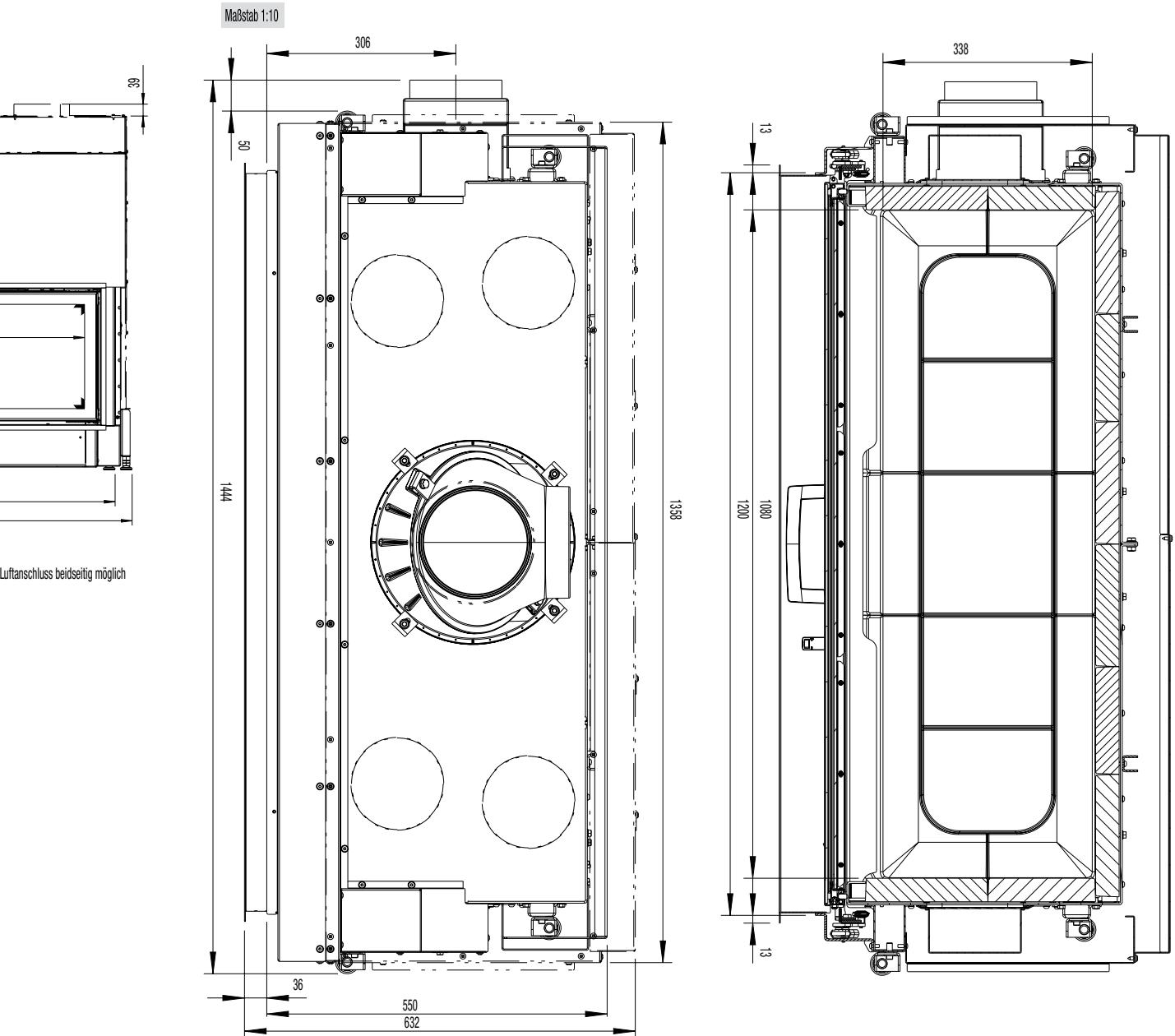
120x45S 2.0 - Art. no. 360149



* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

120 X 45 S G E R A D E

flat / diritta / droit





38x38x57K 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 380 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 570 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 409 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 409 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1093-1293 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 72 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 5 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 2,5-7 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 150 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 5,0 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 273 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 12 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria comburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria
• pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 700 / 1100 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans / avec surface de chauffe métallique

Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 0 / 90 / 90 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore / superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocaults in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

Keramische Züge: Länge maximal 3 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Klapptüre ✓
hinged door • apertura a battente • porte ouverture latérale
Anschlag von links auf rechts wechselbar • door rabbet can be exchanged from left to right • huisserie de la porte peut être mise de gauche à droite

Doppelscheibe ✗
double glass • doppio vetro • double vitrage



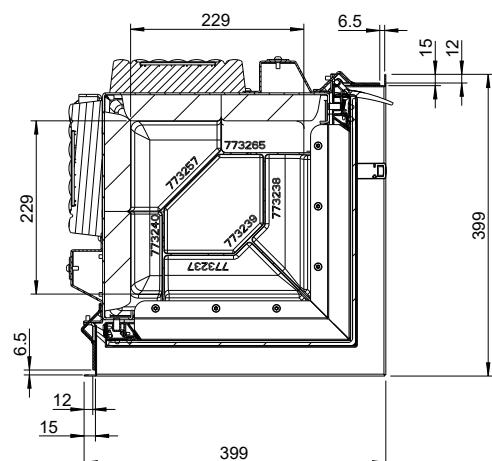
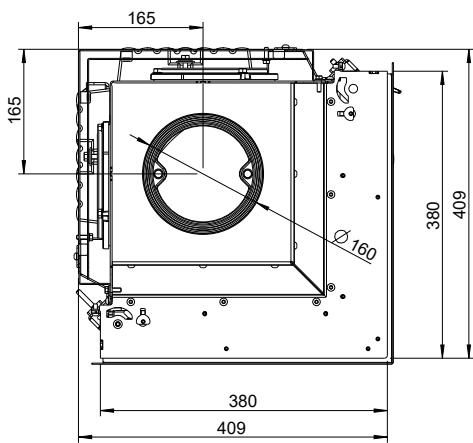
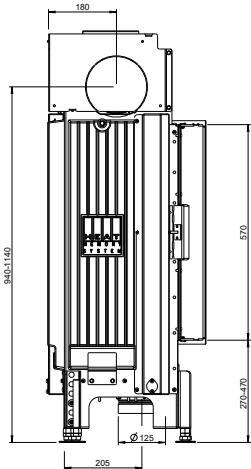
38x38x57K 2.0 - Art. no. 360147

* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

570 ECKE 90° RECHTS

corner 90° right / angolo 90° destra / angle 90° à droite

Maßstab 1:10





55x55x51K 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 550 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 510 / 570 / 680 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 579 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 579 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1230-1430 / 1290-1490 / 1400-1600 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 105 / 109 / 117 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 7 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 3,5-9 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 180 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 7,5 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 330 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 22 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria comburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 14 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria
• pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 700 / 1100 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans / avec surface de chauffe métallique

Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 0 / 60 / 60 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore / superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

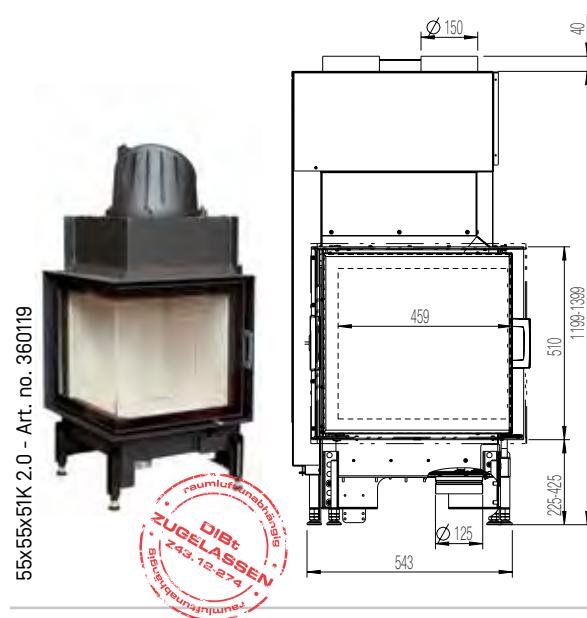
Keramische Züge: Länge maximal 4 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Klapptüre ✓
hinged door • apertura a battente • porte ouverture latérale
Anschlag von links auf rechts wechselbar • door rabbet can be exchanged from left to right • huisserie de la porte peut être mise de gauche à droite

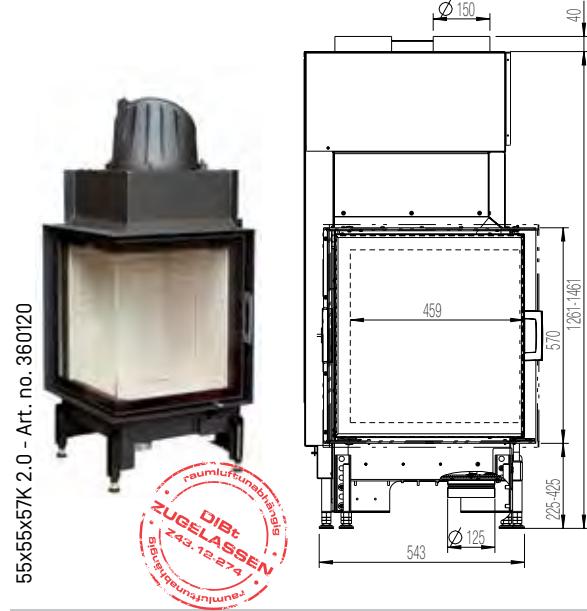
Doppelscheibe X
double glass • doppio vetro • double vitrage

* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

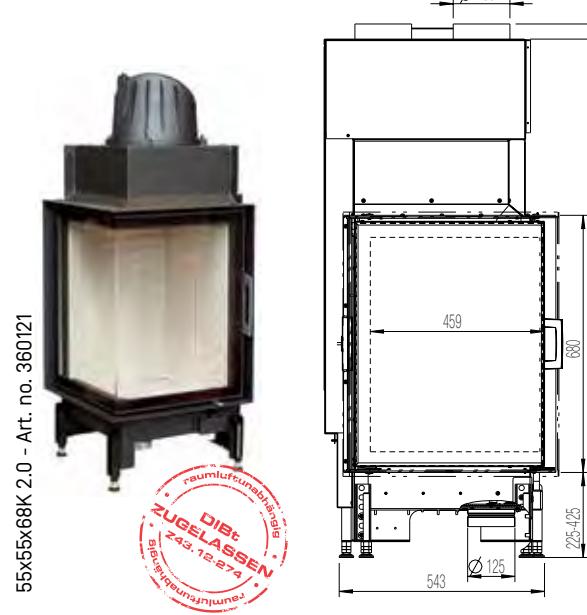
Maßstab 1:20

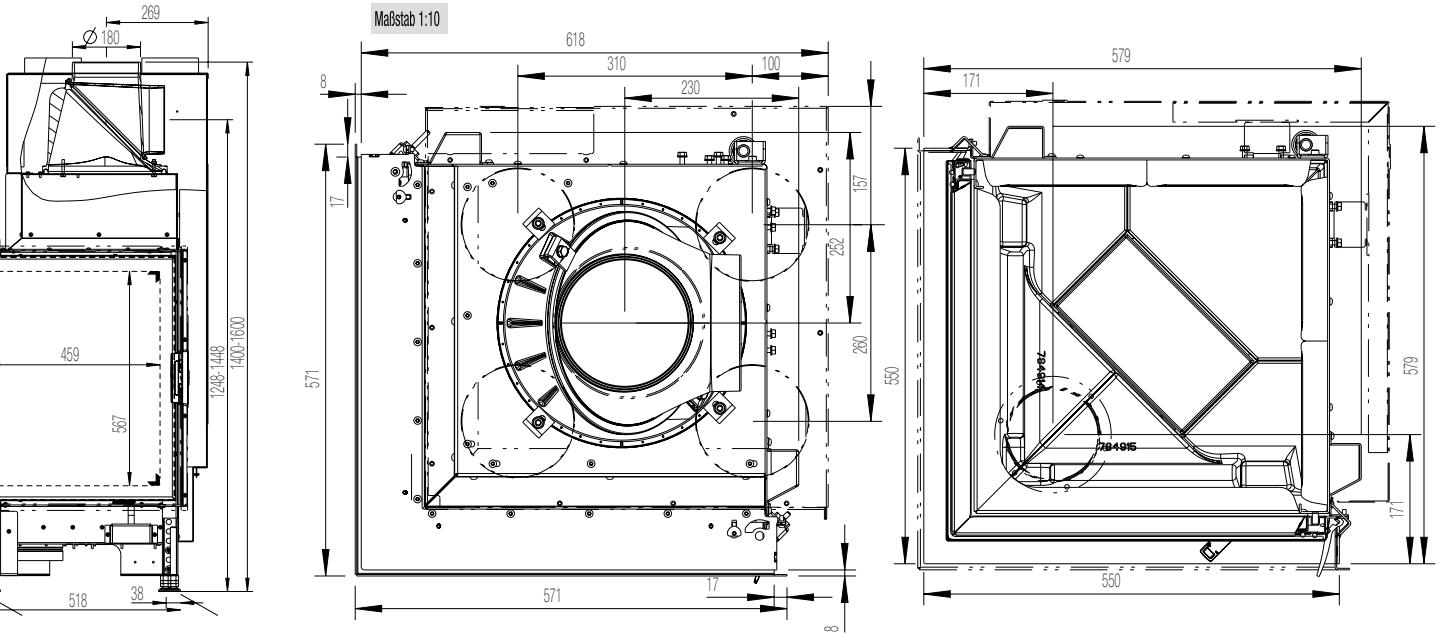
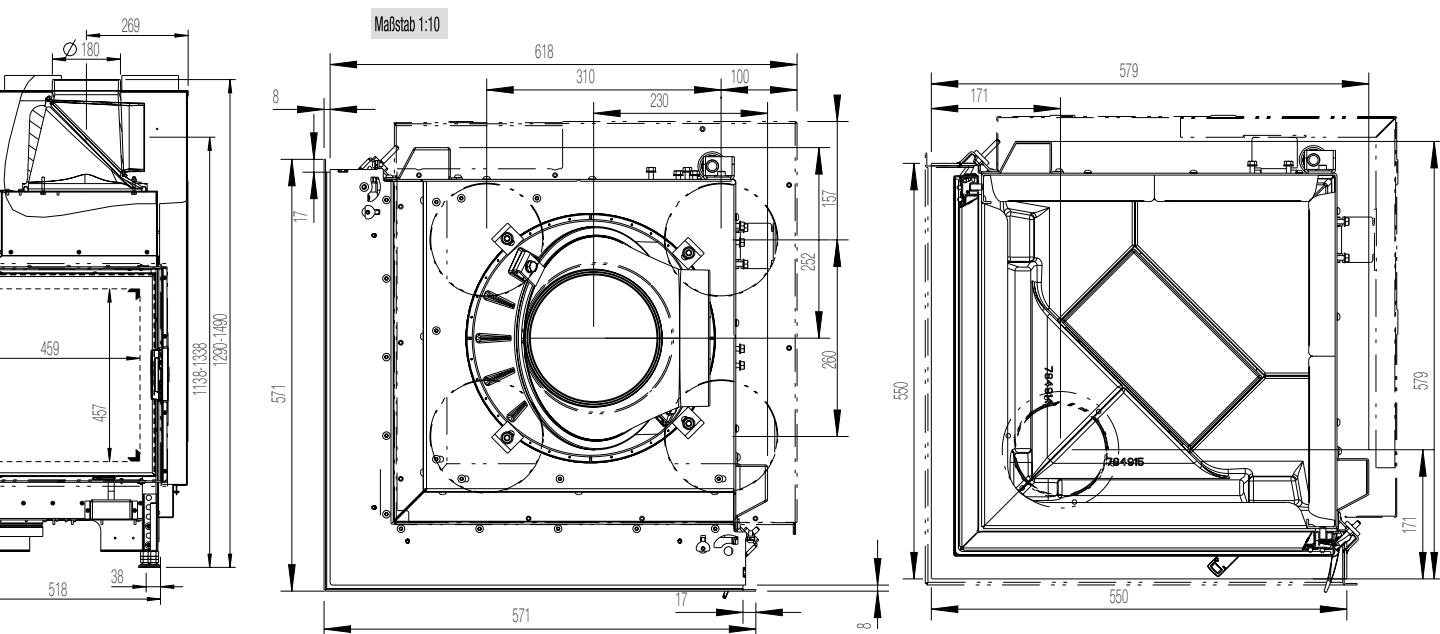
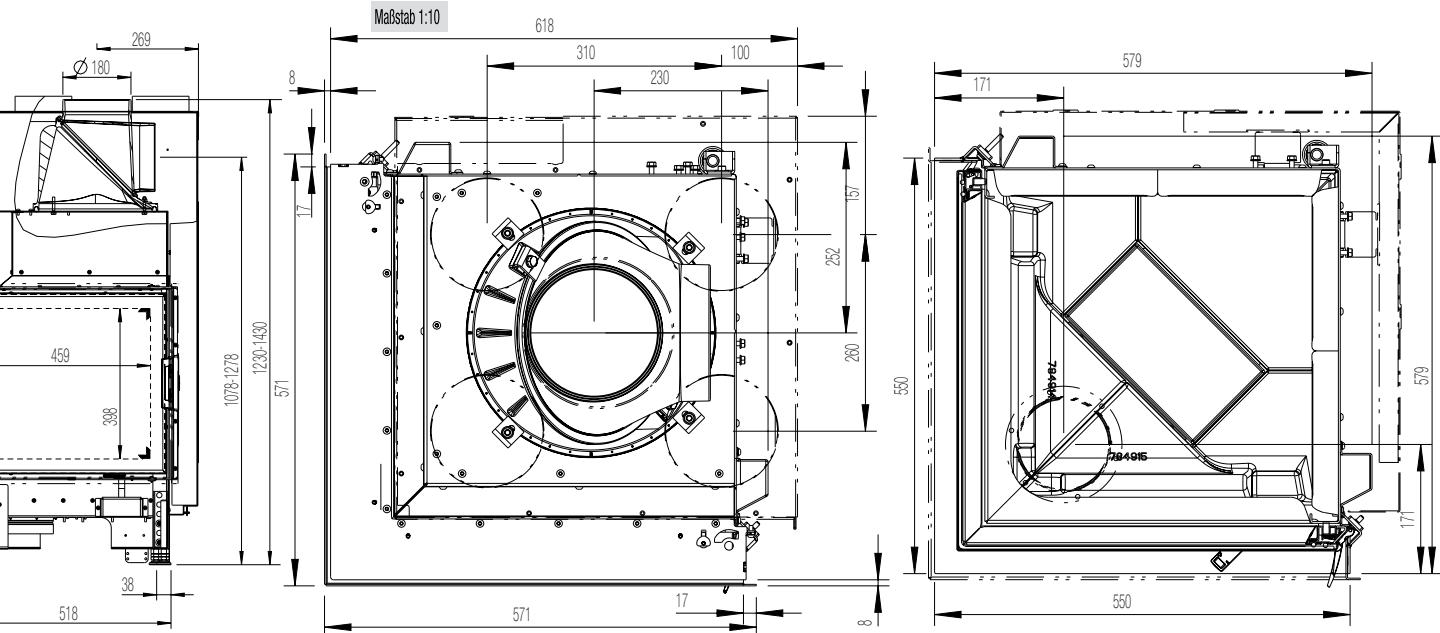


Maßstab 1:20



Maßstab 1:20





Zeichnungen inkl. Konvektionsmantel und Designrahmen • drawings including convection cladding and deco frame •
i disegni includono mantello convettivo e profilo di finitura • plans comprenant enveloppe de convection et cadre design



55x55x51S 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 550 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 510 / 570 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 637 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 640 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1269-1469 / 1389-1589 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 150 / 157 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 7 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 3,5-9 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 180 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 7,5 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 330 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 22 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria cmburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 14 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 700 / 1100 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans / avec surface de chauffe métallique

Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 0 / 60 / 60 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore / superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

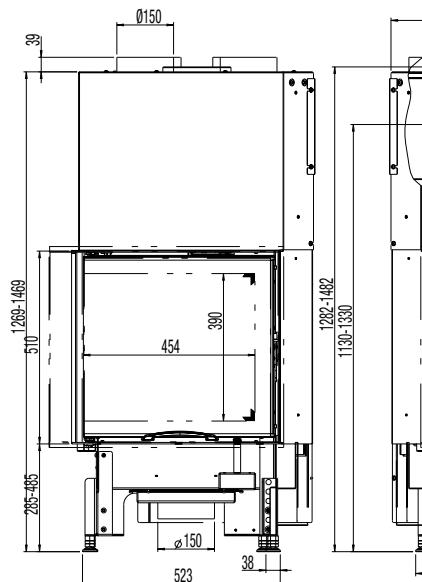
Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

Keramische Züge: Länge maximal 4 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Schiebetüre • sliding door • apertura a scomparsa • porte coulissante

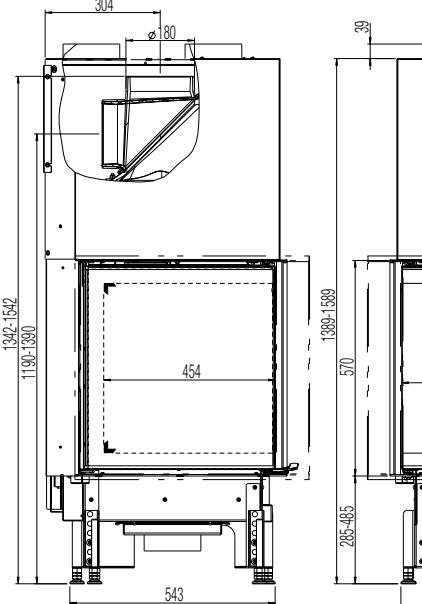
Doppelscheibe
double glass • doppio vetro • double vitrage

Maßstab 1:20



55x55x51S 2.0 - Art. no. 360122

Maßstab 1:20

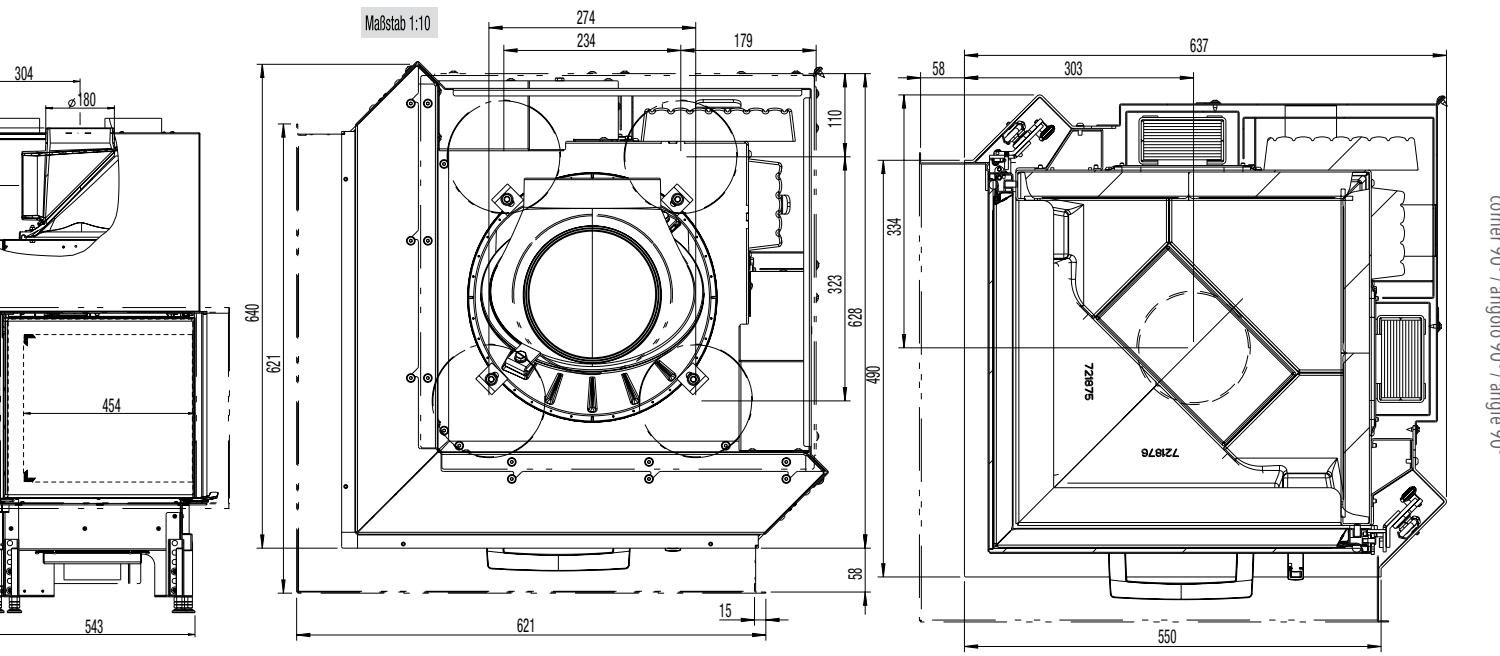


55x55x51S 2.0 - Art. no. 360123

* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

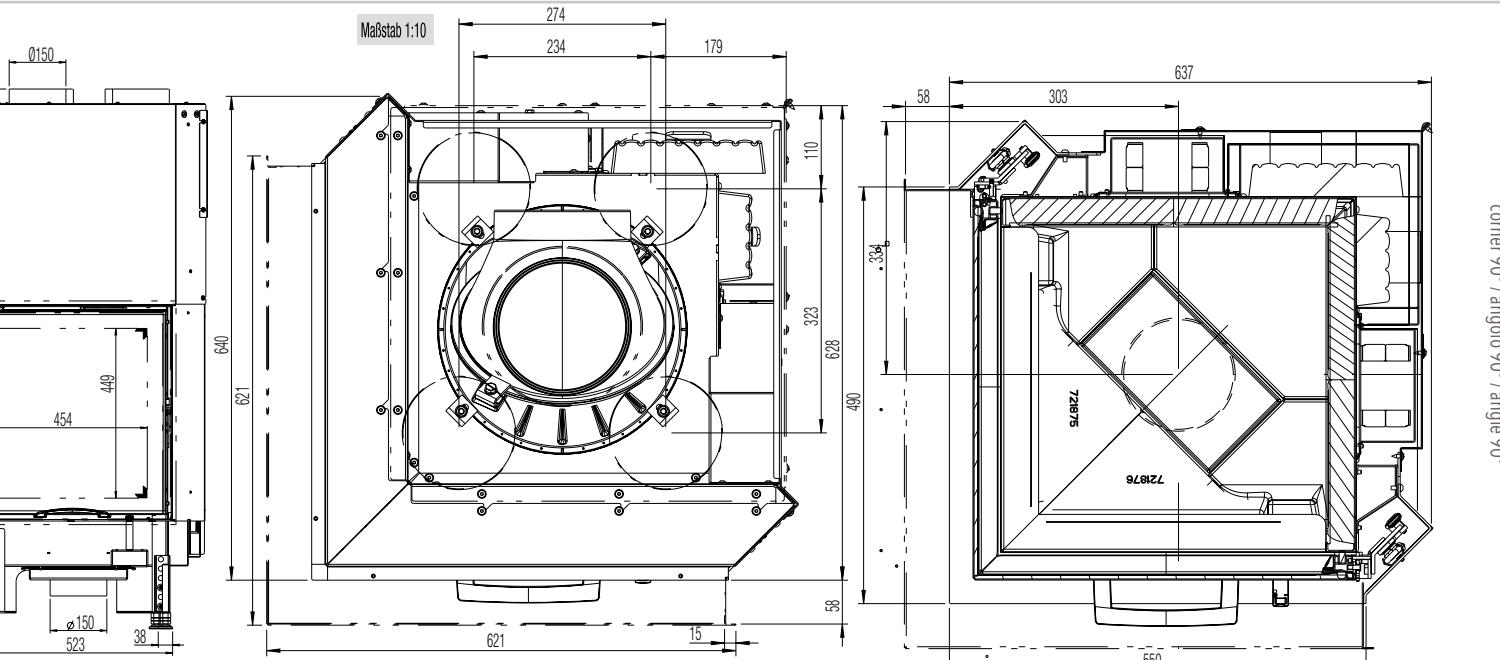
510 ECKE 90°

corner 90° / angolo 90° / angle 90°



570 ECKE 90°

corner 90° / angolo 90° / angle 90°





63x40x42K 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 630 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 420 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 675 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 445 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1137-1337 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 126 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 8 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 4-11 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 150 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 7,65 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 230 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 44 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria cmburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 10 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria
• pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 700 / 1300 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale
aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans /
avec surface de chauffe métallique

Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 0 / 100 / 120 / 120 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore /
superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme
specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

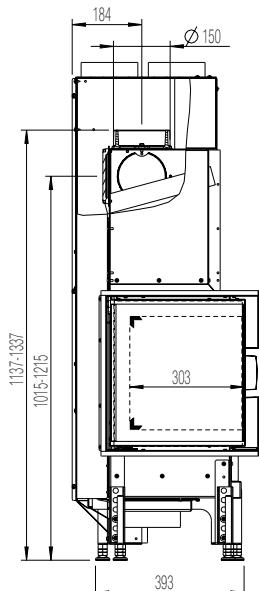
Keramische Züge: Länge maximal 4 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Klapptüre ✓
hinged door • apertura a battente • porte ouverture latérale
Anschlag von links auf rechts wechselbar • door rabbet can be exchanged from left to right • huisserie de la porte peut être mise de gauche à droite

Doppelscheibe X
double glass • doppio vetro • double vitrage

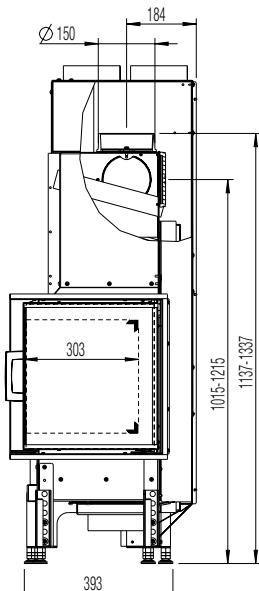
* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

Maßstab 1:20

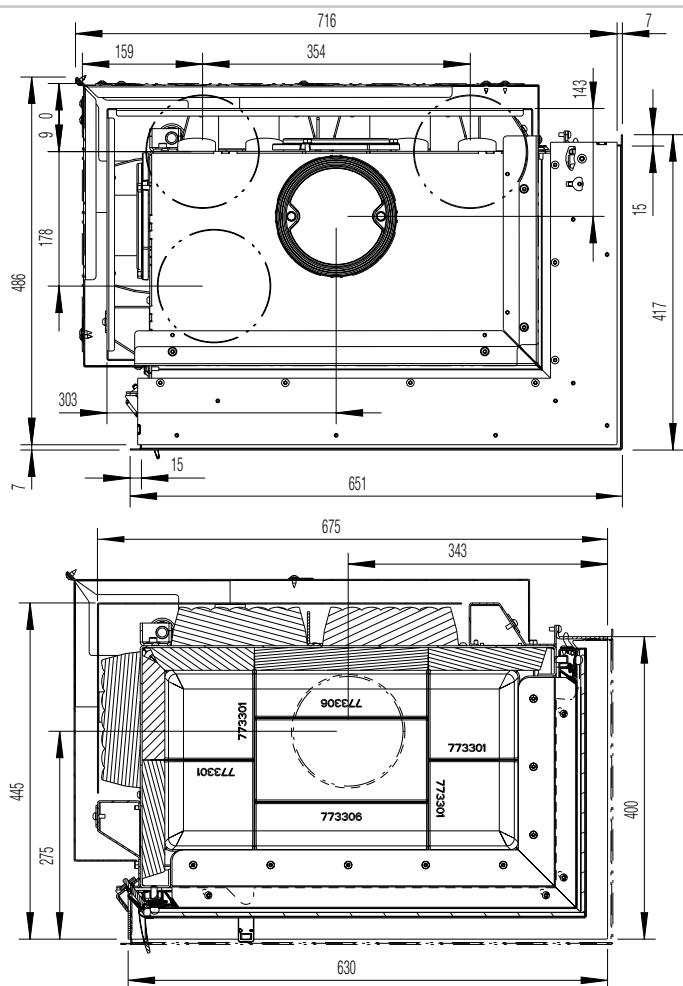
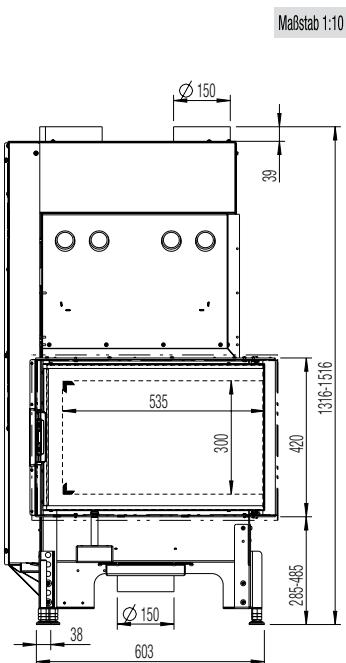
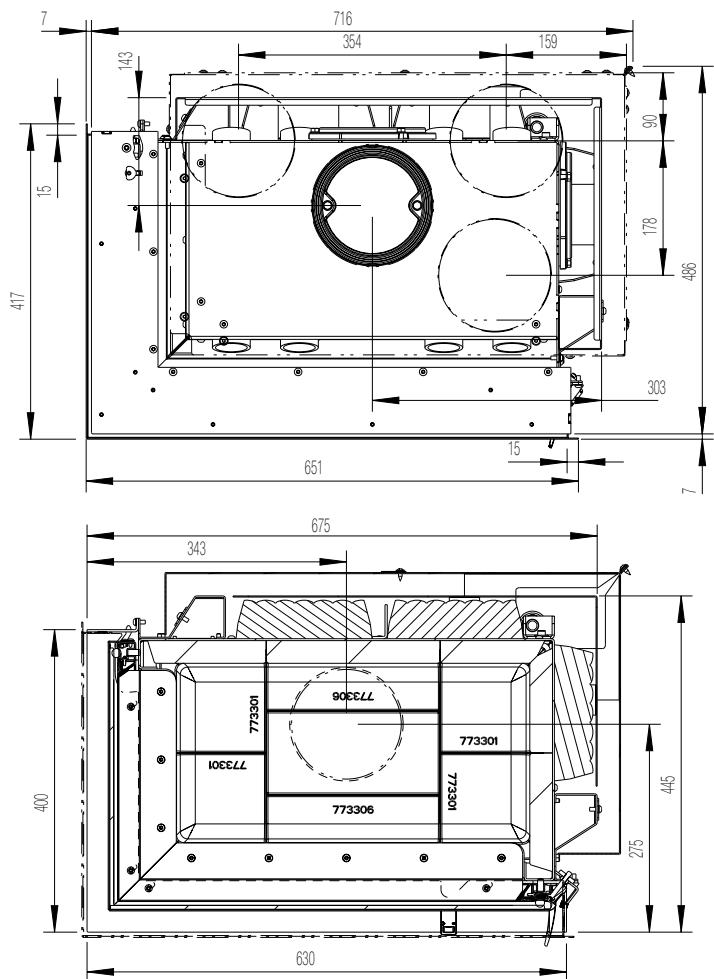
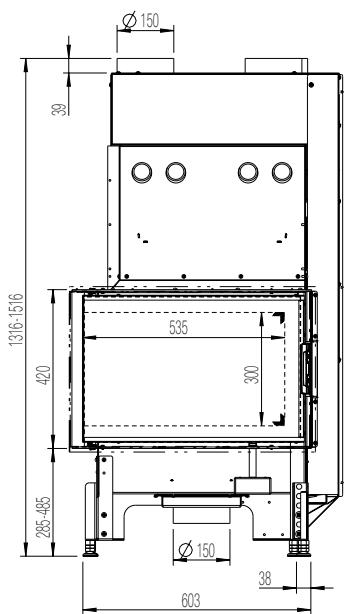


63x40x42K 2.0 links - Art. no. 360251

Maßstab 1:20



63x40x42K 2.0 rechts - Art. no. 360252



Zeichnungen inkl. Konvektionsmantel und Designrahmen • drawings including convection cladding and deco frame •

i disegni includono mantello convettivo e profilo di finitura • plans comprenant enveloppe de convection et cadre design

420 ECKE 90° LINKS

corner 90° left / angolo 90° sinistra / angle 90° à gauche

420 ECKE 90° RECHTS

corner 90° right / angolo 90° destra / angle 90° à droite



63x40x42S 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Maßstab 1:20

Breite (Einbaumaß Korpus) 630 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 420 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 720 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 490 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1137-1337 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 169 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 8 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 4-11 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 150 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 7,65 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 230 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 44 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria cmburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 10 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 700 / 1300 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans / avec surface de chauffe métallique

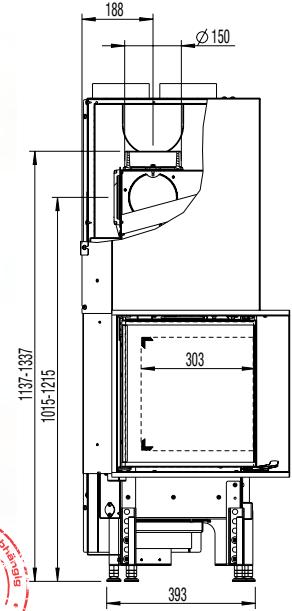
Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 0 / 100 / 120 / 120 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore / superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

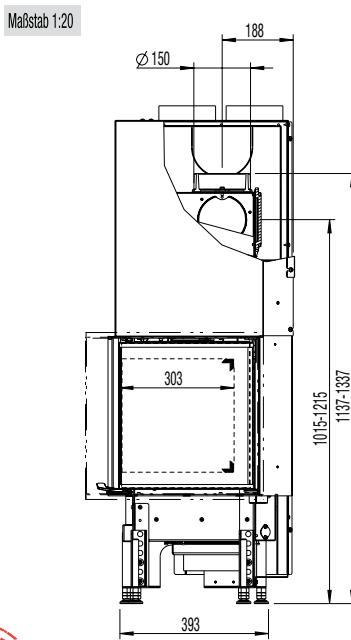
Keramische Züge: Länge maximal 4 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Schiebetüre • sliding door • apertura a scomparsa • porte coulissante

Doppelscheibe
double glass • doppio vetro • double vitrage



63x40x42S 2.0 links - Art. no. 360253

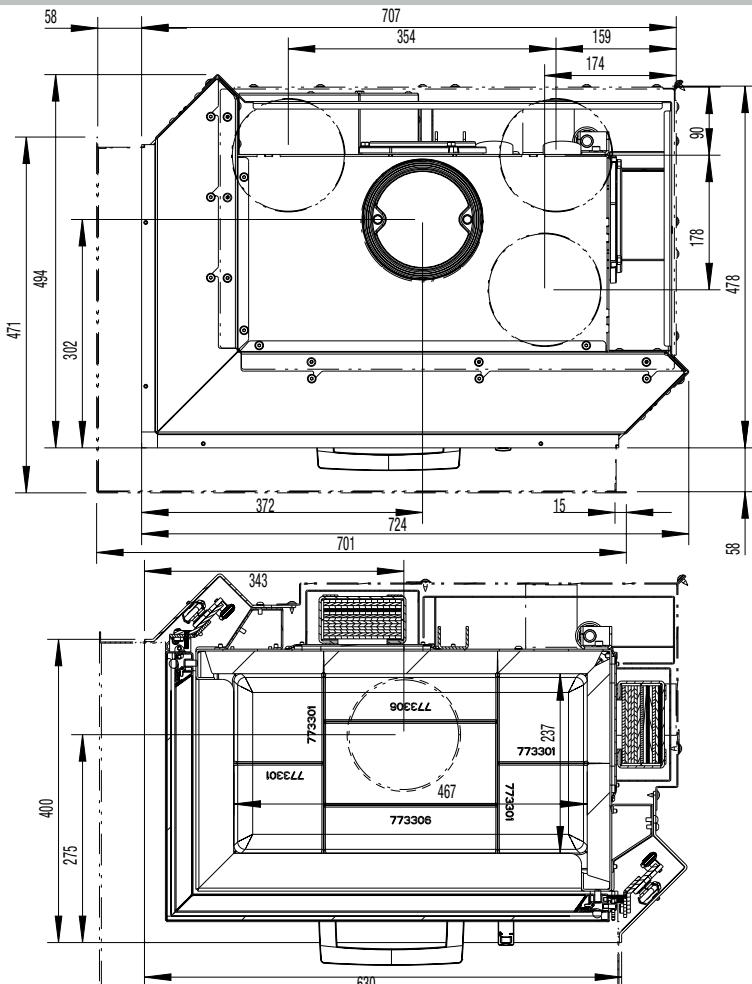
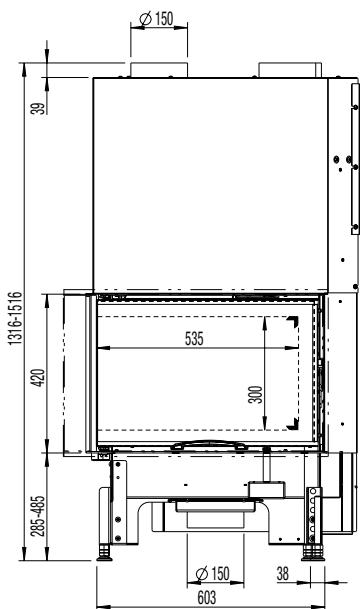


63x40x42S 2.0 rechts - Art. no. 360254

* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

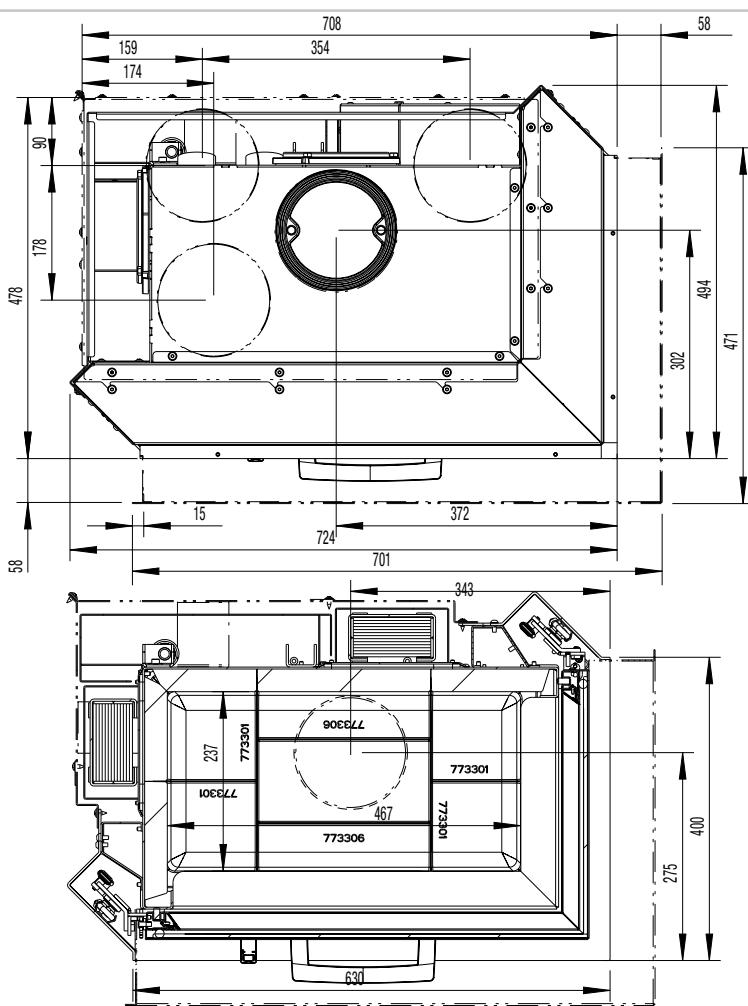
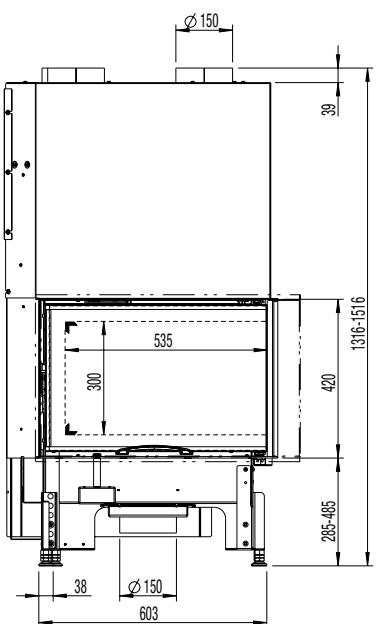
420 ECKE 90° LINKS

corner 90° left / angolo 90° sinistra / angle 90° à gauche



420 ECKE 90° RECHTS

corner 90° right / angolo 90° destra / angle 90° à droite



Zeichnungen inkl. Konvektionsmantel und Designrahmen • drawings including convection cladding and deco frame •

i disegni includono mantello convettivo e profilo di finitura • plans comprenant enveloppe de convection et cadre design



63x40x51S 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 630 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 510 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 720 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 490 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1313-1513 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 185 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 12 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 5-16 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 150 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 12 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 283 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 34 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria cmburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 744 / 1300 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans / avec surface de chauffe métallique

Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 0 / 100 / 120 / 120 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore / superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

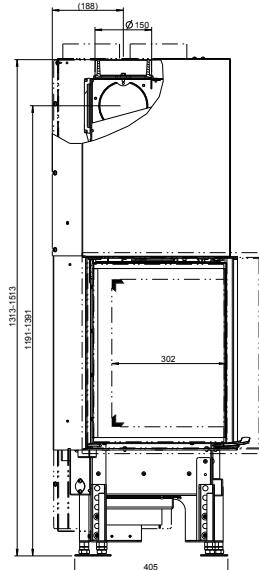
Keramische Züge: Länge maximal 4 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Schiebetüre • sliding door • apertura a scomparsa • porte coulissante

Doppelscheibe
double glass • doppio vetro • double vitrage



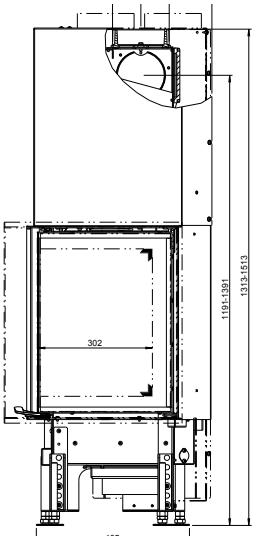
Maßstab 1:20



63x40x51S 2.0 links - Art. no. 360156



Maßstab 1:20

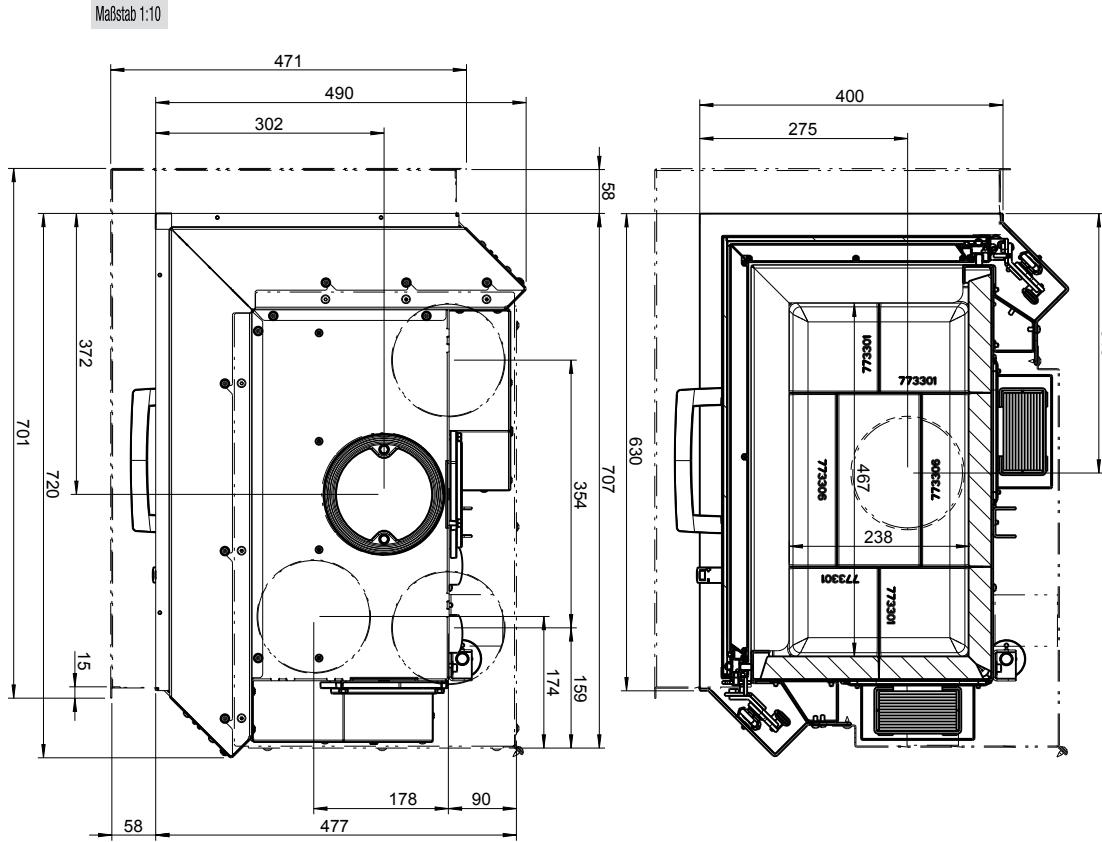


63x40x51S 2.0 rechts - Art. no. 360157

* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

510 ECKE 90° LINKS

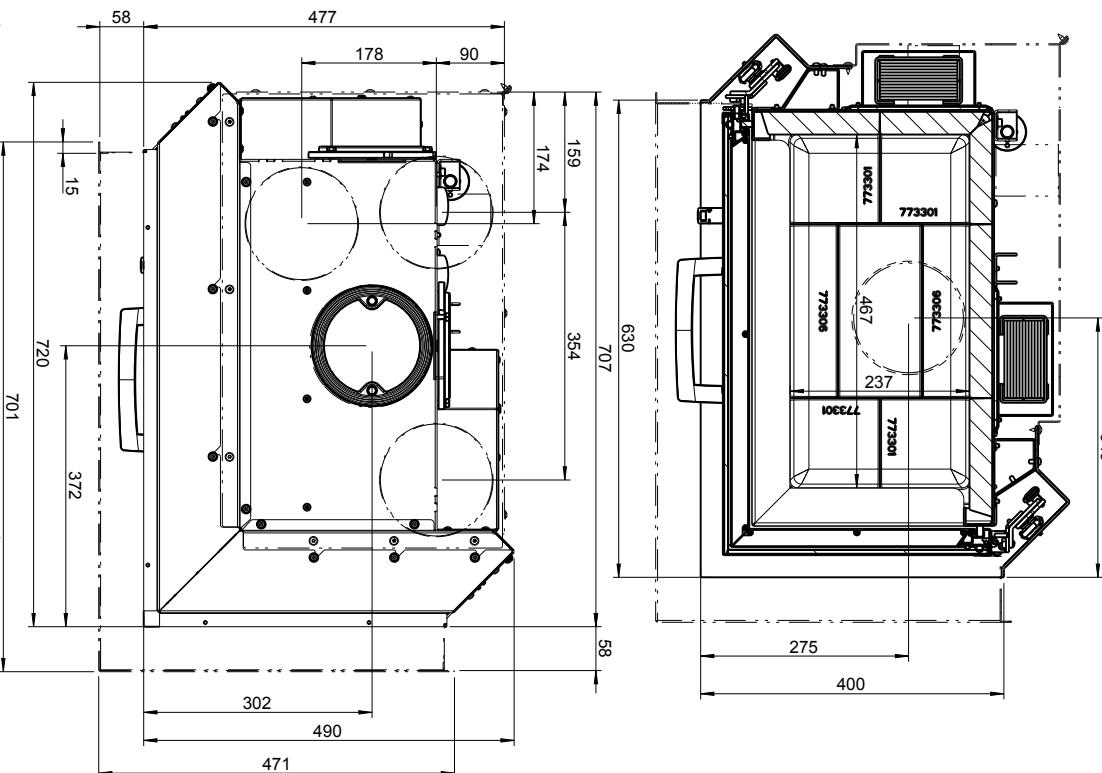
corner 90° left / angolo 90° sinistra / angle 90° à gauche



Maßstab 1:10

510 ECKE 90° RECHTS

corner 90° right / angolo 90° destra / angle 90° à droite





69x49x57S 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 690 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 570 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 780 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 580 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1389-1589 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 231 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 12 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 5-16 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 180 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 12,4 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 260 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 34,6 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria cmburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 1230 / 1830 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans / avec surface de chauffe métallique

Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 0 / 100 / 120 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore / superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

Keramische Züge: Länge maximal 4 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

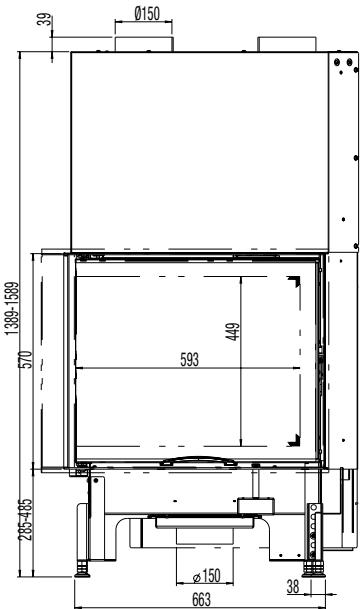
Schiebetüre • sliding door • apertura a scomparsa • porte coulissante ✓

Doppelscheibe double glass • doppio vetro • double vitrage ✗

Maßstab 1:20



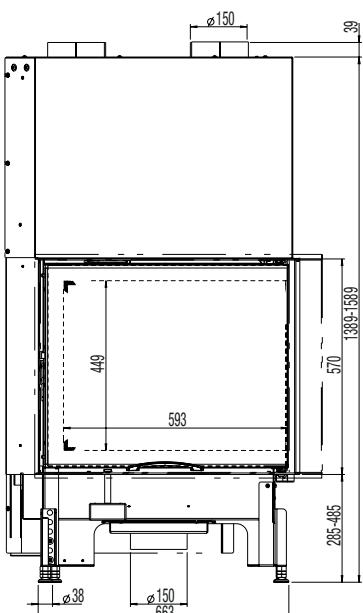
69x49x57S 2.0 links - Art. no. 360136



Maßstab 1:20

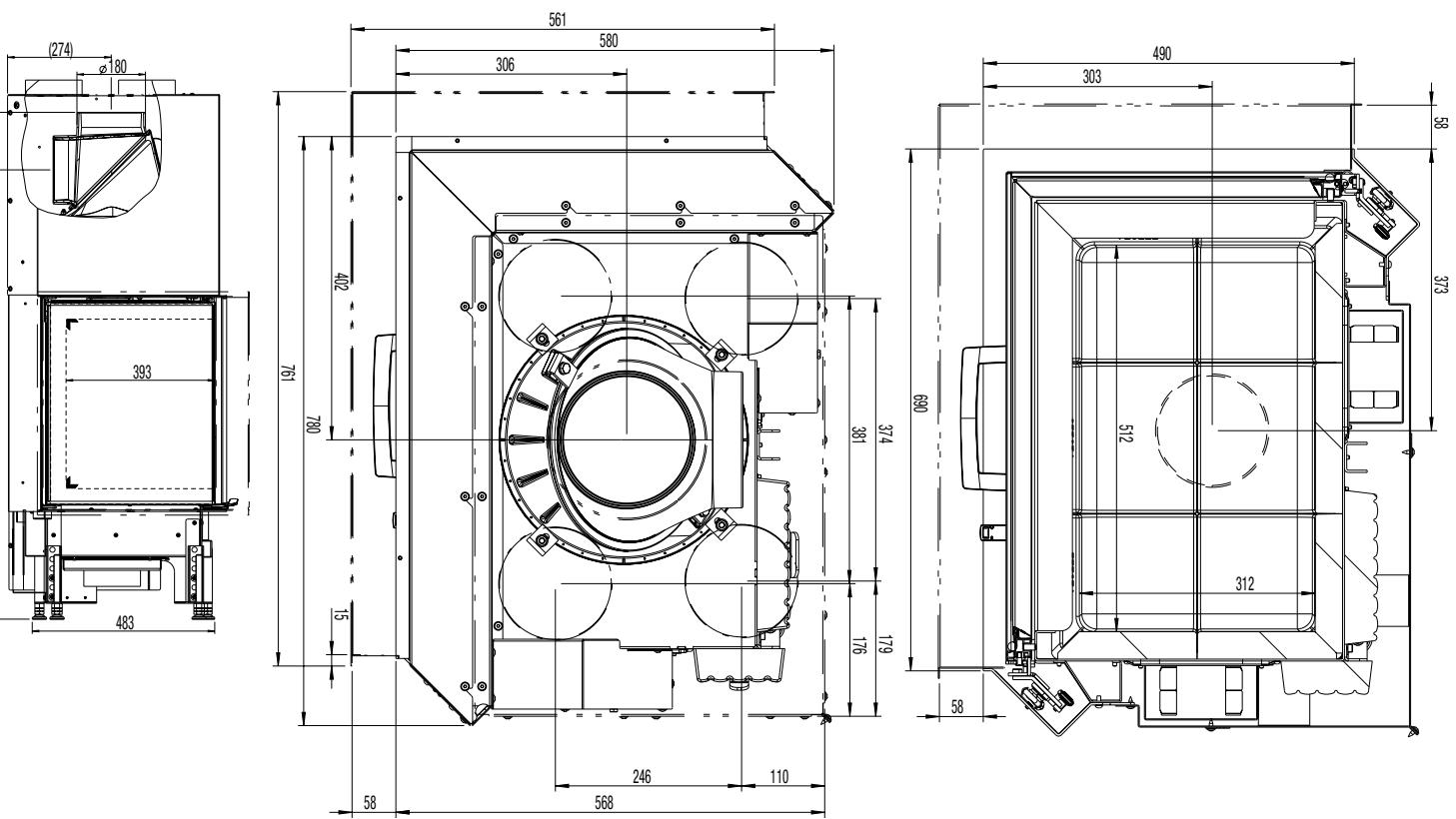


69x49x57S 2.0 rechts - Art. no. 360135

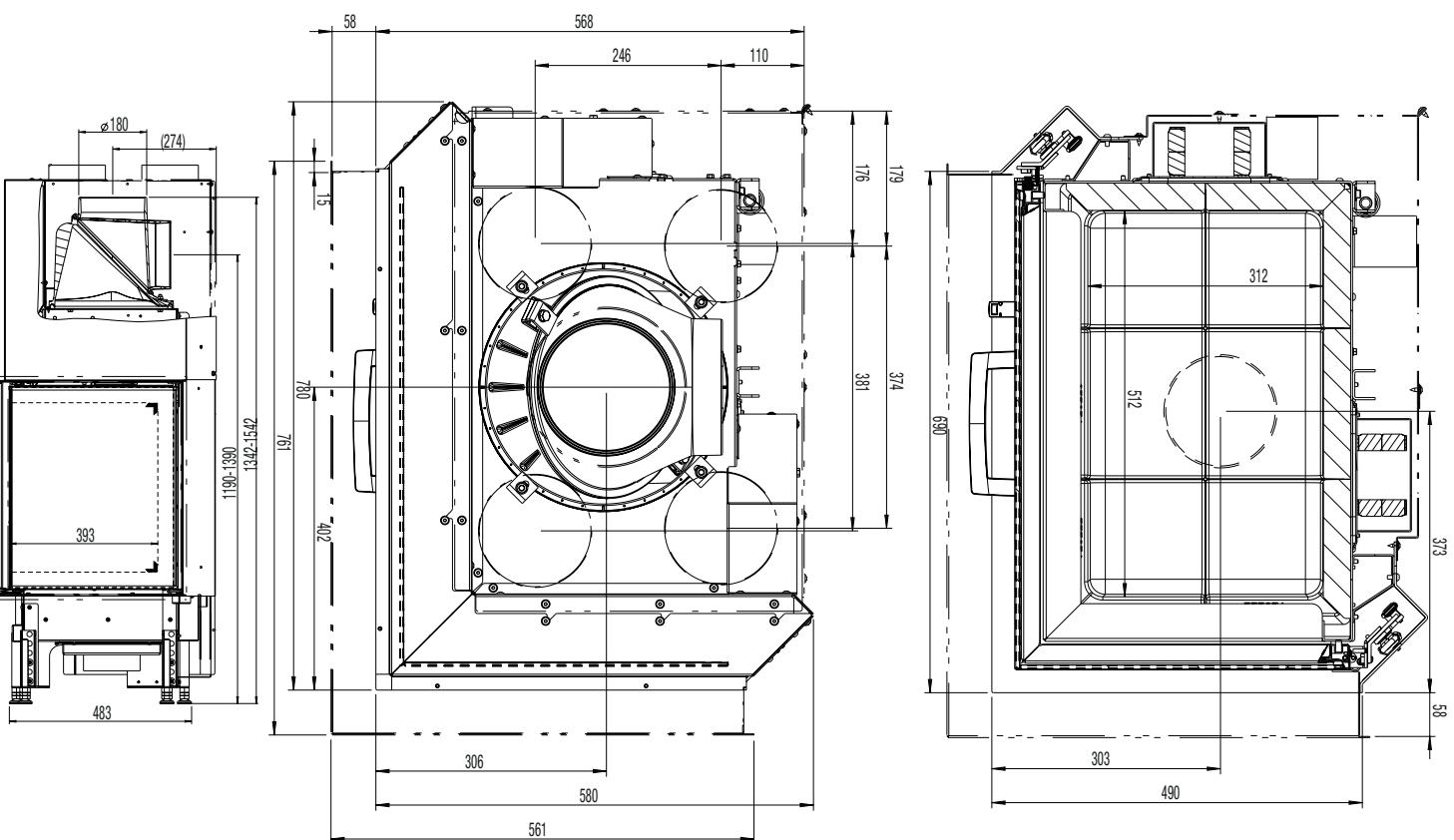


* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

Maßstab 1:10



Maßstab 1:10





89x49x45S 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 890 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 450 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 977 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 568 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1209-1409 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 216 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 12 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 5-16 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 180 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 10,84 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 297 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 48 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria cmburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 700 / 1300 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans / avec surface de chauffe métallique

Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 30 / 120 / 120 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore / superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

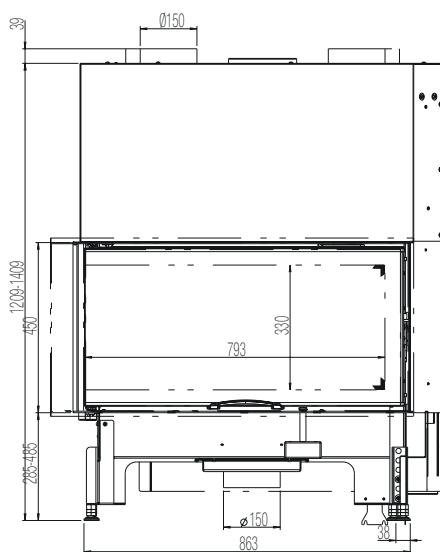
Keramische Züge: Länge maximal 4 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Schiebetüre • sliding door • apertura a scomparsa • porte coulissante

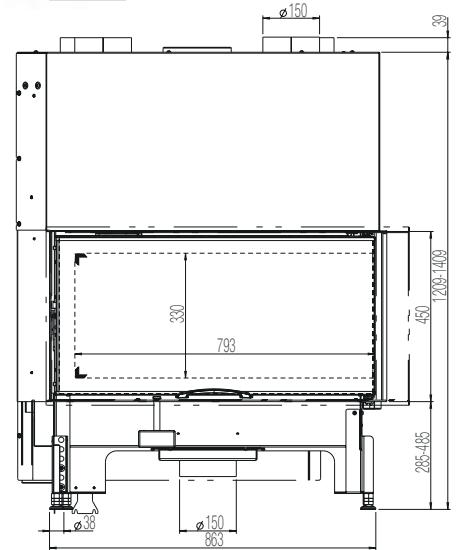
Doppelscheibe
double glass • doppio vetro • double vitrage



Maßstab 1:20



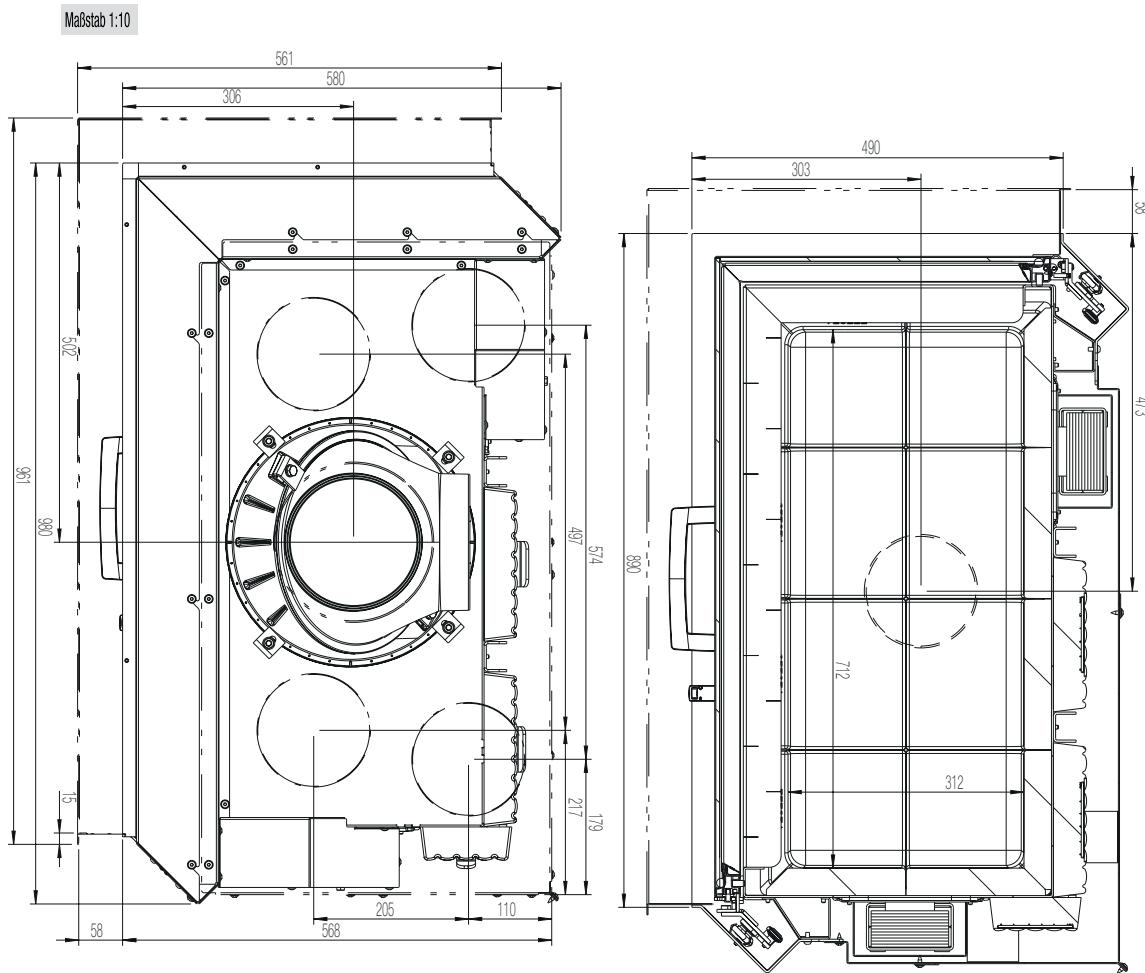
Maßstab 1:20



* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

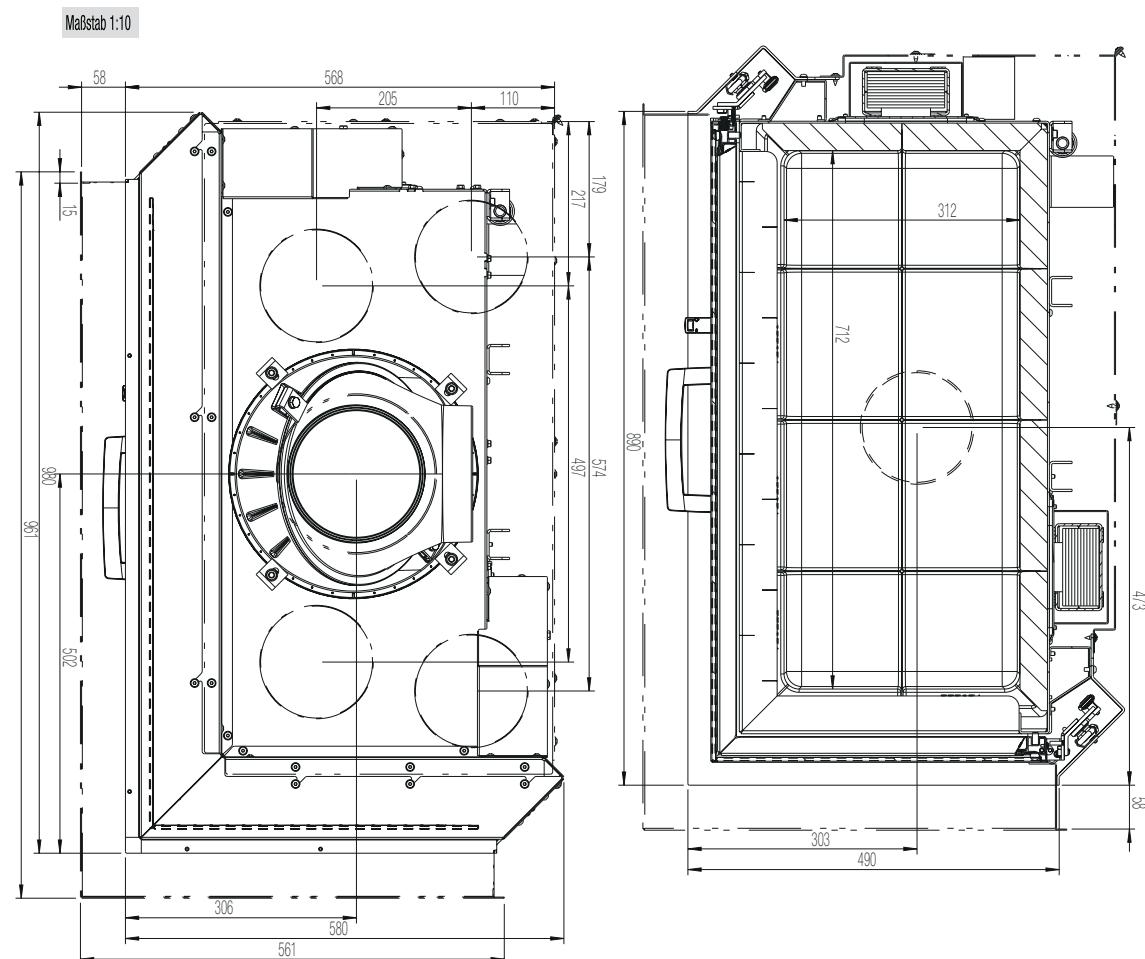
89 X 49 X 45 S ECKE 90° LINKS

corner 90° left / angle 90° sinistra / angle 90° à gauche



89 X 49 X 45 S E C K E 90 ° RECHTS

ເຕັມລາຍງານ / ໂກງານ ເພື່ອ ດິຈິຕີໂທ ແລ້ວ ດິຈິຕີໂທ ເພື່ອ ເຕັມລາຍງານ



Zeichnungen inkl. Konvektionsmantel und Designrahmen • drawings including convection cladding and deco frame •

i disegni includono mantello convettivo e profilo di finitura • plans comprenant enveloppe de convection et cadre design



89x49x57S 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 890 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 570 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 977 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 568 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1389-1589 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 222 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 12 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 5-16 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse A +
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 180 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 10,2 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 307 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 48 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria cmburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 700 / 1300 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans / avec surface de chauffe métallique

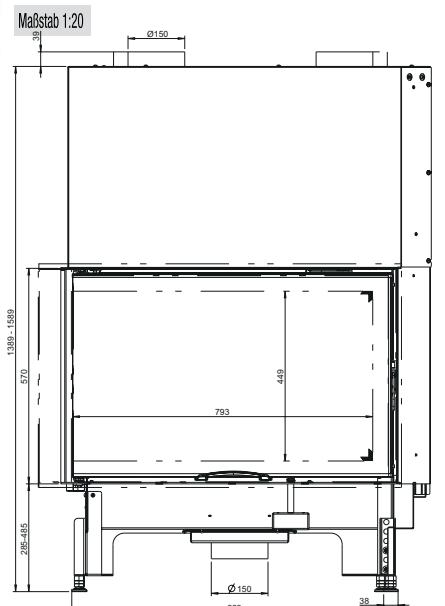
Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) 30 / 120 / 100 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore / superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

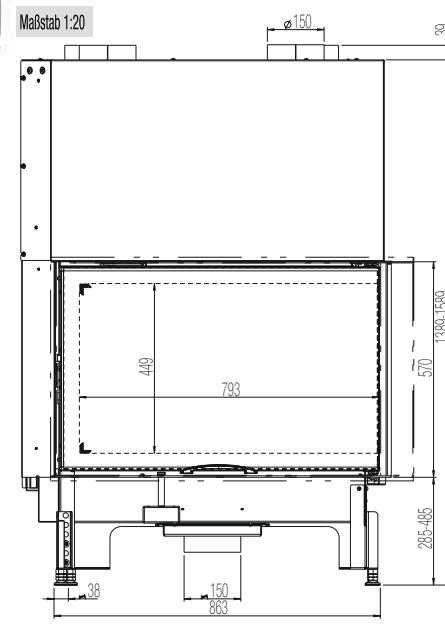
Keramische Züge: Länge maximal 4 m
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Schiebetüre • sliding door • apertura a scomparsa • porte coulissante

Doppelscheibe
double glass • doppio vetro • double vitrage



89x49x57S links - Art. no. 360134

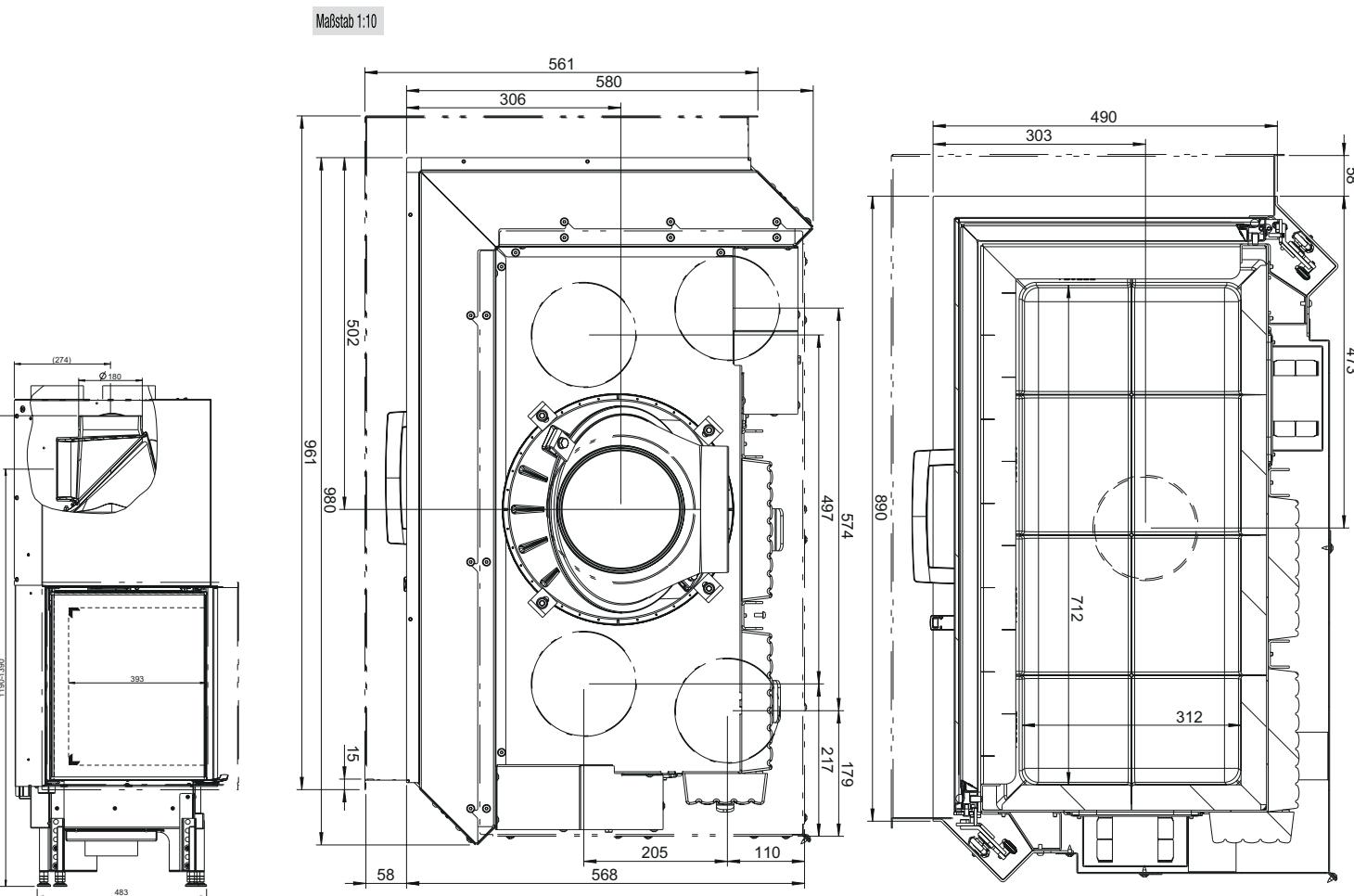


89x49x57S rechts - Art. no. 360133

* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

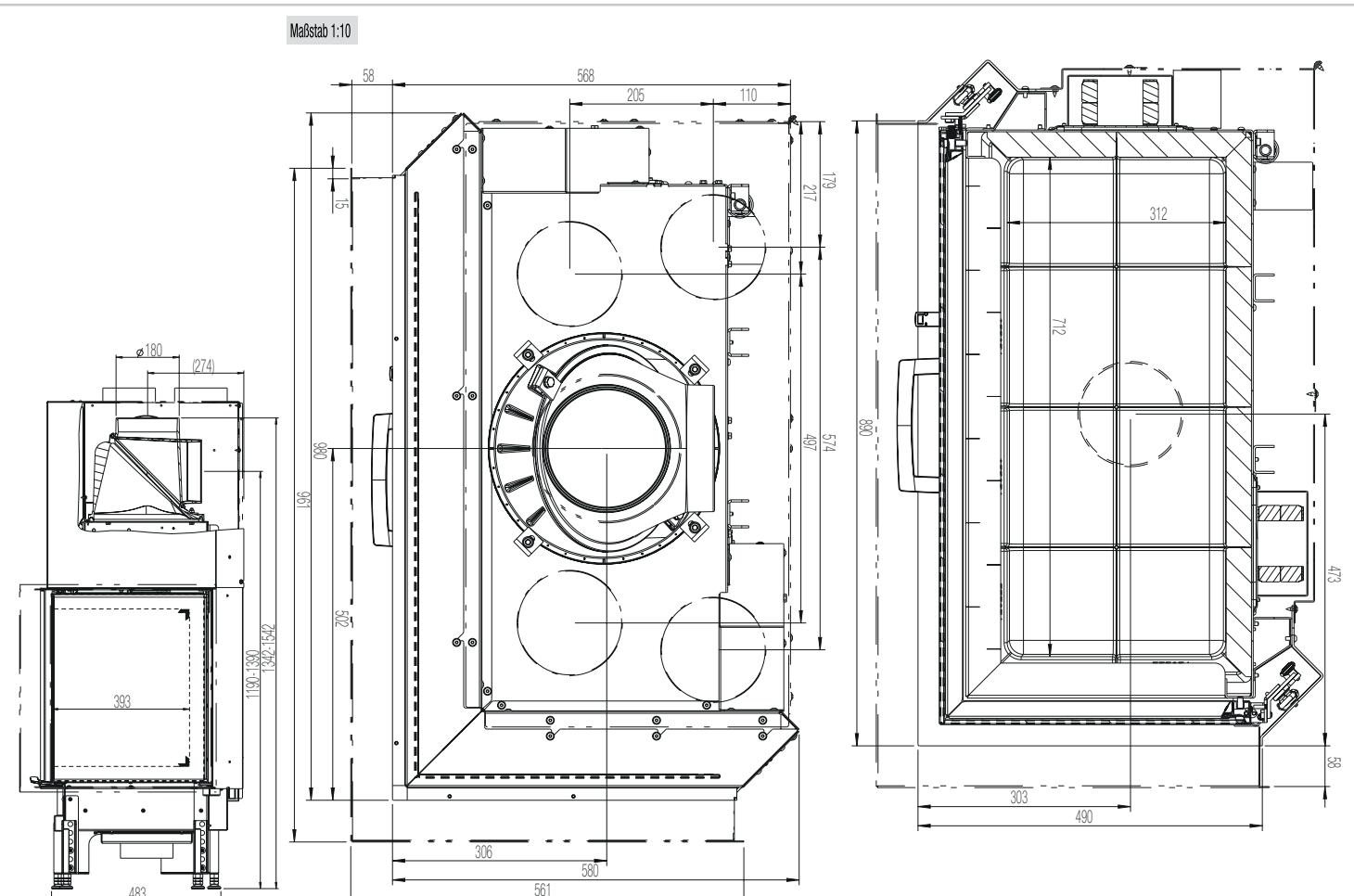
89X49X57S ECKE 90° LINKS

corner 90° left / angolo 90° sinistra / angle 90° à gauche



89X49X57S ECKE 90° RECHTS

corner 90° right / angolo 90° destra / angle 90° à droite



Zeichnungen inkl. Konvektionsmantel und Designrahmen • drawings including convection cladding and deco frame •

i disegni includono mantello convettivo e profilo di finitura • plans comprenant enveloppe de convection et cadre design



4 8 S 3 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Maßstab 1:20

Breite (Einbaumaß Korpus) 480 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 510 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 496 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 629 / 839 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1376 - 1514 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 202 / 254 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 10 / 15 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 5 - 14 / 7,5 - 20 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Rauchrohrabgang Ø 180 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 11,96 / 17,32 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 231 / 270 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 34 / 49 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria combustibile • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 710 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans / avec surface de chauffe métallique

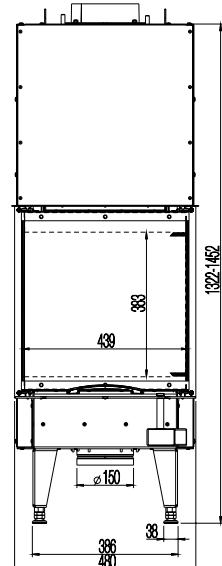
Dämmungsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) - / - / 60 / 120 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore / superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme specialistiche • Hypocouste conformément aux règles de l'art

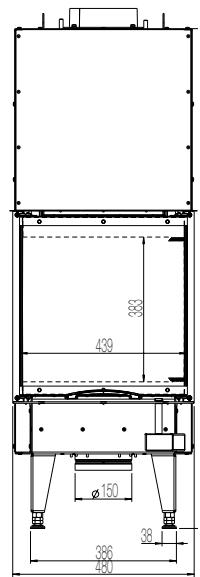
Keramische Züge: Länge maximal nein • no • no • non
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Schiebetüre • sliding door • apertura a scomparsa • porte coulissante ✓

Doppelscheibe double glass • doppio vetro • double vitrage X



48x51x51 S3 2.0 - Art. no. 360144

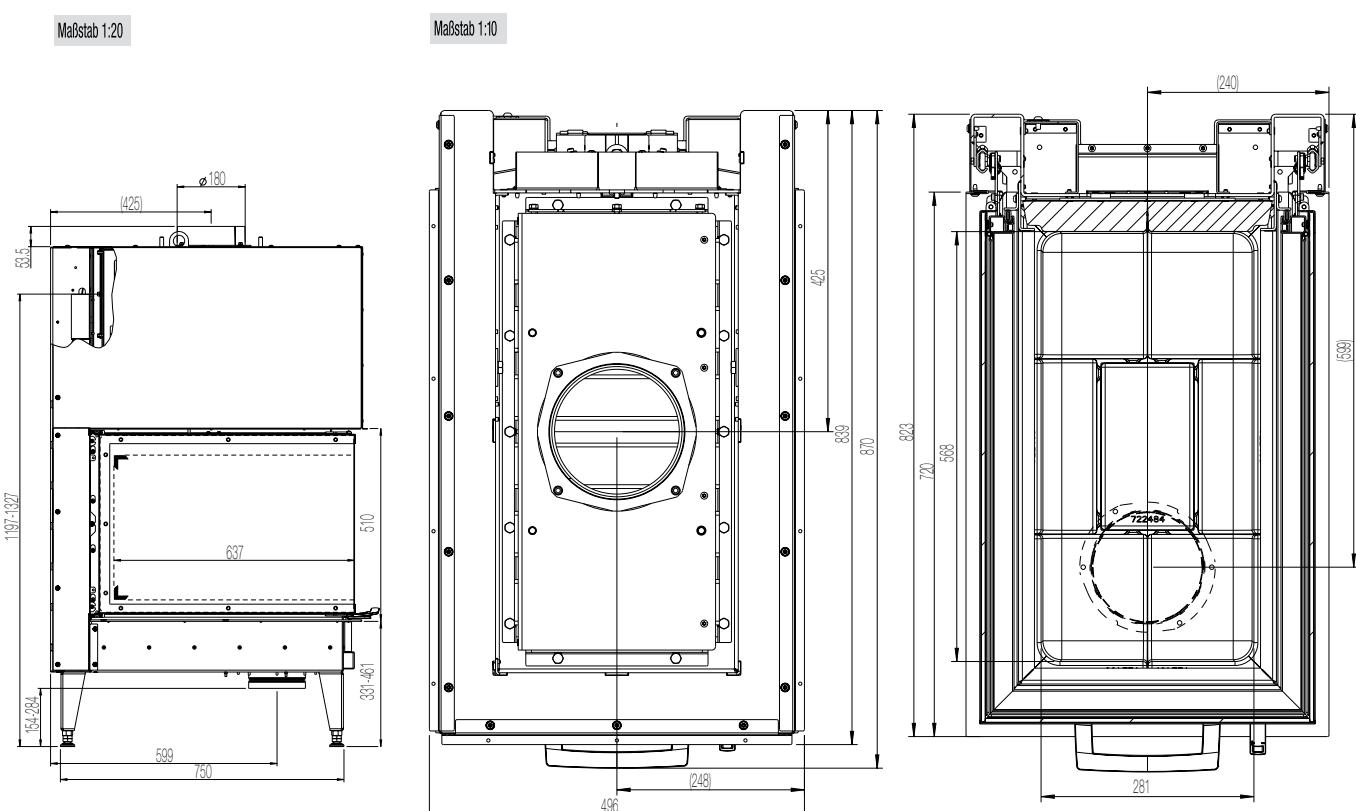
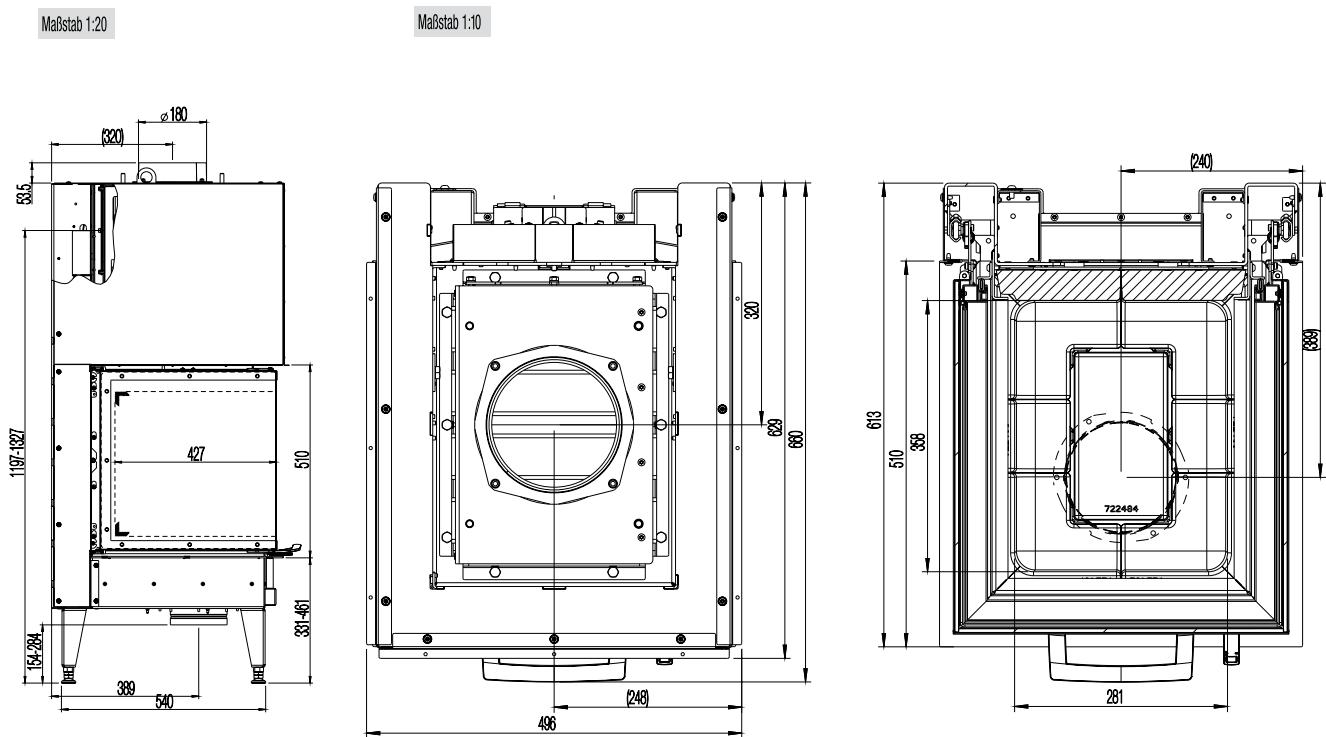


48x72x51 S3 2.0 - Art. no. 360146

* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

510 3 - SEITIG

3-sided / trifacciale / 3-faces





64 S3 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 640 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 510 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 656 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 449 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1371 - 1509 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 199 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 10 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

Maßstab 1:20

min. / max. Heizleistung 5 - 14 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Rauchrohrabgang Ø 150 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 11,86 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 261 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 34 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria comburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 700 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans / avec surface de chauffe métallique

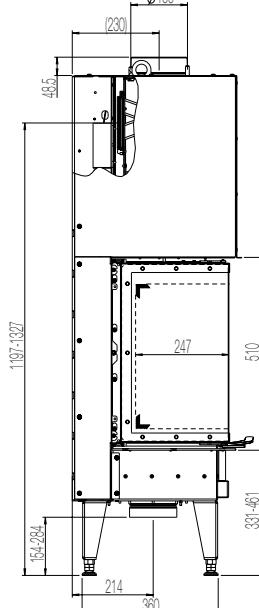
Dämmungsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) - / - / 60 / 120 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore / superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme specialistiche • Hypocouste conformément aux règles de l'art

Keramische Züge: Länge maximal nein • no • no • non
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Schiebetüre • sliding door • apertura a scomparsa • porte coulissante ✓

Doppelscheibe double glass • doppio vetro • double vitrage ✗

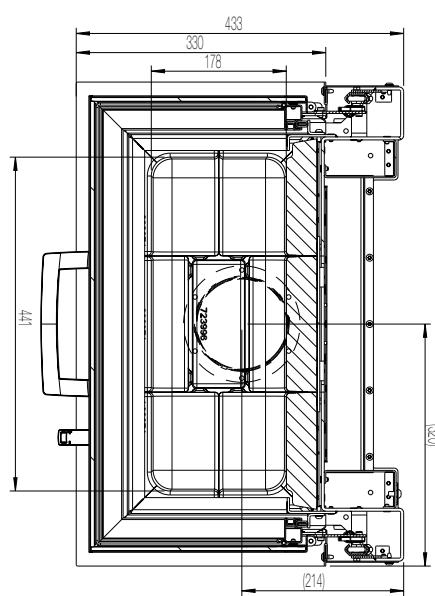
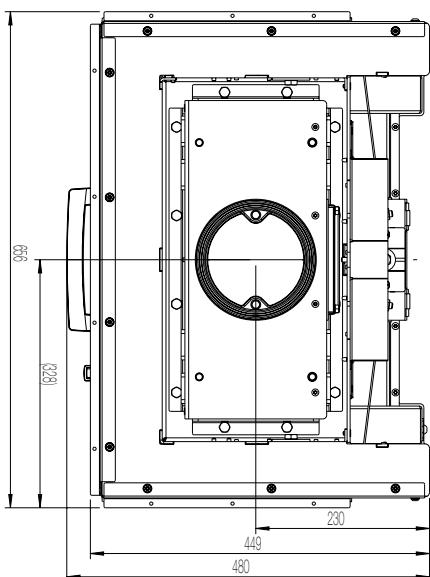
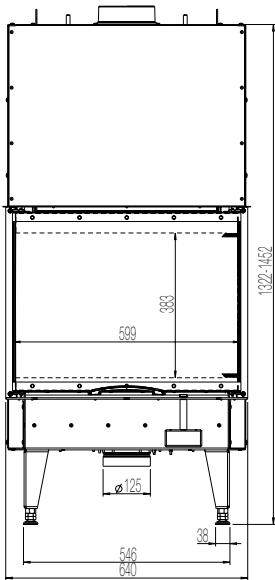


64x33x51 S3 2.0 - Art. no. 360128

* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

Maßstab 1:20

Maßstab 1:10





75 S3 2.0

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 750 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 450 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 786 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 469 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1252 - 1390 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 218 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 10 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 5 - 14 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Rauchrohrabgang Ø 150 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 11,49 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 263 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 32 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria comburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 718 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans / avec surface de chauffe métallique

Dämmungsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) - / - / 60 / 120 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore / superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

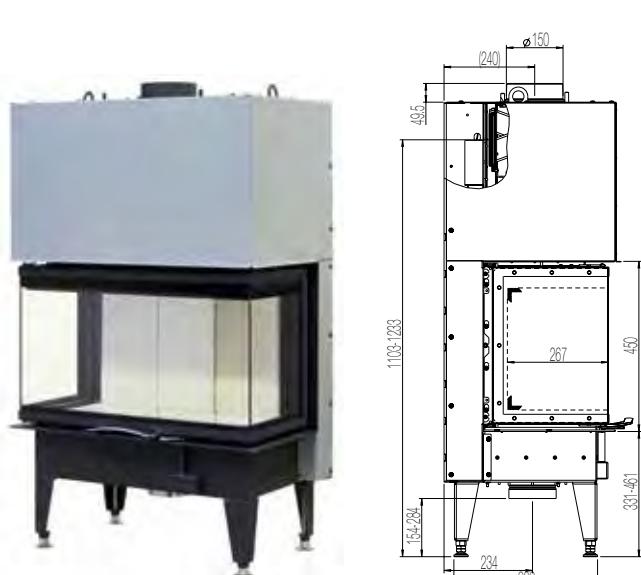
Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

Keramische Züge: Länge maximal nein • no • no • non
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Schiebetüre • sliding door • apertura a scomparsa • porte coulissante ✓

Doppelscheibe double glass • doppio vetro • double vitrage ✗

Maßstab 1:20

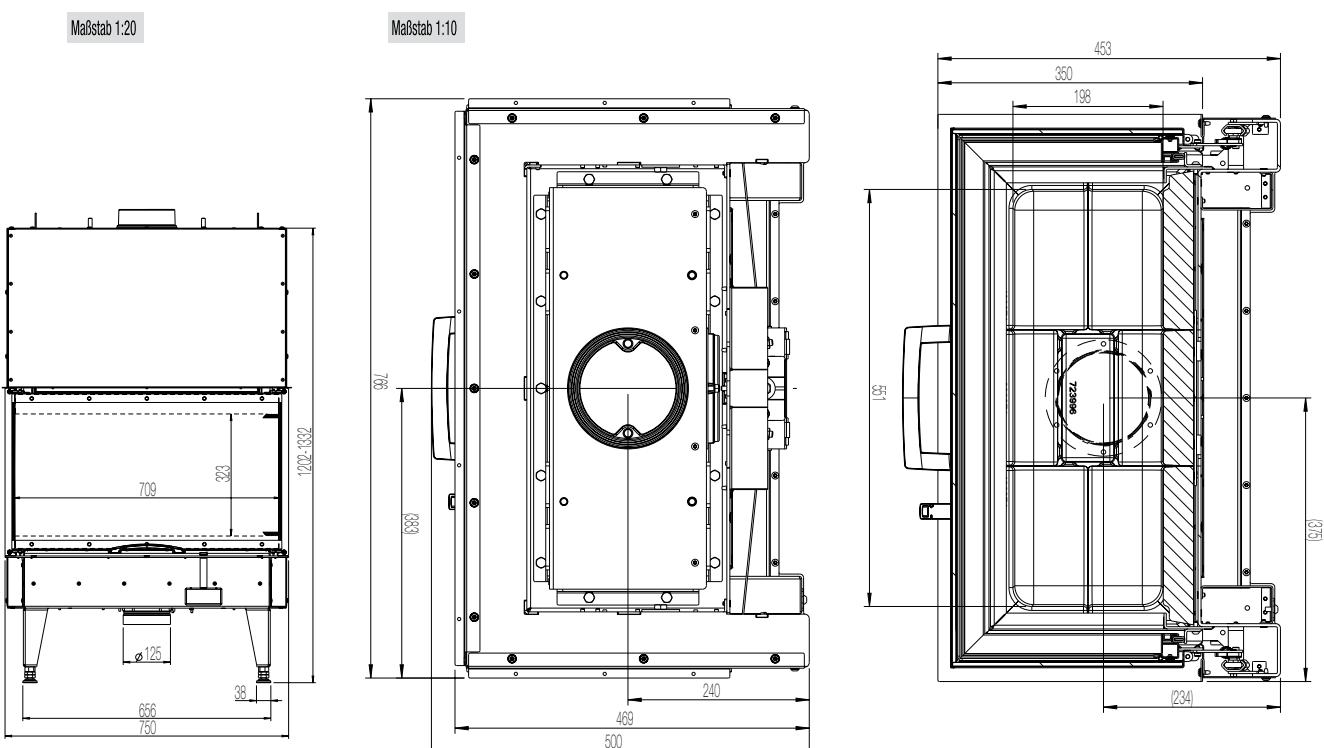


75x35x45 S3 2.0 - Art. no. 360155

* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

450 3-SEITIG

3-sided / trifacciale / 3-faces





TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus) 635 / 835 mm
width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

Türrahmenhöhe 510 / 570 mm
height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

Breite 635 / 835 mm
width • larghezza • largeur

Tiefe 557 / 592 mm
depth • profondità • profondeur

Höhe 1319 - 1369 / 1438 - 1489 mm
height • altezza • hauteur

Gewicht 230 / 312 kg
weight • peso • poids

Nennwärmleistung lt. EN 13229 12 / 15 kW
nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung 5 - 16 / 7,5 - 20 kW
min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

Energieeffizienzklasse
Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

Rauchrohrabgang Ø 180 optional 250 mm
flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Abgasmassenstrom 11,4 / 14,8 g/s
flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

Abgastemperatur 276 / 254 °C
flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

Verbrennungsluftbedarf 30,6 / 43,2 [m³/h]
Combustion air requirement • fabbisogno di aria cmburente • Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck 12 / 13 Pa
minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche 700 / 1300 cm²
convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans / avec surface de chauffe métallique

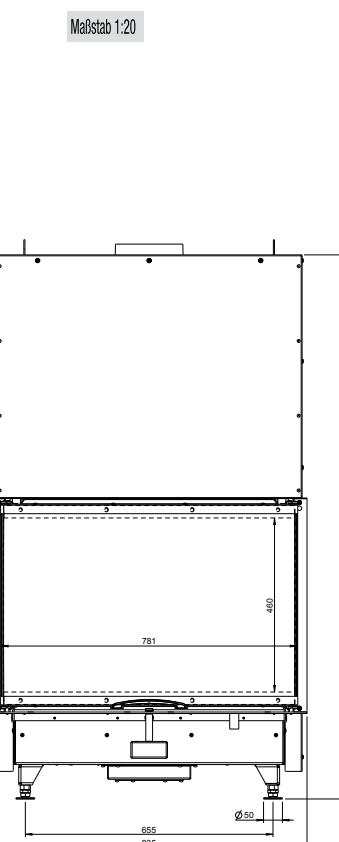
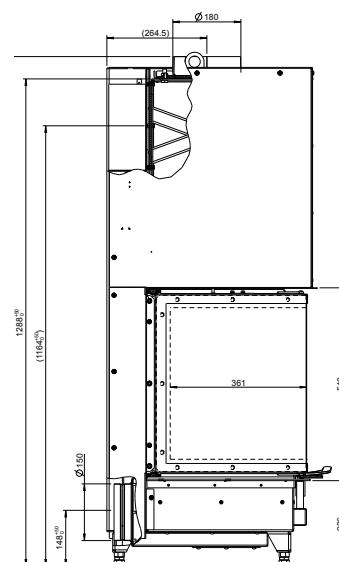
Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS (Boden / Seite / hinten / Decke*) - / - / 60 / 120 mm
insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*)
• spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore / superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

Hypokauste gemäß Fachregeln ja • yes • si • oui
Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

Keramische Züge: Länge maximal nein • no • no • non
connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Schiebetüre • sliding door • apertura a scomparsa • porte coulissante ✓

Doppelscheibe double glass • doppio vetro • double vitrage ✗



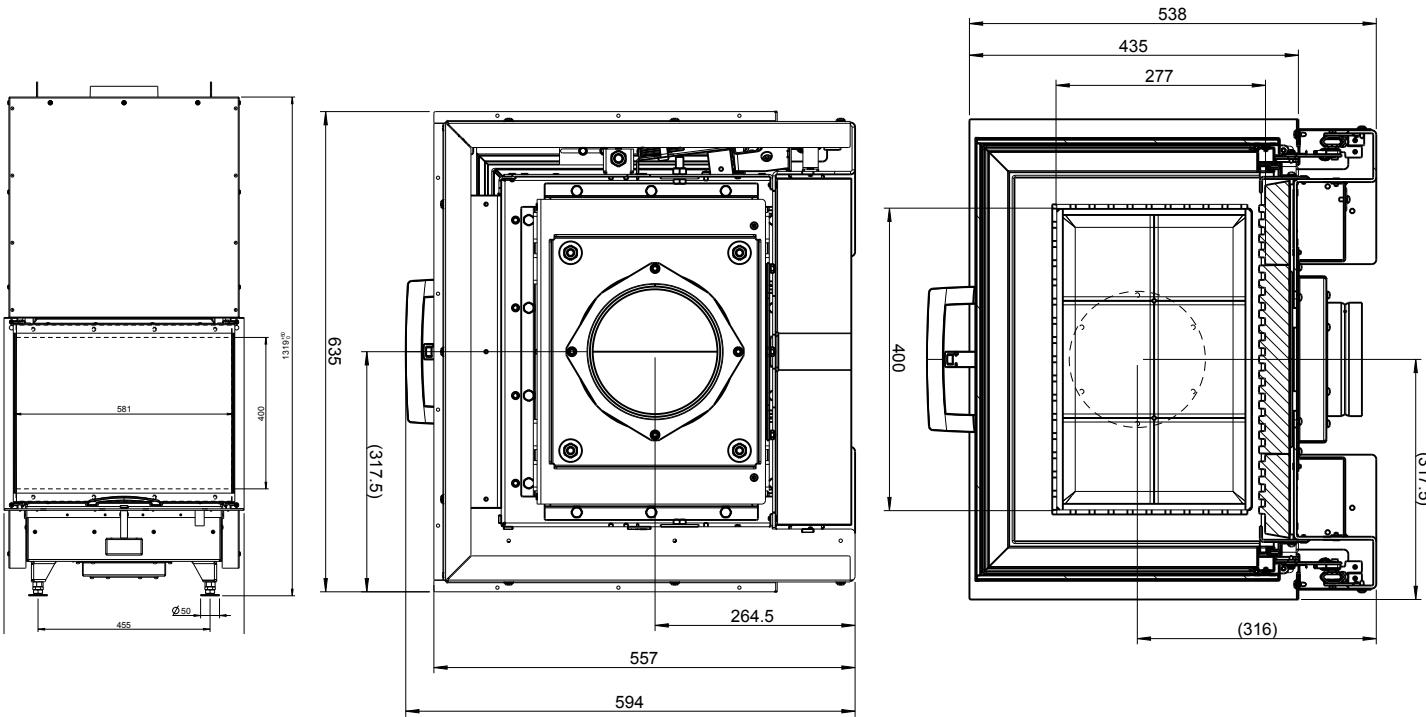
VUUR DRIE 60 - Art.no. 360159

VUUR DRIE 80 - Art. no. 360158

* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

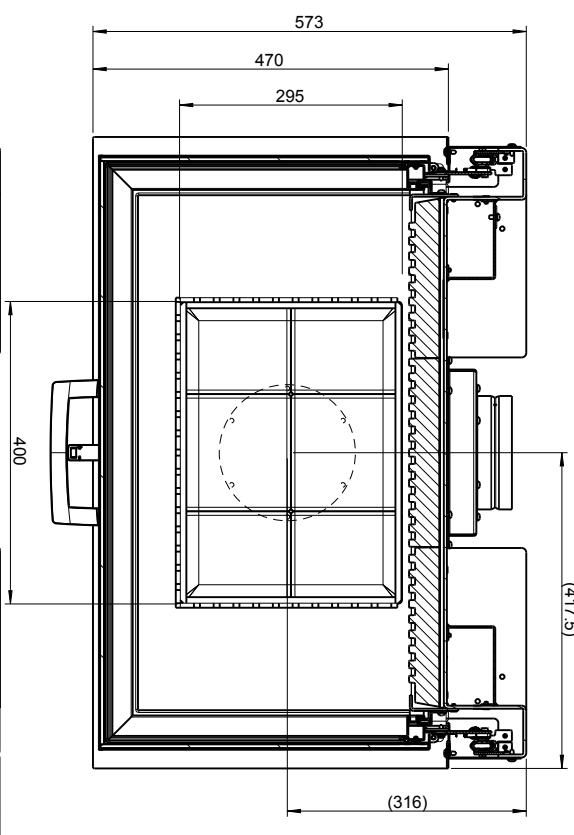
Maßstab 1:20

Maßstab 1:10


VUUR DRIE 60
3-sided / trifacciale / 3-faces

Maßstab 1:20

Maßstab 1:10


VUUR DRIE 80
3-sided / trifacciale / 3-faces



65 x 51 K

aquaHEAT

TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Breite (Einbaumaß Korpus)

width (fitting measure body) • larghezza • largeur (dimension du corps de l'appareil)

650 mm

**Klapptüre**

hinged door • apertura a battente • porte ouverture latérale

Anschlag von links auf rechts wechselbar • door rabbet can be exchanged from left to right • huisserie de la porte peut être mise de gauche à droite

Türrahmenhöhe

height doorframe • altezza antina • hauteur du cadre de porte

510 mm

**Breite**

width • larghezza • largeur

704 mm

Tiefe

depth • profondità • profondeur

494 mm

Höhe

height • altezza • hauteur

1254-1454 mm

Gewicht

weight • peso • poids

202 kg

Nennwärmeleistung lt. EN 13229

nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN

12,5 [75%] kW

• puissance de chauffage selon EN

min. / max. Heizleistung

min. / max. heat output • potenzialità termica effettiva • puissance de chauffage

6-17 kW

Energieeffizienzklasse

Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique

A +

Rauchrohrabgang

flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées

Ø 180 mm

Abgasmassenstrom

flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement

12,2 g/s

Abgastemperatur

flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement

265 °C

Verbrennungsluftbedarf

Combustion air requirement • fabbisogno di aria cmbrente

29 [m³/h]

• Quantité d'air de combustion requise

Mindestförderdruck

minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum

12 Pa

Umluftquerschnitt ohne / mit metallischer Nachheizfläche

convection air cross section without/with metallic heat exchanger • sezione trasversale aria convettiva senza/con scambiatore di calore metallico • section arrivée d'air sans / avec surface de chauffe métallique

700 cm²

Dämmsschichtdicken Promasil 950 KS

(Boden / Seite / hinten / Decke*)

insulation thickness Promasil 950 KS (floor / sides / rear / ceiling*) • spessore isolante Promasil 950 KS - silicato di calcio (inferiore / laterale / posteriore / superiore*) • épaisseurs d'isolant Promasil 950 KS (sol / côté / arrière / en haut*)

0 / 40 / 40 mm

Hypokauste gemäß Fachregeln

ja • yes • si • oui

Hypocausts in accordance with technical regulations • ipocausto secondo le norme specialistiche • Hypocauste conformément aux règles de l'art

Keramische Züge: Länge maximal

nein • no • non

connection to ceramic flue heat exchangers: length max. • convogliamento in scambiatore ceramico: lungo massimo / refrattario • circulation d'air chaud dans canalisation céramique: longeur max.

Klapptüre

hinged door • apertura a battente • porte ouverture latérale

Anschlag von links auf rechts wechselbar • door rabbet can be exchanged from left to right • huisserie de la porte peut être mise de gauche à droite

Doppelscheibe

double glass • doppio vetro • double vitrage

**Nennwärmeleistung Wasser**

9,2 kW

nominal heat output water • puissance de chauffage nominale de l'eau • resa nominale acqua

Nennwärmeleistung Luft

3,3 kW

nominal heat output air • puissance de chauffage nominale de l'air • resa nominale aria

Zulässiger Betriebsdruck max.

3 bar

maximum permitted working pressure • pression autorisée max. • massimo consentito pressione in fase operativa

Zulässige Vorlauftemperatur max.

105 °C

maximum permitted flow temperature • température du reflux aller max. • valore massimo consentito temperatura flusso

Zulässiger Betriebsdruck Sicherheitswärmetauscher max.

10 bar

maximum permitted working pressure safety heat exchanger • pression autorisée pour l'échangeur de chaleur de sécurité max. • valore massimo consentito di pressione - sicurezza scambiatore di calore

Wasserinhalt

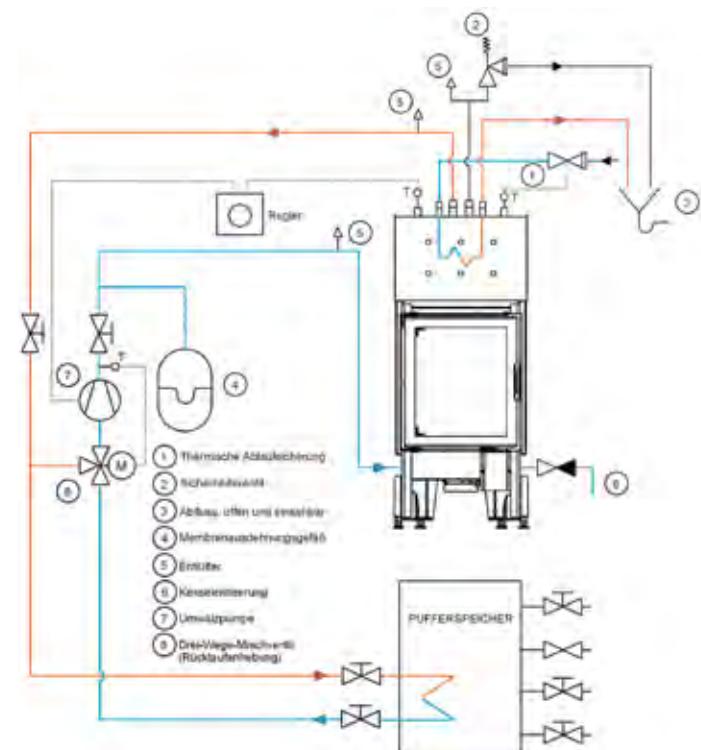
49 l

water contents • quantité d'eau • contenuto acqua

Anschlüsse Vorlauf / Rücklauf

3/4 / 3/4

connection advance / back flow • raccordements pour reflux aller / retour • connessione flusso entrata / uscita

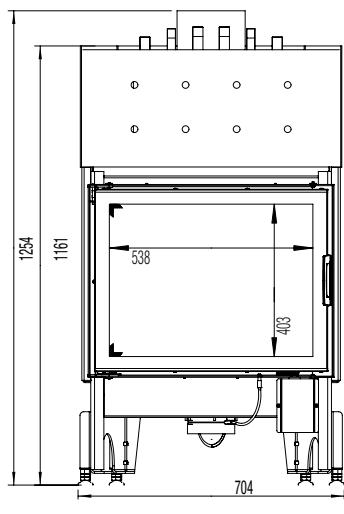
* laut landesüblicher Installationsnormen • specification concerning fire prevention and thermal insulation
• in ottemperanza con le normative locali vigenti • selon les normes d'installation régionales en vigueur

65X51K GERADE

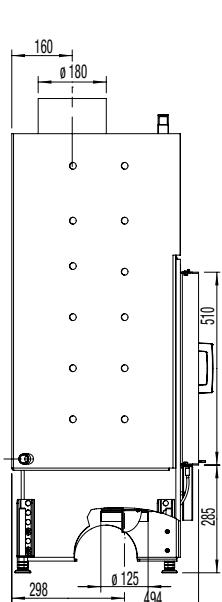
flat / dritta / droit



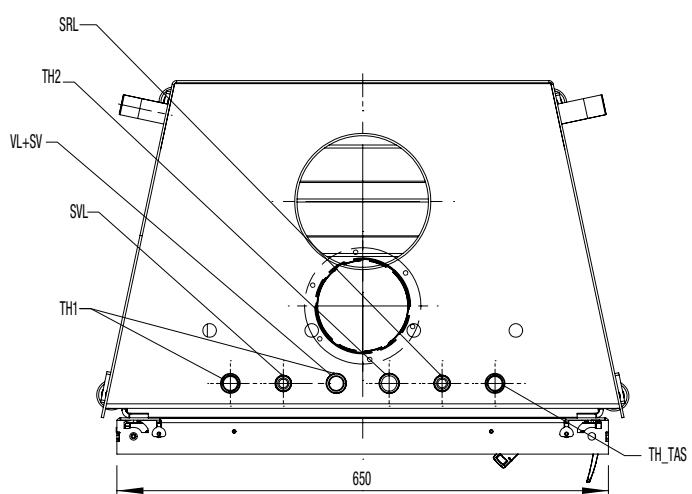
Maßstab 1:20



65x51K aquaHEAT - Art.no. 362001



Maßstab 1:10

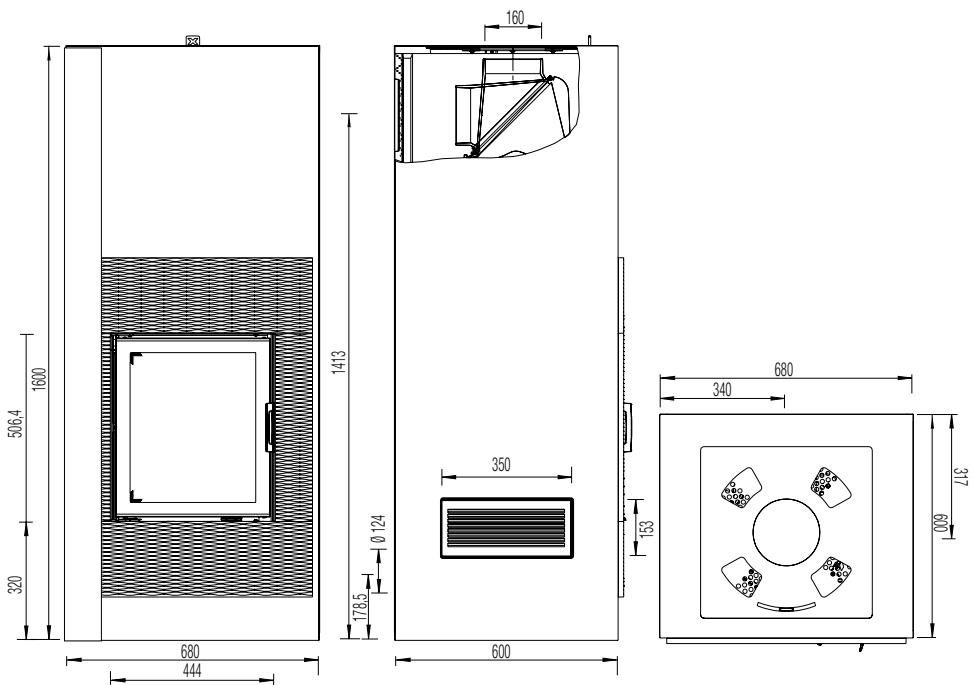




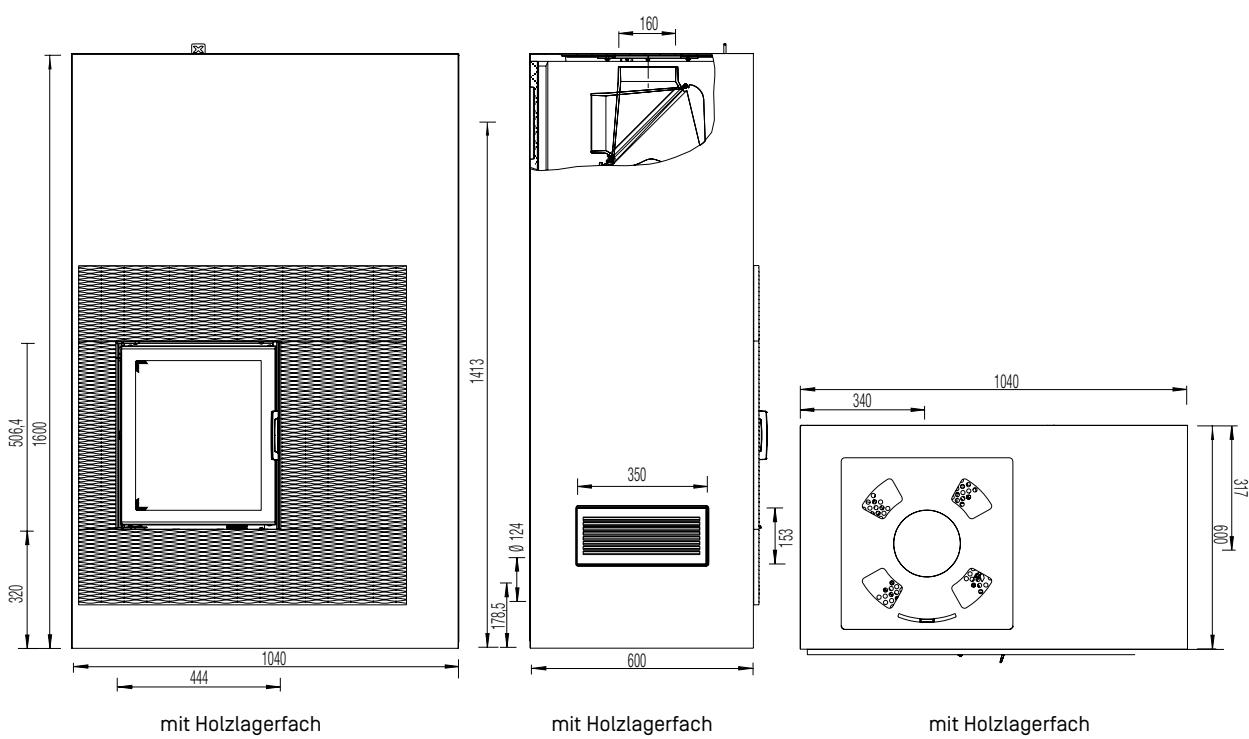
TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Höhe height • altezza • hauteur	1600 mm
Breite width • larghezza • largeur	680 / 1040 mm
Tiefe depth • profondità • profondeur	600 mm
Gewicht weight • peso • poids	340 kg
Türbreite Width of door • Largeur de porte • larghezza sportello	450 mm
Türhöhe Height of door • altezza sportello • Hauteur de porte	510 mm
Nennwärmleistung lt. EN 13229 nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN	6 kW
Energieeffizienzklasse Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique	A +
Höhe Rauchrohrabgang waagrecht mittig Height of flue pipe outlet horizontal centre • altezza uscita fumi orizzontale centrale • Hauteur de la sortie de tuyau de fumées horizontale centrale	1413 mm
Rauchrohrabgang flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées	Ø 160 mm
Abgasmassenstrom geschlossen flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement	5,14 g/s
Abgastemperatur geschlossen flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement	297 °C
Förderdruck geschlossen minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum	11 Pa
Schiebetüre • sliding door • apertura a scomparsa • porte coulissante	✓
Klapptüre hinged door • apertura a battente • porte ouverture latérale Anschlag von links auf rechts wechselbar • door rabbet can be exchanged from left to right • huisserie de la porte peut être mise de gauche à droite	✗

Maßstab 1:20



Maßstab 1:20

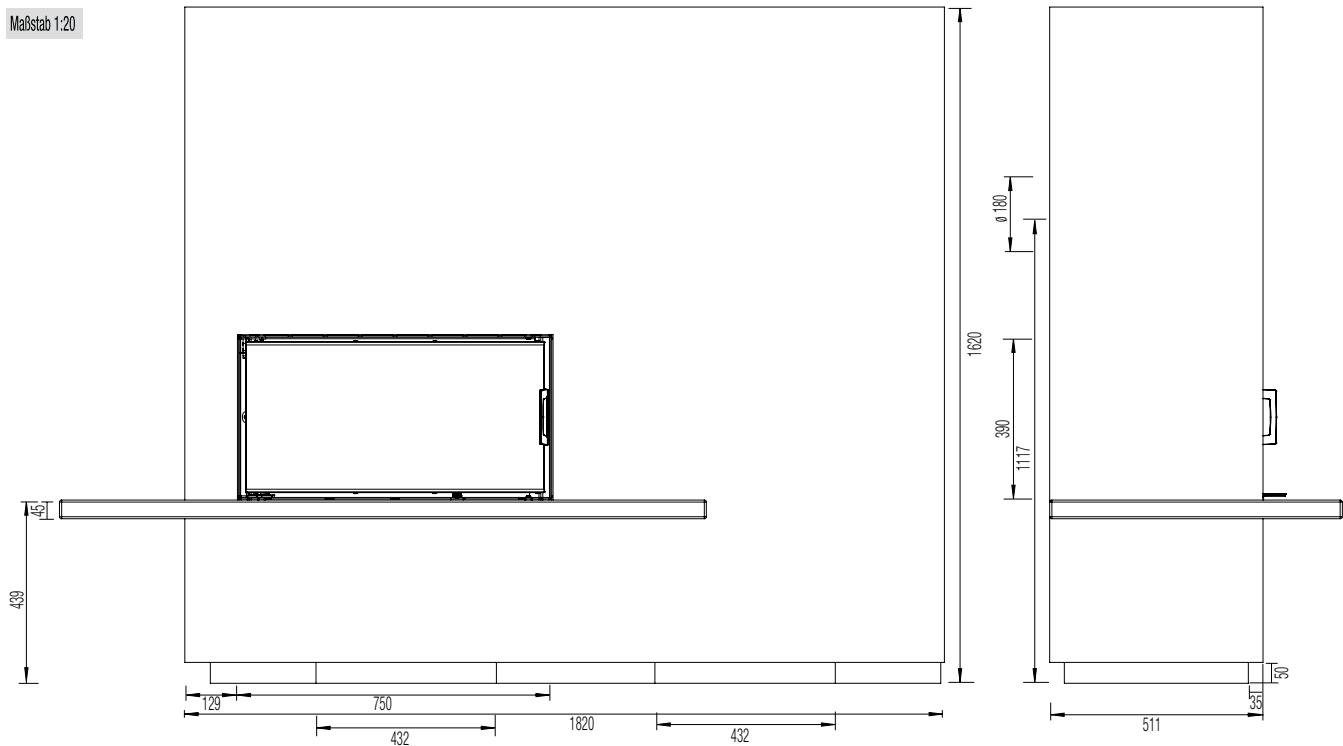




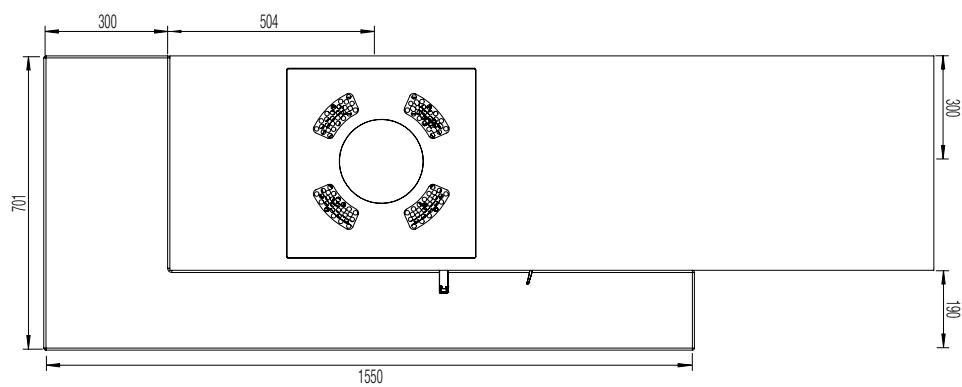
TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Höhe height • altezza • hauteur	1620 mm
Breite width • larghezza • largeur	1820 mm
Tiefe depth • profondità • profondeur	511 mm
Gewicht weight • peso • poids	1001 kg
Türbreite Width of door • Largeur de porte • larghezza sportello	750 mm
Türhöhe Height of door • altezza sportello • Hauteur de porte	390 mm
Nennwärmleistung lt. EN 13229 nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN	10 kW
Energieeffizienzklasse Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique	A +
Höhe Rauchrohrabgang waagrecht mittig Height of flue pipe outlet horizontal centre • altezza uscita fumi orizzontale centrale • Hauteur de la sortie de tuyau de fumées horizontale centrale	1117 mm
Rauchrohrabgang flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées	Ø 180 mm
Abgasmassenstrom geschlossen flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement	8.1 g/s
Abgastemperatur geschlossen flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement	313 °C
Förderdruck geschlossen minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum	12 Pa
Schiebetüre • sliding door • apertura a scomparsa • porte coulissante	✗
Klapptüre hinged door • apertura a battente • porte ouverture latérale Anschlag von links auf rechts wechselbar • door rabbet can be exchanged from left to right • huisserie de la porte peut être mise de gauche à droite	✓

Maßstab 1:20



Maßstab 1:20

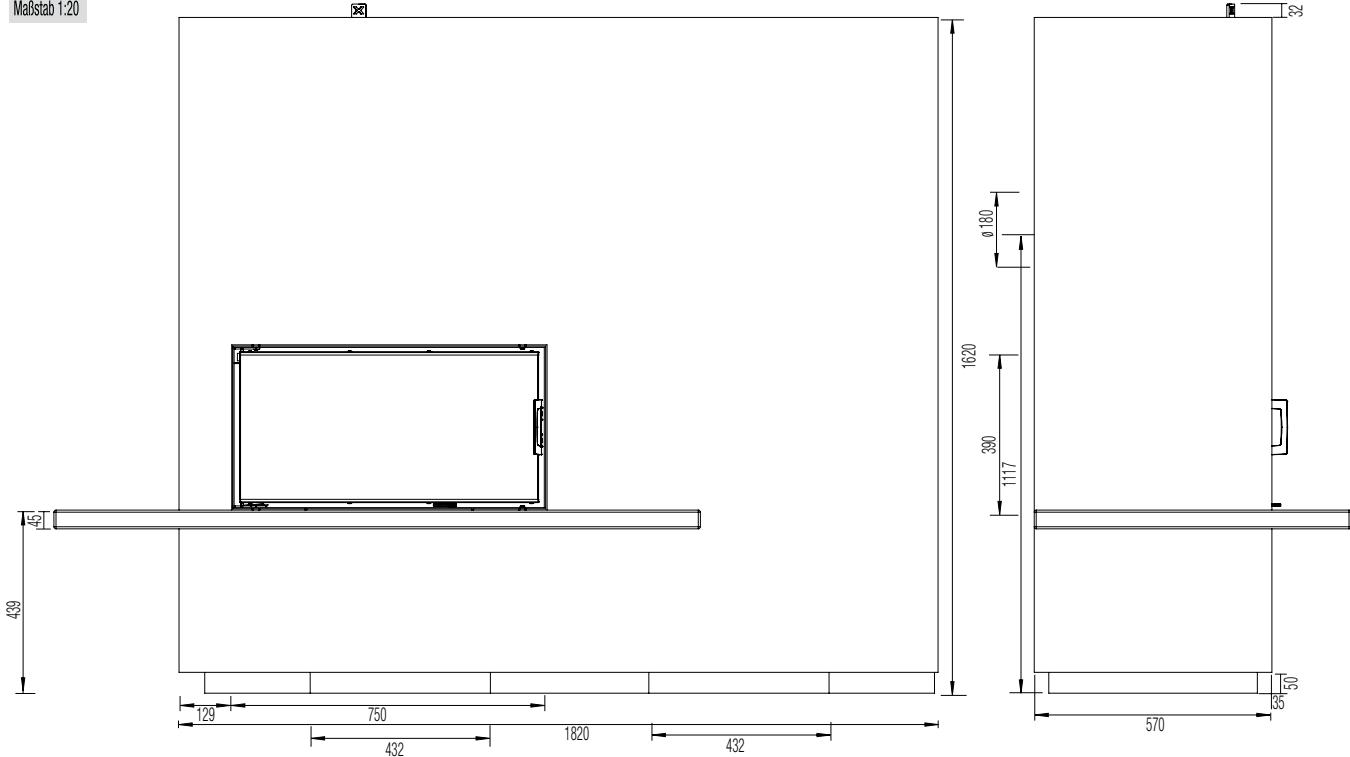




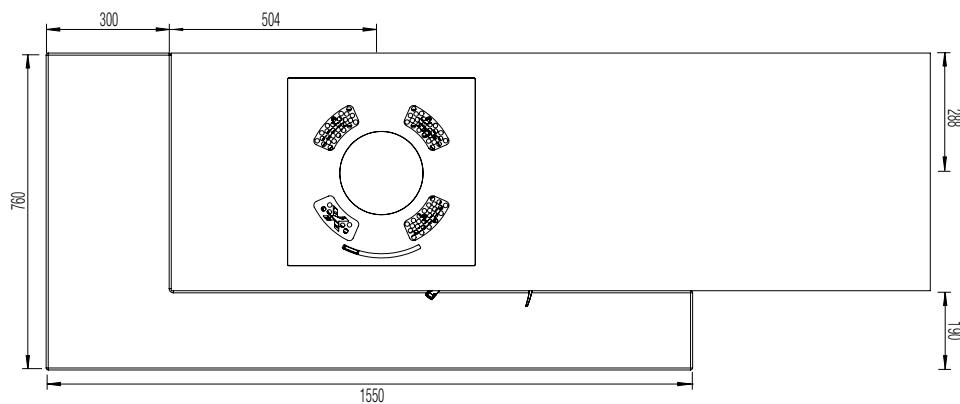
TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

Höhe height • altezza • hauteur	1620 mm
Breite width • larghezza • largeur	1820 mm
Tiefe depth • profondità • profondeur	570 mm
Gewicht weight • peso • poids	1078 kg
Türbreite Width of door • Largeur de porte • larghezza sportello	750 mm
Türhöhe Height of door • altezza sportello • Hauteur de porte	390 mm
Nennwärmleistung lt. EN 13229 nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN	10 kW
Energieeffizienzklasse Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique	A +
Höhe Rauchrohrabgang waagrecht mittig Height of flue pipe outlet horizontal centre • altezza uscita fumi orizzontale centrale • Hauteur de la sortie de tuyau de fumées horizontale centrale	1117 mm
Rauchrohrabgang flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées	Ø 180 mm
Abgasmassenstrom geschlossen flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement	8.1 g/s
Abgastemperatur geschlossen flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement	313 °C
Förderdruck geschlossen minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum	12 Pa
Schiebetüre • sliding door • apertura a scomparsa • porte coulissante	✗
Klapptüre hinged door • apertura a battente • porte ouverture latérale Anschlag von links auf rechts wechselbar • door rabbet can be exchanged from left to right • huisserie de la porte peut être mise de gauche à droite	✓

Maßstab 1:20



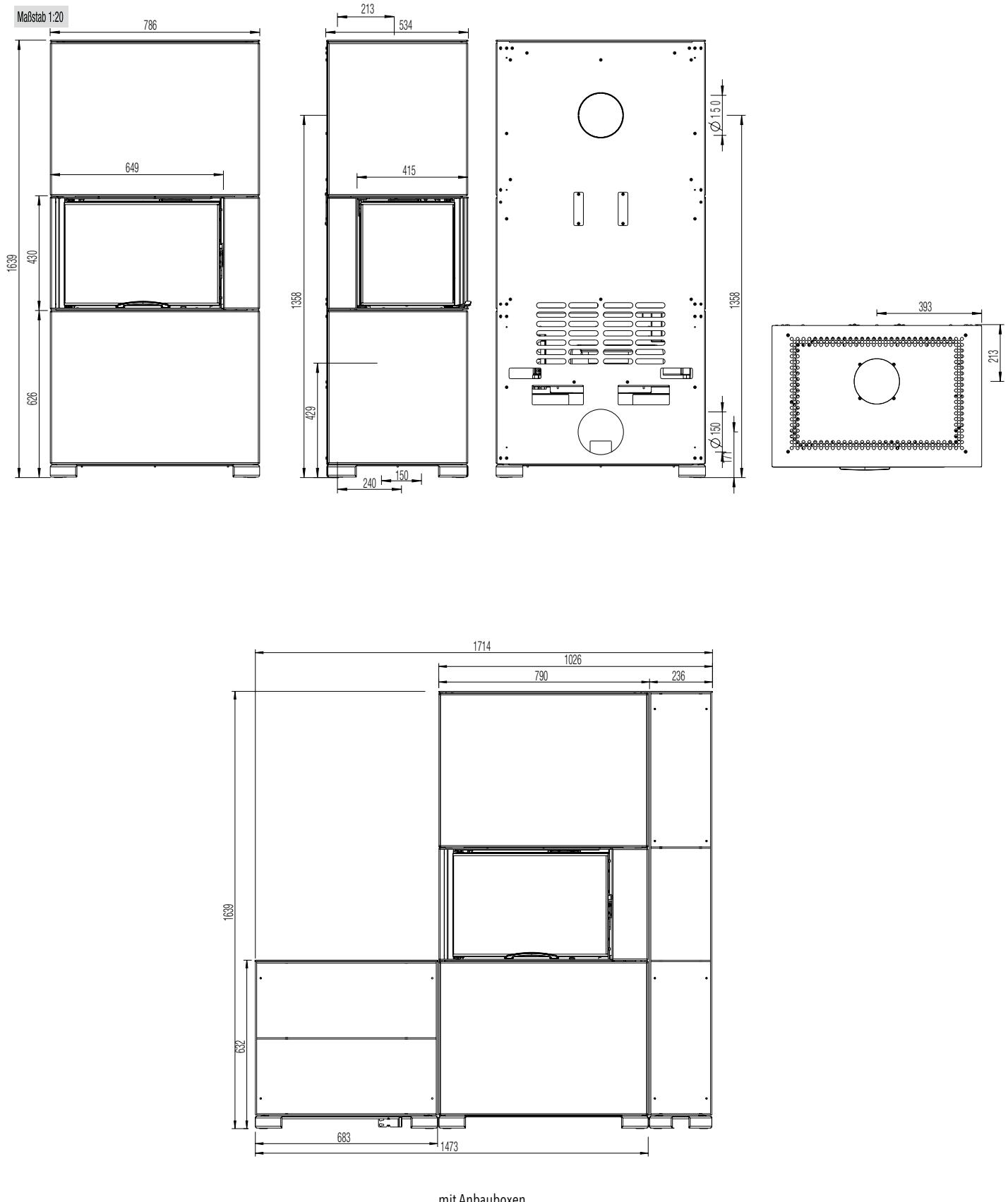
Maßstab 1:20





TECHNISCHE DATEN • technical data • dati tecnici • caractéristiques techniques

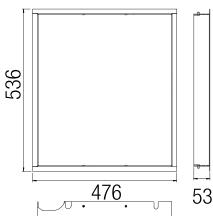
Höhe height • altezza • hauteur	1639 mm
Breite width • larghezza • largeur	786 mm
Tiefe depth • profondità • profondeur	534 mm
Gewicht weight • peso • poids	327 kg
Türbreite Width of door • Largeur de porte • larghezza sportello	630 mm
Türhöhe Height of door • altezza sportello • Hauteur de porte	420 mm
Nennwärmleistung lt. EN 13229 nominal heat output according to EN • resa nominale secondo norme EN • puissance de chauffage selon EN	8 kW
Energieeffizienzklasse Energy efficiency class • classe di efficienza energetica • Classe d'efficacité énergétique	A +
Höhe Rauchrohrabgang waagrecht mittig Height of flue pipe outlet horizontal centre • altezza uscita fumi orizzontale centrale • Hauteur de la sortie de tuyau de fumées horizontale centrale	1358 mm
Rauchrohrabgang flue pipe outlet • diametro uscita fumi • sortie de tuyau de fumées	Ø 150 mm
Abgasmassenstrom geschlossen flue gas mass flow • flusso fumi • flux massique de gaz d'échappement	7,65 g/s
Abgastemperatur geschlossen flue gas temperature • temperatura fumi • température de gaz d'échappement	230 °C
Förderdruck geschlossen minimum feed pressure • depressione min. necessaria • pression de transport minimum	12 Pa
Schiebetüre • sliding door • apertura a scomparsa • porte coulissante	✓
Klapptüre hinged door • apertura a battente • porte ouverture latérale Anschlag von links auf rechts wechselbar • door rabbet can be exchanged from left to right • huisserie de la porte peut être mise de gauche à droite	✓



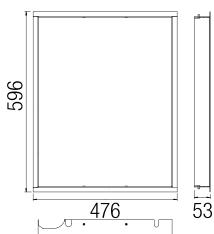


45K Designrahmen flach / flat / diritto / droit

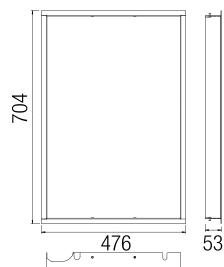
45x51K
361009-29
AVA*: + 8 mm



45x57K
361010-29
AVA*: + 8 mm

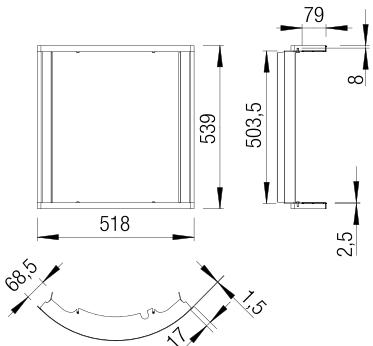


45x68K
361011-29
AVA*: + 8 mm

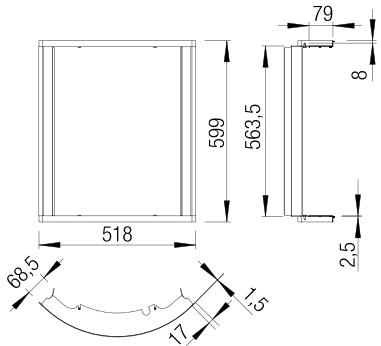


45K Designrahmen rund / round / tondo / cintré

45x51K
361012-29
AVA*: + 35 mm

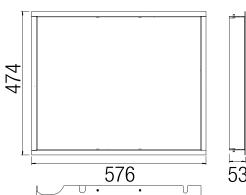


45x57K
361013-29
AVA*: + 35 mm

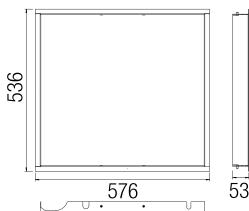


55K Designrahmen flach / flat / diritto / droit

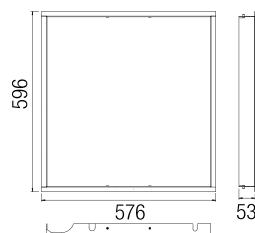
55x45K
361014-29
AVA*: + 8 mm



55x51K
361015-29
AVA*: + 8 mm

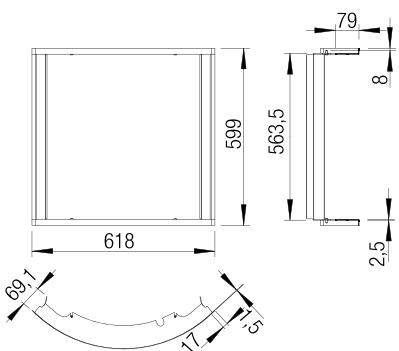


55x57K
361016-29
AVA*: + 8 mm



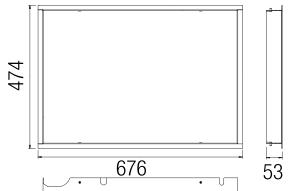
55K Designrahmen rund / round / tondo / cintré

55x57K
361018-29
AVA*: + 32 mm

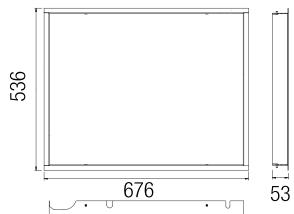


65K Designrahmen flach / flat / diritto / droit

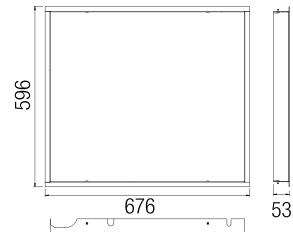
65x45K
361019-29
AVA*: + 8 mm



65x51K
361020-29
AVA*: + 8 mm

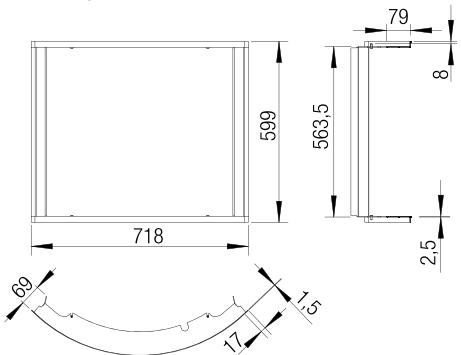


65x57K
361021-29
AVA*: + 8 mm



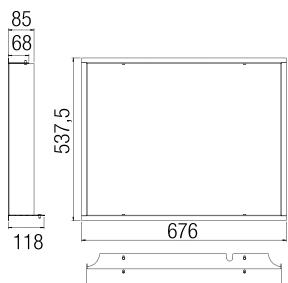
65K Designrahmen rund / round / tondo / cintré

65x57K
361023-29
AVA*: + 34 mm

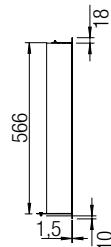
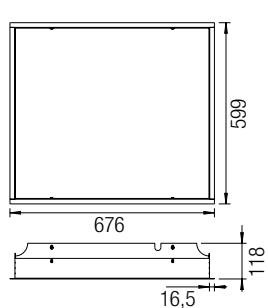


65S Designrahmen flach / flat / diritto / droit

65x51S
361024-29
AVA*: + 73 mm

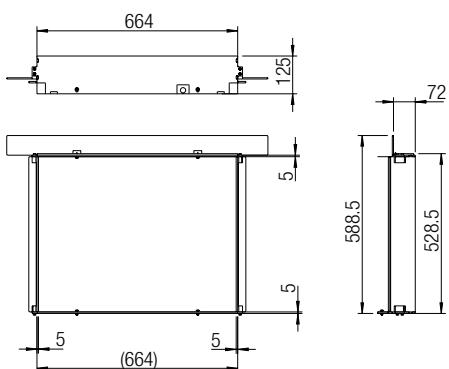


65x57S
361025-29
AVA*: + 73 mm

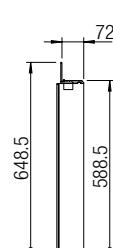
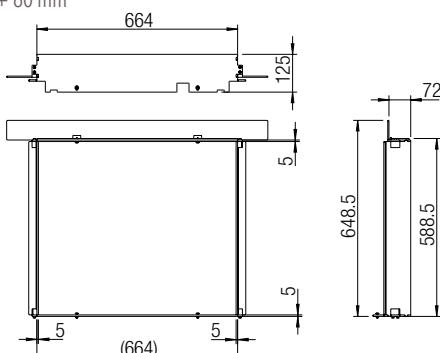


65S Designrahmen massiv / solid / massiccio / massif

65x51S massiv
361196-29
AVA*: + 60 mm



65x57S massiv
361195-29
AVA*: + 60 mm

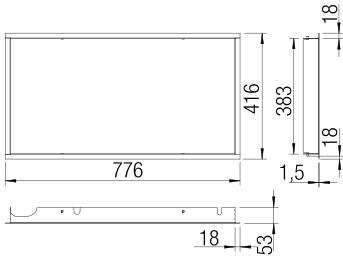


* ab Vorderkante Anbaurahmen / from front edge of mounting frame /
dallo spigolo anteriore del telaio da incasso / à partir du bord avant du cadre adaptable

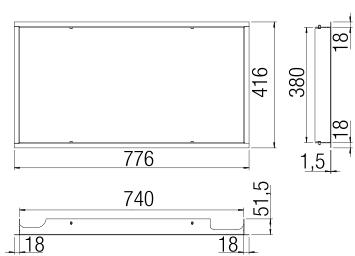


75K Designrahmen flach / flat / diritto / droit

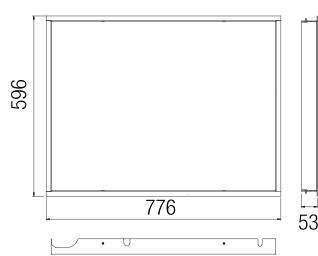
75x39K vorne
361034-29
AVA*: + 8 mm



75x39K II hinten
361056-29
AVA*: + 3 mm

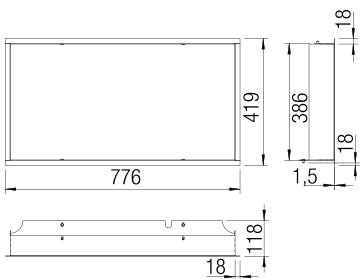


75x57K
361026-29
AVA*: + 8 mm

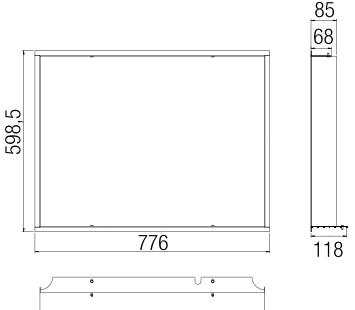


75S Designrahmen flach / flat / diritto / droit

75x39S
361033-29
AVA*: + 73 mm

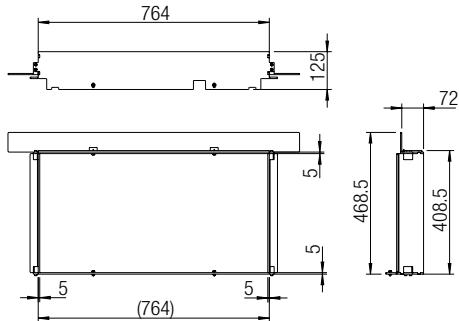


75x57S
361027-29
AVA*: + 73 mm

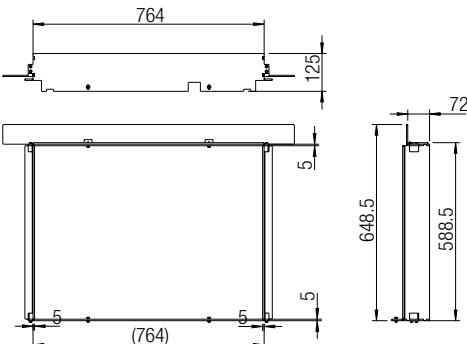


75S Designrahmen massiv / solid / massiccio / massif

75x39S
361194-29
AVA*: + 60 mm

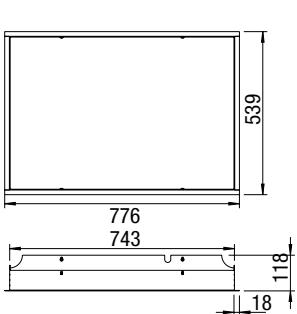


75x57S
361193-29
AVA*: + 60 mm

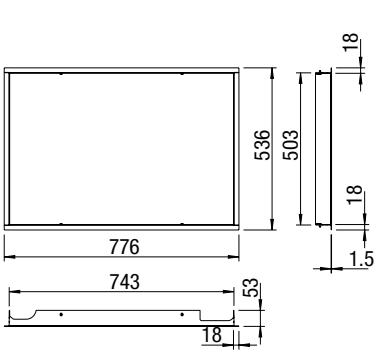


75S II Designrahmen flach / flat / diritto / droit

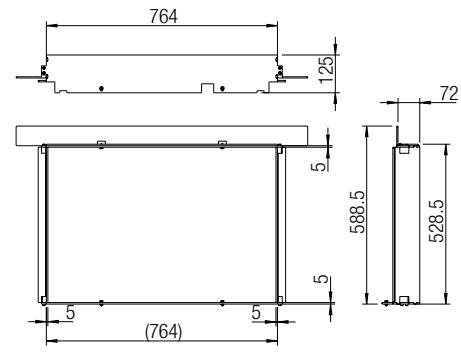
75x51S II
361136-29
AVA*: + 73 mm



75x51S II hinten
361137-29
AVA*: + 3 mm

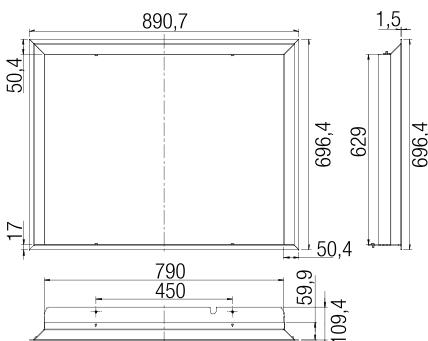


75x51S II massiv
361189-29
AVA*: + 60 mm

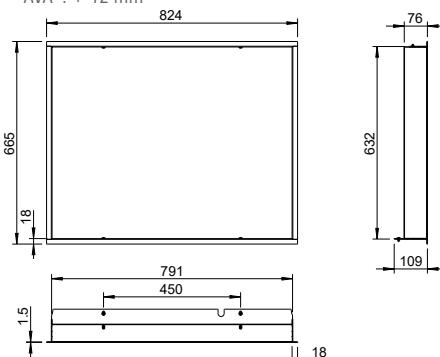


80x64S und 80x64S II Designrahmen schieb / sliding / scomparsa / coulissante

80x64S 80x64S II groß
361057-29
AVA*: + 36 mm

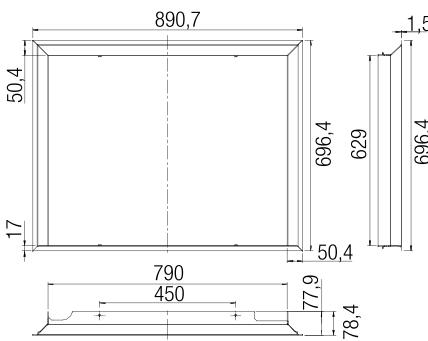


80x64S 80x64S II klein
361048-29
AVA*: + 12 mm

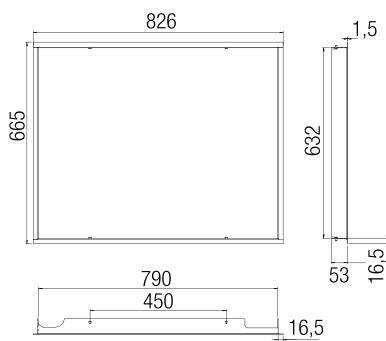


80x64S II Designrahmen klapp / hinged / battente / latérale

80x64S 80x64S II groß
361058-29
AVA*: + 58 mm

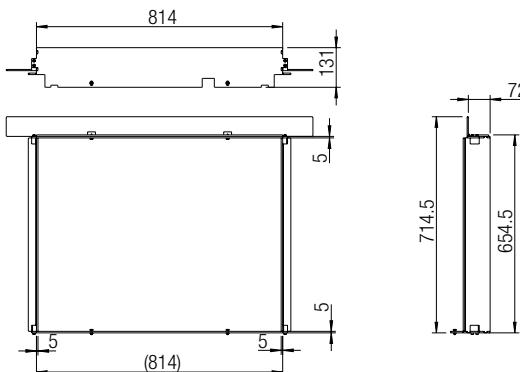


80x64S 80x64S II klein
361049-29
AVA*: + 35 mm

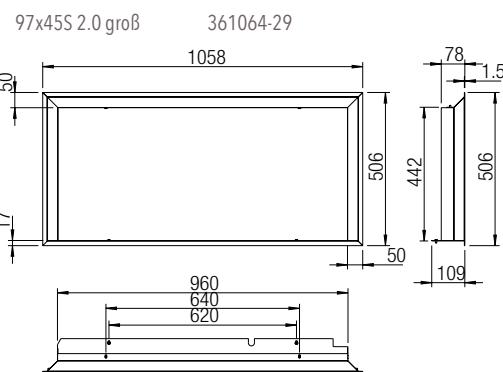
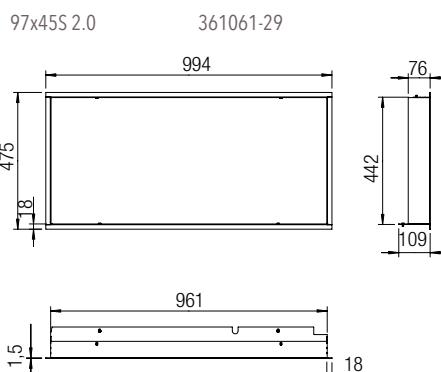


80x64S und 80x64S II Designrahmen massiv / solid / massiccio / massif

80x64 S 80x64S II
361190-29
AVA*: + 58,5 mm



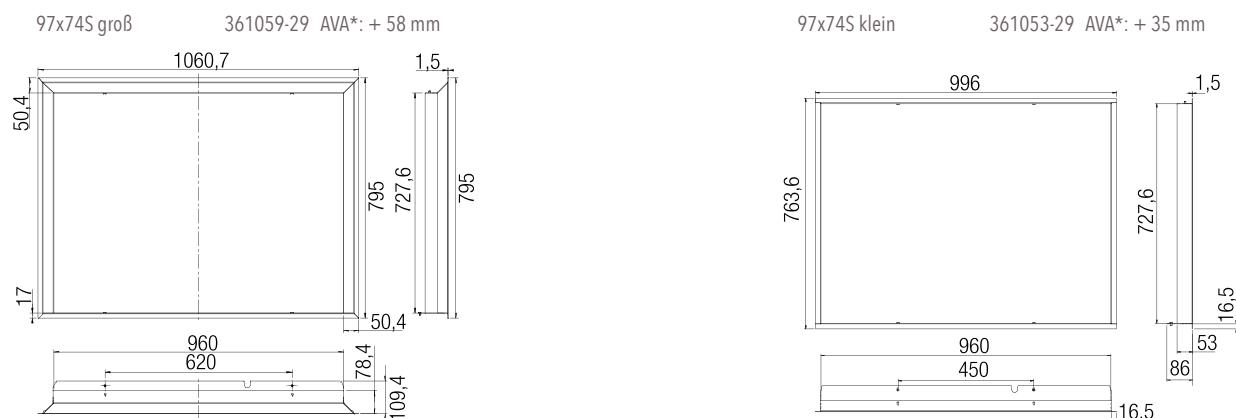
97x45S Designrahmen



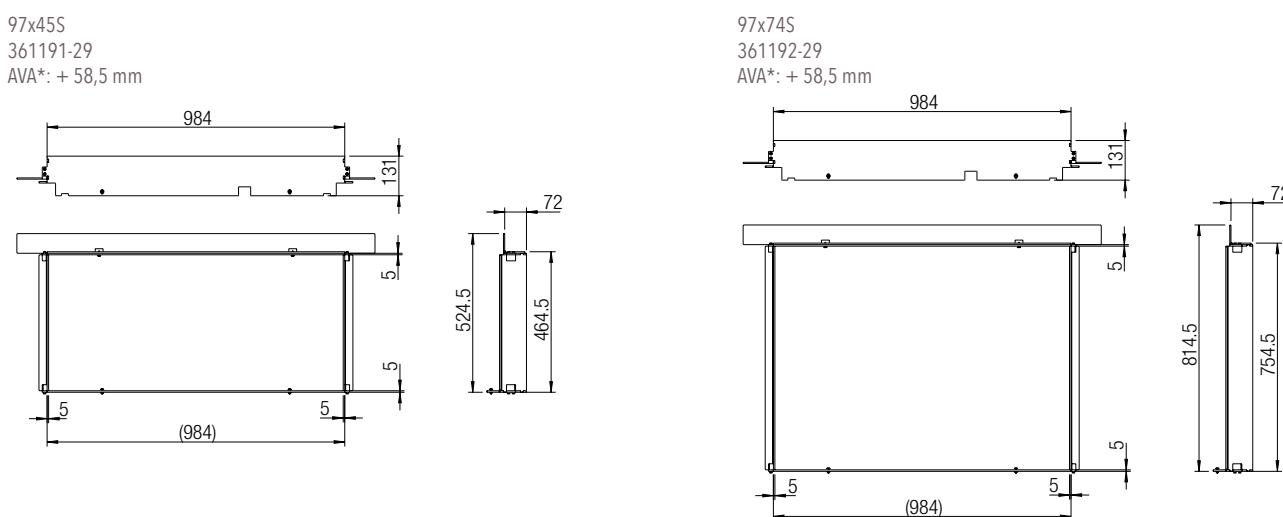
* ab Vorderkante Anbaurahmen / from front edge of mounting frame /
dallo spigolo anteriore del telaio da incasso / à partir du bord avant du cadre adaptable



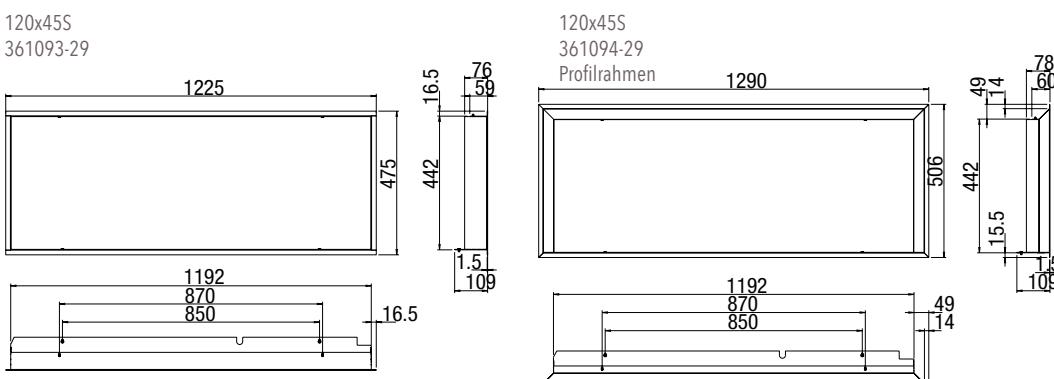
97x74S Designrahmen



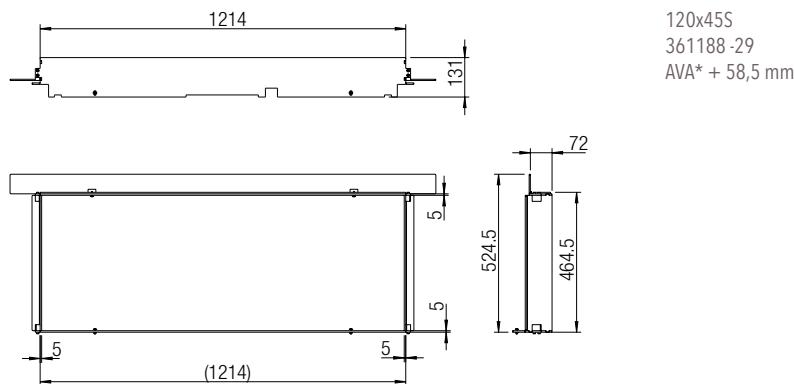
97S Designrahmen massiv / solid / massiccio / massif



120x45S Designrahmen

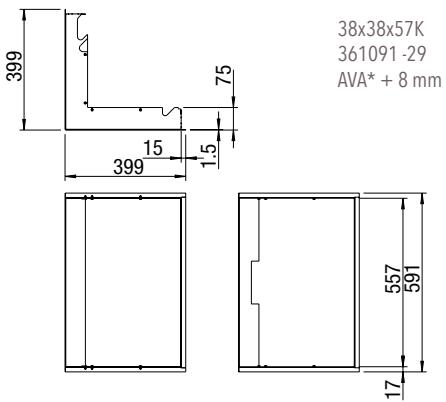


120x45 Designrahmen massiv / solid / massiccio / massif

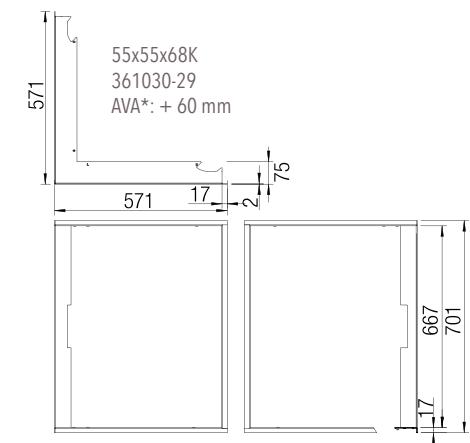
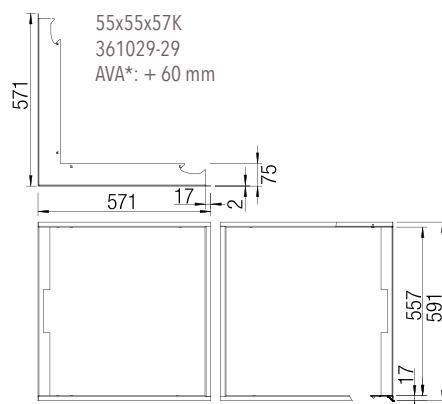
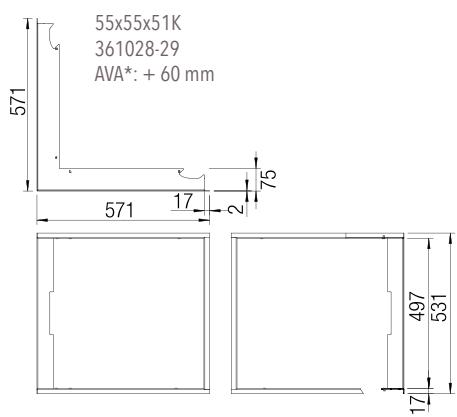


120x45
361188-29
AVA* + 58,5 mm

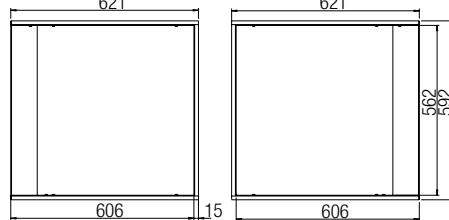
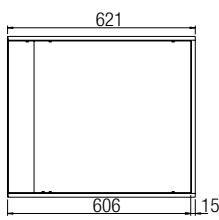
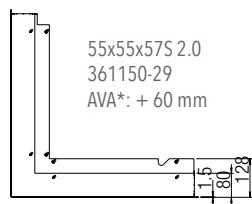
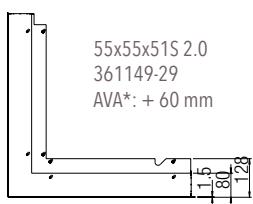
38x38x57K Designrahmen



55x55K Designrahmen eck / corner / angolo / angle



55x55S 2.0 Designrahmen eck / corner / angolo / angle

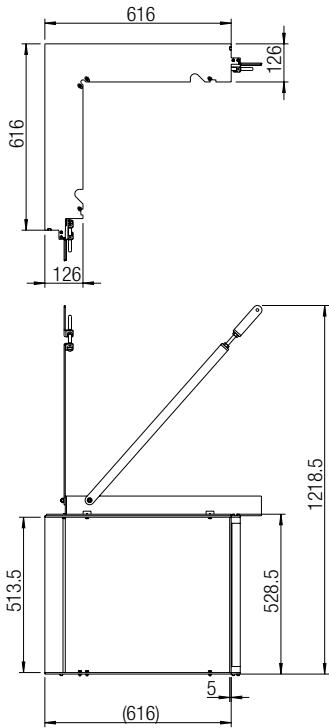


* ab Vorderkante Anbaurahmen / from front edge of mounting frame /
dallo spigolo anteriore del telaio da incasso / à partir du bord avant du cadre adaptable

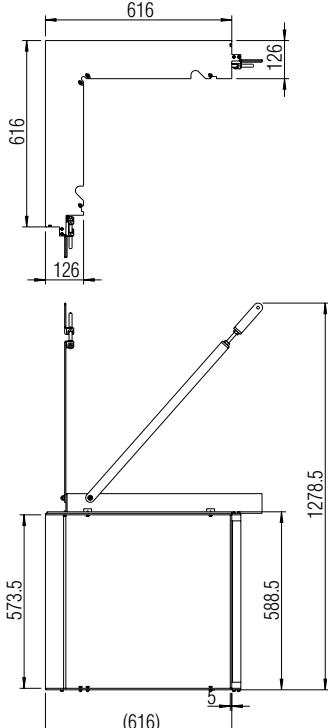


55x55S 2.0 Designrahmen massiv /solid / massiccio / massif

55x55x51S
361175-29
AVA*: + 58 mm

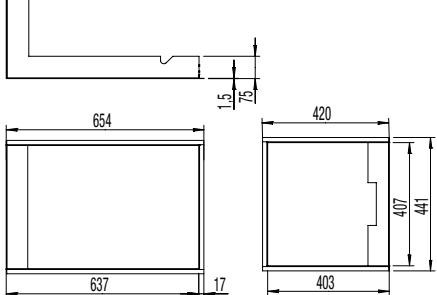


55x55x57S
361176-29
AVA*: + 58 mm



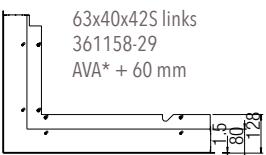
63x40x42K Designrahmen

63x40x42K
361142-29
AVA* + 7 mm

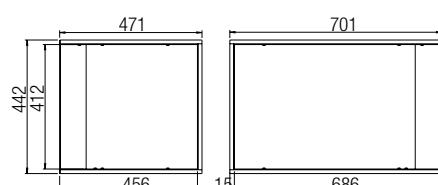
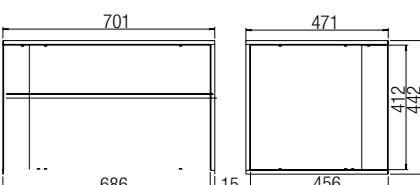
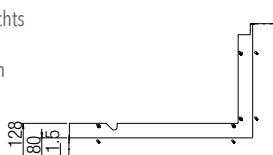


63x40x42S Designrahmen

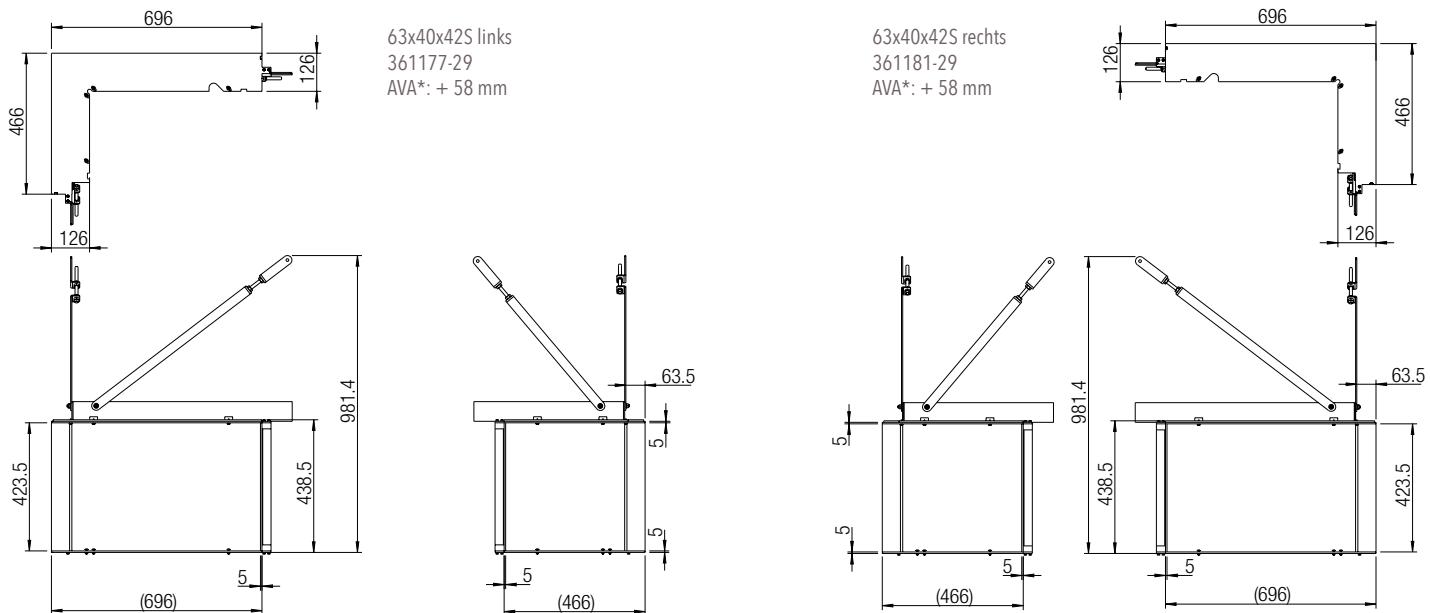
63x40x42S links
361158-29
AVA* + 60 mm



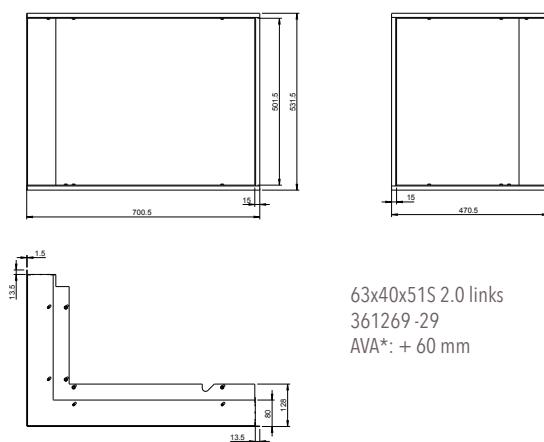
63x40x42S rechts
361159-29
AVA* + 60 mm



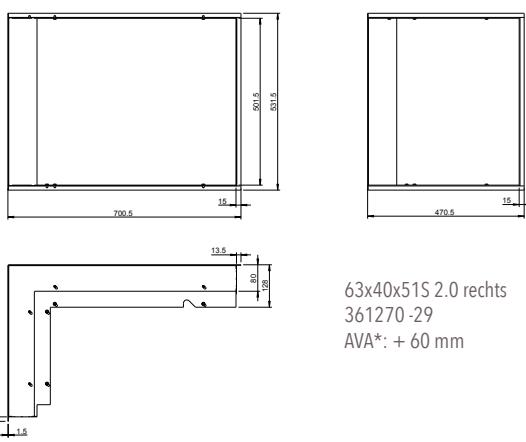
63x40x42S Designrahmen massiv / solid / massiccio / massif



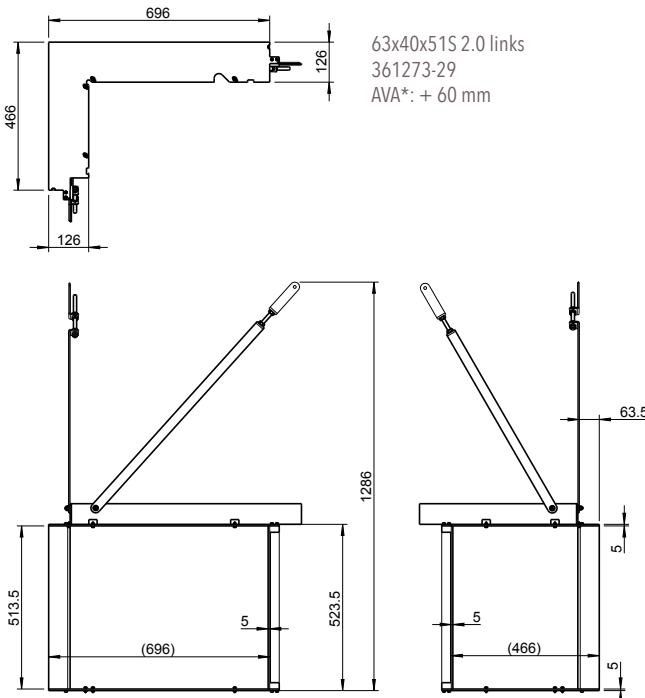
63x40x51S 2.0 Designrahmen



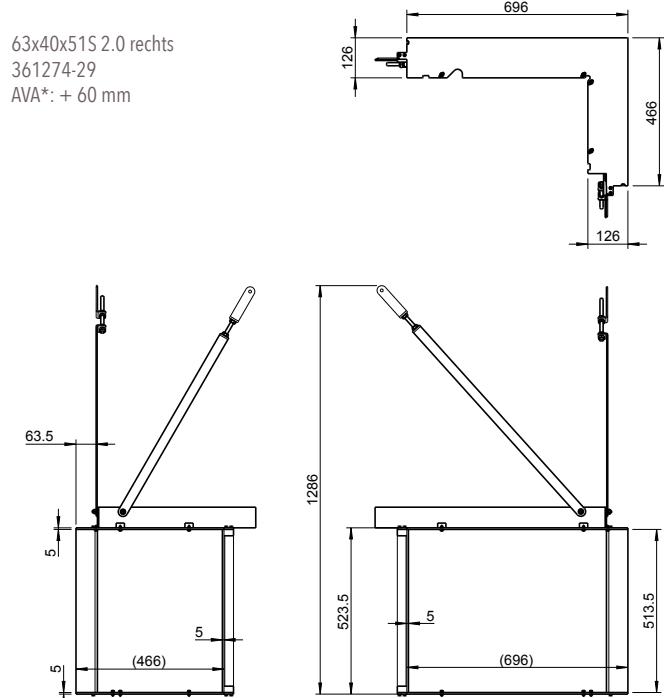
63x40x51S 2.0 Designrahmen



63x40x51S 2.0 Designrahmen massiv / solid / massiccio / massif



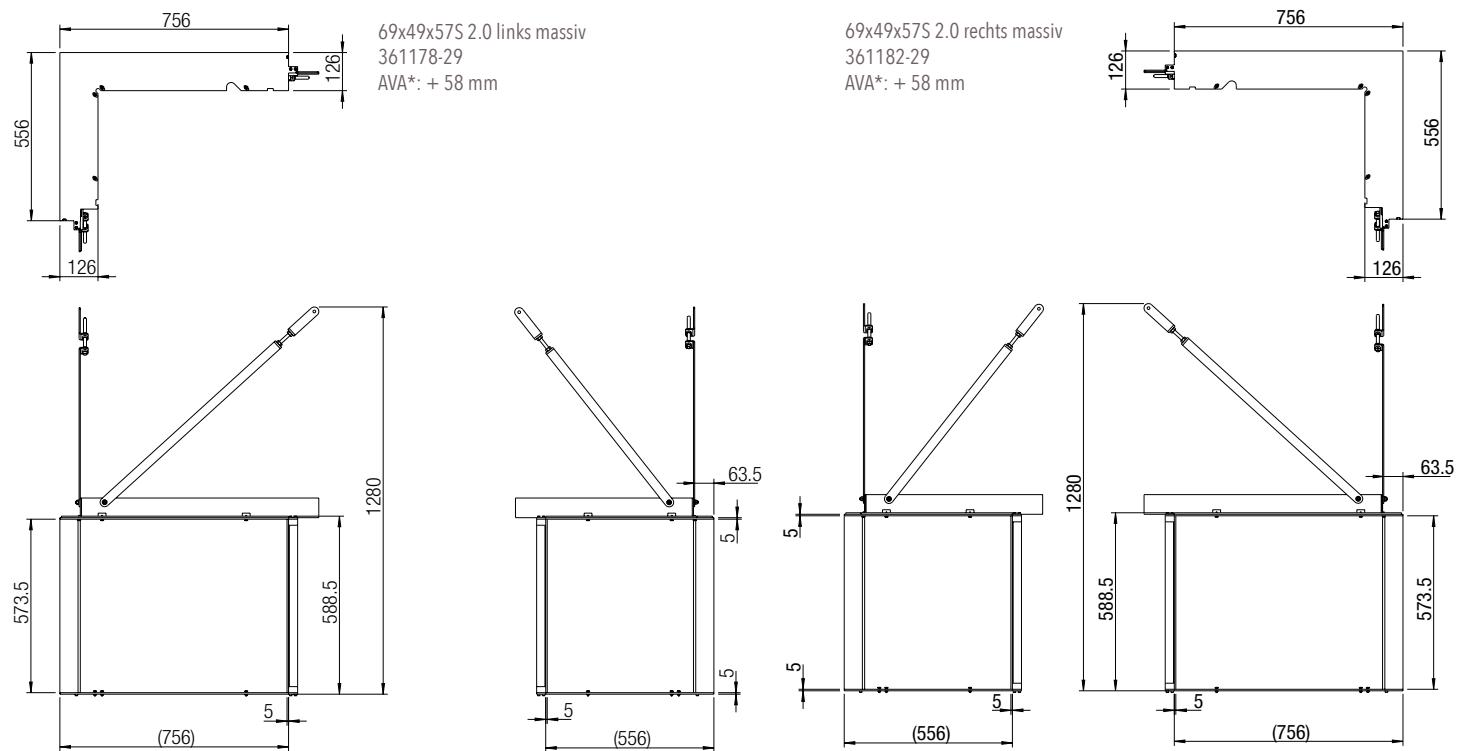
63x40x51S 2.0 Designrahmen massiv / solid / massiccio / massif



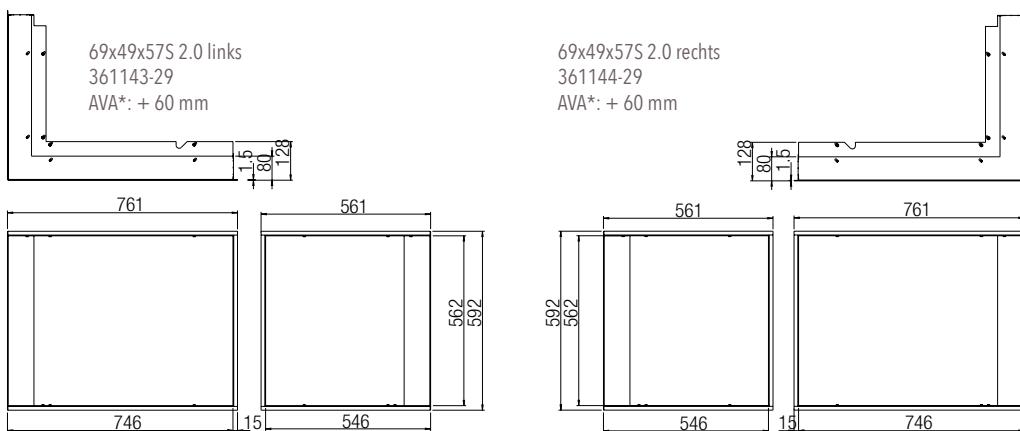
* ab Vorderkante Anbaurahmen / from front edge of mounting frame /
dallo spigolo anteriore del telaio da incasso / à partir du bord avant du cadre adaptable



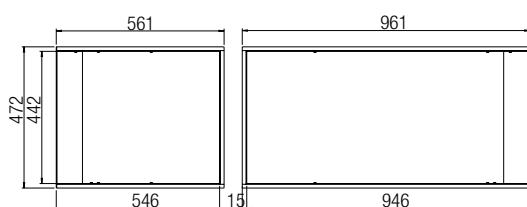
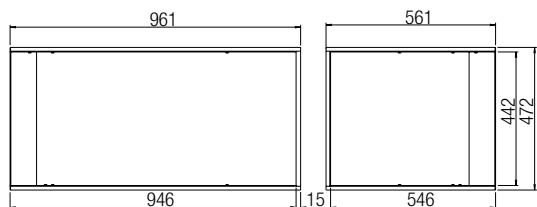
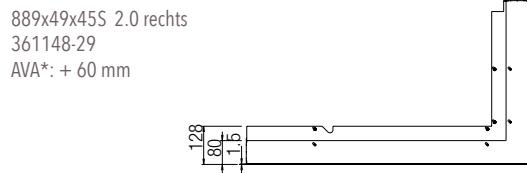
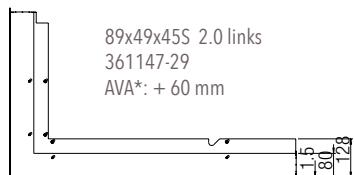
69x49x57S 2.0 Designrahmen massiv / solid / massiccio / massif



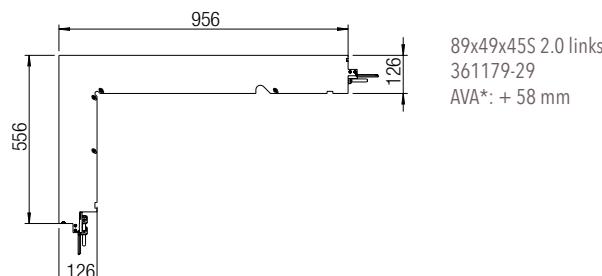
69x49x57S 2.0 Designrahmen



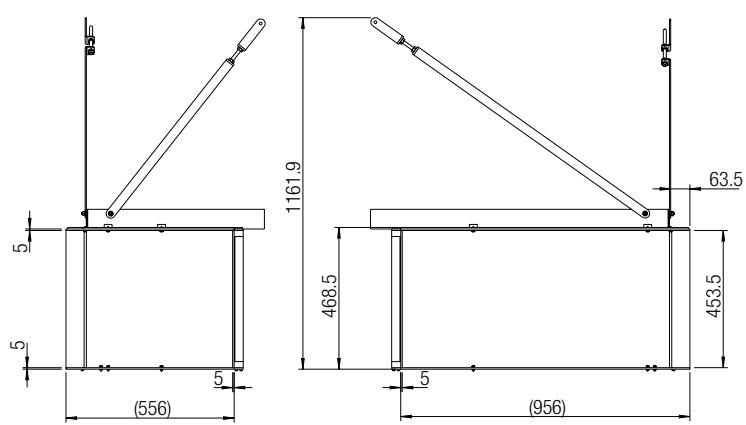
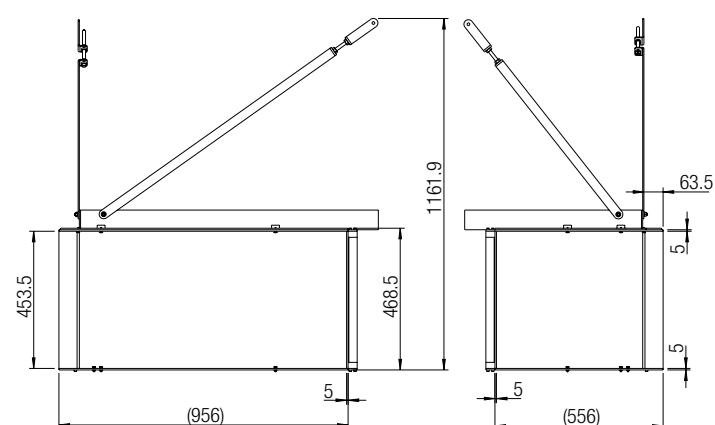
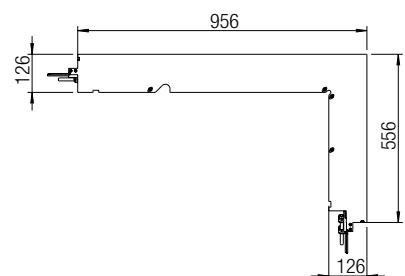
89x49x45S 2.0 Designrahmen



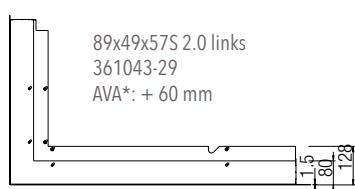
89x49x45S 2.0 Designrahmen massiv / solid / massiccio / massif



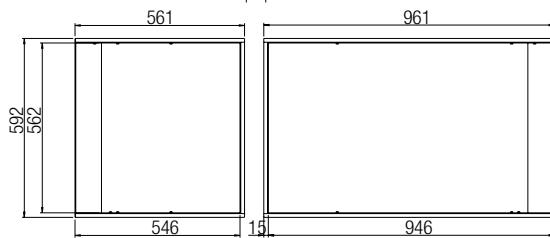
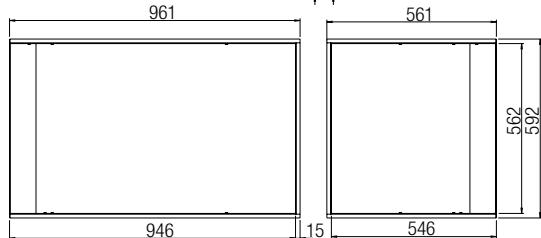
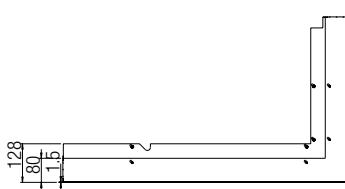
89x49x45S 2.0 rechts
361183-29
AVA*: + 58 mm



89x49x57S 2.0 Designrahmen

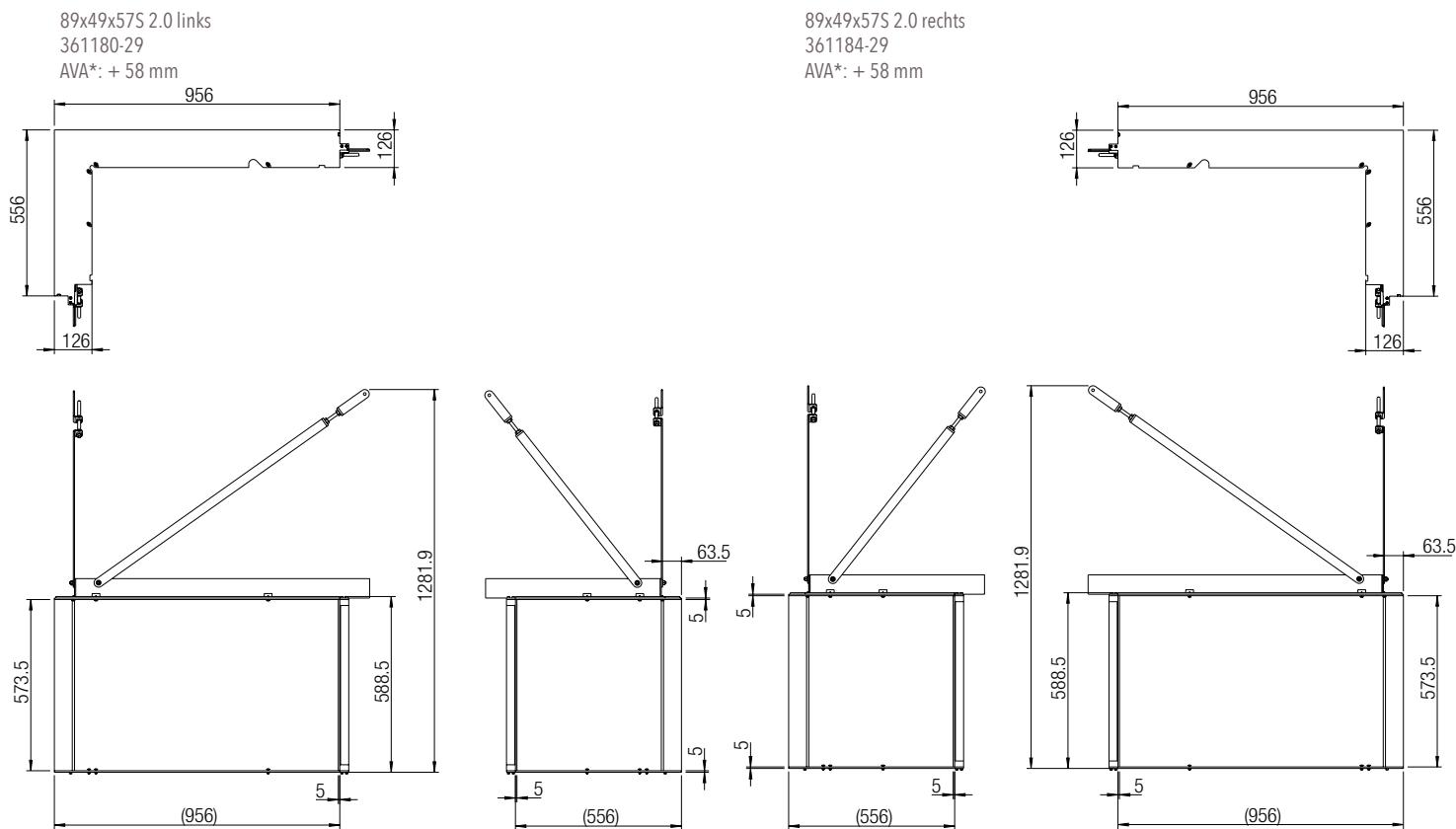


89x49x57S 2.0 rechts
361042-29
AVA*: + 60 mm



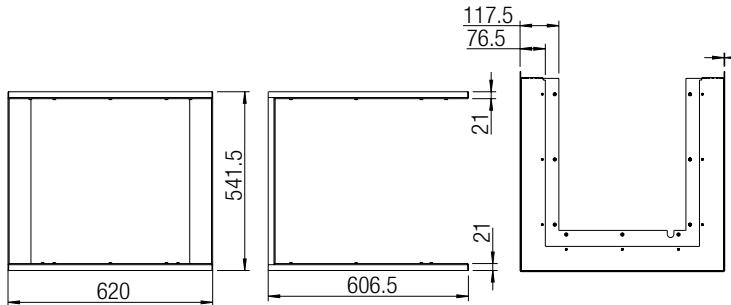


89x49x57S 2.0 Designrahmen massiv / solid / massiccio / massif



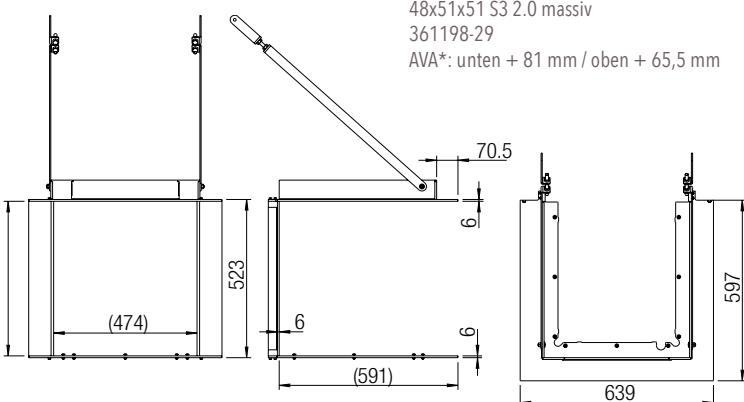
48x51x51 S3 Designrahmen

48x51x51 S3 2.0
361197-29
AVA*: unten + 75,5 mm / oben + 60 mm



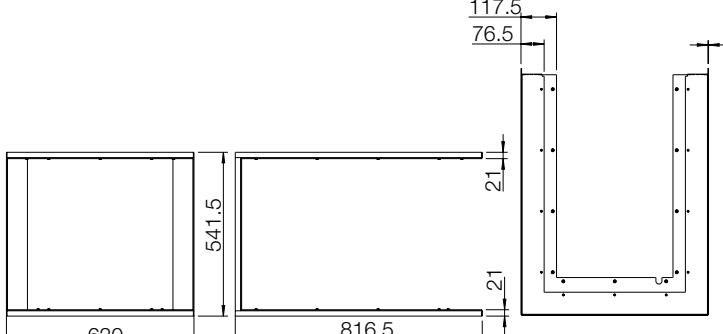
48x51x51 S3 Designrahmen
massiv / solid / massiccio / massif

48x51x51 S3 2.0 massiv
361198-29
AVA*: unten + 81 mm / oben + 65,5 mm



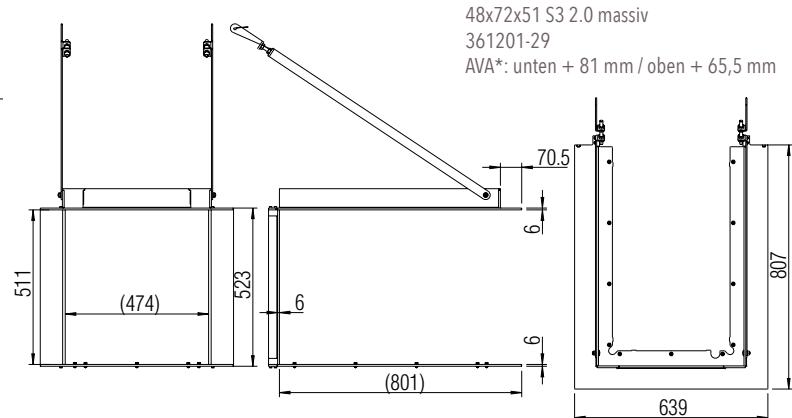
48x72x51 Designrahmen

48x72x51 S3 2.0
361200-29
AVA*: unten + 75,5 mm / oben + 60 mm



48x72x51 Designrahmen
massiv / solid / massiccio / massif

48x72x51 S3 2.0 massiv
361201-29
AVA*: unten + 81 mm / oben + 65,5 mm

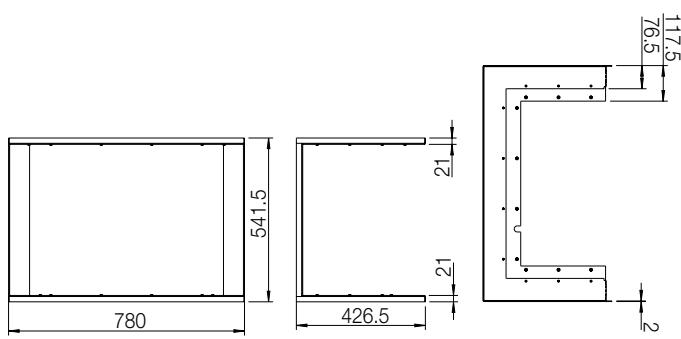


64x33x51 Designrahmen

64x33x51 S3 2.0

361206-29

AVA*: unten + 75,5 mm / oben + 60 mm

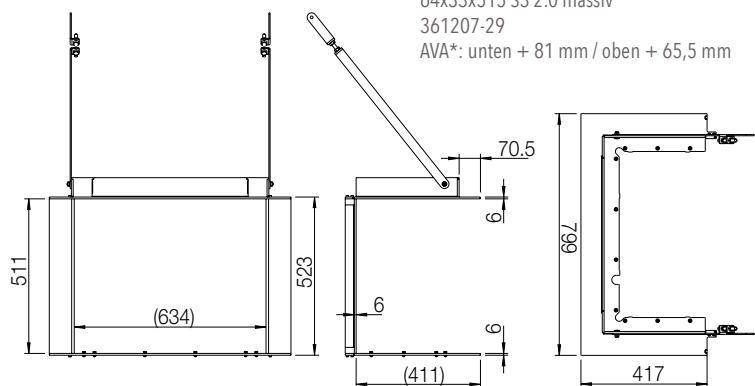


64x33x51 Designrahmen massiv / solid / massiccio / massif

64x33x51 S3 2.0 massiv

361207-29

AVA*: unten + 81 mm / oben + 65,5 mm

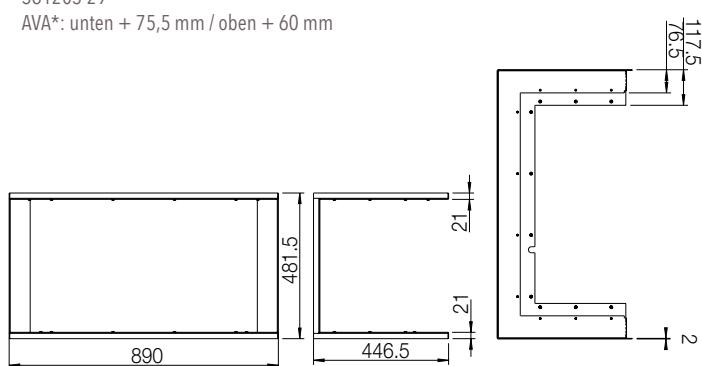


75x35x45 Designrahmen

75x35x45 S3 2.0

361203-29

AVA*: unten + 75,5 mm / oben + 60 mm

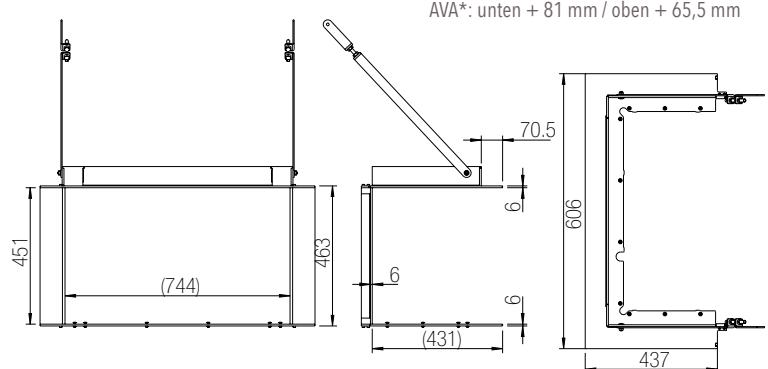


75x35x45 massiv Designrahmen

75x35x45 S3 2.0 massiv

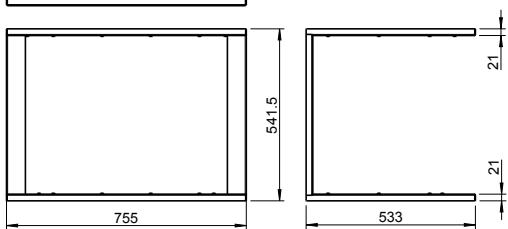
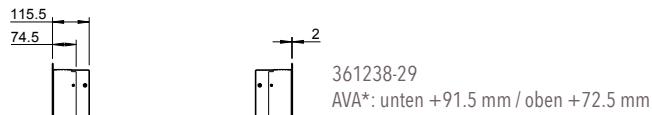
361204-29

AVA*: unten + 81 mm / oben + 65,5 mm

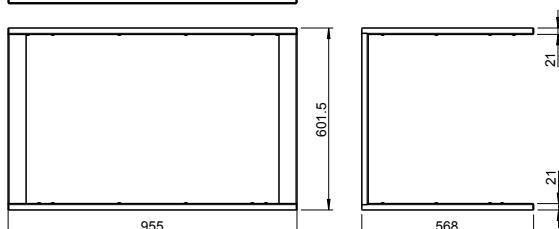
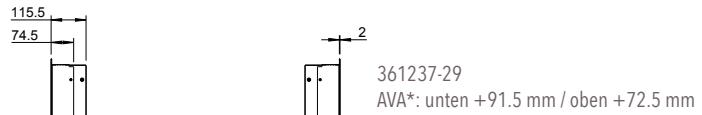




VUUR DRIE 60 Designrahmen

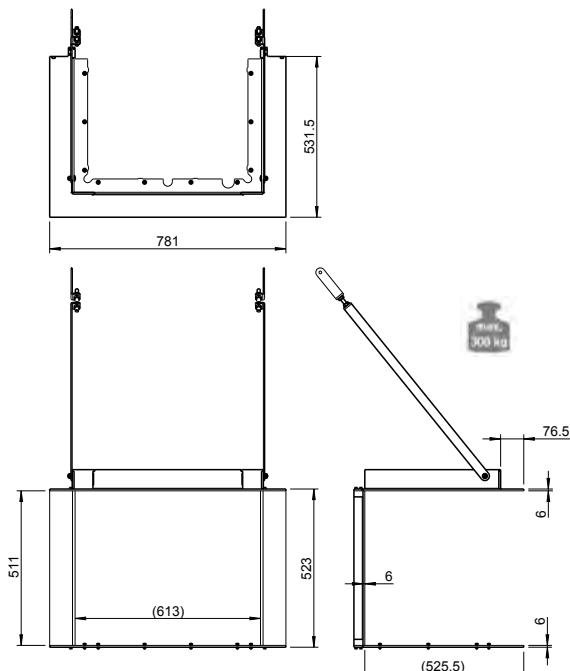


VUUR DRIE 80 Designrahmen



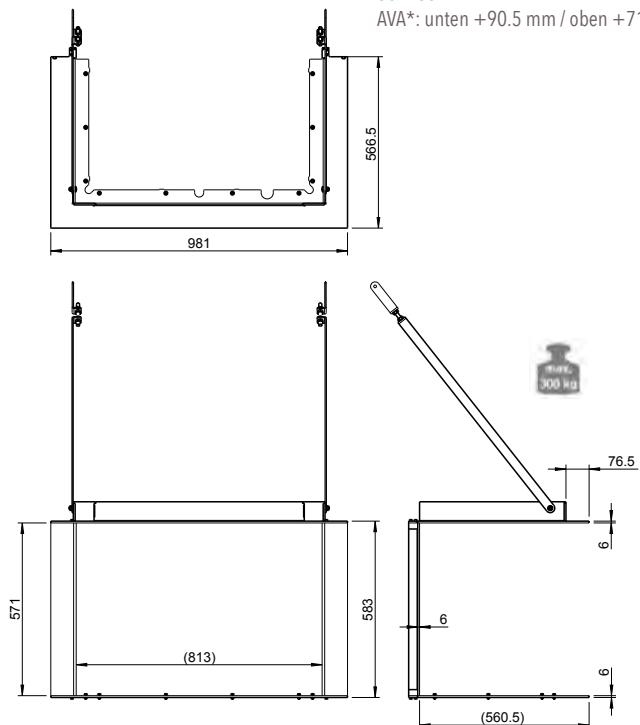
**VUUR DRIE 60 Designrahmen
massiv / solid / massiccio / massif**

361234-29
AVA*: unten +90.5 mm / oben +71.5 mm



**VUUR DRIE 60 Designrahmen
massiv / solid / massiccio / massif**

361233-29
AVA*: unten +90.5 mm / oben +71.5 mm

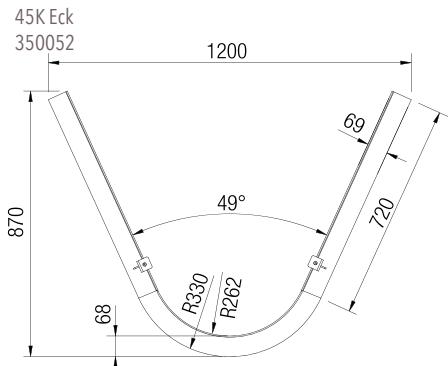
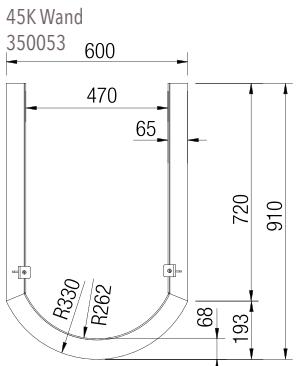




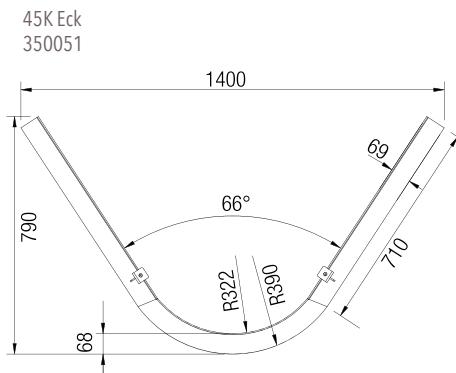
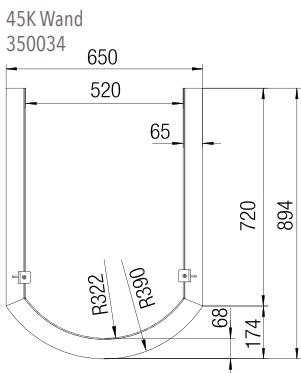
TRAGRAHMEN

carrying frames • staffe di supporto • cadre porteur

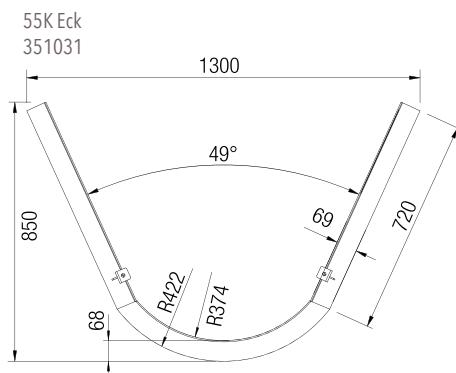
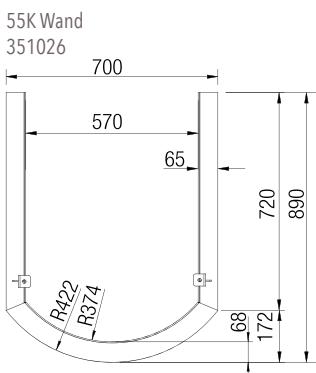
45K Tragrahmen rund für Einbau ohne Konvektionsmantel / without convection cladding / senza mantello convettivo / sans manteau de convection



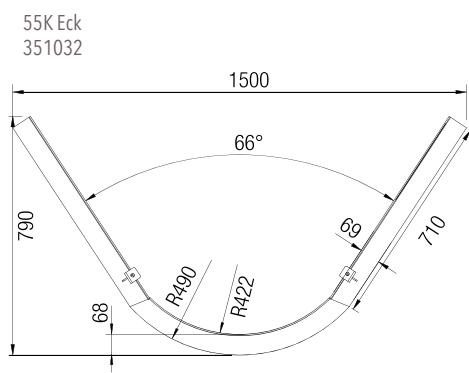
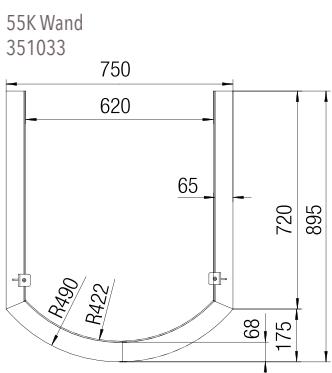
45K Tragrahmen rund für Einbau mit Konvektionsmantel / with convection cladding / con mantello convettivo / avec manteau de convection



55K Tragrahmen rund für Einbau ohne Konvektionsmantel / without convection cladding / senza mantello convettivo / sans manteau de convection



55K Tragrahmen rund für Einbau mit Konvektionsmantel / with convection cladding / con mantello convettivo / avec manteau de convection

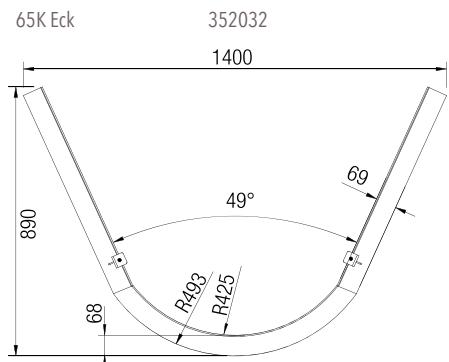
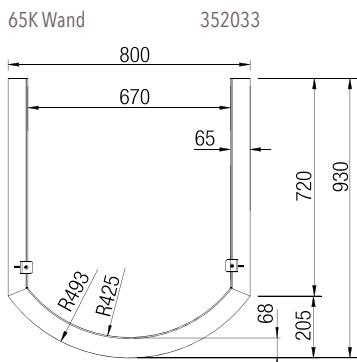




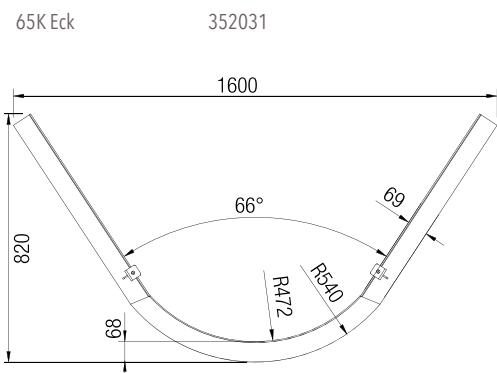
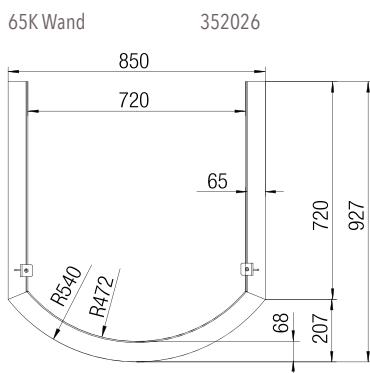
TRAGRAHMEN

carrying frames • staffe di supporto • cadre porteur

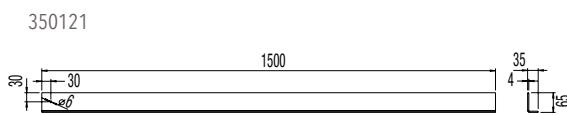
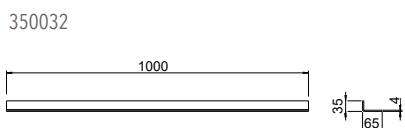
65K Tragrahmen rund für Einbau ohne Konvektionsmantel / without convection cladding / senza mantello convettivo / sans manteau de convection



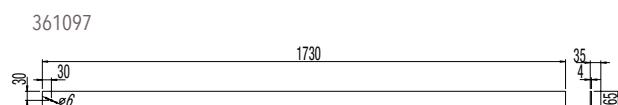
65K Tragrahmen rund für Einbau mit Konvektionsmantel / with convection cladding / con mantello convettivo / avec manteau de convection



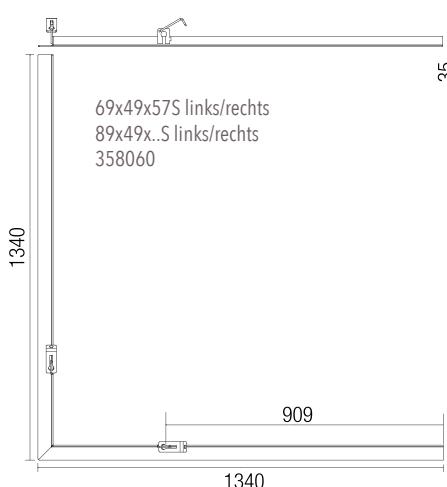
Tragrahmen flach / flat / diritto / droit



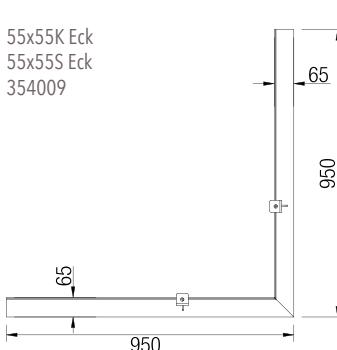
120x45S Tragrahmen



69x49x57S / 89x49..S Tragrahmen



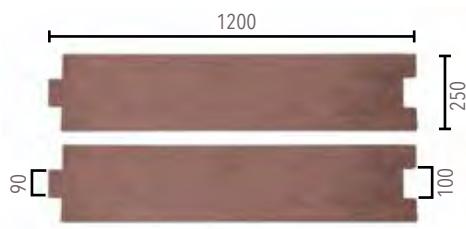
55x55K / 55x55S Tragrahmen



Maßstab 1:250 • scale 1:250 • scala 1:250 • échelle 1:250

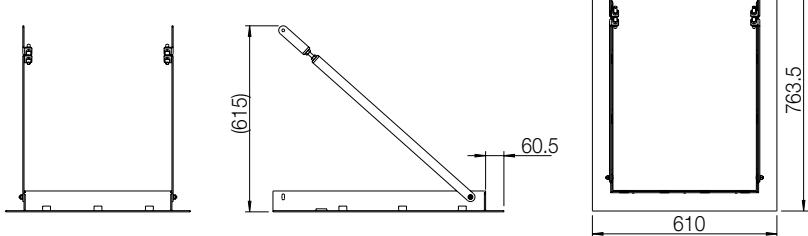
Tragrahmen eck Guss-Schamotte / corner / angolo / angle

55x55..S
 55x55..K
 63x40x42K links/rechts
 69x49x57S links/rechts
 89x49..S links/rechts
 350147



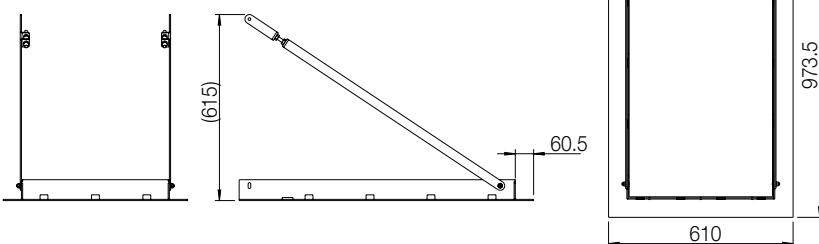
48x51x51 S3 Tragrahmen

48x51x51 S3 2.0
 361199



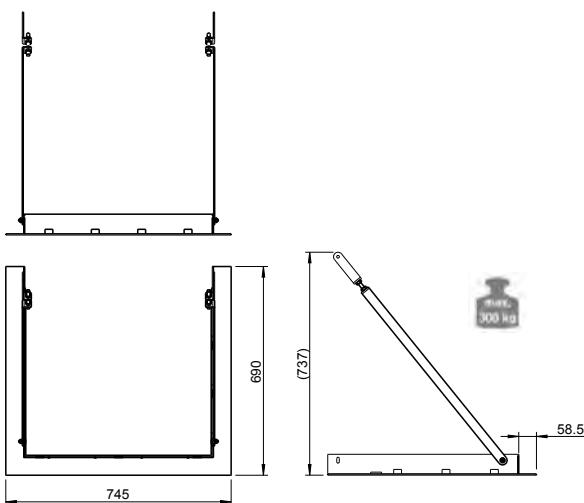
48x72x51 S3 Tragrahmen

48x72x51 S3 2.0
 361202



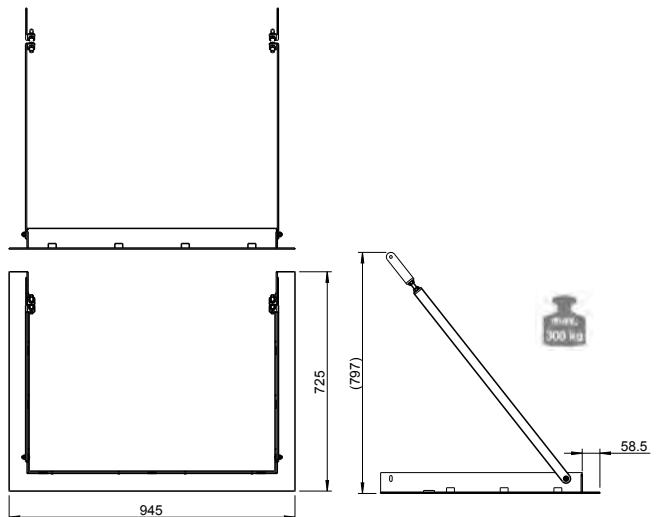
VUUR DRIE 60 Tragrahmen

361231



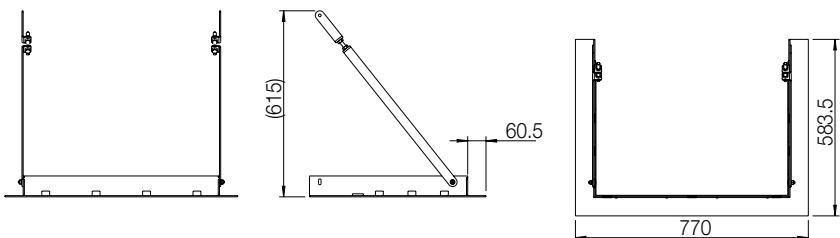
VUUR DRIE 80 Tragrahmen

361230



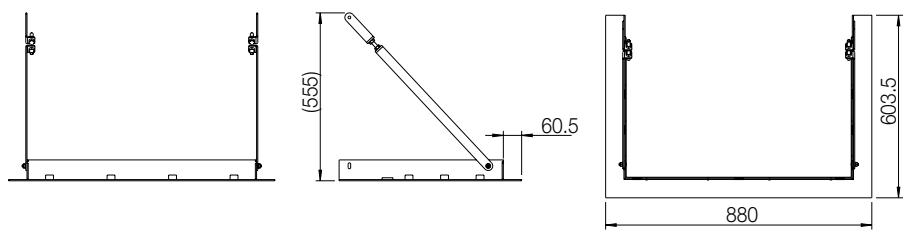
64x33x51 S3 Tragrahmen

64x33x51 S3 2.0
361208



75x35x45 S3 S3 Tragrahmen

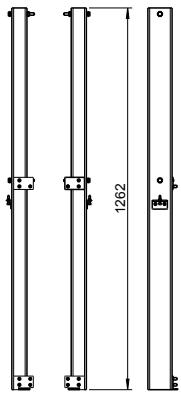
75x35x45 S3 2.0
361205



48x51x51 S3 | 48x72x51 S3 | 64x33x51 S3

Untergestell /
Base frame /
Socle /
basamento

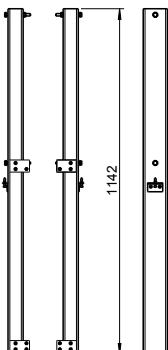
361217



75x35x45 S3

Untergestell /
Base frame /
Socle /
basamento

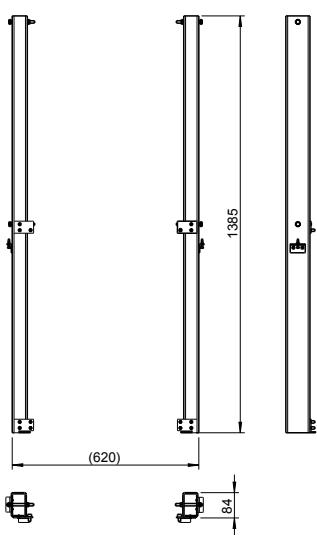
361218



VUUR DRIE 60

Untergestell /
Base frame /
Socle /
basamento

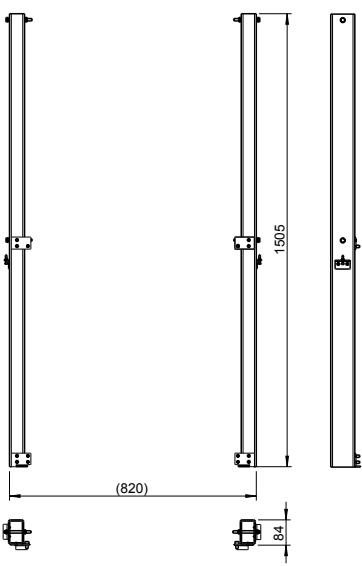
361242



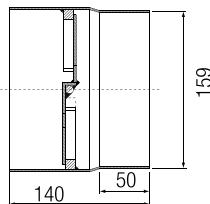
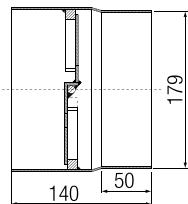
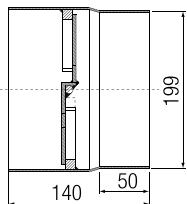
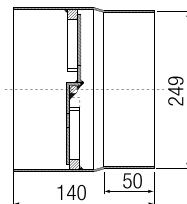
VUUR DRIE 80

Untergestell /
Base frame /
Socle /
basamento

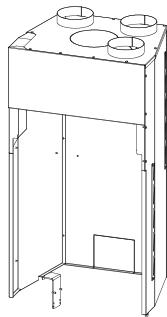
361241



Drosselklappen / throttle valves / registri fumo / clapet de réglage

 Ø 160
 350036

 Ø 180
 350037

 Ø 200
 350038

 Ø 250
 357010


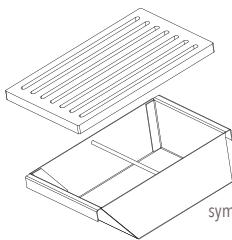
Konvektionsmantel

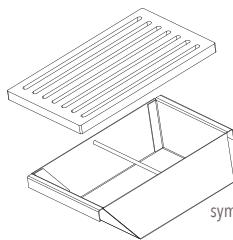

 Symbolabbildung /
 symbol figure / figura simbolo /
 représentation de symbol

 Verblendung Luftregler / Air regulator sheathing /
 rivestimento della presa d'aria / Revêtement pour manette de réglage

 Verkleidungsstein Luftregler Guss-Schamotte
 Cladding stone for air regulator of cast fireclay
 elemento di rivestimento presa d'aria gettata refrattaria
 Plaque d'habillage en chamotte pour manette de réglage
 715784

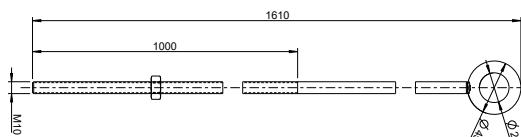

Rost / grate & ash box / griglia / cendrier et grille

 Rost mit Aschekasten
 45K / 55K
 350095

 Symbolabbildung /
 symbol figure / figura simbolo /
 représentation de symbol

 Rost mit Aschekasten
 65K / 65S / 75K / 75S / 55x55K / 55x55S / 66S
 350035

 Symbolabbildung /
 symbol figure / figura simbolo /
 représentation de symbol

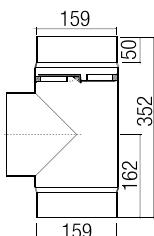
 Zugstange M10 Mutter /
 Tie rod M10 screw nut /
 tirante dado M10 /
 Tirant écrou M10

715598

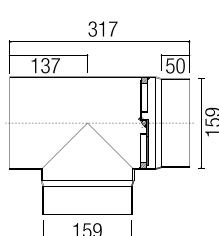

 Anschluss-Set zum keramischen Zug / connection set /
 collegamento a T con valvola aria / jeu pour connection

Ø 160

vertikal 350040

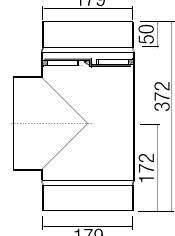


horizontal 350043

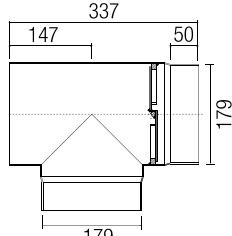


Ø 180

vertikal 350041



horizontal 350044


 Türgriffe / door handles /
 maniglie / poignées


WÄRME SPEICHERLÖSUNGEN

WÄRME SPEICHERLÖSUNGEN

heat storage solutions / soluzioni per l'immagazzinamento del calore /
solutions d'accumulation de chaleur

Wer das Maximum aus seinem Austroflamm Kamineinsatz herausholen möchte, setzt auf unsere patentierten Wärmespeicherlösungen: Das original Heat Memory System ergänzt mit Aufsatzspeicherringen oder Speicherbox. Einfach, effizient und preiswert.

If you want to get the maximum out of your Austroflamm insert, rely on our patented heat storage solutions: the original Heat Memory System complemented by our heat storing rings or heat storing box. Simple, efficient and inexpensive.

Se desiderate ottenere il massimo dal vostro monoblocco Austroflamm, potrete contare sulle nostre soluzioni brevettate per l'accumulo del calore: l'originale Heat Memory System integrato con i nostri anelli d'accumulo o HMS box. Semplice, efficiente ed economico.

Qui veut tirer le maximum de profit de son foyer Austroflamm doit opter pour nos solutions brevetées : l'original Heat Memory System complété par nos anneaux d'accumulation ou blocs d'accumulation. Simple, efficace, peu onéreux.

1 HEAT MEMORY SYSTEM

2 SPEICHERBOX

heat storing Box / box HMS / box à pierre d'accumulation HMS

3 AUFSATZSPEICHERRING

ASM heat storing ring / anelli ad accumulo / anneau en pierre accumulatrice

4 NACHHEIZKASTEN MIT HMS

Heat exchanger with HMS / Scambiatore di calore con HMS /
Echangeur de chaleur avec HMS

1. HEAT MEMORY SYSTEM

HEAT MEMORY SYSTEM

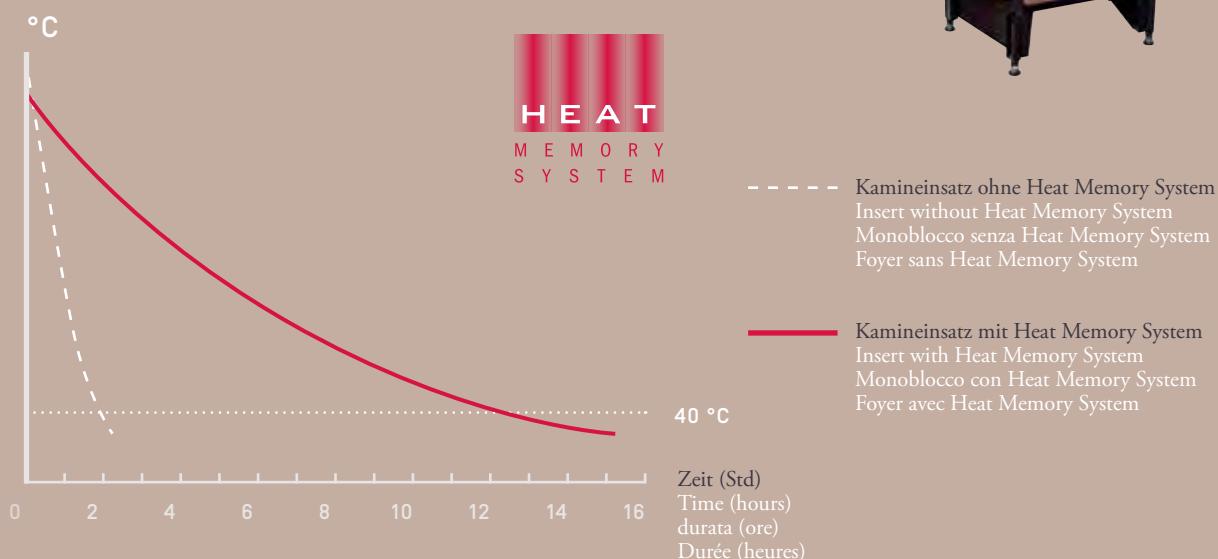
Speicherwärme einfach und effizient – dafür sorgt das Heat Memory System. Denn die sehr schwere (Raumgewicht 3 kg/l) hydraulisch gebundene Speichermasse mit hoher Wärmespeicherkapazität kann direkt an der Außenseite des Feuerraums die Wärme aufnehmen und dann über einen langen Zeitraum wieder abstrahlen. Und während Aufsatzspeicher und keramische Züge nur die Wärme des Rauchgases nutzen, werden hier zusätzlich die Außenseiten des Feuerraums genutzt. Das Heat Memory System ist patentiert. Nur von Austroflamm!

Heat storage simple and efficient - provided by the Heat Memory System (HMS). The very heavy, hydraulically bound storage mass (density 3 kg/l) with very high heat storing capacity can absorb the heat directly on the outside of the combustion chamber. The HMS then emits the absorbed warmth for several hours. While heat exchangers can only exploit the heat of the flue gases, the Heat Memory System benefits from the heat on the outside of the combustion chamber. The Heat Memory System is patented. Only genuine if made by Austroflamm!

Un sistema ad accumulo semplice ed altamente efficace – questo è Heat Memory System. La pesantissima massa idraulica – peso specifico 3 kg/l – combinata all'elevata capacità di accumulo consente all'HMS di assorbire il calore direttamente dalla parte esterna della camera di combustione. La massa, in seguito, continua a rilasciare il calore assorbito per diverse ore. Quindi, mentre l'HMS Box, gli anelli ad accumulo e gli scambiatori sfruttano unicamente il calore sviluppato dai gas di uscita fumi, l'Heat Memory System, lui, arriva fino alla camera di combustione stessa. Heat Memory System è un brevetto esclusivo di Austroflamm!

Accumulation de chaleur simple et efficace – c'est le rôle du Heat Memory System. Car la très lourde masse d'accumulation (densité 3 kg/l), à liaison hydraulique et à très haute capacité d'accumulation de chaleur peut capter la chaleur directement à la paroi externe du foyer et la restituer sur un laps de temps bien plus long. Et tandis que les anneaux d'accumulation et conduits céramiques utilisent exclusivement la chaleur des fumées, le Heat Memory System permet également d'utiliser la paroi extérieure du foyer. Le Heat Memory System est breveté. Seulement chez Austroflamm !

Art. Nr. • item no. • codice articolo • nr. d'article	für Kamineinsatz Modell • for insert model • per monoblock • pour modèle de foyer	Gewicht Heat Memory System in kg ca. • weight Heat Memory System in kg approx. • peso HMS indicato in kg (ca.) • poids du HMS en kg env.
361000	45K	47
361001	55K	54
361002	65K	61
361002	75K (nicht 75x..K II & S II)	61
361098	65S 2.0 / 75x57S 2.0	54
361174	75x39S	52
361003	55x55K	37
361051	80x64S (nicht 80x64S II)	75
361063	97x45S	72
361051	97x74S	75
361095	120x45S	65
361092	38x38x57K	28
361099	55x55x..S 2.0 / 69x49x57S 2.0	27
361162	89x49x..S 2.0	44
361151	63x40x42K	42



Kamineinsatz ohne Heat Memory System
Insert without Heat Memory System
Monoblocco senza Heat Memory System
Foyer sans Heat Memory System

Kamineinsatz mit Heat Memory System
Insert with Heat Memory System
Monoblocco con Heat Memory System
Foyer avec Heat Memory System

2. SPEICHERBOX

361037 Speicherbox • heat storing box • box HMS • box à pierre d'accumulation HMS

361160 Speicherbox klein • heat storing box small • picolo box HMS • petite box à pierre d'accumulation HMS

Einfache Möglichkeit, den Wirkungsgrad des Austroflamm Kamineinsatzes weiter zu erhöhen und für lang anhaltende Speicherwärme zu sorgen: Die Speicherbox besteht aus Stahl und ist mit Speichermasse (Heat Memory System, patentiert) ummantelt. Sie wird zwischen Grundkörpern und Abgassammler montiert.

A simple way of increasing the efficiency of your Austroflamm insert and of taking care of enduring warmth: the heat storing box is made of steel encased with heat storing material (Heat Memory System, patented). It is being mounted between carcass and flue dome.

Un metodo semplice, sia per aumentare l'efficienza dei monoblocchi Austroflamm sia per garantire l'accumulo di calore per un periodo prolungato: Il box HMS con la sua struttura in acciaio avvolta in una massa ad accumulo (Heat Memory System, sistema brevettato). E' previsto che sia collocato sull'uscita fumi del monoblocco.

Solution toute simple pour augmenter encore davantage le rendement du foyer Austroflamm et pour accumuler la chaleur pendant longtemps : la box à pierre d'accumulation est faite d'acier et est enveloppée de pierre d'accumulation (Heat Memory System, breveté). Elle est montée entre le corps de l'appareil et l'avaloir de fumées.

361037 Speicherbox geeignet für • suitable for • applicabile a • s'adapte sur les appareils

361160 Speicherbox klein geeignet für • suitable for • applicabile a • s'adapte sur les appareils

45K, 55K, 65K, 65S, 75K, 75S, 55x55K, 80S, 97S, 120S

alle Modelle außer • all models except • tutti monoblocchi

ad eccezione dei modelli • tous les appareils sauf:
aquaHEAT, 63x40x42S, 64 S3, 75 S3

Gewicht Speicherbox groß ca. • weight approx. • peso ca. • poids environ

75 kg

Gewicht Speicherbox klein ca. • weight approx. • peso ca. • poids environ

50 kg

bis zu 2 Speicherboxen pro Kamineinsatz möglich • up to two heat storing boxes per insert • è possibile utilizzare fino a 2 Box HMS per monoblocco • possibilité d'installer jusqu'à deux box par foyer

Daten für die Schornsteinberechnung bei einer Speicherbox

- specification for chimney/flue measurement calculation with heat storing box
- dati per il dimensionamento della canna fumaria con Box HMS
- Indications pour les calculs du conduit pour une box à pierre d'accumulation



Leistung • rated heat output

• potenza • puissance

Speicherbox groß 0,75 kW

heat storing box big Δt 78 °C

• box HMS • box à

pierre d'accumulation Δp 1 Pa

HMS grand $\Delta \eta$ 6 %



Leistung • rated heat output

• potenza • puissance

Speicherbox klein 0,5 kW

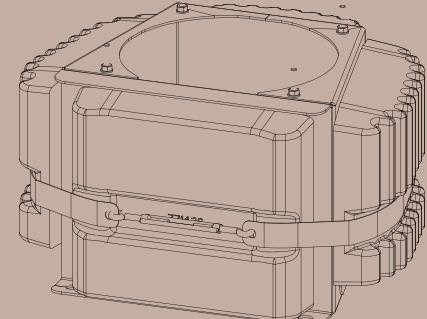
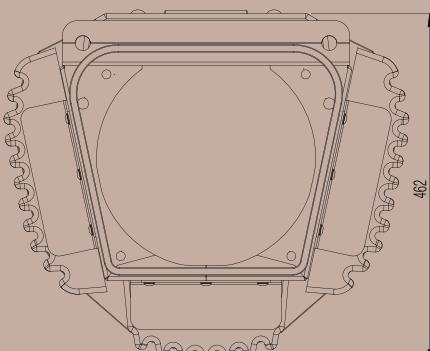
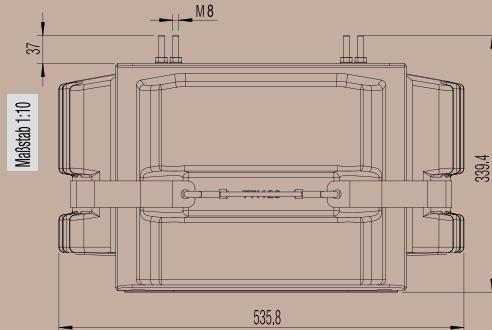
heat storing box small Δt 55 °C

• box HMS • box à

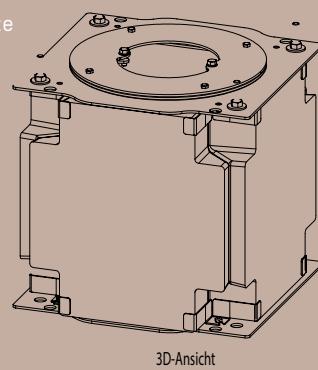
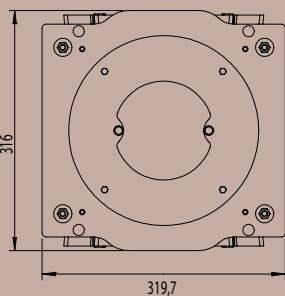
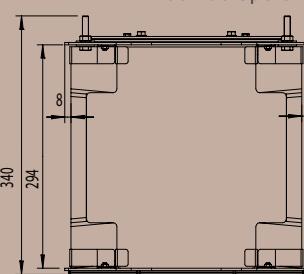
pierre d'accumulation Δp 0,75 Pa

HMS petit $\Delta \eta$ 4 %

361037 Speicherbox



361160 Speicherbox klein / small / picolo / petite



3. AUFSATZSPEICHERRING

350143 Aufsatzspeicherring • ASM heat storing ring • anelli ad accumulo • anneau en pierre accumulatrice

Einfache Möglichkeit, den Wirkungsgrad des Austroflamm Kammeinsatzes weiter zu erhöhen und für lang anhaltende Speicherwärme zu sorgen: Die Aufsatzspeicherringe bestehen aus einer speziellen hydraulisch gebundenen Speichermasse. Sie werden zwischen Grundkörper und Abgas-sammler montiert. Zur Montage zwingend notwendig ist ein Adaptersatz (Höhe Adaptersatz: 7,7 cm):

350144 Adaptersatz klein: für alle Modelle mit Abgasstutzen Ø 160 mm und 180 mm.

350145 Adaptersatz groß: für alle Modelle mit Abgasstutzen Ø 200 mm und 250 mm.

A simple way of increasing the efficiency of your Austroflamm insert and of taking care of enduring warmth: the heat storing rings are made of a special hydraulic-setting heat storing compound mass. They are to be mounted between carcass and flue dome. An adapter set for assembly is compulsory (height adapter set: 7,7 cm).

350144 Austroflamm adapter for ASM small: for all models with flue diametre 160/180 mm.

350145 Austroflamm adapter for ASM large: for all models with flue diametre 200/250 mm.

Un metodo semplice, sia per aumentare l'efficienza dei monoblocchi Austroflamm sia per garantire l'accumulo di calore per un periodo prolungato: Gli anelli sono costituiti da una massa ad accumulo a base di lega idraulica. E' previsto che siano collocati sull'uscita fumi del monoblocco. Il kit adattatore è indispensabile per il montaggio (altezza die kit adattore: 7,7 cm):

350144 adattatore piccolo: per tutti i modelli con uscita fumi Ø 160 mm e 180 mm.

350145 adattatore grande: per tutti i modelli con uscita fumi Ø 200 mm e 250 mm.

Solution simple pour augmenter encore davantage le rendement du foyer Austroflamm et pour accumuler la chaleur pendant longtemps. Les anneaux en pierre accumulatrice sont fabriqués dans une masse accumulatrice spéciale agglomérée par un liant hydrique. Ils sont montés entre le corps de l'appareil et l'avaloir de fumées. Pour le montage, des adaptateurs sont indispensables (hauteurs d'adaptateurs : 7,7 cm).

350144 Adaptateur petit : pour tous les modèles av. buses entre Ø 160 mm et 180 mm.

350145 Adaptateur grand : pour tous les modèles av. buses entre Ø 200 mm et 250 mm

geeignet für • suitable for • applicabile a • s'adapte sur

alle Modelle (außer aquaHEAT, 38x38x57, 75S II, 80x64S II, 63x.., 69x.. 2.0, 89x.. 2.0, 48 S3, 64 S3 und 75 S3) • all models (except aquaHEAT, 38x38x57, 75S II, 80x64S II, 63x.., 69x.. 2.0, 89x.. 2.0 48 S3, 64 S3 and 75 S3) • tutti monoblocchi (ad eccezione dei modelli aquaHEAT, 38x38x57, 75S II, 80x64S II, 63x40x42, 69x..2.0, 89x..2.0, 48 S3, 64 S3 e 75 S3) • tous les appareils (sauf aquaHEAT, 38x38x57, 75S II, 80x64S II, 63x40x42, 69x..2.0, 89x..2.0, 48 S3, 64 S3 et 75 S3)

Gewicht ca. • weight approx. • peso ca. • poids environ

25 kg / Ring • ring • anello • anneau

bis zu 6 Aufsatzspeicherringe pro Kammeinsatz möglich • up to 6 rings per insert allowed • È possibile applicare fino a 6 anelli per monoblocco • Possibilité d'installer jusqu'à 6 anneaux par foyer

Daten für die Schornsteinberechnung bei 4 / 6 Ringen • specification for chimney/flue measurement calculation • dati per il dimensionamento della canna fumaria con 4/6 anelli • Indications pour les calculs du conduit pour 4 / 6 anneaux

Leistung • rated heat output • potenza • puissance:

1 / 1,5 kW

Δt

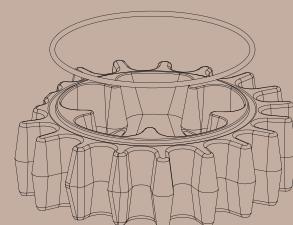
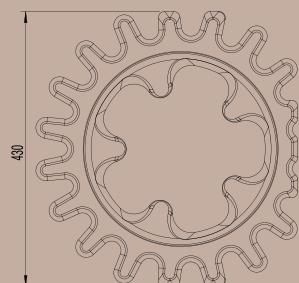
80 / 120 °C

Δp

2 / 3 Pa

$\Delta \eta$

8 / 12 %



4. NACHHEIZKASTEN MIT HMS

361079 Nachheizkasten mit 361080 HMS

Heat exchanger with HMS • Scambiatore di calore con HMS • Echangeur de chaleur avec HMS

Maximale Energieausbeute durch den Austroflamm Nachheizkasten – verschenken Sie nichts und holen Sie noch mehr aus den Rauchgasen heraus! Der Nachheizkasten aus Stahl wird an den Kamineinsatz angeschlossen. Eine Anheizvorrichtung ist bereits eingebaut (bis zu $4 \times 4 \text{ cm}^2$ zum Ausbrechen). Ein großer Reinigungsdeckel ($\varnothing 160 \text{ mm}$) am Boden ist ebenso serienmäßig wie die verstellbaren Füße. Mittels Adaptern lassen sich die Durchmesser (Eingang / Ausgang) anpassen. Mit dem einzigartigen Heat Memory System wird aus dem Nachheizkasten ein idealer Wärmespeicher: 160 kg zusätzliche Speichermasse sorgen für lang anhaltende Wärme.

Get the maximum heat (yield) with the Austroflamm heat exchanger - don't give away anything and profit even more from the exhaust gases!

The heat exchanger made of steel will be connected to the insert. A bypass to facilitate the heating up is already installed (up to $4 \times 4 \text{ cm}^2$ out-takes). There are also a large cleaning outlet incl. lid ($\varnothing 160 \text{ mm}$) and adjustable legs as a standard equipment. Available adaptors allow a customising of the flue gas in- and outlet diameters. Our unique Heat Memory System (HMS) makes the Austroflamm heat exchanger an ideal heat storer: 160 kg additional heat storing mass provide enduring warmth.

Ottieni il massimo della resa con lo scambiatore di calore Austroflamm – nulla viene disperso e si sfrutta ulteriormente il calore dei fumi in uscita! Lo scambiatore di calore è realizzato in acciaio e viene collegato al monoblocco. Per accorciare il percorso dei fumi, sono stati predisposti 4 fori di 4 cm^2 nella parte superiore del girofumi, ad agevolare la fase di accensione. Sono inoltre forniti di serie un'ispezione con botola ($\varnothing 160 \text{ mm}$) ed i piedini regolabili. Raccordi uscita ed entrata fumi sono disponibili nei vari diametri. Il nostro originale sistema HMS trasforma lo scambiatore di calore Austroflamm in un accumulatore di calore ideale: 160 kg di massa aggiuntiva per un calore a lunga durata.

Utilisation maximale de l'énergie grâce à l'échangeur de chaleur Austroflamm – ne faites pas de cadeau et profitez encore davantage de la chaleur des gaz ! L'échangeur de chaleur en acier est raccordé au foyer. Un dispositif d'aide au tirage est déjà pré-monté (jusqu'à $4 \times 4 \text{ cm}^2$ pré-découpés). Une grande trappe de nettoyage ($\varnothing 160 \text{ mm}$) au sol ainsi que des pieds ajustables sont également montés en série. Grâce à des adaptateurs, les diamètres (d'entrée et de sortie) peuvent s'ajuster. L'échangeur de chaleur devient un formidable accumulateur de chaleur grâce au système unique Heat Memory System : 160 kg de masse d'accumulation supplémentaire pour une chaleur longue durée.

geeignet für • suitable for • applicabile a • s'adapte sur les appareils

alle Modelle (außer aquaHEAT, 48 S3, 64 S3 und 75 S3) • all models (except aquaHEAT, 48 S3, 64 S3 and 75 S3) • tutti monoblocchi (ad eccezione dei modelli aquaHEAT, 48 S3, 64 S3 e 75 S3) • tous les appareils (sauf aquaHEAT, 48 S3, 64 S3 et 75 S3)

Gewicht ca. • weight approx. • peso ca. • poids environ

31 kg

Gewicht mit Heat Memory System • weight incl. Heat Memory System • peso con HMS • poids avec HMS

193 kg

Art. Nr. • item no. • codice articolo • nr. d'article

Nachheizkasten • Heat exchanger • scambiatore di calore • échangeur de chaleur
Heat Memory System zu Nachheizkasten • HMS for heat exchanger •
HMS per scambiatore di calore • HMS pour échangeur de chaleur

Daten für die Schornsteinberechnung • specification for chimney/flue measurement calculation • dati per il dimensionamento della canna fumaria

• Indications pour les calculs du conduit

Nachheizkasten ohne Heat Memory System
Heat exchanger without Heat Memory System
Scambiatore di calore sin Heat Memory System
Échangeur de chaleur sans Heat Memory System

Leistung • rated heat output • potenza • puissance

1 kW

Δt

140 °C

Δp

4 Pa

$\Delta \eta$

10 %

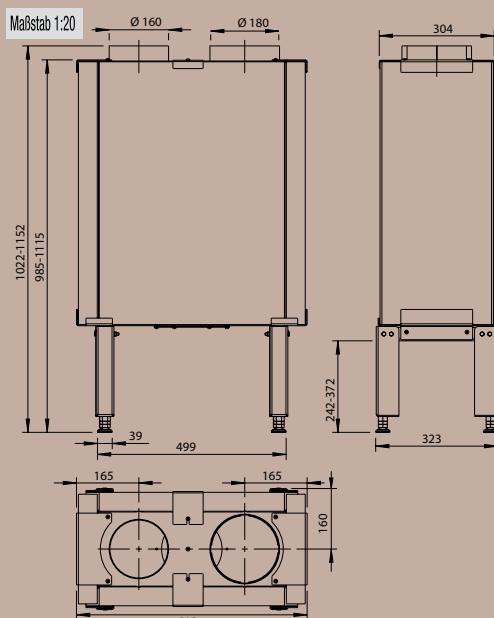
Nachheizkasten mit Heat Memory System
Heat exchanger with Heat Memory System
Scambiatore di calore con Heat Memory System
Échangeur de chaleur avec Heat Memory System

1,5 kW

155 °C

4 Pa

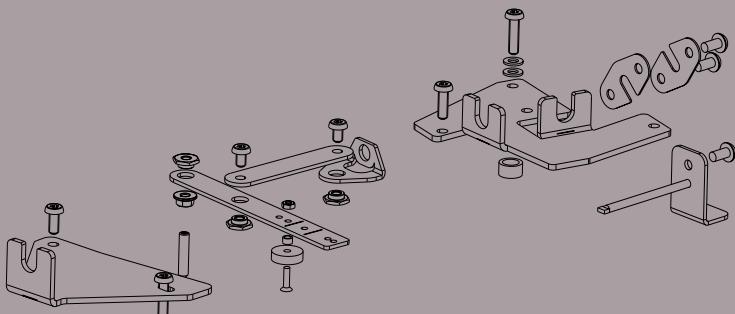
14 %



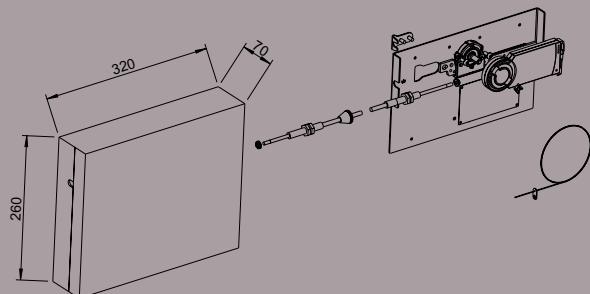
INSERT CONTROL

363010 InsertControl Abbrandsteuerung für KE 2.0 / InsertControl combustion control for 2.0 inserts / Insertcontrol – controllo della combustione sui monoblocchi 2.0 / système de contrôle de combustion InsertControl pour foyers 2.0

Zur Abbrandsteuerung wird ein Montageset passend zum Kamineinsatz benötigt /
the combustion control requires a mounting set matching the insert /
L'insertcontrol deve essere abbinato ad un kit di montaggio specifico del modello /
pour le système de contrôle de combustion, un set de montage adapté au foyer est nécessaire



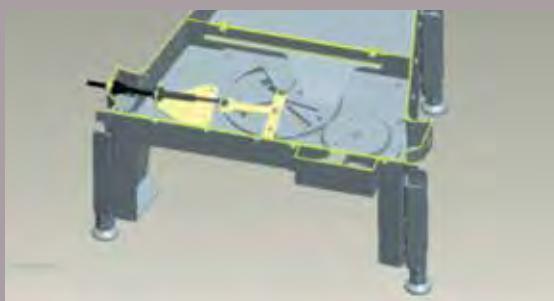
Montageset / mounting set / kit di montaggio / set de montage



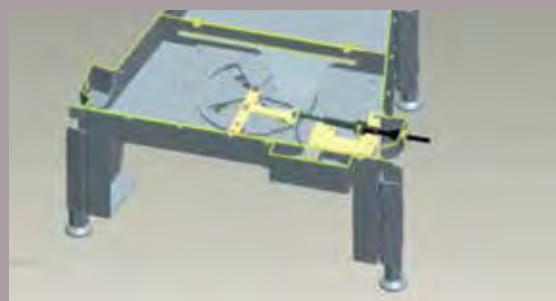
Abbrandsteuerung / combustion control / controllo della combustione / système de contrôle de combustion

Die Montagesets erlauben die Montage der Steuerung von links oder rechts.

- the mounting sets allow the mounting of the control on the left or right side • i kit di montaggio permettono l'installazione del dispositivo sui lati destro e sinistro • les sets de montage permettent le montage à gauche ou à droite



45x51K 2.0 Links
Symbolabbildung
symbol figure / figure simbolo / représentation de symbol



45x51K 2.0 Rechts
Symbolabbildung
symbol figure / figure simbolo / représentation de symbol

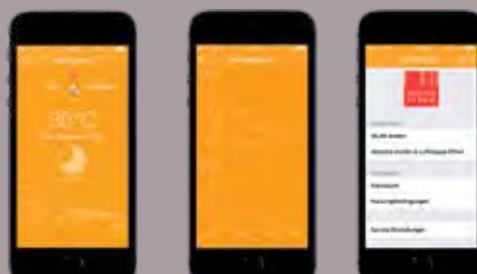
App erhältlich für: iOS & Android

- app available for: iOS & Android • App disponibile per iOS & Android • Application disponible sur iOS & Android

Android



iOS



Kamineinsatz	Montageset
• insert • monoblock	• mounting set • kit di montaggio
• foyer	• set de montage
45K 2.0	363000
55K 2.0	363000
65K 2.0	363000
65S 2.0	363000
75K 2.0	363000
75S 2.0	363000
75xx.. II 2.0	363011
80x64S 2.0 / 80x64S II 2.0	363001
97S 2.0	363001
120S 2.0	363001
38x38x57K 2.0	363002
55x55x..K 2.0	363003
55x55x..S 2.0	363004
63x40x42K 2.0	363005
63x40x42S 2.0	363005
69x49x57S 2.0	363006
89X49X..S 2.0	363007
55S3 1.1 / 55S3 compact	363009
48 S3	363012
64 S3	363012
75 S3	363012

Länge Bodenzug: 100 cm (mit max. 290°-Bögen zu verlegen) /
length of Bowden cable: 100 cm (to be installed with max. two 90° bends) / lunghezza del cavo Bowden: 100 mm (da installarsi con max. 2 curve 90°) / Longueur du câble : 100 cm (avec max. 2 coudes à 90° pour déporter)

Länge Temperatursensor: 270 + 20 cm / length of temperature sensor: 270 + 20 cm / lunghezza sensore temperatura: 270 + 20 cm / Longueur de la sonde de température : 270 + 20 cm

VERARBEITUNGSMATERIAL

building material / matériau de traitement /
materiali per il rivestimento

DE

Vom Spezialisten für Spezialisten. In unserem hauseigenen chemischen Labor entwickelt und vielfach erprobt für optimale Ergebnisse im handwerklichen Kaminanlagenbau. Alle Komponenten als System aufeinander abgestimmt.

EN

From experts for experts. Developed in our in-house chemical laboratory and often put to the test to receive optimal results for the workmanlike stove fitting trade. All components are a tailor-made system to match.

FR

Fabriqué par des spécialistes pour des spécialistes. Développés dans notre laboratoire et testé de façon diverse pour un résultat optimal pour l'installation d'une cheminée. Tous les composants parfaitement adaptés les uns aux autres tels un système.

IT

Se desiderate ottenere il massimo dal vostro monoblocco Austroflamm, potrete contare sulle nostre soluzioni brevettate per l'accumulo del calore: l'originale Heat Memory System integrato con i nostri anelli d'accumulo o HMS box. Semplice, efficiente ed economico.

PLATTEN | plates | plaques | piastre

Optimal auf das Handwerk abgestimmt: Speicher-, Strahlungs-, Guss-Schamotte- und Kaminbauplatten für schnellen und sauberen Bau von Kaminen und Kachelöfen.

Für bestes Ergebnis mit Austroflamm Mörteln und Putzen verarbeiten.

Optimally modulated for the trade: heat storage, radiation, cast refractory plates and fireplace mounting plates for a fast and tidy fitting of fireplaces and masonry heaters.

For best results use the Austroflamm mortars and plasters.

Optimal pour le travail de pose : plaques d'accumulation, de rayonnement, plaques moulées et plaque LILA pour construction de cheminée montées rapidement et proprement lors de la mise en place de cheminées et poèles en faïence.

Pour un résultat impeccable, utiliser les mortiers et crépis d'Austroflamm.

Particolarmente indicate per la realizzazione di caminetti e stufe su misura: piastre ad accumulo, radiant, refrattarie (Gusschamott) e piastre di rivestimento per montaggi rapidi e puliti di camini e stufe ad accumulo

Per un risultato migliore, consigliamo l'uso di malte ed intonaci originali Austroflamm.

Platten • plates • plaques • piastre



Eckplatte • Corner panel • Plaque en angle • piastra angolare

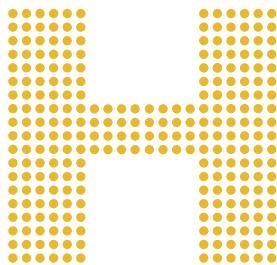
Kaminbauplatte lila
fireplace mounting plates LILA
Plaque LILA pour construction de cheminée
piastre di rivestimento LILA



Radiusplatte • Radius plate • Plaque cintrée • piastra radiale



	Speicherplatten • heat storage plates • plaques d'accumulation • piastre ad accumulo	Strahlungsplatten • radiation plates • plaques de rayonnement • piastre radianti	Guss-Schamotteplatten • cast refractory plates • plaques de chamotte moulées • piastre refrattarie Gusschamott	Kaminbauplatte lila • fireplace mounting plates LILA • Plaque LILA pour construction de cheminée • piastre di rivestimento LILA				
	4,5 cm stark • thick • d'épaisseur • spessore	3,5 cm stark • thick • d'épaisseur • spessore	3,5 cm stark • thick • d'épaisseur • spessore	3,3 cm stark • thick • d'épaisseur • spessore				
	25 cm hoch • high • de hauteur • altezza	25 cm hoch • high • de hauteur • altezza	25 cm hoch • high • de hauteur • altezza	40 cm hoch • high • de hauteur • altezza				
Rohdichte • gross density • densité • densità	2,56 kg/dm ³	1,3 kg/dm ³	2,3 kg/dm ³	2,2 kg/dm ³				
Druckfestigkeit bei 110 °C • pressure resistance at 110 °C • résistance à la pression par 110 °C • resistenza di compressione fino a 110 °C	ca. 45 N/mm ²	ca. 14 N/mm ²	ca. 45 N/mm ²	ca. 34 N/mm ²				
Wärmeleitfähigkeit • thermal conductivity • conductibilité de la chaleur • conducibilità termica	ca. 0,92 W/mk bei 180 °C	ca. 0,3 W/mk bei 100 °C	ca. 0,90 W/mk bei 180 °C	ca. 0,80 W/mk bei 180 °C				
Spez. Wärmekapazität • specific heat capacity • capacité de chauffe spéciale • capacità termica specifica	900 J/kgK	880 J/kgK	900 J/kgK	800 J/kgK				
temperaturbeständig bis • temperature resistant till • résistant à la chaleur jusqu'à • resistente al calore fino a	500 °C	500 °C	500 °C	300 °C				
Verarbeitung • manipulation • traitement • manipolazione	nassschneiden mit Steinsäge • wet-cutting with masonry saw • découpage à l'eau avec une scie à pierre • taglio bagnato con apposita sega	sehr einfach: sägen, fräsen, bohren, brechen etc. • very easy: sawing, milling, drilling, cutting etc. • très simple: scier, meuler, percer, séparer etc. • semplicità di esecuzione: segare, fresare, trapanare, tagliare ecc.	sehr einfach: sägen, fräsen, bohren, brechen etc. • very easy: sawing, milling, drilling, cutting etc. • très simple: scier, meuler, percer, séparer etc. • Semplicità di esecuzione: segare, fresare, trapanare, tagliare ecc.	sehr einfach: sägen, fräsen, bohren, brechen etc. • very easy: sawing, milling, drilling, cutting etc. • très simple: scier, meuler, percer, séparer etc. • Semplicità di esecuzione: segare, fresare, trapanare, tagliare ecc.				
Verwendung • disposition • utilisation • disposizione	Speicherkerne; außerordentlich großes Wärmespeichervermögen • storage cores; extraordinary heat storing capacity • noyau d'accumulation ; capacité d'accumulation de chaleur particulièrement importante • nuclei d'accumulo; elevata capacità di accumulo del calore	einfacher Aufbau von warmen Oberflächen an Kaminen • simple fitting of warm surfaces on fireplaces • montage simplifié des surfaces chaudes des cheminées • semplice posizionamento di piastre di calore intorno a caminetti	einfacher Aufbau von warmen Oberflächen an Kaminen und Kachelöfen • simple fitting of warm surfaces on fireplaces and masonry heaters • montage simplifié des surfaces chaudes des cheminées et poêles en faïences • semplice posizionamento di piastre di calore intorno a caminetti e stufe in muratura	einfacher Aufbau von warmen Oberflächen an Kaminen • simple fitting of warm surfaces on fireplaces • montage simplifié des surfaces chaudes des cheminées • semplice posizionamento di piastre di calore intorno a caminetti				
	Art. Nr. • item no. • nr. d'art. • codice articolo	Stk. Palette • pcs./pallet • pc / palette • n. pezzi / bancale	Art. Nr. • item no. • nr. d'art. • codice articolo	Stk. Palette • pcs./pallet • pc / palette • n. pezzi / bancale	Art. Nr. • item no. • nr. d'art. • codice articolo	Stk. Palette • pcs./pallet • pc / palette • n. pezzi / bancale	Art. Nr. • item no. • nr. d'art. • codice articolo	Stk. Palette • pcs./pallet • pc / palette • n. pezzi / bancale
1	500x250 mm	715410	60	715406	108	715405	108	-
2	600x400 mm	-		-		-	715785 (Pal.)	44
3	750x500 mm			715788	32			
4	1000x250 mm	-		715655	54	715684	54	-
5	90° 250+125x250 mm	-		715408	80	715492	80	-
6	R = 330 mm 90°, 250 mm hoch	-		715601	38	715657	38	-



HAFTMÖRTEL

Adhesive Mortar / Mortier adhésif / Malta Adesiva

Art. no. 730001

DE

Haftmörtel ist ein temperaturbelastbarer Universalmörtel für den klassischen und modernen Ofenbau. Durch seine sorgfältige Komposition und sein hydraulisch-keramisches Bindungssystem erreicht der Haftmörtel über alle Temperaturbereiche eine optimale Festigkeit und eine angenehm rasche Abbindung. Der Haftmörtel ist für alle gängigen mineralischen Ofenbaumaterialien wie Keramik, Gusschamotte, Stein und Hafnerschamotte geeignet.

EN

Adhesive Mortar is a temperature-resistant multi-purpose mortar for classic and modern stove construction. Due to its precise composition and its hydraulic-ceramic bonding system, the adhesive mortar provides optimum strength and is conveniently quick setting across all temperature ranges. The adhesive mortar is suitable for all conventional mineral materials used for stove construction such as ceramics, cast fireclay, stone and porcelain fireclay

FR

Le mortier adhésif est un mortier universel résistant à la température destiné à la construction de poêles classiques et modernes. Grâce à sa composition soigneusement élaborée et à un système de liaison hydraulique-céramique, le mortier adhésif offre une résistance optimale sur toutes les plages de températures ainsi qu'une prise agréablement rapide. Le mortier adhésif convient à tous les matériaux minéraux courants utilisés dans la construction de poêles, comme la céramique, la pierre et la chamotte pour travaux de fumisterie internes et externes.

IT

La malta adesiva è una malta universale termostabile per la costruzione di fornì classici e moderni. Grazie alla sua accurata composizione e alle caratteristiche leganti idraulico-ceramiche, la malta adesiva è caratterizzata da una resistenza ottimale in tutti gli intervalli di temperatura e da presa accelerata. La malta adesiva è adatta per tutti i comuni materiali minerali impiegati per la costruzione di fornì come ceramica, gettata refrattaria, pietra e chamotte per fumisteria.

EIGENSCHAFTEN | properties | Caractéristiques | Proprietà

Der Haftmörtel lässt sich problemlos von 1,3 - 50 mm Schichtstärke verarbeiten. Ein Verklemmen ist nur mehr bei statischer Belastung oder bei großen Überlegern notwendig. Mit dem Haftmörtel lassen sich auch Kuppeln und Simse schnell und rationell fertigen. Die Verarbeitungszeit kann gegebenenfalls mit dem Verzögerer S40 verlängert werden.

The adhesive mortar is easy to apply with a layer thickness ranging from 1.3 - 50 mm. Clamping is only necessary in the event of static loads or if large overlaps are required. The adhesive mortar can also be used to produce domes and cornices quickly and efficiently. If necessary, the processing time may be extended by using retarding agent S40.

Le mortier adhésif s'applique sans problème en couches de 1,3 à 50 mm d'épaisseur. L'utilisation de crampons n'est plus nécessaire que dans le cas de charges statiques ou de grands linteaux. Le mortier adhésif permet également la réalisation rapide et efficace de coupoles et de corniches. Au besoin, la durée pratique d'utilisation peut être prolongée avec le retardateur de prise S40.

La malta adesiva è facilmente lavorabile con spessori di strato di 1,3 - 50 mm. Il graffaggio risulta necessario solamente con carico statico o con grandi architravi. La malta adesiva consente anche di realizzare in maniera rapida e razionale cupole e cornicioni. Il tempo di lavorabilità può essere eventualmente prolungato con il ritardatore di presa S40.

VERARBEITUNG | processing | Mise en œuvre | Lavorazione

Technische Daten beachten.

Sauberes Gefäß und sauberes Wasser verwenden.

Die zu verarbeiteten Materialien und Untergründe müssen trocken bis feucht und staubfrei sein. Vornässen ist nur bei sehr stark saugenden Materialien notwendig. Restnässe vom Naßschneiden stellt kein Problem dar, der Schneidfilm sollte aber abgewischt werden.

Jeweils nur die gewünschte Menge

Observe the technical data.

Use a clean container and clean water.

The materials and substrates to be processed must be dry to moist, and free of dust. Pre-wetting is only necessary for highly absorbent materials. Residual moisture caused by wet cutting is not problematic, but the cutting film should be wiped off.

Only the required amount of water should be filled into the mason's

Tenir compte des données techniques.

Utiliser un récipient propre et de l'eau propre.

Les matériaux à mettre en œuvre et les supports doivent être secs à humides et exempts de poussière. Un trempage n'est nécessaire que pour des matériaux très absorbants. L'humidité résiduelle de la coupe humide ne pose pas de problème, mais il est conseillé d'essuyer le film de coupe.

Osservare i dati tecnici.

L'acqua e il contenitore usati devono essere puliti.

I materiali da trattare e il fondo devono essere asciutti o umidi e privi di polvere. È necessario bagnare preventivamente soltanto in presenza di materiale fortemente assorbente. L'umidità residua del taglio a umido non rappresenta un problema, anche se la pellicola di taglio andrebbe tolta.

Wasser in der Maurerpflanne unter Zugabe von Haftmörtel gut durcharbeiten, bis eine plastische Masse entsteht. Größere Mengen in einem sauberen Kübel mit einem Rührwerk durcharbeiten.

Zuerst dünne Kontaktsschichten herstellen und auf der anderen Klebestelle den Haftmörtel dachgiebelartig auftragen, um eine möglichst gasdichte Fuge zu erzeugen. Den Mörtel innerhalb von 15 - 20 Minuten verarbeiten.



Angehärteten Mörtel nicht nochmals aufrühren, sondern entsorgen.

Warmes Wasser fördert die Abbindung.

Werkzeug nach Gebrauch sofort mit Wasser reinigen.

ladle and mixed with adhesive mortar until a plastic mass is obtained. Mix larger quantities in a clean bucket using a stirrer.

First produce thin contact layers and apply the adhesive mortar in the form of a peak to the other bonding surface in order to create a joint that is as gas-tight as possible. Work the mortar within 15 - 20 minutes.



Do not stir hardened mortar a second time, but dispose of it instead.

Warm water facilitates the setting process.

Clean tools with water immediately after use

Mettre la quantité d'eau souhaitée dans la casserole de maçon, y ajouter du mortier adhésif en gâchant bien jusqu'à obtenir une pâte malléable. Gâcher les grandes quantités au malaxeur dans un seau propre.

Réaliser d'abord des couches de contact minces, puis appliquer le mortier adhésif en forme de pignon de toit sur l'autre point à encoller afin de créer un joint aussi étanche au gaz que possible. Appliquer le mortier dans les 15 à 20 minutes.



Éliminer le mortier durci, ne pas le rebattre.

L'eau tiède facilite la prise.

Nettoyer immédiatement les outils à l'eau après usage.

Versare nella padellina solo la quantità d'acqua necessaria e aggiungere la malta adesiva, quindi lavorare bene fino a ottenere una massa plastica. Quantità maggiori devono essere lavorate in un secchio pulito con un agitatore.

Realizzare dapprima strati di contatto sottili e sull'altro punto di incollatura applicare la malta adesiva a cuspide per produrre una giunzione il più possibile a tenuta di gas. Lavorare la malta nel giro di 15 - 20 minuti.



La malta indurita non deve essere rimescolata ma smaltita.

L'acqua calda favorisce la presa.

Lavare gli attrezzi con acqua subito dopo l'uso.

TECHNISCHE DATEN I technical data | Données techniques | dati tecnici

Körnung:	Grain size:	Granulometrie :	Granulometria:
0 - 1,25 mm	0 - 1.25 mm	0 - 1,25 mm	0 - 1,25 mm
Temperaturbereich: < 1100 °C	Temperature application range: < 1100 °C	Plage de températures d'utilisation : < 1100 °C	Intervallo temperatura di utilizzo: < 1100 °C
Bindung: hydraulisch / keramisch	Bonding: hydraulic / ceramic	Liaison : hydraulique / céramique	Presa: idraulica / ceramica
Wasserbedarf: 22 - 26 %	Water consumption: 22 - 26 %	Besoin en eau : 22 à 26 %	Fabbisogno di acqua: 22 - 26 %
Verarbeitungstemperatur: > + 5 °C	Processing temperature: > + 5 °C	Température de mise en œuvre : > + 5 °C	Temperatura di lavorazione: > + 5 °C
Verbrauch: ca. 1,4 kg / m² / mm	Consumption: approx. 1.4 kg / m² / mm	Consommation : env. 1,4 kg / m² / mm	Consumo: ca. 1,4 kg / m² / mm
Verarbeitungszeit: 15 - 25 Minuten	Processing time: 15 - 25 minutes	Durée pratique d'utilisation : 15 à 25 minutes	Tempo di lavorabilità: 15 - 25 minuti
Farbe: graubraun	Colour: grey-brown	Couleur : gris brun	Colore: grigio-bruno
Abbindebeginn: ca. 15 Minuten	Start of setting process: approx. 15 minutes	Début de prise : env. 15 minutes	Inizio presa: ca. 15 minuti
Lagerdauer: kühl und trocken 12 Monate	Storage period: 12 months in cool, dry conditions	Durée de stockage : 12 mois dans un endroit sec et frais	Conservazione: 12 mesi in luogo fresco e asciutto
Menge/Palette: 48 Sack zu je 20 kg	Quantity/pallet: 48 sacks of 20 kg each	Quantité par palette : 48 sacs de 20 kg	Quantità/pallet: 48 sacchi da 20 kg cad.

Gefahrenhinweise / Sicherheitshinweise | hazard warnings / safety instructions | Mentions de danger / conseils de prudence | Indicazioni di pericolo / Avvertenze di sicurezza

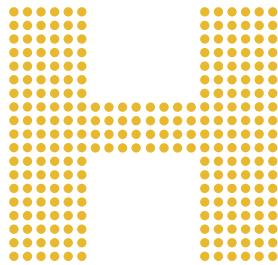
Stand | Status | Aggiornato al | Aggiornato al: 11/2020



P101
H315 P102
H317 P261 P304+P340
H318 P280 P305+P351+P310
H335 P501 P302+P352

Gewährleistung
guarantee
Garanzia
Garantie

G



HAFTMÖRTEL HOCHWEISS

Adhesive Mortar bright white / Mortier adhésif ultrablanc/ Malta Adesiva extra bianca

Art. no. 730048



DE

Haftmörtel hochweiß ist ein temperaturbelastbarer, sehr ergiebiger Universalmörtel für den klassischen und modernen Ofenbau. Durch seine sorgfältige Komposition und sein Bindungssystem erreicht der Haftmörtel hochweiß über alle Temperaturbereiche eine optimale Festigkeit und eine angenehm rasche Abbin dung. Der Haftmörtel ist für alle gängigen mineralischen Ofenbaumaterialien wie Keramik, Stein und Hafnerschamotte geeignet, gleichermaßen zum Versetzen wie auch zum Verputzen!

EN

Bright White Adhesive Mortar is a temperature-resistant, extremely economical multi-purpose mortar for classic and modern stove construction. Due to its precise composition and its bonding system, bright white adhesive mortar provides optimum strength and is conveniently quick-setting across all temperature ranges. The adhesive mortar is suitable for all conventional mineral materials used for stove construction, such as ceramics, stone and porcelain fireclay, both for offsetting and plastering!

FR

Le mortier adhésif ultrablanc est un mortier universel très économique résistant à la température et destiné à la construction de poêles classiques et modernes. Grâce à sa composition soigneusement élaborée et à son système de liaison, le mortier adhésif ultrablanc offre une résistance optimale sur toutes les plages de températures, ainsi qu'une prise agréablement rapide. Le mortier adhésif convient à tous les matériaux minéraux courants utilisés dans la construction de poêles, comme la céramique, la pierre et la chamotte pour applications internes, ainsi que pour la pose et le crépiage.

IT

La malta adesiva extra bianca è una malta universale termostabile con un'ottima resa, per la costruzione di forni classici e moderni. Grazie alla sua accurata composizione e alle caratteristiche leganti, la malta adesiva extra bianca è caratterizzata da una resistenza ottimale in tutti gli intervalli di temperatura e da presa accelerata. La malta adesiva è adatta per tutti i comuni materiali minerali impiegati per la costruzione di forni come ceramica, pietra e chamotte per fumisteria, sia per la posa che per intonacatura!

EIGENSCHAFTEN | properties | Caractéristiques | Proprietà

Der Haftmörtel lässt sich problemlos von 1,3 - 50 mm Schichtstärke verarbeiten. Als reines Profimaterial bindet der Haftmörtel rasant ab. Die offene Zeit beträgt ca. 8 - 10 min, dadurch wird ein sehr rationelles Arbeiten ermöglicht. Der Haftmörtel lässt sich aber problemlos verzögern (z.B. mit dem flüssigen Verzögerer Austroflamm S40), die max. Dosiermenge des Verzögerungsmittel sollte aber nicht überschritten werden, da sonst ein Festigkeitsverlust eintritt. Ein Verklemmen ist nur mehr bei statischer Belastung oder bei Überlagenten notwendig. Mit dem Haftmörtel lassen sich auch Kuppeln und Simse schnell und rationell fertigen. Durch Verwendung des Verzögerers S40 lässt sich die Abbindezeit beim Verputzen optimal auf die zu verputzende Fläche einstellen.

The adhesive mortar is easy to apply with a layer thickness of 1.3 – 50 mm. As a purely professional material, the adhesive mortar sets extremely quickly. The open time is approx... 8 – 10 minutes, which allows work to be carried out very efficiently. However, the adhesive mortar can easily be retarded (e.g. by using the Austroflamm S40 liquid retarder), but the maximum dosing quantity of the retarder should not be exceeded, otherwise a loss of strength will occur. Clamping is only necessary in the case of static loads or overlapping. The adhesive mortar can also be used to produce domes and cornices quickly and efficiently. By using the S40 retarder, the setting time when plastering can be optimally adjusted to suit the surface to be plastered.

Le mortier adhésif s'applique sans problème en couches de 1,3 à 50 mm d'épaisseur. Matériau purement professionnel, le mortier adhésif prend très rapidement. Le temps ouvert est d'environ 8 à 10 minutes, ce qui permet un travail très efficace. La prise du mortier adhésif se retarde sans problème (par exemple avec le retardateur de prise liquide S40 d'Austroflamm), mais la dose maximale de retardateur ne doit pas être dépassée pour éviter une perte de résistance. L'utilisation de crampons n'est plus nécessaire que dans le cas de charges statiques ou pour les linteaux. Le mortier adhésif permet également la réalisation rapide et efficace de coupoles et de corniches. Pour le crépiage, l'utilisation du retardateur de prise S40 permet d'ajuster parfaitement le temps de prise en fonction de la surface à enduire.

La malta adesiva può essere lavorata senza problemi in spessori di strato di 1,3 - 50 mm. In qualità di materiale professionale, questa malta adesiva è caratterizzata da una presa molto veloce. Il tempo di apertura è di ca. 8 - 10 minuti, consentendo così un lavoro assai razionale. La malta adesiva consente facilmente un ritardo di presa (per esempio con il ritardatore liquido Austroflamm S40), anche se è consigliato non superare la quantità massima di dosaggio del ritardatore con conseguente perdita di durezza. Il graffaggio risulta necessario solamente con carico statico o con grandi architravi. La malta adesiva consente anche di realizzare in maniera rapida e razionale cupole e cornicioni. Con il ritardatore di presa S40 il tempo di lavorabilità durante l'intonacatura può essere adattato in maniera ottimale alla superficie da intonacare.

VERARBEITUNG | processing | Mise en œuvre | Lavorazione

Technische Daten beachten.	Observe the technical data.	Tenir compte des données techniques.	Osservare i dati tecnici.
Sauberer Gefäß und sauberes Wasser verwenden.	Use a clean container and clean water.	Utiliser un récipient propre et de l'eau propre.	L'acqua e il contenitore usati devono essere puliti.
Die zu verarbeitenden Materialien und Untergründe müssen trocken bis feucht und staubfrei sein. Vornässen ist nur bei sehr stark saugenden Materialien notwendig.	The materials and substrates to be processed must be dry to moist, and free of dust. Pre-wetting is only necessary for highly absorbent materials.	Les matériaux à mettre en œuvre et les supports doivent être secs à humides et exempts de poussière. Un trempage n'est nécessaire que pour des matériaux très absorbants.	I materiali da trattare e il fondo devono essere asciutti o umidi e privi di polvere. È necessario bagnare preventivamente soltanto in presenza di materiale fortemente assorbente.
Jeweils nur die gewünschte Menge Wasser in der Maurerpflanne unter Zugabe von Haftmörtel hochweiß gut durcharbeiten, bis eine plastische Masse entsteht. Größere Mengen in einem sauberen Kübel mit einem Rührwerk durcharbeiten. Den Mörtel innerhalb von 5 - 10 Minuten verarbeiten.	Only the required amount of water should be filled into the mason's ladle and mixed with adhesive mortar until a plastic mass is obtained. Mix larger quantities in a clean bucket using a stirrer. Process the mortar within 5 - 10 minutes.	Mettre la quantité d'eau souhaitée dans la casserole de maçon, y ajouter du mortier adhésif ultrablanc en gâchant bien jusqu'à obtenir une pâte malléable. Gâcher les grandes quantités au malaxeur dans un seau propre. Appliquer le mortier dans les 5 à 10 minutes. L'eau tiède facilite la prise.	Versare nella padellina solo la quantità d'acqua necessaria e aggiungere la malta adesiva, quindi lavorare bene fino a ottenere una massa plastica. Quantità maggiori devono essere lavorate in un secchio pulito con un agitatore. Lavorare la malta nel giro di 5 - 10 minuti.
Warmes Wasser fördert die Abbin-dung.	Warm water facilitates the setting process.	Éliminer le mortier durci, ne pas le rebattre. Nettoyer immédiatement les outils à l'eau après usage.	L'acqua calda favorisce la presa.
Angehärteten Mörtel nicht nochmals aufrühren, sondern entsorgen.	Do not stir hardened mortar a second time, but dispose of it instead. Clean tools with water immediately after use.	La malta indurita non deve essere rimescolata ma smaltita. Lavare gli attrezzi con acqua subito dopo l'uso.	
Werkzeug nach Gebrauch sofort mit Wasser reinigen.			

TECHNISCHE DATEN | technical data | Données techniques | dati tecnici

Körnung:	Grain size:	Granulométrie :	Granulometria:
0 - 1,25 mm	0 - 1.25 mm	0 - 1,25 mm	0 - 1,25 mm
Temperaturbereich:	Temperature application range:	Plage de températures d'utilisation :	Intervallo temperatura di utilizzo:
< 750 °C	< 750 °C	< 750 °C	< 750 °C
Bindung:	Bonding:	Liaison :	Presa:
hydraulisch	hydraulic	hydraulique	idraulica
Wasserbedarf:	Water consumption:	Besoin en eau :	Fabbisogno di acqua:
24 %	24 %	24 %	24 %
Verarbeitungstemperatur:	Processing temperature:	Température de mise en œuvre :	Temperatura di lavorazione:
> + 5 °C	> + 5 °C	> + 5 °C	> + 5 °C
Verbrauch:	Consumption:	Consommation :	Consumo:
ca. 1,2 kg / m ² / mm	ca 1.2 kg / m ² / mm	env. 1,2 kg / m ² / mm	ca. 1,2 kg / m ² / mm
Verarbeitungszeit:	Processing time:	Durée pratique d'utilisation :	Tempo di lavorabilità:
8 - 10 Minuten	8 - 10 minutes	8 à 10 minutes	8 - 10 minuti
Farbe:	Colour:	Couleur :	Colore:
weiß	white	blanc	bianco
Abbindebeginn:	Start of setting process:	Début de prise :	Inizio presa:
ca. 15 Minuten	approx. 15 minutes	env. 15 minutes	ca. 15 minuti
Lagerdauer:	Storage period:	Durée de stockage :	Conservazione:
kühl und trocken 12 Monate	12 months in cool, dry conditions	12 mois dans un endroit sec et frais	12 mesi in luogo fresco e asciutto
Menge/Palette:	Quantity/pallet:	Quantité par palette :	Quantità/pallet:
48 Sack zu je 20 kg	48 sacks of 20 kg each	48 sacs de 20 kg	48 sacchi da 20 kg cad.

Gefahrenhinweise / Sicherheitshinweise | hazard warnings / safety instructions | Mentions de danger / conseils de prudence | Indicazioni di pericolo / Avvertenze di sicurezza

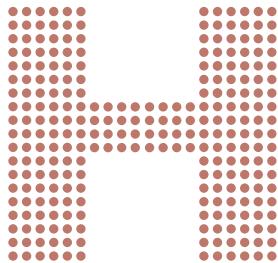
Stand | Status | Aggiornato al | Aggiornato al: 11/2020



P101
H315 P102
H317 P261 P304+P340
H318 P280 P305+P351+P310
H335 P501 P302+P352

Gewährleistung
garantie
Garanzia
Garantie

G



Datenblatt | Datasheet | Fiche technique | Scheda tecnica



HAFNERMÖRTEL

Stove-fitter's mortar / Mortier réfractaire / Malta per fumisteria

Art. no. 730057

DE

Keramisch bindender Setzmörtel für Kachelöfen, offene Kamme und Herde. Durch seine sorgfältige Komposition und seine reduzierte Schwindung erreicht der Hafnermörtel über alle Temperaturbereiche eine optimale Festigkeit bei geschmeidiger Verarbeitung und angenehm heller Farbe. Ein späteres Umsetzen ohne Beschädigung der Kacheln ist jederzeit möglich. Für Innenanwendungen und überdachten Außenbereich.

EN

Ceramic-binding setting mortar for tiled stoves, open fireplaces and hearths. Due to its precise composition and reduced shrinkage, Stove-Fitter's Mortar provides optimum strength across all temperature ranges, is smooth to apply and has a pleasantly light colour. It is possible to reposition the tiles at any time without damaging them. For interior applications and roofed outdoor areas.

FR

Mortier de pose à liaison céramique pour poêles en faïence, cheminées ouvertes et fourneaux. Grâce à sa composition soigneusement élaborée et à une rétraction faible, le mortier réfractaire, de couleur claire agréable, offre une résistance optimale sur toutes les plages de température tout en restant souple à la mise en œuvre. Un déplacement ultérieur des carreaux de faïence est possible à tout moment, sans endommagement. Pour une utilisation en intérieur et en extérieur sous abri.

IT

Malta da posa a presa ceramica per stufe in muratura, camini aperti e fornì. Grazie alla sua accurata composizione e al ritiro ridotto, la malta per fumisteria è caratterizzata da una resistenza ottimale in tutti gli intervalli di temperatura, da grande versatilità di lavorazione e da un piacevole colore chiaro. È possibile anche una trasformazione successiva senza danneggiare le mattonelle. Per uso interno e per ambienti esterni coperti.

VERARBEITUNG | processing | Mise en œuvre | Lavorazione

Technische Daten beachten.

Sauberer Wasser in sauberem Kübel vorlegen, Hafnermörtel zugeben, mit Rührwerk durchmischen und gewünschte Konsistenz je nach Einsatz einstellen. Optimal ist es, den Mörtel am Vortag anzurühren und über Nacht einzupfen zu lassen.

Es darf nur sauberes Wasser verwendet werden um Ausblühungen vorzubeugen. Das Setzgut (Schamotte, Kacheln, Lehmsteine etc.) ist ausreichend vorzunässen. Nassschnitte sind zu überwaschen!

Werkzeug nach Gebrauch mit Wasser reinigen.

Observe the technical data.

Place clean water in a clean bucket, add Stove-Fitter's Mortar, mix thoroughly with a stirrer and adjust to the desired consistency according to the application. Ideally, the mortar should be mixed the day before and left to soak overnight. Only clean water should be used to prevent efflorescence. The material to be set (fireclay, tiles, clay bricks etc.) must be sufficiently pre-wetted. Wet cuts are to be washed out!

Clean tools with water after use.

Tenir compte des données techniques.

Mettre de l'eau propre dans un seau propre, y ajouter du mortier réfractaire, homogénéiser au malaxeur et ajuster la consistance voulue en fonction de l'utilisation. Il est conseillé de malaxer le mortier la veille et de le laisser tremper la nuit. Pour éviter une efflorescence, n'utiliser que de l'eau propre. Mouiller suffisamment les éléments à poser (plaques en chamotte, carreaux de faïence, briques d'argile etc.). Laver les coupes humides !

Nettoyer les outils à l'eau après usage.

Osservare i dati tecnici.

Mettere acqua pulita in un secchio pulito, aggiungere la malta per fumisteria, mescolare con agitatore e impostare la consistenza desiderata a seconda dell'utilizzo. Ideale sarebbe preparare la miscela il giorno prima e farla addensare durante la notte. È importante usare soltanto acqua pulita per prevenire eventuali efflorescenze. Il materiale di posa (argilla refrattaria, mattonelle, pietre argillose ecc.) dovrà essere sufficientemente bagnato. Sui tagli a umido occorre rilavare!

Pulire l'attrezzatura con acqua dopo l'uso.



TECHNISCHE DATEN I technical data | Données techniques | dati tecnici

Körnung:	Grain size:	Granulométrie :	Granulometria:
0 - 0,8 mm	0 - 0,8 mm	0 - 0,8 mm	0 - 0,8 mm
Temperaturereinsatzbereich:	Temperature application range:	Plage de températures d'utilisation :	Intervallo temperatura di utilizzo:
≤ 1200 °C	≤ 1200 °C	≤ 1200 °C	≤ 1200 °C
Bindung:	Bonding:	Liaison :	Presa :
keramisch	ceramic	céramique	ceramica
Materialbasis:	Material basis:	Matériaux :	Base materiale :
Tone und mineralische/keramische Körnungen	clays and mineral/ceramic grains	argiles et grains minéraux/céramiques	Argilla e grana minerale/ceramica
Wasserbedarf:	Water requirement:	Besoin en eau :	Fabbisogno di acqua:
10 - 30 %	10 - 30 %	10 à 30 %	10 - 30 %
Verarbeitungstemperatur:	Processing temperature:	Température de mise en œuvre :	Temperatura di lavorazione:
> + 5 °C	> + 5 °C	> + 5 °C	> + 5 °C
Verbrauch:	Consumption:	Consommation :	Consumo:
14 kg / m ² / cm	14 kg / m ² / cm	14 kg / m ² / cm	14 kg / m ² / cm
Verarbeitungszeit:	Processing time:	Durée pratique d'utilisation :	Tempo di lavorabilità:
-	-	-	-
Farbe:	Colour:	Couleur :	Colore:
helles beige	light beige	beige clair	beige chiaro
Lagerdauer:	Storage period:	Durée de stockage :	Conservazione:
kühl und trocken 12 Monate	12 months in cool, dry conditions	12 mois dans un endroit sec et frais	12 mesi in luogo fresco e asciutto
pH-Wert:	pH-value:	pH :	Valore pH:
7 - 8	7 - 8	7 - 8	7 - 8

Gefahrenhinweise / Sicherheitshinweise | hazard warnings / safety instructions | Mentions de danger / conseils de prudence | Indicazioni di pericolo / Avvertenze di sicurezza

Stand | Status | Aggiornato al | Aggiornato al: 11/2020

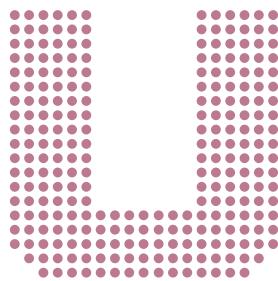


Nur bei trockenem Staub!
Only in the case of dry dust!
Nur bei trockenem Staub!
Nur bei trockenem Staub!

P260
P284
P304
P501

Gewährleistung
garantee
Garanzia
Garantie

G



UNIVERSAL KLEBER 500

Universal adhesive 500 / Colle universelle 500 / Colla universale 500

Art. no. 730059

DE

Universalkleber 500 weiß ist ein hydraulisch rasch abbindender Klebemörtel für den Kamin- und Ofenbau. Geeignet für alle gängigen Materialien wie Ziegel, Guss-Schamotte, Hafnerschamotte, Betonfertigteile, Kacheln usw. mit einer maximalen Temperaturbelastung von 500 °C.

Für Naturstein nur bedingt geeignet, Anwendungsproben sind unbedingt erforderlich.

EN

White Universal Adhesive 500 is a hydraulically quick-setting adhesive mortar for fireplace and stove construction. Suitable for all conventional materials such as bricks, cast fireclay, porcelain fireclay, precast concrete parts etc. with a maximum temperature load of 500 °C.

Only limited suitability for natural stone, making trial application runs essential.

FR

La colle universelle 500 blanche est un mortier-colle à liaison hydraulique rapide destiné à la construction de cheminées et de poêles. Convient à tous les matériaux courants, comme les briques, les éléments en châmitte pour applications internes et externes, les éléments préfabriqués en béton, les carreaux de faïence etc., pouvant résister à des températures de 500 °C maximum.

Ne convient à la pierre naturelle que sous certaines conditions ; il est impératif de faire des essais préalables.

IT

La colla universale 500 bianca è una malta collante a presa idraulica rapida per la costruzione di camini e fornì. Adatta per tutti i materiali comuni come mattoni, gettata refrattaria, chamotte per fumisteria, componenti prefabbricati in calcestruzzo, mattonelle ecc. con massimo carico termico fino a 500 °C.

Adatta solo in parte per pietra naturale. Sono assolutamente necessarie delle applicazioni di prova.

EIGENSCHAFTEN | properties | Caractéristiques | Proprietà

Ein Produkt für alles: Ideal zum Kleben, durch die weiße Farbe aber auch zum Verputzen einsetzbar! Zum Vorelementieren, Netzen und zum Setzen von Kantenschutz geeignet. Zum Verputzen von Kaminanlagen, temperaturbelasteten Mauerflächen und gemauerten Öfen geeignet.

An all-round product: ideal for bonding, but also for plastering thanks to its white colour! Suitable for prefabrication, wetting and for adding edge protection. Suitable for plastering fireplaces, temperature-stressed wall surfaces and bricked stoves.

Un produit polyvalent : idéal pour le collage, sa couleur blanche permet également de l'utiliser pour le crépiage. Convient à la préfabrication ainsi qu'à la pose de trames et de protège-arête. Convient au crépiage de cheminées, de pans de murs exposés à des températures élevées et de poêles maçonnés.

Un solo prodotto per tanti usi: ideale per incollare, utilizzabile anche per intonacare grazie al colore bianco! Adatto per la prefabbricazione, l'applicazione di reti e la posa di paraspiglioli. Adatto per intonacare camini, superfici murarie sollecitate termicamente, fornì in muratura.

VERARBEITUNG | processing | Mise en œuvre | Lavorazione

Technische Daten beachten.

Sauberer Gefäß und sauberes Wasser verwenden.

Die zu verarbeiteten Materialien und Untergründe müssen trocken bis feucht und staubfrei sein. Jeweils nur die gewünschte Menge Wasser in der Maurerpflanne unter Zugabe von Universalkleber 500 gut durcharbeiten, bis eine plastische Masse entsteht. Größere Mengen in einem sauberen Kübel mit einem Rührwerk durcharbeiten. Erhöhter Einsatz von Anmachwasser verringert die Endfestigkeit. Zuerst dünne Kontaktorschichten herstellen und auf der anderen Klebestelle den Universalkleber 500 dachgiebelartig auftragen, um eine möglichst gasdichte Fuge zu erzeugen. Den Mörtel innerhalb von 30 - 35 Minuten verarbeiten. Erstarren Mörtel nicht aufrühren, sondern entsorgen.

Zustoßen und abreiben erst wenn der Mörtel druckfest ist. Öfen und Kamin-

Observe the technical data.

Use a clean container and clean water.

The materials and substrates to be processed must be dry to moist, and free of dust. Only the required amount of water should be filled into the mason's ladle and mixed with Universal Adhesive 500 until a plastic mass is obtained. Mix larger quantities in a clean bucket using a stirrer. Increased use of mixing water reduces the ultimate strength. First, prepare thin contact layers and apply Universal Adhesive 500 in the form of a peak to the other bonding surface to create a joint that is as gas-tight as possible. Work the mortar within 30 - 35 minutes. Do not stir hardened mortar, but dispose of it instead.

Do not pound and rub down until the mortar is pressure-resistant. Bake out stoves and fireplaces before plastering. Do not use below 5 °C.

Tenir compte des données techniques.

Utiliser un récipient propre et de l'eau propre.

Les matériaux à mettre en œuvre et les supports doivent être secs à humides et exempts de poussière. Mettre la quantité d'eau souhaitée dans la casserole de maçon, y ajouter de la colle universelle 500 en gâchant bien jusqu'à obtenir une pâte malléable. Gâcher les grandes quantités au malaxeur dans un seau propre. L'utilisation d'une grande quantité d'eau de gâchage réduit la résistance finale. Réaliser d'abord des couches de contact minces, puis appliquer la colle universelle 500 en forme de pignon de toit sur l'autre point à encoller afin de créer un joint aussi étanche au gaz que possible. Appliquer le mortier dans les 30 à 35 minutes. Éliminer le mortier figé, ne pas le rebattre.

Pour égaliser et gratter l'enduit à

Osservare i dati tecnici.

L'acqua e il contenitore usati devono essere puliti.

I materiali da trattare e il fondo devono essere asciutti o umidi e privi di polvere. Versare nella padellina solo la quantità d'acqua necessaria e aggiungere la colla universale 500, quindi lavorare bene fino a ottenere una massa plastica. Quantità maggiori devono essere lavorate in un secchio pulito con un agitatore. Un impiego maggiore di acqua d'impasto riduce la resistenza finale. Realizzare dapprima strati di contatto sottili e sull'altro punto di incollatura applicare la colla universale 500 a cuspide per produrre una giunzione il più possibile a tenuta di gas. Lavorare la malta nel giro di 30 - 35 minuti. La malta indurita non deve essere rimescolata ma smaltita.

Distribuire e talocchiare soltanto quando la malta è resistente alla compressione. Riscaldare fornì e

anlagen vor dem Putzen ausheizen.
Nicht unter 5 °C verarbeiten.
Werkzeug nach Gebrauch sofort mit
Wasser reinigen.
Restmengen mit Wasser erhärten
lassen und als Bauschutt entsorgen.

Clean tools with water immediately
after use.
Allow residual quantities to harden
by adding water and dispose of as
building rubble.

la taloche, attendre que le mortier
résiste à la pression. Chauffer les
poêles et cheminées avant de les
enduire. Ne pas mettre en œuvre à
des températures inférieures à 5 °C.
Nettoyer immédiatement les outils à
l'eau après usage.
Laisser solidifier les restes dans de
l'eau et les éliminer comme déchets
de construction.

camini prima di intonacare. Non
effettuare la lavorazione al di sotto
dei 5 °C.
Dopo l'uso lavare subito gli attrezzi
con acqua.
Far indurire le quantità residue con
acqua e smaltire come calcinacci.



TECHNISCHE DATEN I technical data | Données techniques | dati tecnici

Körnung: 0 - 1 mm	Grain size: 0 - 1 mm	Granulométrie : 0 - 1 mm	Granulometria: 0 - 1 mm
Temperaturbereich: ≤ 500 °C	Temperature application range: ≤ 500 °C	Plage de températures d'utilisation : ≤ 500 °C	Intervallo temperatura di utilizzo: ≤ 500 °C
Bindung: hydraulisch	Bonding: hydraulic	Liaison : hydraulique	Presa: idraulica
Wasserbedarf: ca. 25 %	Water consumption: approx. 25 %	Besoin en eau : 25 %	Fabbisogno di acqua: ca. 25 %
Verarbeitungstemperatur: > + 5 °C	Processing temperature: > + 5 °C	Température de mise en œuvre : > + 5 °C	Temperatura di lavorazione: > + 5 °C
Verbrauch: ca. 1,4 kg / m² / mm	Consumption: approx. 1.4 kg / m² / mm	Consommation : env. 1,4 kg / m² / mm	Consumo: ca. 1,4 kg / m² / mm
Verarbeitungszeit: 30 - 35 Minuten	Processing time: 30 - 35 minutes	Durée pratique d'utilisation : 30 à 35 minutes	Tempo di lavorabilità: 30 - 35 minuti
Farbe: weiß	Colour: white	Couleur : blanc	Colore: bianco
Abbindebeginn: ca. 25 Minuten	Start of setting process: approx. 25 minutes	Début de prise : env. 25 minutes	Inizio presa: ca. 25 minuti
Trockenrohdichte: ca. 1,5 kg / l	Dry bulk density: approx. 1.5 kg / l	Masse volumique sèche : env. 1,5 kg / l	Densità specifica grezza a secco: ca. 1,5 kg / l
Nennputzdicke: 5 mm, max. 7 mm	Nominal plaster thickness: 5 mm, max. 7 mm	Épaisseur nominale de l'enduit : 5 mm, 7 mm maxi.	Spessore nominale intonaco: 5 mm, max. 7 mm
Brandverhalten: A1	Fire performance: A1	Comportement au feu : A1	Comportamento al fuoco: A1
Lagerdauer: kühl und trocken 12 Monate	Storage period: 12 months in cool, dry conditions	Durée de stockage : 12 mois dans un endroit sec et frais	Conservazione: 12 mesi in luogo fresco e asciutto
Menge/Palette: 48 Sack zu je 20 kg	Quantity/pallet: 48 sacks of 20 kg each	Quantité par palette : 48 sacs de 20 kg	Quantità/pallet: 48 sacchi da 20 kg cad.

Gefahrenhinweise / Sicherheitshinweise | hazard warnings / safety
instructions | Mentions de danger / conseils de prudence |
Indicazioni di pericolo / Avvertenze di sicurezza

Stand | Status | Aggiornato al | Aggiornato al: 11/2020



P101
H315 P102
H317 P261 P304+P340
H318 P280 P305+P351+P310
H335 P501 P302+P352

Gewährleistung
guarantee
Garanzia
Garantie

G



HAFTKLEBER

Pressure-sensitive adhesive / Colle de contact / Colla Adesiva

Art. no. 730055

DE

Haftkleber ist ein temperaturbelastbarer Universalmörtel. Durch seine sorgfältige Komposition und sein innovatives Bindungssystem erreicht der Haftkleber über alle Temperaturbereiche eine optimale Festigkeit und eine angenehm rasche Abbindung. Der Haftkleber ist für alle gängigen mineralischen Ofenbaumaterialien wie Keramik, Guss-Schamotte, Stein und Hafnerschamotte geeignet sowie für die meisten Isolationsmaterialien (z.B. Calcium-Silikat).

EN

Pressure-Sensitive Adhesive is a temperature-resistant, multi-purpose mortar. Thanks to its precise composition and innovative bonding system, the adhesive provides optimum strength and is conveniently quick setting across all temperature ranges. The adhesive is suitable for all conventional mineral materials used in stove construction such as ceramics, cast fireclay, stone and porcelain fireclay, as well as for most insulation materials (e.g. calcium silicate).

FR

La colle de contact est un mortier universel résistant à la température. Grâce à sa composition soigneusement élaborée et à un système de liaison innovant, la colle de contact offre une résistance optimale sur toutes les plages de températures, ainsi qu'une prise agréablement rapide. La colle de contact convient à tous les matériaux minéraux courants utilisés dans la construction de poêles, comme la céramique, la pierre et la chamotte pour applications internes et externes, ainsi qu'à la plupart des matériaux isolants (silicate de calcium, etc.).

IT

La colla adesiva è una malta universale termostabile. Grazie alla sua accurata composizione e alle innovative caratteristiche leganti, la colla adesiva è caratterizzata da una resistenza ottimale in tutti gli intervalli di temperatura e da presa accelerata. La colla adesiva è adatta per tutti i comuni materiali minerali impiegati per la costruzione di fornì come ceramica, gettata refrattaria, pietra e chamotte per fumisteria, come anche per la maggior parte dei materiali isolanti (p.es. silicato di calcio).

EIGENSCHAFTEN | properties | Caractéristiques | Proprietà

Der Haftkleber lässt sich problemlos von 1,3 - 20 mm Schichtstärke verarbeiten. Bei Nass-Schnitten, insbesondere bei Guss-Schamotte ist die Schnittschlämme zu entfernen. Der Haftkleber eignet sich auch zum Verspachteln von Glasfasergeweben und zum Setzen von Kantenschutz. Vor dem Verputzen sollte die Anlage stets ausgeheizt werden.

Pressure-sensitive adhesive is easy to apply with a layer thickness of 1.3 - 20 mm. In the case of wet cuts, especially with cast fireclay, the cutting slurry must be removed. Pressure-sensitive adhesive is also suitable for filling glass-fibre fabrics and for fitting edge protection. The installation should always be baked out before plastering.

La colle de contact s'applique sans problème en couches de 1,3 à 20 mm d'épaisseur. En cas de coupes humides, notamment d'éléments en chamotte pour applications externes, enlever les boues de coupe. La colle de contact convient également à enduire les tissus en fibre de verre et à poser les protège-arête. Toujours préchauffer l'installation avant de réaliser l'enduit.

La colla adesiva è facilmente lavorabile con spessori di strato di 1,3 - 20 mm. Per i tagli a umido, in particolare nella gettata refrattaria, la malta liquida del taglio deve essere rimossa. La colla adesiva è adatta anche per stuccare tessuto in fibra di vetro e per la posa di paraspigoli. Si consiglia di riscaldare sempre l'impianto prima dell'intonacatura.

VERARBEITUNG | processing | Mise en œuvre | Lavorazione

Technische Daten beachten.

Sauberer Gefäß und sauberes Wasser verwenden.

Die zu verarbeiteten Materialien und Untergründe müssen trocken bis feucht und staubfrei sein. Vornässen ist nicht notwendig. Trockenmasse vor Verarbeitung im sauberen Kübel trocken durchmischen. Jeweils nur die gewünschte Menge Wasser in der Maurerpflanne unter Zugabe von Haftkleber gut durcharbeiten, bis eine plastische Masse entsteht. Größere Mengen in einem sauberen Kübel mit einem Rührwerk durcharbeiten. Haftkleber vor Verarbeitung ca. 5 Minuten rasten lassen. Material innerhalb von 30 - 35 Minuten verarbeiten. Zuerst dünne beidseitige Kontaktsschichten herstellen und den Haftkleber in gewünschter Stärke auftragen.

Observe the technical data.

Use a clean container and clean water.

The materials and substrates to be processed must be dry to moist, and free of dust. Pre-wetting is not necessary. Stir the dry material thoroughly in a clean bucket before processing. Only the required amount of water should be filled into the mason's ladle and mixed with pressure-sensitive adhesive until a plastic mass is obtained. Mix larger quantities in a clean bucket using a stirrer. Allow the adhesive to rest for approx. 5 minutes before use. Use material within 30 - 35 minutes. First produce thin contact layers on both sides and apply pressure-sensitive adhesive in the desired thickness.

It also bonds aluminium edge

Tenir compte des données techniques.

Utiliser un récipient propre et de l'eau propre.

Les matériaux à mettre en œuvre et les supports doivent être secs à humides et exempts de poussière. Un trempage préalable n'est pas nécessaire. Avant la mise en œuvre, mélanger à sec la matière sèche dans un seau propre. Mettre la quantité d'eau souhaitée dans la casserole de maçon, y ajouter de la colle de contact en gâchant bien jusqu'à obtenir une pâte malléable. Gâcher les grandes quantités au malaxeur dans un seau propre. Laisser reposer la colle de contact env. 5 minutes avant la mise en œuvre. Appliquer la colle de contact dans les 30 à 35 minutes. Réaliser d'abord des couches de contact minces sur chaque face,

Osservare i dati tecnici.

L'acqua e il contenitore usati devono essere puliti.

I materiali da trattare e il fondo devono essere asciutti o umidi e privi di polvere. Non è necessario bagnare preventivamente. I materiali da trattare e il fondo devono essere asciutti o umidi e privi di polvere. Non è necessario bagnare preventivamente. Prima della lavorazione mescolare la sostanza secca in un secchio pulito. Versare nella padellina solo la quantità d'acqua necessaria e aggiungere la colla adesiva, quindi lavorare bene fino a ottenere una massa plastica. Quantità maggiori devono essere lavorate in un secchio pulito con un agitatore. Far riposare la colla adesiva per ca. 5 minuti prima della lavorazione. Lavorare il materiale nel giro di 30 - 35 minuti. Realizzare dapprima

Klebt auch Alu-Kantenschutzleisten:
Mit der Zahnpachtel Kontaktsschicht aufziehen, Kantenschutzleiste einsetzen und einputzen. Zum Einbetten von Gewebegittern den Haftkleber mit der Zahnpachtel aufziehen, geeignetes Gewebegitter einlegen und einputzen.

Angehärteten Haftkleber nicht nochmals aufrühen, sondern entsorgen.

Warmes Wasser fördert die Abbindung.

Werkzeug nach Gebrauch sofort mit Wasser reinigen.

protection profiles: Apply contact layer with a toothed spatula, insert edge protection profile and plaster in place. For embedding fabric mesh, apply the adhesive with a toothed spatula, insert a suitable fabric mesh and plaster in place.

Do not stir the hardened adhesive a second time, but dispose of it instead.

Warm water facilitates the setting process.

Clean tools with water immediately after use.

puis appliquer la colle de contact sur l'épaisseur souhaitée.

Colle également les protège-arête en alu : étendre la couche de contact avec la spatule crantée, poser le protège-arête et l'enduire. Pour noyer les trames à enduire, appliquer la colle de contact avec la spatule crantée, poser la trame qui convient, puis l'enduire.

Éliminer la colle de contact durcie, ne pas la rebattre.

L'eau tiède facilite la prise.

Nettoyer immédiatement les outils à l'eau après usage.

strati di contatto sottili su ambo i lati e applicare la colla adesiva con lo spessore desiderato.

Incolla anche listelli in alluminio di protezione per spigoli: con la spatola dentata piallarettare lo strato di contatto, inserire il listello di protezione e intonacare. Per inglobare le griglie in tessuto piallarettare la colla adesiva con la spatola dentata, inserire la rispettiva griglia e intonacare.

La colla indurita non deve essere rimescolata ma smaltita.

L'acqua calda favorisce la presa.

Lavare gli attrezzi con acqua subito dopo l'uso.



TECHNISCHE DATEN | technical data | Données techniques | dati tecnici

Körnung: 0 - 0,63 mm

Temperaturbereich:
≤ 500 °C

Bindung: hydraulisch

Wasserbedarf: 25 - 28 %

Verarbeitungstemperatur:
> + 5 °C

Verbrauch: ca. 1,3 kg / m² / mm

Verarbeitungszeit:
30 - 35 Minuten

Farbe: graubraun

Abbindebeginn:
ca. 30 Minuten

Lagerdauer:
kühl und trocken 12 Monate

Menge/Palette:
48 Sack zu je 20 kg

Grain size: 0 - 0,63 mm

Temperature application range:
≤ 500 °C

Bonding: hydraulic

Water consumption: 25 - 28 %

Processing temperature:
> + 5 °C

Consumption: approx. 1.3 kg / m² / mm

Processing time:
30 - 35 minutes

Colour: grey-brown

Start of setting process:
approx. 30 minutes

Storage period:
12 months in cool, dry conditions

Quantity/pallet:
48 sacks of 20 kg each

Granulometrie : 0 - 0,63 mm

Plage de températures d'utilisation :
≤ 500 °C

Liaison : hydraulique

Besoin en eau : 25 à 28 %

Température de mise en œuvre :
> + 5 °C

Consommation : env. 1,3 kg / m² / mm

Durée pratique d'utilisation :
30 à 35 minutes

Couleur : gris brun

Début de prise :
env. 30 minutes

Durée de stockage :
12 mois dans un endroit sec et frais

Quantité par palette :
48 sacs de 20 kg

Granulometria: 0 - 0,63 mm

Intervallo temperatura di utilizzo:
≤ 500 °C

Presa: idraulica

Fabbisogno di acqua: 25 - 28 %

Temperatura di lavorazione:
> + 5 °C

Consumo: ca. 1,3 kg / m² / mm

Tempo di lavorabilità:
30 - 35 minuti

Colore: grigio-bruno

Inizio presa:
ca. 30 minuti

Conservazione:
12 mesi in luogo fresco e asciutto

Quantità/pallet:
48 sacchi da 20 kg cad.

Gefahrenhinweise / Sicherheitshinweise | hazard warnings / safety instructions | Mentions de danger / conseils de prudence | Indicazioni di pericolo / Avvertenze di sicurezza

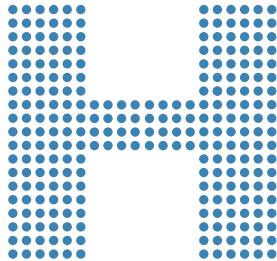
Stand | Status | Aggiornato al | Aggiornato al: 11/2020



P101
H315 P102
H317 P261 P304+P340
H318 P280 P305+P351+P310
H335 P501 P302+P352

Gewährleistung
guarantee
Garanzia
Garantie

G



HAFNERFLEX

Hafnerflex / Enduit
flexible / Hafnerflex

Art. no. 750017



DE

Astroflamm Hafnerflex naturweiß wird als Klebmörtel zum Einbetten von Armierungsgewebe sowie als Kontaktsschicht beim Putzaufbau für den Kachelofen- und Kaminbau eingesetzt. Weiters kann Astroflamm Hafnerflex als Dünnbettmörtel für Keramik und Stein (auch Marmor) verwendet werden.

EN

Astroflamm natural white Hafnerflex is used as an adhesive mortar for embedding reinforcing fabric as well as a contact layer for plaster build-up for tiled stoves and fireplace construction. Furthermore, Astroflamm Hafnerflex can be used as thin-bed mortar for ceramics and stone (including marble).

FR

L'enduit flexible blanc naturel d'Astroflamm s'emploie comme mortier-colle pour l'incorporation du tissu d'armature et comme couche de contact pour le crépissage dans la construction de poèles en faïence et de cheminées. De plus, l'enduit flexible d'Astroflamm peut être utilisé comme mortier de montage à joints minces pour la céramique et la pierre (marbre compris).

IT

Astroflamm Hafnerflex bianco naturale viene impiegato come malta collante per l'inglobamento del tessuto d'armatura e come strato di contatto nella posa dell'intonaco per la costruzione di camini e stufe in muratura. Inoltre Astroflamm Hafnerflex può essere utilizzato come malta a giunto sottile per ceramica e pietra (anche marmo).

EIGENSCHAFTEN | properties | Caractéristiques | Proprietà

Der Frischmörtel ist sehr plastisch und geschmeidig, lässt sich einfach aufziehen und erreicht dabei eine sofortige Haftung durch problemlose Benetzung des Untergrundes. Die besonderen Verarbeitungseigenschaften des Frischmörtels erlauben auch eine problemlose Einbettung von Gewebe und Fasertapeten. Selbst engmaschiges Gewebe wird von Hafnerflex durchdrungen.

The fresh mortar is very plastic and pliable, is easy to apply and adheres instantly by simply wetting the substrate. The special processing properties of the fresh mortar also allow fabric and fibre wallpaper to be embedded without any problems. Hafnerflex even penetrates tightly woven fabric.

Le mortier frais est très élastique et souple, s'applique facilement et adhère immédiatement grâce au bon mouillage du support. Les caractéristiques remarquables de mise en œuvre du mortier frais permettent également une incorporation facile des tissus d'armature et des papiers peints d'apprêt. L'enduit flexible passe même à travers les trames à mailles serrées.

La malta fresca è estremamente plastica e malleabile, è facile da piallare e raggiunge un'immediata aderenza grazie alla facile ammollabilità del sottofondo. Le particolari caratteristiche di lavorabilità della malta fresca consentono anche un facile inglobamento del tessuto e di rivestimento murale in fibra. Hafnerflex penetra anche attraverso il tessuto a maglia stretta.

VERARBEITUNG | processing | Mise en œuvre | Lavorazione

Technische Daten beachten.
Sauberes Gefäß und sauberes Wasser verwenden. Die Verarbeitungszeit von ca. 2 Stunden ermöglicht das Vorbereiten einer größeren Menge (ca. 5 - 10 kg) Frischmörtel in einem sauberen Eimer mit Hilfe eines langsam laufenden Mörtelrührwerkes. Es ist aber auch möglich eine kleinere Menge (ca. 0,5 kg) Frischmörtel in der Maurerpflanne mit einer Spachtel anzurühren. In beiden Fällen soll zweistufig gearbeitet werden. Das benötigte Gesamt-wasser von 28 % (gerechnet vom Trockenmörtelgewicht) soll in zwei Portionen zugegeben werden. Im ersten Arbeitsgang werden nur 20 % Anmachwasser mit der gesamten Trockenmörtelmenge intensiv verknnet, bis keine Klumpen mehr sichtbar sind. Anschließend wird das Restwasser (bis 8 %) zum Einstellen der Konsistenz beigegeben und gut vermischt, bis eine homogene, einheitliche Verarbeitungskonsistenz erreicht ist. Der zu beschichtende Untergrund (Strahlungs-, Guss-

Observe the technical data.
Use a clean container and clean water. The processing time of approx. 2 hours enables a larger quantity (approx. 5 - 10 kg) of fresh mortar to be prepared in a clean bucket using a slow-running mortar stirrer. However, it is also possible to stir a smaller quantity (approx. 0.5 kg) of fresh mortar in the mason's ladle with a spatula. In both cases, work should be carried out in two stages. The total water requirement of 28 % (calculated on the basis of the dry mortar weight) should be added in two portions. In the first working step, the total quantity of dry mortar is thoroughly kneaded with only 20 % mixing water until no more lumps are visible. Then the remaining water (up to 8 %) is added to adjust the consistency and mixed well until a homogeneous, uniform working consistency is achieved. The substrate to be coated (radiant, cast fireclay and storage panels, fireclay brickwork or brick masonry) must be free of dust. It can be dry or slightly moist.

Tenir compte des données techniques. Utiliser un récipient propre et de l'eau propre. La durée pratique d'utilisation d'environ 2 heures permet de préparer de grandes quantités de mortier frais (5 à 10 kg env.) gâché dans un seau propre à l'aide d'un malaxeur à mortier à régime lent. Il est également possible de mélanger de plus petites quantités de mortier frais (0,5 kg env.) à la truelle dans une casserole de maçon. Dans les deux cas, procéder en deux étapes. L'eau totale nécessaire (qui correspond à 28 % du poids de mortier sec) doit être ajoutée en deux portions. À la première étape, malaxer fermement la quantité totale de mortier sec dans 20 % seulement d'eau de gâchage jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de grumeaux visibles. Ajouter ensuite l'eau restante (jusqu'à 8 %) pour ajuster la concentration et bien mélanger jusqu'à obtenir une consistance de mise en œuvre homogène et uniforme. Le support à revêtir (plaques de rayonnement et d'accumulation, plaques en chamois

Osservare i dati tecnici. L'acqua e il contenitore usati devono essere puliti. Il tempo di lavorabilità di ca. 2 h consente la preparazione di una quantità maggiore (ca. 5 - 10 kg). Lavorare la malta fresca in un secchio pulito con l'ausilio di un miscelatore a funzionamento lento. In alternativa si può lavorare una quantità minore (ca. 0,5 kg) di malta fresca nella padellina da muratore usando la spatola. In entrambi i casi si consiglia di in due stadi. L'acqua totale occorrente, pari al 28 % (calcolato sul peso della malta a secco) dovrà essere aggiunta in due porzioni. Nella prima fase di lavoro viene impastato energeticamente solo il 20 % dell'acqua con l'intera quantità di malta secca, fino a quando non sono più visibili grumi. Successivamente, per regolare la consistenza, viene aggiunta l'acqua residua (fino a 8 %) e viene ben mescolata fino a ottenere una consistenza di lavorazione omogenea e uniforme. Il sottofondo da rivestire (pannelli radianti, lastre in refrattario e di accumulo, muratura

Schamotte- und Speicherplatten, Schamottemauerwerk oder Ziegelmauerwerk) muss staubfrei sein. Er kann trocken oder leicht feucht sein. Mit einer Zahnpachtel wird die erste Kontaktsschicht aufgetragen. In dieses Mörtelbett wird nun die Gewebetapete oder das Glasgitter gelegt. Mit einer Glattspachtel wird anschließend die Tapete oder das Gitter in das Mörtelbett gedrückt, damit alle Luftblasen entweichen und der Hafnerflex das Armierungsgewebe satt durchdringt. Angehärteten Hafnerflex nicht nochmals aufröhren, sondern entsorgen. Werkzeuge nach Gebrauch sofort mit Wasser reinigen.

The first contact layer is applied with a toothed spatula. The fabric wallpaper or glass mesh is now laid in this mortar bed. Using a smooth spatula, the wallpaper or glass mesh is then pressed into the mortar bed to release all air bubbles and allow the Hafnerflex to fully penetrate the reinforcement fabric. Do not stir the hardened Hafnerflex a second time, but dispose of it instead. Clean tools with water immediately after use.

pour applications externes, maçonnerie en chamotte ou en brique) doit être exempt de poussière. Il peut être sec ou légèrement humide. Appliquer la première couche de contact avec une spatule crantée. Poser ensuite le papier peint tissé ou la trame en fibre de verre dans cette couche de mortier. Avec une truelle lisse, presser alors le papier peint ou la trame dans la couche de mortier de manière à supprimer toutes les bulles d'air et que l'enduit flexible imprègne complètement le tissu d'armature. Éliminer l'enduit flexible durci, ne pas le rebattre. Nettoyer immédiatement les outils à l'eau après usage.

refrattaria o in mattoni) deve essere privo di polvere. Può essere asciutto o leggermente umido. Con una spatola dentata viene applicato il primo strato di contatto. In questo letto di malta viene quindi posato il rivestimento murale in tessuto o la rete in fibra di vetro. Successivamente, con una spatola liscia viene pressato il rivestimento murale o la rete nel letto di malta, affinché vengano eliminate tutte le bolle d'aria e la malta Hafnerflex possa passare efficientemente attraverso il tessuto d'armatura. Hafnerflex indurito non deve essere rimescolato ma smaltito. Lavare gli attrezzi con acqua subito dopo l'uso.



TECHNISCHE DATEN I

technical data | Données techniques | dati tecnici

Körnung: 0 - 0,4 mm	Grain size: 0 - 0.4 mm	Granulométrie : 0 - 0,4 mm	Granulometria: 0 - 0,4 mm
Temperaturbereich: < 200 °C	Temperature application range: < 200 °C	Plage de températures d'utilisation : < 200 °C	Intervallo temperatura di utilizzo: < 200 °C
Wasserbedarf: 28 %	Water consumption: 28 %	Besoin en eau : 28 %	Fabbisogno di acqua: 28 %
Schichtstärke: 1 - 10 mm	Layer thickness : 1 - 10 mm	Épaisseur de la couche : 1 - 10 mm	Spessore strato : 1 - 10 mm
Verarbeitungstemperatur: > + 5 °C	Processing temperature: > + 5 °C	Température de mise en œuvre : > + 5 °C	Temperatura di lavorazione: > + 5 °C
Verbrauch: ca. 1,6 kg / m² / mm	Consumption: approx. 1.6 kg / m² / mm	Consommation : env. 1,6 kg / m² / mm	Consumo: ca. 1,6 kg / m² / mm
Verarbeitungszeit: 2 Stunden	Processing time: 2 hours	Durée pratique d'utilisation : 2 heures	Tempo di lavorabilità: 2 ore
Farbe: naturweiß	Colour: natural white	Couleur : blanc naturel	Colore: bianco naturale
Norm: Verbesserter faserarmierter, zementhaltiger Mörtel, entspricht EN 12004	Standard: Improved fibre-reinforced, cementitious mortar, complies with EN 12004	Norme : ier amélioré à base de ciment et renforcé de fibres, conforme à EN 12004	Norma: malta cementizia migliorata, fibrorinforzata, corrisponde a EN 12004
Untergrund: trocken bis leicht feucht, staubfrei Strahlungs-/Speicherplatten, Guss-Schamotte, Schamotte, mineralische Baustoffe, Ziegel, Gasbeton, Keramik, Stein (insbesondere auch Marmor) ...	Support : Dry to slightly moist, dust-free, radiant / storage panels, cast fireclay, fireclay, mineral building materials, bricks, gas concrete, ceramics, stone (especially marble) ...	Support : sec à légèrement humide, exempt de poussière – plaques de rayonnement / d'accumulation, éléments en chamotte pour applications externes, matériaux de construction minéraux, brique, béton cellulaire, céramique, pierre (marbre, notamment) ...	Sottofondo: da asciutto a umido, privo di polvere, pannelli radianti/lastre di accumulo, gettata refrattaria, argilla refrattaria, materiale da costruzione minerale, mattoni, calcestruzzo soffiato, ceramica, pietra (in particolare anche marmo) ...
Lagerdauer: kühl und trocken 12 Monate	Storage period: 12 months in cool, dry conditions	Durée de stockage : 12 mois dans un endroit sec et frais	Conservazione: 12 mesi in luogo fresco e asciutto
Menge/Palette: 48 Sack zu je 20 kg	Quantity/pallet: 48 sacks of 20 kg each	Quantité par palette : 48 sacs de 20 kg	Quantità/pallet: 48 sacchi da 20 kg cad.

Gefahrenhinweise / Sicherheitshinweise | hazard warnings / safety instructions | Mentions de danger / conseils de prudence | Indicazioni di pericolo / Avvertenze di sicurezza

Stand | Status | Aggiornato al | Aggiornato al: 11/2020



H315 P101
H317 P102 P261+P304+P340
H318 P280 P305+P351+P310
H335 P501 P302+P352

Gewährleistung
guarantee
Garanzia
Garantie

G



EDELPUTZ

Fining Coat / Enduit de parement / Intonaco di Finitura

Art. no. 750001

DE

Der Edelputz ist ein rein weißer Feinputz auf mineralischer Basis für den traditionellen und modernen Ofenbau. Hergestellt aus sorgfältig ausgesuchten Rohstoffen der Alpen. Der Edelputz eignet sich für Kachel-/Putzöfen, offene Kamme, Wandheizungen für innen und außen.

EN

Fining Coat is a purely white, fine plaster on a mineral basis for traditional and modern stove construction. Manufactured from carefully selected raw materials from the Alps. Fining Coat is suitable for tiled/plastered stoves, open fireplaces and wall heaters, both inside and outside.

FR

L'enduit de parement est un enduit fin blanc pur à base minérale destiné à la construction de poêles traditionnels et modernes. Fabriqué à partir de matières premières sélectionnées provenant des Alpes, l'enduit de parement convient à des poêles de masse enduits ou en faïence, des cheminées ouvertes, des chauffages au mur, pour l'intérieur et l'extérieur.

IT

L'intonaco di finitura è una malta fine bianca a base minerale per la costruzione di fornaci classici e moderni. Essa viene realizzata con materie prime delle Alpi accuratamente selezionate. L'intonaco di finitura è ideale per stufe in muratura e/o intonaco, camini aperti, riscaldamenti a pannelli radianti, sia per interni che per esterni.

EIGENSCHAFTEN | properties | Caractéristiques | Proprietà

Der Edelputz kann problemlos in Schichtstärken von 1,5 - 7 mm verarbeitet werden. Vorgezugsweise mit dem Glättbobel aufziehen. Den Edelputz nicht auf stark erwärmten Untergründen verarbeiten. Es hat sich die Vorbereitung des Untergrundes mit Hafnerflex und Putzgitter als vorteilhaft erwiesen.

Fining Coat is easy to apply in layer thicknesses ranging from 1.5 to 7 mm. Ideally it should be applied using a smoothing plane. Preparing the substrate with Hafnerflex and a plaster grid has proven to be beneficial.

L'enduit de parement s'applique sans problème en couches de 1,5 à 7 mm d'épaisseur. L'appliquer de préférence au platoir. Ne pas mettre l'enduit de parement en œuvre sur des supports très chauds. Une préparation du support avec de l'enduit flexible et une trame à enduire a fait ses preuves.

L'intonaco di finitura è facilmente lavorabile con spessori di strato da 1,5 a 7 mm. Piallare preferibilmente con la il pialletto finitore. Non lavorare l'intonaco di finitura su sottofondi eccessivamente riscaldati. È risultata essere utile la preparazione del sottofondo con Hafnerflex e rete portaintonaco.

VERARBEITUNG | processing | Mise en œuvre | Lavorazione

Technische Daten beachten.

Gewünschte Menge Wasser unter Zugabe von Edelputz mit einem Rührwerk durcharbeiten bis eine plastische Masse entsteht. Den Putz 5 Minuten reifen lassen.

Den Edelputz innerhalb von 2 Stunden verarbeiten.

Stark saugende Untergründe eventuell vornässen.

Observe the technical data.

Add Fining Coat to the required amount of water and mix thoroughly with a stirrer until a plastic mass is obtained. Let the plaster stand for 5 minutes.

Process the Fining Coat within 2 hours.

If necessary, pre-wet highly absorbent substrates.

Tenir compte des données techniques.

Ajouter l'enduit de parement à la quantité d'eau souhaitée en mélangeant au malaxeur jusqu'à obtenir une pâte malléable. Laisser reposer l'enduit 5 minutes.

Utiliser l'enduit de parement dans les 2 heures.

Au besoin, mouiller préalablement les supports fortement absorbants.

Osservare i dati tecnici.

Lavorare bene la quantità desiderata di acqua con un agitatore aggiungendo l'intonaco di finitura fino alla formazione di una massa plastica. Far maturare l'intonaco per 5 minuti.

Lavorare l'intonaco di finitura nel giro di 2 ore.

Eventualmente bagnare preventivamente i sottofondi se fortemente assorbenti.

Frische Putzflächen vor direkter Sonne schützen.

Werkzeug nach Gebrauch mit Wasser reinigen.

Protect freshly plastered surfaces from direct sunlight.

Clean tools with water after use.

Protéger les surfaces fraîchement enduites du soleil direct.

Nettoyer les outils à l'eau après usage.

Proteggere le superfici appena intonacate da luce solare diretta.

Lavare gli attrezzi con acqua dopo l'uso.



TECHNISCHE DATEN I technical data | Données techniques | dati tecnici

Körnung:	Grain size:	Granulométrie :	Granulometria:
0 - 0,5 mm	0 - 0.5 mm	0 - 0,5 mm	0 - 0,5 mm
Temperatur Einsatzbereich:	Temperature application range:	Plage de températures d'utilisation :	Intervallo temperatura di utilizzo:
< 150 °C	< 150 °C	< 150 °C	< 150 °C
Bindung:	Bonding:	Liaison :	Presa:
hydraulisch	hydraulic	hydraulique	idraulica
Wasserbedarf:	Water consumption:	Besoin en eau :	Fabbisogno di acqua:
max. 35 %	max. 35 %	35 % maxi.	max. 35 %
Verarbeitungstemperatur:	Processing temperature:	Température de mise en œuvre :	Temperatura di lavorazione:
> + 5 °C	> + 5 °C	> + 5 °C	> + 5 °C
Verbrauch:	Consumption:	Consommation :	Consumo:
ca. 1,3 kg / m² / mm	approx. 1.3 kg / m² / mm	env. 1,3 kg / m² / mm	ca. 1,3 kg / m² / mm
Verarbeitungszeit:	Processing time:	Durée pratique d'utilisation :	Tempo di lavorabilità:
2 Stunden	2 hours	2 heures	2 ore
Farbe:	Colour:	Couleur :	Colore:
weiß	white	blanc	bianco
Untergrund:	Substrate:	Support :	Sottofondo:
trocken bis feucht, staubfrei	dry to moist, dust-free	sec à humide, exempt de poussière	da asciutto a umido, privo di polvere
Lagerdauer:	Storage period:	Durée de stockage :	Conservazione:
kühl und trocken 12 Monate	12 months in cool, dry conditions	12 mois dans un endroit sec et frais	12 mesi in luogo fresco e asciutto
Menge/Palette:	Quantity/pallet:	Quantité par palette :	Quantità/pallet:
48 Sack zu je 20 kg	48 sacks of 20 kg each	48 sacs de 20 kg	48 sacchi da 20 kg cad.

Gefahrenhinweise / Sicherheitshinweise | hazard warnings / safety instructions | Mentions de danger / conseils de prudence | Indicazioni di pericolo / Avvertenze di sicurezza

Stand | Status | Aggiornato al | Aggiornato al: 11/2020



H315 P101
H317 P102 P261+P304+P340
H318 P280 P305+P351+P310
H335 P501 P302+P352

Gewährleistung
guarantee
Garanzia
Garantie

G



Datenblatt | Datasheet | Fiche technique | Scheda tecnica



WEISSPUTZ

White Plaster / Enduit blanc / Intonaco Bianco

Art. no. 750004

DE

Der Weißputz ist ein universal einsetzbarer Spezialmörtel auf mineralischer Basis für den Kachel-/Putzofenbau, Kamine, Wandheizungen und angrenzende Flächen. Austroflamm Weißputz ist sowohl als Putz, wie auch als Versetzmörtel einsetzbar. Es hat sich die Vorbereitung des Untergrundes mit Hafnerflex und Putzgitter als vorteilhaft erwiesen.

EN

White Plaster is an all-purpose, mineral-based special mortar for the construction of tiled/plastered stoves, fireplaces, wall heating systems and adjacent surfaces. Austroflamm White Plaster can be used both as a plaster and as an offset mortar. Preparing the substrate with Hafnerflex and a plaster grid has proven to be beneficial.

FR

L'enduit blanc est un mortier spécial à usage polyvalent à base minérale destiné à la construction de poêles de masse enduits ou en faïence, de cheminées, de chauffages au mur et des surfaces attenantes. L'enduit blanc d'Austroflamm peut s'utiliser comme enduit et comme mortier de pose. Une préparation du support avec de l'enduit flexible et une trame à enduire a fait ses preuves.

IT

L'intonaco bianco è una malta speciale a base minerale, utilizzabile a livello universale per la costruzione di stufe in muratura/intonaco, camini, riscaldamenti a pannelli radianti e superfici adiacenti. L'intonaco bianco Austroflamm può essere utilizzato sia come intonaco che come malta da posa. È risultata essere utile la preparazione del sottofondo con Hafnerflex e rete portaintonaco.

EIGENSCHAFTEN | properties | Caractéristiques | Proprietà

Der Weißputz besitzt besonders gute Modelliereigenschaften und eignet sich dadurch besonders zur Herstellung von Simsse, Reliefs und rustikalen Putzoberflächen. Der Weißputz lässt sich in Stärken von 2 - 50 mm auftragen. Wird dieser als Versetzmörtel eingesetzt, beträgt der Temperaturreinzbereich 500 °C.

White Plaster has particularly good modelling properties and is therefore particularly suitable for creating cornices, reliefs and rustic plaster surfaces. White Plaster can be applied in thicknesses ranging from 2 - 50 mm. If this is used as an offset mortar, the temperature application range is 500 °C.

L'enduit blanc possède d'excellentes propriétés de modelage et est donc idéal pour la réalisation de corniches, de reliefs et de crépis rustiques. L'enduit blanc s'applique sur des épaisseurs de 2 à 50 mm. Utilisé comme mortier de pose, sa plage de températures d'utilisation atteint les 500 °C.

L'intonaco bianco presenta ottime caratteristiche di modellatura ed è quindi particolarmente adatto per la realizzazione di cornicioni, rilievi e superfici rustiche da intonacare. L'intonaco bianco può essere applicato in spessori da 2 - 50 mm. Se viene impiegato come malta da posa, la temperatura di applicazione 500 °C.

VERARBEITUNG | processing | Mise en œuvre | Lavorazione

Technische Daten beachten.

Jeweils gewünschte Menge sauberes Leitungswasser in einem Kübel unter Zusatz des Weißputzes mit einem Rührwerk durcharbeiten bis eine plastische Masse entsteht. Diese nach einer Ruhezeit von 2 - 3 Minuten nochmals durcharbeiten und innerhalb von 1 Stunde verarbeiten.

Observe the technical data.

Add the White Plaster to the required amount of clean tap water in a bucket and mix thoroughly using a stirrer until a plastic mass is produced. Allow to rest for 2 - 3 minutes, then mix again and apply within 1 hour. Do not stir the hardened plaster a second time, but dispose of it instead.

Tenir compte des données techniques.

Dans un seau, ajouter progressivement de l'enduit blanc à la quantité souhaitée d'eau propre du robinet en gâchant au malaxeur jusqu'à obtenir une pâte malléable. Après un temps de repos de 2 à 3 minutes, la malaxer à nouveau et l'utiliser dans l'heure.

Osservare i dati tecnici.

In un secchio lavorare bene la quantità desiderata di acqua potabile pulita aggiungendo l'intonaco bianco con un agitatore fino a formare una massa plastica. Dopo aver fatto riposare per 2 - 3 minuti, lavorare nuovamente e finire di lavorare entro 1 ora.

Angehärteten Putz nicht nochmals aufröhren, sondern entsorgen.	Do not use White Plaster on very hot materials.	Éliminer l'enduit durci, ne pas le rebattre.	La malta indurita non deve essere rimescolata ma smaltita.
Den Weißputz nicht auf stark erwärmten Materialien verwenden.	Clean tools with water after use.	Ne pas utiliser l'enduit blanc sur des matériaux très chauds.	Non utilizzare l'intonaco bianco su materiale fortemente riscaldato.
Werkzeug nach Gebrauch mit Wasser reinigen.		Nettoyer les outils à l'eau après usage.	Lavare gli attrezzi con acqua dopo l'uso.



TECHNISCHE DATEN I technical data | Données techniques | dati tecnici

Körnung: 0 - 1,2 mm	Grain size: 0 - 1.2 mm	Granulométrie : 0 - 1,2 mm	Granulometria: 0 - 1,2 mm
Temperaturbereich: < 150 °C	Temperature application range: < 150 °C	Plage de températures d'utilisation : < 150°C	Intervallo temperatura di utilizzo: < 150 °C
Wasserbedarf: 22 - 26 %	Water consumption: 22 - 26 %	Besoin en eau : 22 à 26 %	Fabbisogno di acqua: 22 - 26 %
Verbrauch: ca. 1,7 kg / m² / mm	Consumption: approx. 1.7 kg / m² / mm	Consommation : env. 1,7 kg / m² / mm	Consumo: ca. 1,7 kg / m² / mm
Verarbeitungszeit: 1 Stunde	Processing time: 1 hour	Durée pratique d'utilisation : 1 heure	Tempo di lavorabilità: 1 ore
Farbe: weiß	Colour: white	Couleur : blanc	Colore: bianco
Untergrund: bauübliche Untergründe, staubfrei	Substrate: standard substrates, dust-free	Support : supports de construction courants, exempts de poussière	Sottosuolo: sottofondi comuni per costruzioni, privi di polvere
Lagerdauer: kühl und trocken 12 Monate	Storage period: 12 months in cool, dry conditions	Durée de stockage : 12 mois dans un endroit sec et frais	Conservazione: 12 mesi in luogo fresco e asciutto
Menge/Palette: 48 Sack zu je 20 kg	Quantity/pallet: 48 sacks of 20 kg each	Quantité par palette : 48 sacs de 20 kg	Quantità/pallet: 48 sacchi da 20 kg cad.

Gefahrenhinweise / Sicherheitshinweise | hazard warnings / safety instructions | Mentions de danger / conseils de prudence | Indicazioni di pericolo / Avvertenze di sicurezza

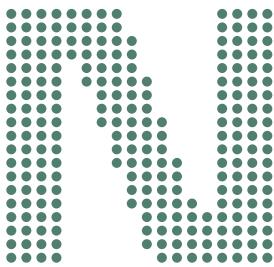
Stand | Status | Aggiornato al | Aggiornato al: 11/2020



H315 P101
H317 P102 P261+P304+P340
H318 P280 P305+P351+P310
H335 P501 P302+P352

Gewährleistung
guarantee
Garanzia
Garantie

G



NATURPUTZ WEISS

Natural plaster white / Enduit naturel blanc / Intonato naturale bianco

Art. no. 750028

DE

Der Naturputz ist ein zementfreier und sehr emissionsarmer Putzmörtel für den modernen Ofenbau. Durch seine sorgfältige Zusammensetzung von natürlichen Materialien wie Kalk und weißer Tonerde kann er einlagig verarbeitet werden. Es hat sich die Vorbereitung des Untergrundes mit Putzgitter, Ziegelgewebe oder Jute als vorteilhaft erwiesen. Er kann auch als Setzmörtel im klassischen Grundofenbau eingesetzt werden (Tiroler Bauweise). Optimaler Untergrund für Kalk- und Silikatfarben.

EN

Natural Plaster is a non-cementitious plaster mortar with very low emissions for modern stove construction. Thanks to its precise composition of natural materials such as lime and white clay, it can be applied in one layer. Preparing the substrate with plaster grid, brick fabric or jute has proven to be beneficial. It can also be used as a setting mortar in traditional, basic stove construction (Tyrolean construction method). Optimum substrate for lime and silicate paints.

FR

L'enduit naturel est un mortier d'enduit sans ciment et à très faible émission pour la construction de poêles modernes. Grâce sa composition soigneusement élaborée à partir de matériaux naturels comme la chaux et l'argile blanche, il est possible de l'appliquer en une couche. Une préparation du support avec une trame à enduire, du tissu en argile ou du jute a fait ses preuves. L'enduit peut également s'employer comme mortier de pose dans la construction de poêles de masse classiques (méthode de construction tyrolienne). Parfait support pour les peintures à la chaux ou au silicate.

IT

L'intonaco naturale è una malta da posa priva di cemento e a basse emissione per la costruzione di fornì secondo i criteri più moderni. Grazie alla sua accurata composizione a base di materiali naturali come calce e allumina bianca, può essere lavorato come intonaco monostrato. È risultata essere utile la preparazione del sottofondo con rete o graticci portaintonaco oppure reti in iuta. Può essere impiegato anche come malta da posa per le classiche costruzioni di stufe in muratura (costruzione di tipo tirolese). Sottofondo ideale per pitture ai silicati e a calce.

EIGENSCHAFTEN | properties | Caractéristiques | Proprietà

Sehr emissionsarm. Natürliche Zutaten. Kann einlagig in Schichtstärken von 1 - 20 mm verarbeitet werden.

Very low emissions. Natural raw materials. Can be applied in single layers with a thickness ranging from 1 - 20 mm.

Très faibles émissions. Composants naturels. Peut s'appliquer en une couche de 1 à 20 mm d'épaisseur.

Emissioni bassissime. Componenti naturali. Può essere lavorato in strati di spessore 1 - 20 mm.

VERARBEITUNG | processing | Mise en œuvre | Lavorazione

Technische Daten beachten.

Die jeweils gewünschte Menge sauberes Leitungswasser in einem Kübel vorlegen, Naturputz zusetzen und mit Rührwerk durcharbeiten bis eine plastische Masse entsteht.

Diese nach einer Ruhezeit von 3 - 5 Minuten nochmals durcharbeiten und innerhalb von 30 - 50 Minuten verarbeiten.

Empfohlen wird, den Naturputz auf genetztem und ausgeheiztem

Observe the technical data.

Place the required amount of clean tap water in a bucket, add Natural Plaster and mix thoroughly using a stirrer until a plastic mass is obtained. Allow to rest for 3 - 5 minutes, then repeat the process and apply within 30 - 50 minutes.

It is recommended to apply the Natural Plaster to wetted and heated surfaces. Do not use the Natural Plaster on a very hot surface.

Tenir compte des données techniques.

Préparer la quantité souhaitée d'eau propre du robinet dans un seau, y ajouter progressivement de l'enduit naturel et bien gâcher au malaxeur, jusqu'à obtenir une pâte malléable.

Après un temps de repos de 3 à 5 minutes, la malaxer à nouveau et l'utiliser dans les 30 à 50 minutes.

Il est conseillé d'appliquer l'enduit naturel sur un support chauffé

Osservare i dati tecnici.

In un secchio conferire la quantità desiderata di acqua potabile pulita, aggiungere l'intonaco naturale e lavorare con un agitatore fino a formare una massa plastica.

Dopo aver fatto riposare per 3 - 5 minuti, lavorare nuovamente e finire di lavorare entro 30 - 50 minuti.

Si consiglia di applicare l'intonaco su sottofondo con interposta rete e riscaldato. Non utilizzare l'intonaco

Untergrund aufzutragen. Den Naturputz nicht auf stark erwärmtem Untergrund verwenden.

Zum Aufziehen wird eine Stahltraufel (Glätthobel) verwendet.

Mit Reibbrett verschweißen.

Wenn der Naturputz angezogen hat (fingerdruckfest), mit feinem Schwammbrett abfläzen.

Frische Putzflächen vor direkter Sonne schützen.

Vor der Inbetriebnahme oder dem Überstreichen 7 Tage lang trocknen und aushärten lassen. Dabei vor zu schneller Austrocknung, Zugluft und Frost schützen.

Werkzeug nach Gebrauch mit Wasser reinigen.

A steel trowel (smoothing plane) is used to apply the plaster.

Smooth with a float.

When the natural plaster has set (finger-pressure-resistant), texture with a fine sponge board.

Protect fresh plaster surfaces from direct sunlight.

Allow to dry and harden for 7 days before initial operation or coating.

Protect against drying out too quickly, drafts and frost.

Clean tools with water after use.

renforcé d'une trame. Ne pas utiliser l'enduit naturel sur des supports très chauds.

Dresser à l'aide d'un platoir en acier. Égaliser à l'aide d'une taloche.

Une fois l'enduit naturel rafferme (résiste à la pression du doigt), feutrer à la taloche éponge fine.

Protéger les surfaces fraîchement enduites du soleil direct.

Avant la mise en service ou l'application de peinture, laisser sécher et durcir pendant 7 jours. Sur cette période, protéger d'un séchage trop rapide, des courants d'air et du gel.

Nettoyer les outils à l'eau après usage.

naturale su sottofondo fortemente riscaldato.

Per piallare usare una cazzuola in acciaio a punta quadra (pialletto finitore).

Saldare con il frattazzo.

Quando l'intonaco comincia a tirare (verificare la resistenza premendo un dito), finire con frattazzo a spugna.

Proteggere dalla luce solare diretta le superfici intonacate di fresco.

Prima della messa in funzione o della verniciatura, far asciugare e indurire 7 giorni, facendo attenzione a evitare un essiccamiento troppo rapido, corrente d'aria o gelo.

Dopo l'uso lavare gli attrezzi con acqua.



TECHNISCHE DATEN | technical data | Données techniques | dati tecnici

Körnung:
0 - 1 mm

Grain size:
0 - 1 mm

Granulométrie :
0 - 1 mm

Granulometria:
0 - 1 mm

Temperaturereinsatzbereich:
< 800 °C

Temperature application range:
< 800 °C

Plage de températures d'utilisation :
< 800 °C

Intervallo temperatura di utilizzo:
< 800 °C

Wasserbedarf:
20 - 24 %

Water consumption:
20 - 24 %

Besoin en eau :
20 à 24 %

Fabbisogno di acqua:
20 - 24 %

Verarbeitungstemperatur:
> + 5 °C

Processing temperature:
> + 5 °C

Température de mise en œuvre :
> + 5 °C

Temperatura di lavorazione:
> + 5 °C

Verbrauch:
ca. 1,7 kg / m² / mm

Consumption:
approx. 1.7 kg / m² / mm

Consommation :
env. 1,7 kg / m² / mm

Consumo:
ca. 1,7 kg / m² / mm

Verarbeitungszeit:
ca. 30 - 50 Minuten

Processing time:
approx. 30 - 50 minutes

Durée pratique d'utilisation :
env. 30 à 50 minutes

Tempo di lavorabilità:
ca. 30 - 50 minuti

Farbe:
naturweiß

Colour:
natural white

Couleur :
blanc naturel

Colore:
bianco naturale

Mindestputzdicke:
1 mm

Minimum plaster thickness:
1 mm

Épaisseur d'enduit minimum :
1 mm

Spessore min. intonaco:
1 mm

Maximale Auftragsstärke:
20 mm

Maximum coating thickness:
20 mm

Épaisseur d'application maximale :
20 mm

Max. spessore di applicazione:
20 mm

Lagerdauer:
kühl und trocken 12 Monate

Storage period:
12 months in cool, dry conditions

Durée de stockage :
12 mois dans un endroit sec et frais

Conservazione:
12 mesi in luogo fresco e asciutto

Menge/Palette:
48 Sack zu je 20 kg

Quantity/pallet:
48 sacks of 20 kg each

Quantité par palette :
48 sacs de 20 kg

Quantità/pallet:
48 sacchi da 20 kg cad.

Gefahrenhinweise / Sicherheitshinweise | hazard warnings / safety instructions | Mentions de danger / conseils de prudence | Indicazioni di pericolo / Avvertenze di sicurezza

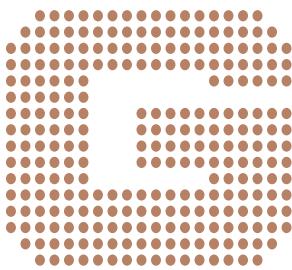
Stand | Status | Aggiornato al | Aggiornato al: 11/2020



P102
H315 P280 P304+P340
H318 P315 P305+P351+P338
H335 P501 P302+P352

Gewährleistung
guarantee
Garanzia
Garantie

G



Datenblatt | Datasheet | Fiche technique | Scheda tecnica



HAFNERGLÄTTE

Stove-fitter's smooth plaster / Enduit de lissage/ Intonaco di finitura

Art. no. 750026

DE

AUSTROFLAMM Hafnerglätte ist ein Trockenmörtel mit besonderem Haftvermögen für den Kachel-/Putzofenbau, offene Kamine und angrenzende Flächen, zum Erzielen von glatten und glattgeschliffenen Strukturen im Innenbereich. Nur geeignet für die händische Verarbeitung.

EN

AUSTROFLAMM Stove-Fitter's Smooth Plaster is a dry mortar with special adhesive properties for tiled and plastered stove construction, open fireplaces and adjoining surfaces, to create smooth, polished structures indoors. Suitable for manual application only.

FR

L'enduit de lissage d'AUSTROFLAMM est un mortier sec avec une adhérence particulièrement élevée pour la construction en intérieur de poêles de masse enduits ou en faïence, de cheminées ouvertes et des surfaces attenantes en vue d'obtenir des structures lisses et polies. Mise en œuvre manuelle uniquement.

IT

L'intonaco di finitura AUSTROFLAMM è una malta secca caratterizzata da ottimo potere aderente per la costruzione stufe in muratura/intonaco, camini aperti e superfici adiacenti, finalizzata all'ottenimento di strutture lisce e levigate. Adatto esclusivamente per la lavorazione manuale.

EIGENSCHAFTEN | properties | Caractéristiques | Proprietà

Geeignet für den Einsatz im Ofenbau für temperaturbelastete Flächen bis max. 150 °C. Nur für Innenräume geeignet. Nicht auf gipsgebundenen Untergründen, in Feuchträumen oder auf Wänden, die verfliest werden sollen, verwenden. Die temperaturbelasteten Flächen sollten vor Verwendung der Hafnerglätte genetzt (Hafnerflex) und ausgeheizt werden.

Suitable for use in stove construction for surfaces exposed to temperatures up to a maximum of 150 °C. Suitable for indoor use only. Do not use on gypsum-based substrates, in wet rooms or on walls which are to be tiled. Surfaces exposed to high temperatures should be wetted (Hafnerflex) and baked out before using the smooth plaster.

S'utilise en fumisterie pour des surfaces exposées à des températures élevées, jusqu'à 150 °C maximum. Uniquement destiné à une utilisation en intérieur. Ne pas utiliser sur des supports à base de plâtre, dans les salles humides ou sur des murs devant être carrelés. Avant d'utiliser l'enduit de lissage, renforcer d'une trame (enduit flexible) les surfaces exposées à des températures élevées et les chauffer.

Ideale per l'impiego nella costruzione di forni per superfici sollecitate termicamente fino a max. 150 °C. Adatto solamente per interni. Non usare su sottofondi a base gessosa, in ambienti umidi o su pareti da piastrellare. Prima dell'impiego dell'intonaco di finitura, sarebbe opportuno bagnare (Hafnerflex) e riscaldare le superfici sollecitate termicamente.

VERARBEITUNG | processing | Mise en œuvre | Lavorazione

Technische Daten beachten.

AUSTROFLAMM Hafnerglätte muss immer mit einem Rührwerkzeug angemacht werden. 2/3 Wasser in einem sauberen Eimer vorlegen und langsam den Trockenmörtel zugeben. Zuletzt restliches Wasser zum Verdünnen beimengen. Cirka 2 - 3 Minuten sumpfen lassen, durchrühren bis eine cremige, knollenfreie Konsistenz entsteht. Werkzeuge unmittelbar nach Gebrauch mit Wasser reinigen.

Wasserbedarf je nach Verwendungszweck 30 - 70 % vom Trockengewicht. Hafnerglätte mit dem Glättbobel (Stahltraufel) aufbringen, abziehen und erhärten lassen. Nach vollständiger Erhärtung (je nach Witterung und Saugfähigkeit des Untergrundes ca. 30 - 120 Minuten) mit Hafnerglätte in dünnerer Konsistenz überziehen und feine Oberfläche (Glätte) erstellen. Oberfläche nicht mit Wasser abglätten!

Bei Verwendung als Streichputz: Zum Streichen und Rollen auf glatten und rauen Putzflächen. Auftragen mit Fellroller für glatte Strukturen. Auftragen mit Egalisierwalze zur Herstellung von feinen, mittleren

Observe the technical data.

AUSTROFLAMM Stove-Fitter's Smooth Plaster should always be mixed with a stirring tool. Place two thirds of the water in a clean bucket and slowly add the dry mortar. Finally, add the remaining water to dilute. Allow to stand for approx. 2 - 3 minutes and stir until a creamy consistency is obtained free of clumps. Clean tools with water immediately after use. Water requirement 30 - 70 % of dry weight, depending on the intended use. Apply the smooth plaster with a smoothing plane (steel trowel), remove and allow to harden. After the material has completely hardened (approx. 30 - 120 minutes, depending on weather conditions and absorbency of the substrate), cover with a thinner consistency of smooth plaster and create a silky surface (smoothness). Do not use water to smooth the surface!

When used as a coating plaster: For brushing and rolling on smooth and rough plaster surfaces. Apply with fur roller for smooth structures. Apply with a levelling roller to

Tenir compte des données techniques.

Toujours gâcher l'enduit de lissage d'AUSTROFLAMM au malaxeur. Mettre les 2/3 de l'eau dans un seau propre et ajouter lentement du mortier sec. Pour diluer, ajouter ensuite l'eau restante. Laisser se gorger d'eau 2 à 3 minutes, puis gâcher jusqu'à obtenir une consistance crémeuse, sans grumeau. Nettoyer les outils à l'eau directement après usage.

Besoin en eau : 30 à 70 % du poids sec, en fonction de l'usage prévu. Nettoyer les outils à l'eau directement après usage. Appliquer l'enduit de lissage au plateau en acier, égaliser et laisser durcir. Après durcissement complet (entre 30 et 120 minutes en fonction des conditions météorologiques et du pouvoir absorbant du support), recouvrir d'enduit de lissage d'une consistance plus liquide et réaliser une surface fine à la truelle à lisser. Ne pas lisser la surface à l'eau !

Utilisation comme enduit à peindre : Appliquer au pinceau ou au rouleau sur des surfaces enduites lisses ou rugueuses. Pour des structures lisses, utiliser un rouleau à peinture.

Osservare i dati tecnici.

L'intonaco di finitura AUSTROFLAMM deve sempre essere preparato con un agitatore. Conferire 2/3 di acqua in un secchio pulito e aggiungere gradualmente la malta secca. Infine unire l'acqua rimanente per diluire. Far addensare per circa 2-3 minuti e mescolare fino a ottenere una consistenza cremosa e omogenea, priva grumi. Lavare gli attrezzi con acqua subito dopo l'uso.

Fabbisogno di acqua a seconda dell'uso previsto: 30 - 70 % del peso a secco. Applicare l'intonaco di finitura con il pialletto finitore (cazzuola in acciaio a punta quadrata), levigare e far indurire. A indurimento completato (ca. 30 - 120 minuti, a seconda delle condizioni atmosferiche e del potere assorbente del sottofondo), ricoprire con una consistenza più sottile dell'intonaco di finitura e realizzare una superficie fine (levigata). Non lasciare la superficie con acqua!

Se usato come intonaco a pennello: Per verniciare e rullare su superfici lisce e ruvide. Applicazione con rullo di pelo per strutture lisce. Applicazione con ugualizzatore per realizzare

und groben Strukturen. Porosenroller für besonders plastische Effekte.

Endbeschichtungen:

Die Standzeit (Karbonatisierung) für weitere Beschichtungen beträgt mindestens 7 Tage. Tiefe Temperaturen und hohe Luftfeuchtigkeiten verzögern das Abbinde- und Erhärtungsverhalten.

Angehärtete AUSTROFLAMM Hafnerglatte nicht nochmals aufrühren, sondern als Baurestmasse entsorgen.

produce fine, medium and coarse structures. Porous roller for particularly plastic effects.

Final coatings:

The downtime (carbonation) for further coatings is at least 7 days. Low temperatures and high humidity delay the setting and hardening process.

Do not mix AUSTROFLAMM Stove-Fitter's Smooth Plaster a second time. Instead, dispose of it as construction waste.

Pour réaliser des structures fines, moyennes ou grossières, appliquer au rouleau égalisateur. Le rouleau poreux permet d'obtenir des effets de relief.

Couches finales :

Le temps d'attente (carbonatation) pour des couches supplémentaires est d'au moins 7 jours. Des températures basses et des hygrométries élevées retardent la prise et le durcissement.

Éliminer l'enduit de lissage AUSTROFLAMM durci comme déchet de chantier, ne pas le rebattre.

strutture fini, medie e grezze. Rullo poroso per effetti particolarmente plasticci.

Strati di finitura:

Il tempo utile (carbonatazione) per ulteriori strati è di almeno 7 giorni. Le basse temperature e l'alta umidità dell'aria riducono la velocità di presa e di indurimento.

L'intonaco di finitura AUSTROFLAMM indurito non deve essere rimescolato nuovamente ma smaltito come rifiuti edili residui.



TECHNISCHE DATEN I

technical data | Données techniques | dati tecnici

Körnung: 0 - 0,2 mm

Temperaturereinsatzbereich:
< 150 °C

Wasserbedarf: 30 - 70 %

Verarbeitungstemperatur: > + 5 °C

Verbrauch: ca. 1,3 kg / m² / mm

Verarbeitungszeit:

Streichputz: 30 Minuten

Spachtelmasse: 10 Minuten

Farbe: weiß

Untergrundvorbereitung:
trocken/bis feucht - staubfrei

Schichtstärke: 0,5 - 3 mm
je nach Verarbeitung

Verwendungsbereich:

Oberflächenfinish für Putzöfen,
offene Kamine und angrenzende
Wandflächen.

Untergrund:

Mineralische Baustoffe, Ziegel, Beton,
Schamotteplatten, Grundputze,
Modellierputz, Haftmörtel

Druckfestigkeit: 0,4 - 2,7 N/mm²

Lagerdauer:
kühl und trocken 12 Monate

Menge/Palette:
100 Sack zu je 5 kg

Grain size: 0 - 0.2 mm

Temperature application range:
< 150 °C

Water consumption: 30 - 70 %

Processing temperature: > + 5 °C

Consumption: app. 1.3 kg / m² / mm

Processing time:

coating plaster: 30 minutes
filler: 10 minutes

Colour: white

Substrate preparation:
dry/to moist – dust-free

Layer thickness: 0.5 - 3 mm
depending on the application

Application:

Surface finish for plastered ovens,
open fireplaces and adjacent wall
areas.

Substrate:

Mineral building materials, bricks,
concrete, fireclay tiles, base plasters,
modelling plaster, adhesive mortar

Compressive strength:

0.4 - 2.7 N/mm²

Storage period:

12 months in cool, dry conditions

Quantity/pallet:

100 sacks of 5 kg each

Granulométrie : 0 - 0,2 mm

Plage de températures d'utilisation :
< 150 °C

Besoin en eau : 30 à 70 %

Température de mise en œuvre : > + 5 °C

Consommation : env. 1,3 kg / m² / mm

Durée pratique d'utilisation :

enduit à peindre : 30 minutes
enduit de ragréage : 10 minutes

Couleur : blanc

Préparation du support :
sec à humide - exempt de poussière

Épaisseur de la couche : 0,5 à 3 mm,
en fonction de la mise en œuvre

Domaine d'utilisation :

Finition de surface pour poêles de
masse enduits, cheminées ouvertes et
pans de murs attenants.

Support :

matériaux de construction minéraux,
briques, béton, plaques en chamotte,
enduits de fond, enduit de modelage,
mortier adhésif

Résistance à la compression :

0,4 à 2,7 N/mm²

Durée de stockage :

12 mois dans un endroit sec et frais

Quantité par palette :

100 sacs de 5 kg

Granulometria: 0 - 0,2 mm

Intervallo temperatura di utilizzo:
< 150 °C

Fabbisogno di acqua: 30 - 70 %

Temperatura di lavorazione: > + 5 °C

Consumo: ca. 1,3 kg / m² / mm

Tempo di lavorabilità:

intonaco a pennello: 30 minuti
stucco: 10 minuti

Colore: bianco

Preparazione sottofondo:
da asciutto a umido - privo di polvere

Spessore strato: 0,5 - 3 mm
a seconda della lavorazione

Ambito d'impiego:

Finitura di superficie per stufe in
intonaco, camini aperti e paramenti
adiacenti.

Sottofondo:

Materiali minerali da costruzione,
mattoni, calcestruzzo, piastrelle in
argilla refrattaria, intonaci di base,
intonaci modellabili, malta adesiva

Resistenza alla pressione:

0,4 - 2,7 N/mm²

Conservazione:

12 mesi in luogo fresco e asciutto

Quantità/pallet:

100 sacchi da 5 kg cad.

Gefahrenhinweise / Sicherheitshinweise | hazard warnings / safety instructions | Mentions de danger / conseils de prudence | Indicazioni di pericolo / Avvertenze di sicurezza

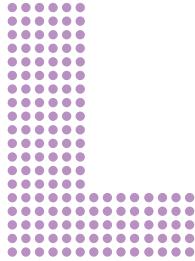
Stand | Status | Aggiornato al | Aggiornato al: 11/2020



P101
H315 P102
H317 P261 P304+P340
H318 P280 P305+P351+P310
H335 P501 P302+P352

Gewährleistung
garantee
Garanzia
Garantie

G



LILATEC SYSTEM

Art. no. Stein 715729 | Art. no. Gussmasse 730050

Art. no. wall block 715729 | Art. no. Casting compound 730050

Parpaing : art. n°. 715729 | Masse de scellement : art. n°. 730050

art. n. Elemento 715729 | art. n. Massa colante 730050



DE

Das LilaTec System ist ein speziell auf den Verbau von Heizeinsätzen abgestimmtes Programm für den Handwerker. Es besteht aus den Systembausteinen und der Gussmasse. Die Vorteile dieses Systems kommen vor allem bei Anlagen mit Heizeinsätzen zur Geltung, da das LilaTec System sehr gute Wärmespeichereigenschaften und ausreichend Masse besitzt.

EN

The LilaTec system is a programme for the craftsman specially designed for fitting heating elements. It consists of the system modules and casting compound. The benefits of this system are particularly evident in installations with heating inserts, as the LilaTec system possesses extremely good heat storage properties and sufficient mass.

FR

LilaTec est un système pour artisans spécialement conçu pour le coffrage de foyers Il comprend des parpaings ultrafins et une masse de scellement. Les avantages d'un tel système se révèlent pleinement dans les installations avec foyers du fait que le système LilaTec possède de très bonnes caractéristiques d'accumulation de chaleur et une masse suffisante.

IT

Il sistema LilaTec System è un programma per artigiani appositamente ideato per l'installazione di elementi riscaldanti. È composto dagli elementi di sistema e dalla massa colante. I vantaggi di questo sistema sono evidenti principalmente negli impianti con elementi riscaldanti, poiché LilaTec è caratterizzato da ottime proprietà di accumulo termico e da sufficiente massa.

VORTEILE | Benefits | Avantages | Vantaggi

1

Schnell: weniger Einrichtearbeit, da trocken-auf-trocken aufgebaut wird und durch hohe Maßgenauigkeit sowie bessere Standfestigkeit (70 mm stark)

1

Quick: less preparation work as set-up is dry-on-dry, and due to high dimensional accuracy and improved stability (70 mm thick)

1

Rapide : réduction du temps d'assemblage grâce à un montage à sec, à une grande précision dimensionnelle et à une meilleure stabilité (70 mm d'épaisseur)

1

rapido: meno lavoro di allestimento grazie alla costruzione "asciutto su asciutto" nonché alla grande precisione dimensionale e alla migliore stabilità (spessore 70 mm)

2

kein Haftmörtel notwendig

2

No adhesive mortar necessary

2

Pas de mortier adhésif nécessaire

2

niente impiego di alta adesiva

3

Wärmespeicherung: im System ist die Wärmespeicherung gleich eingebaut (120 kg/m²); ideal für moderne Anforderungen mit geringer Heizleistung und geschlossene Anlagen

3

Heat storage: heat storage is integrated in the system (120 kg/m²); ideal for modern requirements with low heat output and closed installations.

3

Accumulation de chaleur : directement intégrée dans le système (120 kg/m²), l'accumulation de chaleur permet de répondre parfaitement aux attentes modernes que sont une puissance de chauffage réduite et des installations fermées

3

accumulo termico: nel sistema l'accumulo termico è già integrato (120 kg/m²); ideale per le strutture moderne con basso rendimento termico e impianti chiusi

4

optimale Haftung von Putz oder Spachtelmasse: Oberfläche frei von Schalölrückständen und mit offener Struktur

4

Optimal adhesion of plaster or filler: surface free of formwork oil residues and with an open structure

4

Adhérence optimale des enduits de ragréage et de finition grâce à une surface exempte de résidus d'huile de décoffrage et présentant une structure ouverte

4

ottima adesione di intonaco o stucco: superficie priva di residui di olio da casseruoli e con struttura aperta

5

geringeres Volumen der Anlage: durch einschaligen Bau

5

Lower volume of the system: through single-shell construction

5

Volume plus faible de l'installation grâce à une construction à paroi simple

5

minore volume dell'impianto: grazie alla costruzione in strato unico

EIGENSCHAFTEN | properties | Caractéristiques | Proprietà

Mit einer Wandstärke von 70 mm können auskragende Bauteile durch größere Auflagefläche gut integriert werden und der LilaTec Systemstein kann sicher und schnell eingerichtet werden.

Durch das Vergießen mit der LilaTec Gussmasse wird eine stabile und saubere Verbindung geschaffen, welche die Wärme optimal in der Wand verteilt und speichert. Die LilaTec Gussmasse ist ein genau auf den LilaTec Systemstein abgestimmtes Medium, das optimale Verarbeitbarkeit und Funktion gewährleistet. Insbesondere ist die Wärmeausdehnung gleich und damit spannungsarm. Vom Vergießen mit handelsüblichem Trockenbeton wird abgeraten.

With a wall thickness of 70 mm, projecting components can be well integrated thanks to a larger supporting surface, and the LilaTec system block can be installed safely and quickly.

By casting with the Lila sTec casting compound, a stable and clean connection is achieved, which distributes and stores the heat optimally in the wall. The LilaTec casting compound is a medium that is precisely matched to the LilaTec system block and guarantees optimal workability and performance. Most notably, thermal expansion is constant and therefore low in stress. We do not recommend casting with standard dry concrete.

Avec une épaisseur de paroi de 70 mm, les parpaings LilaTec s'ajustent rapidement et en toute sécurité et les composants en saillie s'intègrent facilement grâce à une surface d'appui plus importante.

Le remplissage des parpaings avec la masse de scellement LilaTec permet de créer une liaison stable et propre qui répartit et accumule parfaitement la chaleur dans la cloison. La masse de scellement LilaTec est exactement adaptée aux parpaings LilaTec, ce qui en garantit une ouvrabilité et une fonctionnalité optimales. La dilatation thermique est uniforme et n'entraîne que peu de tensions. Pour le remplissage, il est déconseillé d'utiliser du béton sec du commerce.

Con uno spessore di parete di 70 mm è possibile integrare facilmente i componenti sporgenti grazie alla maggiore superficie portante e l'elemento di sistema LilaTec può essere installato in modo rapido e sicuro.

La colata della massa LilaTec forma un collegamento stabile e pulito, che distribuisce e conserva il calore nella parete in maniera ottimale. La massa colante LilaTec è un mezzo d'esercizio perfettamente integrato con l'elemento di sistema LilaTec e garantisce un'ottima lavorabilità e funzionamento. In particolare la dilatazione termica è uguale con conseguente ridotta tensione materiale. Si consiglia la colata con comune calcestruzzo secco.

ZWISCHENWANDSTEIN

Intermediate wall block | Parpaing |
Elemento per pareti divisorie



ECKSTEIN

Corner block | Parpaing d'angle |
Elemento angolare



LilaTec Systemsteine (Zwischenwandstein und Eckstein) können im Bedarfsfall geklammert werden. Dazu ist eine Klammerkerbe bzw. ein Steg im Abstand von 90 mm vorbereitet.

Fase am Eckstein für einfachen und formschönen Verbund von Ecken und Winkeln. Ecksteine werden verwendet, damit die LilaTec Gussmasse beim Einfüllen in die Systemsteine nicht ausfließt.

Eck- und Radiusplatten der Austroflamm Guss-Schamotteplatten können an die LilaTec Systemsteine angebaut werden (abgestimmte Wärmeausdehnung).

LilaTec system blocks (intermediate wall block and corner block) can be clamped if necessary. For this purpose, a notch or a bridge is prepared at a distance of 90 mm.

Chamfer on corner block for simple and elegant connection of corners and angles. Corner blocks are used to prevent the LilaTec casting compound from flowing out when filling the system blocks.

Austroflamm corner and radius panels of cast fireclay can be attached to the LilaTec system blocks (adjusted thermal expansion).

Au besoin, il est possible d'utiliser des crampons pour fixer les parpaings LilaTec (parpaing et parpaing d'angle). Une encoche et unex espacées de 90 mm sont prévues à cet effet.

Parpaing d'angle chanfreiné pour un raccord simple et esthétique des angles. Les parpaings d'angle sont utilisés pour empêcher la masse de scellement LilaTec de s'écouler au moment du remplissage des parpaings.

Les plaques en angle et cintrees d'Austroflamm peuvent être ajoutées aux parpaings du système LilaTec (dilatation thermique adaptée).

Gli elementi di sistema LilaTec (elemento per pareti divisorie ed elemento angolare) all'occorrenza si possono anche fissare grazie a un'apposita intaccatura o costola di 90 mm.

Smusso sull'elemento angolare per un'aderenza di spigoli e angoli semplice ed esteticamente accattivante. Gli elementi angolari vengono impiegati affinché la massa colante Lila-Tec non fuoriesca durante il riempimento degli elementi di sistema.

Le piastre angolari e radiali delle piastre refrattarie Austroflamm si possono annettere agli elementi di sistema LilaTec (dilatazione termica abbinata).

DE

EN

FR

IT

VERARBEITUNG | processing | Mise en œuvre | Lavorazione

Technische Daten beachten.

1

Basisreihe einrichten und mit Austroflamm Haftmörtel oder Austroflamm Hafnerflex mit Grundplatte / Untergrund verkleben. Für weitere Reihen kein Verkleben notwendig!

2

Vergussmasse mit sauberem Wasser in sauberem Gefäß anrühren und Systemsteine bis zur Höhe der Zwischenstege ausgießen.

Observe the technical data.

1

Set up the base row and affix to the base plate / substrate using Austroflamm adhesive mortar or Austroflamm Hafnerflex. No adhesive bonding is necessary for additional rows!

2

Mix the casting compound with clean water in a clean container and pour into the system blocks up to the height of the bridges.

Tenir compte des données techniques.

1

Poser la première rangée et la coller à la plaque de base ou au support avec du mortier adhésif Austroflamm ou de l'enduit flexible Austroflamm. Les autres rangées n'ont pas besoin d'être collées !

2

Mélanger la masse de scellement à de l'eau propre dans un récipient propre et en remplir les parpaings LilaTec à hauteur des entretoises.

Osservare i dati tecnici.

1

Allestire la fila di base e incollare con sottofondo / piastra di base mediante malta adesiva Austroflamm o Hafnerflex Austroflamm. Per le altre file non è necessario incollare!

2

Mescolare la massa colante con acqua pulita in un contenitore pulito e colare gli elementi di sistema fino all'altezza delle costole intermedie.



3

Nächste Reihe der Systemsteine einrichten und wieder bis zum Zwischensteg vergießen.

3

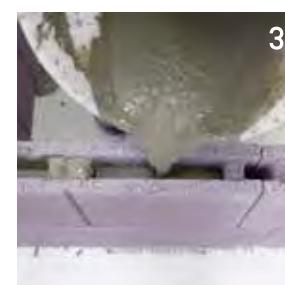
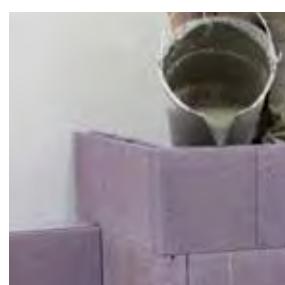
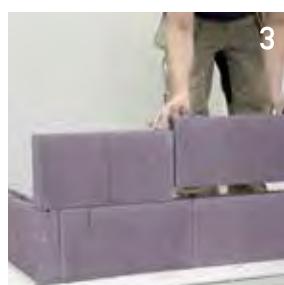
Set up the next row of system blocks and fill up again to the height of the bridges.

3

Installer la rangée de parpaings suivante et la remplir également jusqu'à l'entretoise.

3

Allestire la prossima fila di elementi di sistema e colare nuovamente fino alla costola intermedia.



4

Es ist darauf zu achten, dass die Systemsteine immer mit der Basis nach unten stehen und sich keine offenen Kammern an Ecken und Abschlüssen bilden, da es sonst zum Austritt der Vergussmasse führen kann.

4

Ensure that the system blocks are always positioned with the base downwards and that no open chambers are formed at corners and ends, otherwise the casting compound may leak.

4

Veiller à ce que les parpaings LilaTec soient toujours orientés base vers le bas et à ne former aucun compartiment ouvert aux angles et aux extrémités pour éviter une fuite de la masse de scellement.

4

Fare attenzione che gli elementi di sistema siano sempre posizionati con la base verso il basso e che non si formino cavità aperte in corrispondenza degli spigoli e delle estremità, poiché ciò può causare la fuoriuscita della massa colante.

5

Abschließend mit geeignetem Putzgitter netzen und gewünschte Oberfläche (putzen / spachteln) aufbringen.

5

Finally, use a suitable plaster grid and finish with the required surface (plaster/smooth).

5

Pour finir, poser une trame à enduire adaptée et appliquer l'enduit souhaité.

5

Successivamente posare la corrispondente rete portaintonaco e applicare la superficie desiderata (intonacare/ spatlare).

Angehärtete Gussmasse nicht noch-mals aufröhren, sondern entsorgen. Werkzeug nach Gebrauch sofort mit Wasser reinigen.

LilaTec Gussmasse kann auch zum Sturzbau oder für andere Bauteile verwendet werden.

Do not stir the hardened casting compound a second time, but dispose of it instead. Clean tools with water immediately after use.

LilaTec casting compound can also be used for lintel construction or other components.

Éliminer la masse de scellement durcie, ne pas la rebattre. Nettoyer immédiatement les outils à l'eau après usage.

La masse de scellement LilaTec peut également être utilisée pour la construction de linteaux ou autres éléments de construction.

Non rimescolare la massa colante indurita, bensì smaltirla. Lavare gli attrezzi con acqua subito dopo l'uso.

La massa colante LilaTec può essere usata anche per la costruzione di architravi o altri elementi costruttivi.

TECHNISCHE DATEN I technical data | Données techniques | dati tecnici

SYSTEM - BAUSTEINE

Maße:
500 x 250 x 70 mm
Maßgenauigkeit:
+/- 0,3 mm
Gewicht:
ca. 10 kg
Temperatureinsatzbereich:
≤ 500 °C
Farbe:
lila grau
Verarbeitung:
schneiden
Menge/Palette:
60 Zwischenwand- und 24 Ecksteine,
gesamt 10,5 m²

SYSTEM - MODULE

Dimensions:
500 x 250 x 70 mm
Dimensional accuracy:
+/- 0,3 mm
Weight:
approx. 10 kg
Temperature application range:
≤ 500 °C
Couleur:
purple-grey
Processing:
cutting
Quantity/pallet:
60 intermediate wall blocks and 24 corner blocks, 10,5 m² in total

PARPAIN

Dimensions :
500 x 250 x 70 mm
Précision dimensionnelle :
+/- 0,3 mm
Poids :
10 kg env.
Plage de températures d'utilisation :
≤ 500 °C
Couleur :
gris mauve
Mise en œuvre :
coupe
Quantité par palette :
60 parpaings et 24 parpaings d'angle,
10,5 m² au total

ELEMENTO

Misure:
500 x 250 x 70 mm
Tolleranza dimensionale:
+/- 0,3 mm
Peso:
10 kg env.
Intervallo temperatura di utilizzo:
≤ 500 °C
Colore:
lilla grigio
Lavorazione:
tagliare
Quantità/pallet :
60 elementi per pareti divisorie e 24
elementi angolari, complessivamente
10,5 m²

GUSSMASSE

Wasserbedarf:
ca. 22 %
Körnung:
0 - 4 mm
Abbindezeit:
ca. 10 - 15 min
Verzögerung:
möglich, mit Austroflamm S 40
Kaltdruckfestigkeit:
Systemwert ≥ 12 N/mm²
Materialbedarf:
ca. 40 kg/m²
Temperatureinsatzbereich:
≤ 500 °C
Farbe:
grau grün
Menge/Palette:
24 Sack zu je 20 kg
Lagerdauer:
12 Monate trocken und geschlossen

CASTING COMPOUND

Water consumption:
approx. 22 %
Grain size:
0 - 4 mm
Setting time:
approx. 10 - 15 min.
Retardation:
possible, with Austroflamm S 40
Cold compressive strength:
system value ≥ 12 N/mm²
Material requirements:
approx. 40 kg/m²
Temperature application range:
≤ 500 °C
Couleur:
grey-green
Quantity/pallet:
24 sacks of 20 kg each
Storage period:
12 months when dry and closed

MASSE DE SCELLEMENT

Besoin en eau :
env. 22 %
Granulométrie :
0 à 4 mm
Temps de prise :
env. 10 à 15 min.
Retardateur de prise :
possible avec Austroflamm S 40
Résistance à la compression à froid :
valeur du système ≥ 12 N/mm²
Consommation :
env. 40 kg/m²
Plage de températures d'utilisation :
≤ 500 °C
Couleur :
gris vert
Quantité par palette :
24 sacs de 20 kg
Durée de stockage :
12 mois dans un endroit au sec et
emballage fermé

MASSA COLANTE

Fabbisogno di acqua:
env. 22 %
Granulometria:
0 à 4 mm
Tempo di presa:
ca. 10 - 15 minuti
Ritardo:
possibile, con Austroflamm S 40
Resistenza alla compressione a freddo:
valore di sistema ≥ 12 N/mm²
Fabbisogno di materiale:
ca. 40 kg/m²
Intervallo temperatura di utilizzo:
≤ 500 °C
Colore:
grigio verde
Conservazione:
12 mesi in luogo fresco e asciutto
Quantità/pallet:
24 sacchi da 20 kg cad.

Gefahrenhinweise / Sicherheitshinweise | hazard warnings / safety instructions | Mentions de danger / conseils de prudence | Indicazioni di pericolo / Avvertenze di sicurezza

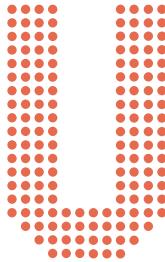
Stand | Status | Aggiornato al | Aggiornato al: 11/2020



P102
P280 P304+P340
P315 P302+P352
P501 P305+P351+388

Gewährleistung
guarantee
Garanzia
Garantie

G



S 40 UNIVERSAL VERZÖGERER

S40 Universal retarder /
Retardateur de prise universel S40 /
S40 ritardatore universale

Art. no. 730049



DE

Der S40 ist ein universal einsetzbarer Verzögerer für Mörtel und Putze auf Zement und Kalkbasis. Cirka im Verhältnis von 1:10 dem Anmachwasser zugeben Dosierung je nach Produkt und Temperatur unterschiedlich. Bei Überdosierung kann die Endfestigkeit des Mörtels abnehmen.

EN

S40 is a multi-purpose retarder for mortars and plasters with a cement and lime base. Add to the mixing water in a ratio of approximately 1:10 Dosage varies according to product and temperature. If overdosed, the ultimate strength of the mortar may be impaired.

FR

Le S40 est un retardateur de prise à usage polyvalent pour mortiers et enduits à base de ciment et de chaux. Ajouter environ 1 volume de retardateur à 10 volumes d'eau de gâchage. Dosage variable en fonction du produit et de la température. Un surdosage peut réduire la résistance finale du mortier.

IT

S40 è un ritardante universale per malte e intonaci a base di cemento e calce. Aggiungere all'acqua d'impasto in rapporto di circa 1:10. Dosaggio diverso a seconda del prodotto e della temperatura. Un dosaggio eccessivo può causare una riduzione della resistenza finale della malta.

EIGENSCHAFTEN | properties | Caractéristiques | Proprietà

Der S40 Universalverzögerer mischt sich leicht mit dem Anmachwasser und ist durch seine Farblosigkeit besonders gut zum Verlängern weißer Hafnerhaftmörtel geeignet. Es lässt sich dadurch die offene Zeit des Mörtels auf die Größe der zu verputzenden Fläche einstellen.

S40 Universal Retarder blends easily with the mixing water and due to its lack of colour is particularly suitable for prolonging white stove fitter's adhesive mortars. The open time of the mortar can thus be adjusted to the size of the area to be plastered.

Le retardateur de prise universel S40 se mélange facilement à l'eau de gâchage. Incolore, il est idéal pour retarder la prise d'un mortier adhésif blanc. Ainsi, le temps ouvert du mortier peut s'ajuster à la taille de la surface à enduire.

Il ritardante universale S40 è facilmente mescolabile con l'acqua d'impasto e grazie all'assenza di colore è ideale per allungare la malta adesiva bianca per fumisteria. Il tempo di apertura della malta può quindi essere adattato alla grandezza della superficie da intonacare.

VERARBEITUNG | processing | Mise en œuvre | Lavorazione

Technische Daten beachten.
Sauberes Leitungswasser in einem Kübel unter Zusatz des S40 Universalverzögerers durchmischen. Die jeweils gewünschte Menge Anmachwasser dann aus dem Kübel entnehmen. In konzentrierter Form zum Reinigen von Werkzeugen geeignet.

Observe the technical data.
Add S40 Universal Retarder to clean tap water in a bucket and mix thoroughly. Then take the required amount of mixing water from the bucket. In concentrated form, it is suitable for cleaning tools.

Tenir compte des données techniques.
Dans un seau, ajouter du retardateur de prise universel S40 à de l'eau du robinet propre tout en mélangeant. Prendre ensuite la quantité souhaitée d'eau de gâchage du seau. Sous forme concentrée, convient au nettoyage des outils.

Osservare i dati tecnici.
In un secchio mescolare acqua potabile pulita aggiungendovi il ritardante universale S40. Prelevare quindi la quantità desiderata di acqua d'impasto dal secchio. In forma concentrata adatto per pulire gli attrezzi.

TECHNISCHE DATEN | technical data | Données techniques | dati tecnici

Körnung: flüssig

Grain size: liquid

Granulométrie : fluide

Granulometria: liquido

Temperaturbereich:
+5 °C bis +50 °C

Temperature application range:
+5 °C to +50 °C

Plage de températures d'utilisation :
+5 °C à +50 °C

Intervallo temperatura di utilizzo:
+5 °C fino a +50 °C

Wasserbedarf: 1:10

Water requirement: 1:10

Besoin en eau : 1:10

Fabbisogno di acqua: 1:10

Farbe:

Colour:

Couleur :

Colore:

farblos

colourless

incolore

incolore

Gebindemenge:

Package quantity:

Contenant :

Contenuto della confezione:

3 l

3 l

3 l

3 l

Lagerdauer:
unbegrenzt, kühl und trocken

Storage period:
unlimited in cool, dry conditions

Durée de stockage :
indéfiniment, dans un endroit sec et frais

Conservazione:
illimitata, in luogo fresco e asciutto

Eigenschaft:
Zusatzmittel zum Verlängern von
zement- und kalkhaltigen Mörteln

Attribute:
Additive for prolonging mortars
containing cement and lime

Caractéristique :
adjuvant de retardement pour mortier
à base de ciment ou de chaux

Caratteristica:
additivo per allungare malta a base
di cemento e calce

Gefahrenhinweise / Sicherheitshinweise | hazard warnings / safety instructions | Mentions de danger / conseils de prudence | Indicazioni di pericolo / Avvertenze di sicurezza

Stand | Status | Aggiornato al | Aggiornato al: 11/2020



H315 P101
H317 P102 P305+P315+P310
H318 P280 P302+P352

Gewährleistung
guarantee
Garanzia
Garantie

G

GEFARENHINWEISE | hazard warnings | Mentions de danger | Indicazioni di pericolo

H315

Verursacht Hautreizungen. Causes skin irritation. Provoque une irritation cutanée. Provoca irritazione cutanea.

H317

Kann allergische Hautreaktionen verursachen. May cause allergic skin reactions. Peut provoquer une allergie cutanée. Può provocare reazione allergica cutanea.

H318

Verursacht schwere Augenschäden. Causes severe eye damage. Provoque des lésions oculaires graves. Provoca gravi lesioni oculari.

H335

Kann die Atemwege reizen. May irritate the respiratory tract. peut irriter les voies respiratoires. Può irritare le vie respiratorie.

SICHERHEITSHINWEISE | safety instructions | conseils de prudence | Avvertenze di sicurezza

P101

Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. If medical advice is required, have packaging or identification label to hand. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto.

P102

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Keep out of the reach of children. Tenir hors de portée des enfants. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

P261

Einatmen von Staub / Rauch / Gas / Nebel / Dampf/ Aerosol vermeiden Avoid inhalation of dust. Éviter de respirer les poussières. Evitare di respirare la polvere / i fumi / i gas / la nebbia / i vapori / gli aerosol.

P260

Staub nicht einatmen. Do not inhale dust. Ne pas respirer les poussières. Non respirare la polvere

P284

Atemschutz. Respiratory protection. Porter un équipement de protection respiratoire. Apparecchio respiratorio.

P280

Schutzhandschuhe / Schutzkleidung / Augenschutz / Gesichtsschutz tragen. Wear protective gloves / protective clothing / eye protection / face protection. Porter des gants de protection/ des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/ du visage. Indossare guanti / indumenti protettivi / proteggere gli occhi / proteggere il viso.

P315

Sofort ärztlichen Rat einholen. Seek medical advice. Consulter un médecin. Consultare immediatamente un medico.

P501

Inhalt / Behälter können in Übereinstimmung mit nationalen Vorschriften entsorgt werden. Contents / container may be disposed of in accordance with national regulations. Éliminer le contenu / récipient conformément aux réglementations locales. Smaltire il prodotto / recipiente in accordo alle norme nazionali.

P304 + P340

Bei einatmen: Die Person an die frische Luft bringen und für ungehinderte Atmung sorgen. If inhaled: Move the person out into the fresh air and ensure breathing is unobstructed. En cas d' inhalation, transporter la personne à l' extérieur et la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer. In caso di inalazione: trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione.

P302 + P352

Bei Berührung mit der Haut: Mit viel Wasser / ... waschen. In the event of contact with the skin, wash off with plenty of water. En cas de contact avec la peau : laver abondamment à l'eau. In caso di contatto con la pelle: lavare abbondantemente con acqua / ...

P261 + P304 + P340

Einatmen von Staub / Aerosol vermeiden. Bei Einatmen: An die frische Luft bringen und und in einer Position ruhigstellen, die das Atmen erleichtert. Avoid inhalation of dust / aerosol. If inhaled: Move the person out into the fresh air and ensure breathing is unobstructed. Éviter de respirer les poussières / aérosols. En cas d' inhalation : transporter la personne à l' extérieur et la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer. Evitare di respirare la polvere / gli aerosol. In caso di inalazione: trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione.

P305 + P351 + P310

Bei Kontakt mit den Augen: einige Minuten lang behutsam mit Wasser ausspülen. Sofort Giftinformationszentrum / Arzt / anrufen. In the event of contact with the eyes: Gently rinse with water for several minutes. Call the Poison Control Centre or doctor. En cas de contact avec les yeux : incer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Appeler immédiatement un centre antipoison ou un médecin. In caso di contatto con gli occhi: sciacquare accuratamente con acqua per alcuni minuti. Contattare immediatamente un centro antiveleni / un medico.

P305 + P351 + P388

Bei Kontakt mit den Augen: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Falls Kontaktlinsen vorhanden diese entfernen. Weiter spülen. In the event of contact with the eyes, rinse gently with water for several minutes. Remove contact lenses if present. Rinse further. En cas de contact avec les yeux : rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte. Continuer à rincer. In caso di contatto con gli occhi: sciacquare accuratamente con acqua per alcuni minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto. Continuare a sciacquare.

G GEWÄHRLEISTUNG

guarantee / garanzia / garantie

G

DE

Wir gewährleisten einwandfreie, geprüfte Qualität. Die Empfehlungen beruhen auf Versuchen und praktischen Erfahrungen, können jedoch nur allgemeine Empfehlungen sein, da wir keinen Einfluss auf Ausführung der Arbeit, klimatische Bedingungen und Baumaterialien haben. Technische Änderungen im Rahmen der Weiterentwicklung sowie Farbabweichungen vorbehalten. Wir empfehlen Anwendungsversuche vor dem Einsatz des Produktes.

EN

We guarantee impeccable, tested quality. Our recommendations are based on tests and practical experience, but can only be of a general nature as we have no influence on the execution of the work, climatic conditions and building materials used. Subject to technical changes in the course of further development and colour deviations without prior notice. We recommend a few trial runs before using the product.

FR

Nous garantissons une qualité testée irréprochable. Les recommandations s'appuient sur des essais et des expériences pratiques mais ne peuvent être que des recommandations générales du fait que nous n'avons aucune influence sur l'exécution du travail, les conditions climatiques et les matériaux de construction. Sous réserve de modifications techniques dans le cadre du perfectionnement du produit et sous réserve de différences de couleurs. Nous recommandons de procéder à des essais avant d'employer le produit.

IT

Garantiamo qualità ineccepibile, certificata. Le raccomandazioni si basano su prove ed esperienze pratiche, ma rimangono sempre e comunque delle raccomandazioni generiche, poiché esistono fattori che esulano dal nostro controllo, come l'esecuzione del lavoro, le condizioni climatiche e i materiali da costruzione. Con riserva di modifiche tecniche in relazione all'ulteriore sviluppo nonché di variazioni di colore. Raccomandiamo di effettuare applicazioni di prova prima dell'uso.

Technische und optische Änderungen sowie Satz- und Druckfehler vorbehalten.
Technical and optical amendments as well as misprints and layout errors reserved.
Salvo modifiche di carattere tecnico ed estetico, errori di fotocomposizione o stampa.
Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs d'orthographe ou d'impression.

AUSTROFLAMM GmbH
Austroflamm-Platz 1, A-4631 Krenglbach
T: +43 7249 46443-0, info@austroflamm.com



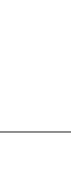
PREISLISTE 1 | 2020

Kaminöfen	3
Küchenöfen	7
Pelletöfen	8
Pelletöfen mit stromlosem Betrieb	10
Zubehör	11

Viele Austroflamm-Öfen sind absolut raumluftunabhängig einsetzbar und verfügen über eine DIBt-Zulassung. Bitte beachten Sie, dass somit beim Betrieb von mechanischen Be- oder Entlüftungen bei einigen Geräten eine Mehrfachbelegung des Schornsteines nicht zulässig ist. Dies ist der entsprechenden Bedienungsanleitung zu entnehmen.

Bei der Planung von Schornsteinen und Feuerungsanlagen (Kaminöfen, Kessel, Pelletöfen etc.) sind im Vorfeld Absprachen mit dem bzw. Genehmigungen durch den zuständigen bevollmächtigten Bezirksschornsteinfeger erforderlich.

KAMINÖFEN

Abbildung	Artikelnr.	Bezeichnung und Beschreibung	Brutto exkl. 19 % MwSt.	Brutto inkl. 19 % MwSt.
	066001_1	Bono Xtra Stahl gussgrau raumluftunabhängig; Korpus und Seitenteile Stahl; Topplatte Gusseisen; Rauchrohr Ø150 mm oben* (* Anschluss auch hinten möglich – bitte unbedingt bei der Bestellung angeben); Nennleistung 5,0 kW; Wirkungsgrad 80,1 % inklusive Anschluss an externe Zuluft; mit Xtra-Speicherwärme (> 100 kg); HxBxT 1150x460x435 mm; Bauart 1	€ 3.263,59	€ 3.883,67
	066001_2	Bono Xtra Speckstein raumluftunabhängig; Korpus Stahl; Seitenteile und Topplatte Speckstein; Rauchrohr Ø150 mm oben* (* Anschluss auch hinten möglich – bitte unbedingt bei der Bestellung angeben); Nennleistung 5,0 kW; Wirkungsgrad 80,1 %; inklusive Anschluss an externe Zuluft; mit Xtra-Speicherwärme (> 100 kg); HxBxT 1160x500x434 mm; Bauart 1	€ 4.367,18	€ 5.196,94
	074001	Clou Compact Stahl schwarz raumluftunabhängig; Korpus und Seitenteile Stahl; Topplatte Gusseisen; Rauchrohr Ø130 mm oben* (* Anschluss auch hinten möglich – bitte unbedingt bei der Bestellung angeben); Nennleistung 6,0 kW; Wirkungsgrad 80,0 %; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1047x520x380 mm; Bauart 1	€ 3.159,84	€ 3.760,21
	073001	Clou Xtra Stahl schwarz raumluftunabhängig; Korpus und Seitenteile Stahl; Topplatte Gusseisen; Rauchrohr Ø150 mm oben* (* Anschluss auch hinten möglich – bitte unbedingt bei der Bestellung angeben); Nennleistung 8,0 kW; Wirkungsgrad 80,0 %; inklusive Anschluss an externe Zuluft; mit Xtra-Speicherwärme (> 100 kg); HxBxT 1296x630x450 mm; Bauart 1	€ 3.952,15	€ 4.703,06
	054004_1	Koko 2.0 Stahl gussgrau WHF Keramik schwarz Topplatte Gusseisen RR oben raumluftunabhängig; Seitenteile Stahl; Topplatte Gusseisen; Warmhaltefach Keramik schwarz matt; Rauchrohr Ø150 mm oben; Nennleistung 6,0 kW; Wirkungsgrad 80,1 %; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1148x546x427 mm; Bauart 1	€ 2.810,84	€ 3.344,90
	054004_2	Koko 2.0 Stahl gussgrau WHF Keramik schwarz Topplatte Gusseisen RR hinten	€ 2.810,84	€ 3.344,90
	054004_3	Koko 2.0 Stahl gussgrau WHF Speckstein Topplatte Gusseisen RR oben raumluftunabhängig; Seitenteile Stahl; Topplatte Guss- eisen; Warmhaltefach Speckstein; Rauchrohr Ø150 mm oben; Nennleistung 6,0 kW; Wirkungsgrad 80,1 %; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1148x546x427 mm; Bauart 1	€ 2.810,84	€ 3.344,90
	054004_4	Koko 2.0 Stahl gussgrau WHF Speckstein Topplatte Gusseisen RR hinten	€ 2.810,84	€ 3.344,90

Die Preise verstehen sich frei unserem Lager. Die Versandkosten entnehmen Sie bitte unserer Versandkostenliste. Alle Geräte entsprechen den aktuellen BImSchV-Werten für Deutschland. Wir behalten uns vor, eine Bestellung aufgrund von Lieferengpässen, Preisänderungen oder aus anderen Gründen abzulehnen. Für alle Artikel bestehen in der Regel kurze Lieferzeiten. Bitte fragen Sie diese bei uns an.

KAMINÖFEN

Abbildung	Artikelnr.	Bezeichnung und Beschreibung	Brutto exkl. 19 % MwSt.	Brutto inkl. 19 % MwSt.
	054004_5	Koko 2.0 Stahl gussgrau WHF + Topplatte Speckstein RR oben raumluftunabhängig; Seitenteile Stahl; Topplatte und Warmhaltefach Speckstein; Rauchrohr Ø150 mm oben; Nennleistung 6,0 kW; Wirkungsgrad 80,1%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1148x546x427 mm; Bauart 1	€ 3.044,76	€ 3.623,26
	054004_6	Koko 2.0 Stahl gussgrau WHF + Topplatte Speckstein RR hinten	€ 3.044,76	€ 3.623,26
	054004_7	Koko 2.0 Stahl gussgrau WHF + Topplatte Keramik schwarz RR oben raumluftunabhängig; Seitenteile Stahl; Topplatte und Warmhaltefach Keramik schwarz matt; Rauchrohr Ø150 mm oben; Nennleistung 6,0 kW; Wirkungsgrad 80,1%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1148x546x427 mm; Bauart 1	€ 3.044,76	€ 3.623,26
	054004_8	Koko 2.0 Stahl gussgrau WHF + Topplatte Keramik schwarz RR hinten	€ 3.044,76	€ 3.623,26
	054025_1	Koko 2.0 Sandstein WHF + Topplatte Sandstein raumluftunabhängig; Seitenteile, Topplatte und Warmhaltefach Sandstein; Rauchrohr Ø150 mm oben* (* Anschluss auch hinten möglich – bitte unbedingt bei der Bestellung angeben); Nennleistung 6,0 kW; Wirkungsgrad 80,1%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1148x546x427 mm; Bauart 1	€ 3.405,08	€ 4.052,04
	054004_9	Koko 2.0 Speckstein WHF Speckstein Topplatte Gusseisen RR oben raumluftunabhängig; Seitenteile und Warmhaltefach Speckstein; Topplatte Gusseisen; Rauchrohr Ø150 mm oben; Nennleistung 6,0 kW; Wirkungsgrad 80,1%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1148x546x427 mm; Bauart 1	€ 3.169,27	€ 3.771,43
	054004_10	Koko 2.0 Speckstein WHF Speckstein Topplatte Gusseisen RR hinten	€ 3.169,27	€ 3.771,43
	054004_11	Koko 2.0 Speckstein WHF + Topplatte Speckstein RR oben raumluftunabhängig; Seitenteile, Topplatte und Warmhaltefach Speckstein; Rauchrohr Ø150 mm oben; Nennleistung 6,0 kW; Wirkungsgrad 80,1%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1148x546x427 mm; Bauart 1	€ 3.403,18	€ 4.049,79
	054004_12	Koko 2.0 Speckstein WHF + Topplatte Speckstein RR hinten	€ 3.403,18	€ 4.049,79
	054004_13	Koko 2.0 Speckstein WHF + Topplatte Keramik schwarz RR oben raumluftunabhängig; Seitenteile Speckstein; Topplatte und Warmhaltefach Keramik schwarz matt; Rauchrohr Ø150 mm oben; Nennleistung 6,0 kW; Wirkungsgrad 80,1%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1148x546x427 mm; Bauart 1	€ 3.403,18	€ 4.049,79

Die Preise verstehen sich frei unserem Lager. Die Versandkosten entnehmen Sie bitte unserer Versandkostenliste. Alle Geräte entsprechen den aktuellen BlmSchV-Werten für Deutschland. Wir behalten uns vor, eine Bestellung aufgrund von Lieferengpässen, Preisänderungen oder aus anderen Gründen abzulehnen. Für alle Artikel bestehen in der Regel kurze Lieferzeiten. Bitte fragen Sie diese bei uns an.

KAMINÖFEN

Abbildung	Artikelnr.	Bezeichnung und Beschreibung	Brutto exkl. 19 % MwSt.	Brutto inkl. 19 % MwSt.	VKP inkl. 19 % MwSt.
	054004_14	Koko 2.0 Speckstein WHF + Topplatte Keramik schwarz RR hinten	€ 3.403,18	€ 4.049,79	
	054028	Koko Xtra 2.0 Stahl schwarz raumluftunabhängig; Rauchrohr Ø150 mm oben* (* Anschluss auch hinten möglich – bitte unbedingt bei der Bestellung angeben); Nennleistung 6,0 kW; Wirkungsgrad 80,1%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; mit Xtra-Speicherwärme (> 100 kg); HxBxT 1196x546x445 mm; Bauart 1	€ 3.348,48	€ 3.984,69	A+ DIBt geprüft
	059001	Lounge Xtra Stahl gussgrau raumluftunabhängig; Rauchrohr Ø150 mm oben* (* Anschluss auch hinten möglich – bitte unbedingt bei der Bestellung angeben); Nennleistung 8,0 kW; Wirkungsgrad 80,3%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; mit Xtra-Speicherwärme (> 100 kg); HxBxT 1519x840x421 mm; Bauart 1	€ 5.206,66	€ 6.195,92	A+ DIBt geprüft
	060001_1	Lucy Cook Stahl gussgrau RR oben raumluftunabhängig; Topplatte aus lackiertem Spezialstahl, zur Verwendung als Kochplatte geeignet; Rauchrohr Ø130 mm oben; Nennleistung 6,0 kW; Wirkungsgrad 83,0%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 932x452x452 mm; Bauart 1	€ 2.329,79	€ 2.772,45	A+ DIBt geprüft
	060001_2	Lucy Cook Stahl gussgrau RR hinten	€ 2.329,79	€ 2.772,45	
	061020	Slim 2.0 Stahl gussgrau Türanschlag links raumluftunabhängig; Türanschlag links/Griff rechts; Rauchrohr Ø130 mm oben* (* Anschluss auch hinten möglich – bitte unbedingt bei der Bestellung angeben); Nennleistung 5,4 kW; Wirkungsgrad 83,0%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1505x382x382 mm; Bauart 1	€ 3.291,88	€ 3.917,34	A+ DIBt geprüft
	061030	Slim 2.0 Stahl gussgrau Türanschlag rechts	€ 3.291,88	€ 3.917,34	
	058006	Tower Xtra 2.0 Stahl gussgrau raumluftunabhängig; Rauchrohr Ø130 mm oben* (* Anschluss auch hinten möglich – bitte unbedingt bei der Bestellung angeben); Nennleistung 4,0 kW; Wirkungsgrad 80,9%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; mit Xtra-Speicherwärme (> 100 kg); HxBxT 1317x430x469 mm; Bauart 1	€ 3.442,81	€ 4.096,94	A+ DIBt geprüft
	063001_1	Uno Xtra Stahl gussgrau raumluftunabhängig; Rauchrohr Ø150 mm oben* (* Anschluss auch hinten möglich – bitte unbedingt bei der Bestellung angeben); Nennleistung 7,0 kW; Wirkungsgrad 80,1%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; mit Xtra-Speicherwärme (> 100 kg); HxBxT 1220x588x454 mm; Bauart 1	€ 3.820,10	€ 4.545,92	A+ DIBt geprüft

Die Preise verstehen sich frei unserem Lager. Die Versandkosten entnehmen Sie bitte unserer Versandkostenliste. Alle Geräte entsprechen den aktuellen BImSchV-Werten für Deutschland. Wir behalten uns vor, eine Bestellung aufgrund von Lieferengpässen, Preisänderungen oder aus anderen Gründen abzulehnen. Für alle Artikel bestehen in der Regel kurze Lieferzeiten. Bitte fragen Sie diese bei uns an.

KAMINÖFEN

Abbildung	Artikelnr.	Bezeichnung und Beschreibung	Brutto exkl. 19 % MwSt.	Brutto inkl. 19 % MwSt.	VKP inkl. 19 % MwSt.
	063001_2	Uno Xtra Speckstein raumluftunabhängig; Seitenteile und Topplatte Speckstein; Rauchrohr Ø150 mm oben* (* Anschluss auch hinten möglich – bitte unbedingt bei der Bestellung angeben); Nennleistung 7,0kW; Wirkungsgrad 80,1%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; mit Xtra-Speicherwärme (> 100 kg); HxBxT 1220x588x454 mm; Bauart 1	€ 4.791,63	€ 5.702,04	A+ DIBt geprüft
	063001_3	Uno Xtra Keramik Hanf raumluftunabhängig; Seitenteile und Topplatte Keramik Hanf; Rauchrohr Ø150 mm oben* (* Anschluss auch hinten möglich – bitte unbedingt bei der Bestellung angeben); Nennleistung 7,0kW; Wirkungsgrad 80,1%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; mit Xtra-Speicherwärme (> 100 kg); HxBxT 1220x588x454 mm; Bauart 1	€ 4.791,63	€ 5.702,04	A+ DIBt geprüft
	401008	Wien Gusseisen grau Verkleidung Gusseisen; Rauchrohr Ø150 mm oben* (* Anschluss auch hinten möglich – bitte unbedingt bei der Bestellung angeben); Nennleistung 6,5kW; Wirkungsgrad 80,0%; HxBxT 709x690x582 mm; Bauart 1	€ 1.726,13	€ 2.054,09	A+

Die Preise verstehen sich frei unserem Lager. Die Versandkosten entnehmen Sie bitte unserer Versandkostenliste. Alle Geräte entsprechen den aktuellen BlmSchV-Werten für Deutschland. Wir behalten uns vor, eine Bestellung aufgrund von Lieferengpässen, Preisänderungen oder aus anderen Gründen abzulehnen. Für alle Artikel bestehen in der Regel kurze Lieferzeiten. Bitte fragen Sie diese bei uns an.

KÜCHENÖFEN

Abbildung	Artikelnr.	Bezeichnung und Beschreibung	Brutto exkl. 19 % MwSt.	Brutto inkl. 19 % MwSt.
	051001_1	Pallas Stahl gussgrau mit 2 Stahl-Kochplatten (bei RR-Anschluss hinten: 3 Stahl-Kochplatten); Verkleidung Stahl; Rauchrohr Ø150mm oben mittig* (* Anschluss auch hinten möglich – bitte unbedingt bei der Bestellung angeben); Nennleis- tung 9,0kW; Wirkungsgrad 78,7%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 900x732x450mm; Bauart 1	€ 3.230,58	€ 3.844,39
	051001_2	Pallas Keramik Erde mit 2 Stahl-Kochplatten (bei RR-Anschluss hinten: 3 Stahl-Kochplatten); Verkleidung Keramik; Rauchrohr Ø150mm oben mittig* (* Anschluss auch hinten möglich – bitte unbedingt bei der Bestellung angeben); Nennleis- tung 9,0kW; Wirkungsgrad 78,7%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 900x732x450mm; Bauart 1	€ 4.593,55	€ 5.466,33
	051001_3	Pallas Speckstein mit 2 Stahl-Kochplatten (bei RR-Anschluss hinten: 3 Stahl-Kochplatten); Verkleidung Speckstein; Rauchrohr Ø150mm oben mittig* (* Anschluss auch hinten möglich – bitte unbedingt bei der Bestellung angeben); Nennleis- tung 9,0kW; Wirkungsgrad 78,7%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 900x732x450mm; Bauart 1	€ 4.593,55	€ 5.466,33
	051014_1	Pallas Back Stahl gussgrau mit 2 Stahl-Kochplatten (bei RR-Anschluss hinten: 3 Stahl-Kochplatten) und Warmhaltefach; Verkleidung Stahl; Rauchrohr Ø150mm oben mittig* (* Anschluss auch hinten möglich – bitte unbedingt bei der Bestellung angeben); Nennleistung 9,0kW; Wirkungsgrad 78,7%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1150x732x450mm; Bauart 1	€ 3.659,75	€ 4.355,10
	051014_2	Pallas Back Keramik Erde mit 2 Stahl-Kochplatten (bei RR-Anschluss hinten: 3 Stahl-Kochplatten) und Warmhaltefach; Verkleidung Keramik; Rauchrohr Ø150mm oben mittig* (* Anschluss auch hinten möglich – bitte unbedingt bei der Bestellung angeben); Nennleistung 9,0kW; Wirkungsgrad 78,7%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1150x732x450mm; Bauart 1	€ 4.867,08	€ 5.791,83
	051014_3	Pallas Back Speckstein mit 2 Stahl-Kochplatten (bei RR-Anschluss hinten: 3 Stahl-Kochplatten) und Warmhaltefach; Verkleidung Speckstein; Rauchrohr Ø150mm oben mittig* (* Anschluss auch hinten möglich – bitte unbedingt bei der Bestellung angeben); Nennleistung 9,0kW; Wirkungsgrad 78,7%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1150x732x450mm; Bauart 1	€ 4.867,08	€ 5.791,83

Die Preise verstehen sich frei unserem Lager. Die Versandkosten entnehmen Sie bitte unserer Versandkostenliste. Alle Geräte entsprechen den aktuellen BImSchV-Werten für Deutschland. Wir behalten uns vor, eine Bestellung aufgrund von Lieferengpässen, Preisänderungen oder aus anderen Gründen abzulehnen. Für alle Artikel bestehen in der Regel kurze Lieferzeiten. Bitte fragen Sie diese bei uns an.

PELLETÖFEN

Abbildung	Artikelnr.	Bezeichnung und Beschreibung	Brutto exkl. 19 % MwSt.	Brutto inkl. 19 % MwSt.	
	803001	Clou Stahl gussgrau raumluftunabhängig; Rauchrohr Ø80 mm hinten; Nennleistung 2,4–8 kW; Wirkungsgrad >90%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1095x630x504 mm; Bauart 1; Pellettank 36 kg; WLAN-Modul optional	€ 4.555,82	€ 5.421,42	A+
	803002	Clou Compact Stahl gussgrau raumluftunabhängig; Rauchrohr Ø80 mm hinten; Nenn- leistung 2–6 kW; Wirkungsgrad 90%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1033x520x495 mm; Bauart 1; Pellettank 26 kg; WLAN-Modul optional	€ 4.357,74	€ 5.185,71	A+
	805001	Mo Duo Kombiofen Stahl gussgrau für Pellets und Scheitholz geeignet; raumluftunabhän- gig; Rauchrohr Ø130 mm hinten + oben; Nennleistung 2,4–9,4 kW; Wirkungsgrad >90%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1147x862x567 mm; Bauart 1; Pellettank ca. 34 kg; inklusive Fernbedienung; inklusive WLAN-Modul	€ 6.263,08	€ 7.453,06	A+ Kombiofen
	801001_1	Percy Stahl gussgrau raumluftunabhängig; Rauchrohr Ø80 mm hinten; Nennleistung 2,4–8,6 kW; Wirkungsgrad >90%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1120x526x517 mm; Bauart 1; Pellettank ca. 25 kg; inklusive Fernbedienung; inklusive WLAN-Modul	€ 4.687,87	€ 5.578,57	A+
	801001_2	Percy Keramik arctic white raumluftunabhängig; Rauchrohr Ø80 mm hinten; Nennleistung 2,4–8,6 kW; Wirkungsgrad >90%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1120x526x517 mm; Bauart 1; Pellettank ca. 25 kg; inklusive Fernbedienung; inklusive WLAN-Modul	€ 5.932,94	€ 7.060,20	A+
	801001_3	Percy Keramik iron corten raumluftunabhängig; Rauchrohr Ø80 mm hinten; Nennleistung 2,4–8,6 kW; Wirkungsgrad >90%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1120x526x517 mm; Bauart 1; Pellettank ca. 25 kg; inklusive Fernbedienung; inklusive WLAN-Modul	€ 5.932,94	€ 7.060,20	A+
	800009_1	Polly 2.0 Stahl gussgrau raumluftunabhängig; Rauchrohr Ø80 mm hinten; Nennleistung 2,4–7,7 kW; Wirkungsgrad >90%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1100x520x498 mm; Bauart 1; Pellettank ca. 25 kg; inklusive Fernbedienung; inklusive WLAN-Modul	€ 4.687,87	€ 5.578,57	A+
	800009_2	Polly 2.0 Keramik vanilla caramel raumluftunabhängig; Rauchrohr Ø80 mm hinten; Nennleistung 2,4–7,7 kW; Wirkungsgrad >90%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1100x520x498 mm; Bauart 1; Pellettank ca. 25 kg; inklusive Fernbedienung; inklusive WLAN-Modul	€ 5.517,92	€ 6.566,33	A+

Die Preise verstehen sich frei unserem Lager. Die Versandkosten entnehmen Sie bitte unserer Versandkostenliste. Alle Geräte entsprechen den aktuellen BlmSchV-Werten für Deutschland. Wir behalten uns vor, eine Bestellung aufgrund von Lieferengpässen, Preisänderungen oder aus anderen Gründen abzulehnen. Für alle Artikel bestehen in der Regel kurze Lieferzeiten. Bitte fragen Sie diese bei uns an.

PELLETÖFEN

Abbildung	Artikelnr.	Bezeichnung und Beschreibung	Brutto exkl. 19 % MwSt.	Brutto inkl. 19 % MwSt.
	800009_3	Polly 2.0 Speckstein raumluftunabhängig; Rauchrohr Ø80 mm hinten; Nennleistung 2,4–7,7 kW; Wirkungsgrad >90%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1100x520x498 mm; Bauart 1; Pellettank ca. 25 kg; inklusive Fernbedienung; inklusive WLAN-Modul	€ 5.517,92	€ 6.566,33 
	800010_1	Polly light Stahl gussgrau raumluftunabhängig; Rauchrohr Ø80 mm hinten; Nennleistung 2,6–8,9 kW; Wirkungsgrad >90%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1100x520x498 mm; Bauart 1; Pellettank ca. 25 kg; inklusive Fernbedienung; WLAN-Modul optional	€ 4.084,21	€ 4.860,21 
	800010_2	Polly light Keramik vanilla caramel raumluftunabhängig; Rauchrohr Ø80 mm hinten; Nennleistung 2,6–8,9 kW; Wirkungsgrad >90%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1100x520x498 mm; Bauart 1; Pellettank ca. 25 kg; inklusive Fernbedienung; WLAN-Modul optional	€ 4.914,25	€ 5.847,96 
	800010_3	Polly light Speckstein raumluftunabhängig; Rauchrohr Ø80 mm hinten; Nennleistung 2,6–8,9 kW; Wirkungsgrad >90%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1100x520x498 mm; Bauart 1; Pellettank ca. 25 kg; inklusive Fernbedienung; WLAN-Modul optional	€ 4.914,25	€ 5.847,96 

Die Preise verstehen sich frei unserem Lager. Die Versandkosten entnehmen Sie bitte unserer Versandkostenliste. Alle Geräte entsprechen den aktuellen BImSchV-Werten für Deutschland. Wir behalten uns vor, eine Bestellung aufgrund von Lieferengpässen, Preisänderungen oder aus anderen Gründen abzulehnen. Für alle Artikel bestehen in der Regel kurze Lieferzeiten. Bitte fragen Sie diese bei uns an.

PELLETÖFEN MIT STROMLOSEM BETRIEB

Abbildung	Artikelnr.	Bezeichnung und Beschreibung	Brutto exkl. 19 % MwSt.	Brutto inkl. 19 % MwSt.
	806001_1	Izzy Keramik dark anthracite Türanschlag links raumluftunabhängig; stromloser Betrieb; Eckverglasung links; Rauchrohr Ø130 mm hinten + oben; Nennleistung 4–8 kW; Wirkungsgrad >90%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1152x555x417 mm; Bauart 1; Pellettank ca. 18,5 kg	€ 4.235,13 A+ stromlos	€ 5.039,80
	806002_1	Izzy Keramik dark anthracite Türanschlag rechts raumluftunabhängig; stromloser Betrieb; Eckverglasung rechts; Rauchrohr Ø130 mm hinten + oben; Nennleistung 4–8 kW; Wirkungsgrad >90%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1152x555x417 mm; Bauart 1; Pellettank ca. 18,5 kg	€ 4.235,13 A+ stromlos	€ 5.039,80
	806001_2	Izzy Keramik bright white Türanschlag links raumluftunabhängig; stromloser Betrieb; Eckverglasung links; Rauchrohr Ø130 mm hinten + oben; Nennleistung 4–8 kW; Wirkungsgrad >90%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1152x555x417 mm; Bauart 1; Pellettank ca. 18,5 kg	€ 4.235,13 A+ stromlos	€ 5.039,80
	806002_2	Izzy Keramik bright white Türanschlag rechts raumluftunabhängig; stromloser Betrieb; Eckverglasung rechts; Rauchrohr Ø130 mm hinten + oben; Nennleistung 4–8 kW; Wirkungsgrad >90%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 1152x555x417 mm; Bauart 1; Pellettank ca. 18,5 kg	€ 4.235,13 A+ stromlos	€ 5.039,80
	807001_1	Ron Keramik dark anthracite Türanschlag links raumluftunabhängig; stromloser Betrieb; Eckverglasung links; Rauchrohr Ø130 mm hinten + oben; Nennleistung 4–8 kW; Wirkungsgrad >90%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 846x850x375 mm; Bauart 1; Pellettank ca. 16 kg	€ 4.235,13 A+ stromlos	€ 5.039,80
	807002_1	Ron Keramik dark anthracite Türanschlag rechts raumluftunabhängig; stromloser Betrieb; Eckverglasung rechts; Rauchrohr Ø130 mm hinten + oben; Nennleistung 4–8 kW; Wirkungsgrad >90%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 846x850x375 mm; Bauart 1; Pellettank ca. 16 kg	€ 4.235,13 A+ stromlos	€ 5.039,80
	807001_2	Ron Keramik bright white Türanschlag links raumluftunabhängig; stromloser Betrieb; Eckverglasung links; Rauchrohr Ø130 mm hinten + oben; Nennleistung 4–8 kW; Wirkungsgrad >90%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 846x850x375 mm; Bauart 1; Pellettank ca. 16 kg	€ 4.235,13 A+ stromlos	€ 5.039,80
	807002_2	Ron Keramik bright white Türanschlag rechts raumluftunabhängig; stromloser Betrieb; Eckverglasung rechts; Rauchrohr Ø130 mm hinten + oben; Nennleistung 4–8 kW; Wirkungsgrad >90%; inklusive Anschluss an externe Zuluft; HxBxT 846x850x375 mm; Bauart 1; Pellettank ca. 16 kg	€ 4.235,13 A+ stromlos	€ 5.039,80

Die Preise verstehen sich frei unserem Lager. Die Versandkosten entnehmen Sie bitte unserer Versandkostenliste. Alle Geräte entsprechen den aktuellen BlmSchV-Werten für Deutschland. Wir behalten uns vor, eine Bestellung aufgrund von Lieferengpässen, Preisänderungen oder aus anderen Gründen abzulehnen. Für alle Artikel bestehen in der Regel kurze Lieferzeiten. Bitte fragen Sie diese bei uns an.

ZUBEHÖR

Abbildung	Artikelnr.	Bezeichnung und Beschreibung	Brutto exkl. 19 % MwSt.	Brutto inkl. 19 % MwSt.	VKP inkl. 19 % MwSt.
	AF800012	WLAN-Modul zur bequemen Steuerung des Pelletofens über das Smartphone mit der App „PelletControl“ (iOS/Android); bestehend aus WiRCU Box, Datenkabel 1,5m, Karte mit MAC-Adresse und PIN; Montage links oder rechts an der Ofenrückwand; HxBxT 23x76x51 mm	€ 273,54	€ 325,51	

Die Preise verstehen sich frei unserem Lager. Die Versandkosten entnehmen Sie bitte unserer Versandkostenliste. Alle Geräte entsprechen den aktuellen BImSchV-Werten für Deutschland. Wir behalten uns vor, eine Bestellung aufgrund von Lieferengpässen, Preisänderungen oder aus anderen Gründen abzulehnen. Für alle Artikel bestehen in der Regel kurze Lieferzeiten. Bitte fragen Sie diese bei uns an.

Alle Angaben ohne Gewähr. Irrtümer, technische und preisliche Änderungen vorbehalten.

+